
叶兴阳
双语音标有声读物
双语音标
阅读创始人
注音阅读
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 在北安普顿的一次布道中，(submission To Divine Providence In The) 000001

2. 在北安普顿的一次布道中，(submission To Divine Providence In The) 000002

3. 在北安普顿的一次布道中，(submission To Divine Providence In The) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

在北安普顿的一次布道中，(Submission to Divine Providence in the) 第1/3页

['kɒntents]
Contents
内容

内容

['taɪt(ə)l]
Title
标题

标题

['prefəs]
Preface
前言

前言

['pəʊstskrɪpt]
Postscript
后记

后记

[tekst]
Text
文本

文本

[ai] .
I **.**
我 .

我。

[ˌaɪ ˈaɪ] .
II **.**
二 .

二、

[θriː] . [wʌn] . [ˌtuː'tuː] . [θriː] . [fɔːr] .
III **.** **1** **.** **2** **.** **3** **.** **4** **.**
三、 . 1 . 2 . 3 . 4 .

III.1.2.3.4.

[ˌaɪ 'viː] . [wʌn] . [ˌtuː'tuː] . [θriː] . [fɔːr] .
IV **.** **1** **.** **2** **.** **3** **.** **4** **.**
第四 . 1 . 2 . 3 . 4 .

IV.1.2.3.4.

['fʊtnoʊt] .
Footnotes **.**
脚注 .

脚注。

[səb'mɪʃn] [tuː; tə] [dɪ'vaɪn] ['prɒvɪdəns] [ɪn] [ðə; ði] [deθ]
Submission **to** **Divine** **Providence** **in** **the** **Death**
提交 到 神圣的 普罗维登斯 在 这 死亡

在死亡中顺服于神的旨意

[ɒv; əv] ['tʃɪldrən] , [,rekə'mendɪd] [ænd; ənd] [ɪn'fɔːrst] ,
of Children , recommended and inforced ,
的 孩子们 , 受到推崇的 和 强制 ,

儿童，建议并强制执行，

[ɪn] [ə; eɪ]
IN A
在 一个

在

['sɜːmən]
SERMON
讲道

讲道

[priːtʃ] [æt; ət]
Preached at
布道 在

在……布道

[nɔθ'hæmptən] ,
NORTHAMPTON ,
北安普顿 ,

北安普顿

[ɒn] [ðə; ði] [deθ]
On the DEATH
在 这 死亡

关于死亡

[ɒv; əv] [ə; eɪ] ['veri] ['eɪmiəb(ə)l] [ænd; ənd] ['həʊpf(ə)l]
Of a very amiable and hopeful
的 一个 非常 可亲 和 充满希望

非常和蔼可亲且充满希望

[tʃaɪld] , [ə'baʊt] [faɪv] [j'iəz] [əʊld] .
Child , about Five Years old .
孩子 , 关于 五 年 老的 .

孩子，大约五岁。

['pʌblɪʃt] [aʊt] [ɒv; əv] [kəm'pæʃ(ə)n] [tuː; tə] ['mɔːnɪŋ] ['peərənts] .
Published out of Compassion to mourning Parents .
已发布 出去 的 同情 到 丧 父母 .

出于对丧亲父母的同情而出版。

[baɪ] [piː] . ['dɑːdrɪdʒ] , [diː] . [diː] .
By P . DODDRIDGE , D . D .
经过 P . 多德里奇 , D . D .

作者：P. DODDRIDGE，DD

['neveɪ] - - ; [,kjuː juː 'aɪ] - - ,
Neve Liturarum pudeat ; qui viderit illas ,
妮芙 - - ; qui - - ,

Neve Liturarum pudeat；基维德里特伊利亚斯，

[diː] - ['fæktə] - ['esɪ] [maɪs] . ['ɔvid] .
De Lachrymis factas sentiat esse meis . Ovid .
德 - 事实 - esse 梅斯 . 奥维德 .

De Lachrymisfactassentiatessemeis。奥维德.

[ðə; ði] ['sekənd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
The Second Edition .
这 第二 版 .

第二版。

['lʌndən] ,
LONDON ,
伦敦 ,

伦敦，

['prɪntɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ɑ:(r)] . [hɛt] , [æt; ət][ðə; ði]['baɪb(ə)l][ænd; ənd] [kraʊn]
Printed for R . Hett , at the Bible and Crown
打印 为了 拉 . 赫特 , 在 这 圣经 和 王冠

由 R. Hett 在《圣经与皇冠》印刷。

[ɪn][ðə; ði] ['pəʊltri] . - .
in the Poultry . Mdccxl .
在 这 家禽 . - .

家禽业。Mdccxl。

[ðə; ði]
THE
这

这

['prefəs] .
PREFACE .
前言 .

前言。

[tiː]
T
T

T

[hiː; hi] ['dɪskɔːs] [wɪtʃ] [ai] [naʊ] ['ɒfə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] [wɒz; wəz] [drɔːn] [ʌp] [ɒn][ə; eɪ] ['veri] ['sɒrəʊfl] [ə'keɪʒ(ə)n] ;
HE Discourse which I now offer to the Publick was drawn up on a very sorrowful Occasion ;
他 话语 哪个 我 现在 提供 到 这 公众 曾是 绘制 向上 在 一个 非常 悲伤 场合 ;

我今天向公众发表的这篇演讲稿，是在一个非常悲痛的场合写成的；

[ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ə; eɪ][məʊst][dɪ'zaɪərəb(ə)l][tʃaɪld] ,
the Death of a most desirable Child ,
这 死亡 的 一个 最多 理想 孩子 ,

一个最令人心爱的孩子夭折了

[huː] [wɒz; wəz] [fɔːmd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌkɒrə'spɒndəns] [tuː; tə][maɪ] [əʊn] ['relɪʃ] [ænd; ənd]['tempə(r)] ,
who was formed in such a Correspondence to my own Relish and Temper ,
WHO 曾是 形成 在 这样的 一个 一致 到 我的 自己的 尽情享用 和 脾气 ,

他与我的喜好和性情如此契合，

[æz; əz][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [dɪ'laɪt] , [ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [ɒv; əv] [dɪ'stres] ,
as to be able to give me a Degree of Delight , and consequently of Distress ,
作为 到 是 有能力的 到 给 我 一个 程度 的 喜 , 和 最后 的 痛苦 ,

为了能够给我带来一定程度的喜悦，以及随之而来的痛苦，

[wɪtʃ] [ai][dɪd][nɒt][bɪ'fɔː(r)] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l][ai][kʊd; kəd][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kriːtʃə(r)] [huː] [hæd; həd][nɒt][kwaɪt] [kəm'pliːtɪd] [hɜː(r); hə(r)] [fɪfθ] [jɪə(r)] .
which I did not before think it possible I could have received from a little Creature who had not quite compleated her Fifth Year .
哪个 我 做过 不是 前 思考 它 可能的 我 可以 有 已收到 从 一个 小的 生物 WHO 有 不是 相当 已完成 她 第五 年 .

我以前从未想过，我会从一个还没满五岁的小家伙那里得到这样的礼物。

[sɪns] [ðə; ði] ['sɜːmən] [wɒz; wəz] [priːtʃ] ,
Since the Sermon was preached ,
自从 这 讲道 曾是 布道 ,

自从布道完毕后，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [pliːzd] [gɒd][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][laɪk] [briːtʃ] [ɒn][ðə; ði] ['fæmɪlɪz] [ɒv; əv] ['sevrəl] [ɒv; əv][maɪ] [frendz] ;
it has pleased God to make the like Breaches on the Families of several of my Friends ;
它 有 高兴 上帝 到 制作 这 喜欢 违规行为 在 这 家庭 的 一些 的 我的 朋友们 ;

上帝也乐意让我的几位朋友的家庭遭受类似的伤害；

[ænd; ənd] , [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
and , with Regard to some of them ,
和 , 和 看待 到 一些 的 他们 ,

而且，就其中一些而言，

[ðə; ði] [ə'flɪkʃ(ə)n] [hæθ] [biːn] [ə'tendɪd] [wɪð] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɒv; əv] [jet] [s'ɔːɹɐ] [ˌægrə'veɪʃ(ə)n] .
the Affliction hath been attended with Circumstances of yet sorer Aggravation .
这 痛苦 有 到过 参加 和 情况 的 然而 更痛 加重 .

这场灾难还伴随着更加严重的雪上加霜的情况。

[ðəʊ] - ['sevrəl] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] [rɪ'muːvd] [tuː; tə][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] [frɒm; frəm] [ˌem 'iː] ,
Tho ' several of them are removed to a considerable Distance from me ,
虽然 - 一些 的 他们 是 已移除 到 一个 大量 距离 从 我 ,

虽然他们中的一些人离我很远，

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ai][hæv; həv] [bɔːn] [ðeə(r)] [ə'flikʃən] [ə'pɒn][maɪ] [hɑːt] [wɪð] ['kɔːdiəl] ['sɪmpəθi] ;
and from each other I have born their Afflictions upon my Heart with cordial Sympathy ;
和 从 每个 其他 我 有 出生 他们的 苦难 之上 我的 心 和 亲切 同情 ;

我以真挚的同情心，将彼此的苦难铭记于心；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɪð] [ə; eɪ][pə'tɪkjələ(r)][dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv] ['sɜːvɪŋ] [ðem; ðəm] ,
and it is with a particular Desire of serving them ,
和 它 是 和 一个 特别的 欲望 的 服务 他们 ,

并且怀着为他们服务的特别愿望，

[ðæt] [ai][hæv; həv] [ˌʌndə'teɪkən] [ðə; ði][sæd][tɑːsk][ɒv; əv] [rɪ'vjuːɪŋ] [ænd; ənd] [træn'skraɪbɪŋ] [ðiːz] ['peɪpəz] ;
that I have undertaken the sad Task of reviewing and transcribing these Papers ;
那 我 有 已 这 伤心 任务 的 复习 和 转录 这些 文件 ;

我已承担起审阅和誊录这些文件的这项令人悲哀的任务；

[wɪtʃ] [meɪ] ['ɔːlməʊst][biː; bi] [kɔːld] [ðə; ði] ['mɪnɪts] [ɒv; əv][maɪ] [əʊn] [saɪz] [ænd; ənd] [tɪəz] ,
which may almost be called the Minutes of my own Sighs and Tears ,
哪个 可能 几乎 是 称为 这 分钟 的 我的 自己的 叹息 和 眼泪 ,

这几乎可以称之为我自己的叹息和泪水的记录时刻，

['əʊvə(r)][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][maɪ] ['eldɪst] [ænd; ənd] ([ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd]) ['dɪərɪst] [həʊp] ,
over the poor Remains of my eldest and (of this Kind) dearest Hope ,
超过 这 贫穷的 遗迹 的 我的 长子 和 (的 这 种类) 亲爱的 希望 ,

在我最年长、也是我最亲爱的希望的残骸之上，

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [æz; əz] [jet] ['berid] [aʊt] [ɒv; əv] [maɪ] [saɪt] .
when they were not as yet buried out of my Sight .
什么时候 他们 是 不是 作为 然而 埋葬 出去 的 我的 视线 .

那时他们还没有被埋葬，消失在我的视线之外。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , [ɪn'diːd] , [fʊl] [ɒv; əv] [ə'fekʃn] ,
They are , indeed , full of Affection ,
他们 是 , 的确 , 满的 的 感情 ,

他们确实充满了爱意。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊə(r)] [sʌm; səm] [meɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [fʊl] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] :
and to be sure some may think they are too full of it :
和 到 是 当然 一些 可能 思考 他们 是 也 满的 的 它 :

当然，有些人可能会认为他们太自大了：

[bʌt; bət] [let] [ðem; ðəm] [kən'sɪdə(r)] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] , [ænd; ənd] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli]
But let them consider the Subject , and the Circumstances , and surely
但 让 他们 考虑 这 主题 , 和 这 情况 , 和 一定
[ðeɪ] [wɪl] ['pɑːd(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] .
they will pardon it .
他们 将要 赦免 它 .

但让他们考虑一下事情的缘由和具体情况，他们一定会原谅的。

[ai] [ˌæprɪ'hend] , [ai] [kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv] ['triːtɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sʌbdʒɪkt] ['kəʊldli] ,
I apprehend , I could not have treated such a Subject coldly ,
我 逮捕 , 我 可以 不是 有 治疗 这样的 一个 主题 冷冷地 ,

我明白，我不可能冷漠地对待这样的人。

[hæd; həd] [ai] [rɪt] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] ['meni] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [wen] [ai] [wɒz; wəz] [ʌn'tɔːt] [ɪn] [ðə; ði] [skuːl]
had I writ upon it many years ago , when I was untaught in the School
有 我 写 之上 它 许多 年 前 , 什么时候 我 曾是 未受过教育 在 这 学校
[ɒv; əv] [ə'flɪkʃ(ə)n] ,
of Affliction ,
的 痛苦 ,

如果我多年前，在我还未受过苦难洗礼的时候，就把它写下来的话……

[ænd; ənd] [njuː] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kə'læməti] [æz; əz] [ðɪs] , [bʌt; bət] [baɪ] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] [ɔː(r)]
and knew nothing of such a Calamity as this , but by Speculation or
和 知道 没有什么 的 这样的 一个 灾害 作为 这 , 但 经过 推测 或者
[rɪ'pɔːt] :
Report :
报告 :

他对这样的灾难一无所知，只是从猜测或传闻中得知：

[haʊ] [mʌtʃ] [les] [kʊd; kəd] [ai] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] , [wen] [gɒd] [hæd; həd] [tʌtʃt] [ˌem 'iː] [ɪn] [səʊ] ['tendə(r)] [ə; eɪ]
How much less could I do it , when God had touched me in so tender a
如何 很多 较少的 可以 我 做 它 , 什么时候 上帝 有 感动 我 在 所以 投标 一个
[pɑːt] ,
Part ,
部分 ,

上帝如此温柔地触动了我的内心，我又怎能忍心这样做呢？

[ænd; ənd] ([tuː; tə] [ə'luːd] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['selɪbreɪtɪd] ['eɪnʃənt] ['stɔːri] ,
and (to allude to a celebrated ancient Story ,
和 (到 暗示 到 一个 著名 古老的 故事 ,

（借用一个著名的古代故事，）

) [kɔːld] [ˌem 'iː] [aʊt] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [ɒn] [ə; eɪ] ['pʌblɪk] [steɪdʒ] , [æz; əz] [wɪð] [æn; ən] [ɜːn] [ɪn] [maɪ] [hænd] ,
) called me out to appear on a publick Stage , as with an Urn in my Hand ,
) 称为 我 出去 到 出现 在 一个 公众 阶段 , 作为 和 一个 瓮 在 我的 手 ,

他们叫我到公共舞台上露面，手里拿着一个骨灰瓮。

[wɪtʃ] [kən'teɪnd] [ðə; ði] ['æʃɪz] [ɒv; əv] [maɪ] [əʊn] [tʃaɪld] !
which contained the Ashes of my own Child !
哪个 包含 这 灰烬 的 我的 自己的 孩子 !

里面装着我孩子的骨灰!

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sæd] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ['peərənts] , [æt; ət] [liːst] , [wɪl] [fə'gɪv] [ðə; ði] [tɪəz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['peərənt] ,
In such a sad Situation Parents , at least , will forgive the Tears of a Parent ,
在 这样的 一个 伤心 情况 父母 , 在 至少 , 将要 原谅 这 眼泪 的 一个 父母 ,

在这种悲伤的情况下，至少父母会原谅孩子的眼泪。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒv; əv] [səʊl] [wɪtʃ] [ˌəʊvə'fləʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['peɪdʒɪz] .
and those Meltings of Soul which overflow in the following Pages .
和 那些 熔化 的 灵魂 哪个 溢出 在 这 下列的 页 .

以及接下来几页中洋溢的那些灵魂的融化。

[ai] [hæv; həv] [nɒt] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [rʌn] [θruː] - [ðə; ði] ['kɒmən] [pleɪs] [ɒv; əv] [ɪ'mɒdərət] [griːf] ,
I have not attempted to run thro ' the Common place of immoderate Grief ,
我 有 不是 尝试过 到 跑步 喉咙 - 这 常见的 地方 的 过分 悲伤 ,

我没有尝试穿越那片充满过度悲伤的公共场所，

[bʌt; bət] [hæv; həv] ['əʊnli] [sɪ'lektɪd] [ə; eɪ] [fjuː] ['ɒbviəs] [θɔːts] [wɪtʃ] [ai] [faʊnd] [pɪ'kjuːliəli] ['suːtəb(ə)l] [tuː; tə] [maɪ'self] ;
but have only selected a few obvious Thoughts which I found peculiarly suitable to myself ;
但 有 仅有的 已选 一个 很少 明显的 想法 哪个 我 成立 奇特地 合适的 到 我 ;

但我只挑选了一些显而易见的想法，这些想法我觉得特别适合我自己；

[ænd; ənd] , [ai] [bles] [gɒd] , [ai] [kæn; kən] ['truːli] [seɪ] , [ðeɪ] [geɪv] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['sɒlɪd] [ænd; ənd] [səb'stænʃ(ə)l] [rɪ'liːf] ,
and , I bless God , I can truly say , they gave me a solid and substantial Relief ,
和 , 我 保佑 上帝 , 我 能 真的 说 , 他们 给予 我 一个 坚硬的 和 重大的 宽慰 ,

感谢上帝，我可以毫不夸张地说，他们给了我实实在在的安慰。

['ʌndə(r)] [ə; eɪ] [ʃɒk] [ɒv; əv] ['sɒrəʊ] , [wɪtʃ] [wʊd] ['ʌðəwaɪz] [hæv; həv] ['brəʊkən] [maɪ] ['spɪrɪt] .
under a Shock of Sorrow , which would otherwise have broken my Spirits .
在下面 一个 震惊 的 悲哀 , 哪个 会 否则 有 破碎的 我的 烈酒 .

在巨大的悲痛之下，我本可以意志消沉。

[ɒn] [maɪ] [əʊn] [ɪk'spɪəriəns] , ['ðeəfɔː(r)] , [ai] [wʊd] [ˌrekə'mend] [ðem; ðəm] [tuː; tə] ['ʌðə(r)z] , [ɪn] [ðə; ði] [laɪk] [kən'dɪʃn] ,
On my own Experience , therefore , I would recommend them to others , in the like Condition ,
在 我的 自己的 经验 , 所以 , 我 会 推荐 他们 到 其他的 , 在 这 喜欢 状况 ,

因此，根据我自身的经验，我会向其他有类似情况的人推荐他们。

[ænd; ənd] [let] [ˌem 'iː] [ɪn'triːt] [maɪ] [frendz] [ænd; ənd] ['feləʊ] - ['sʌfərə] [tuː; tə] [rɪ'membə(r)] ,
And let me intreat my Friends and Fellow - Sufferers to remember ,
和 让 我 治疗 我的 朋友们 和 同伴 - 受害者 到 记住 ,

请允许我恳请我的朋友和同病相怜的人们记住：

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [ləʊ] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [səb'mɪʃn] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [wɪl] ,
that it is not a low Degree of Submission to the Divine Will ,
那 它 是 不是 一个 低的 程度 的 提交 到 这 神圣的 将要 ,

这并非对神意的低级服从，

[wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ɪn'sjuːɪŋ] ['dɪskɔːs] .
which is called for in the ensuing Discourse .
哪个 是 称为 为了 在 这 随后 话语 .

这正是接下来论述中所要求的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kəm'pærətɪvli] [æn; ən] ['iːzi] [θɪŋ] [tuː; tə] [bɪ'heɪv] [wɪð] [ɪk'stɜːn(ə)l]['diːs(ə)nsi] ,
It is comparatively an easy Thing to behave with external Decency ,
它 是 比较 一个 简单的 事物 到 表现 和 外部的 体面 ,

表现得体面相对来说比较容易。

[tuː; tə] [rɪ'freɪn] [frɒm; frəm][bəʊld] ['senʃə] [ænd; ənd] [aʊtreɪdʒəs] [kəm'pleɪnts] , [ɔː(r)][tuː; tə] [spiːk] [ɪn]
to refrain from bold Censures and outragious Complaints , or to speak in
到 避免 从 大胆的 谴责 和 令人愤慨 投诉 , 或者 到 说话 在
[ðə; ði] ['aʊtwəd] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv][ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] .
the outward Language of Resignation .
这 向外 语言 的 辞职 .

避免发表大胆的谴责和过激的抱怨，或者用表面上的无奈语气说话。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] , [səʊ] ['iːzi] [tuː; tə][get][rɪd][ɒv; əv] ['evri] [rɪ'paɪnɪŋ] [θɔːt] ,
But it is not , so easy to get rid of every repining Thought ,
但 它 是 不是 , 所以 简单的 到 得到 摆脱 的 每一个 重新装订 想法 ,

但是，要摆脱每一个怨恨的念头并非易事。

[ænd; ənd][tuː; tə][fɔː'beə(r)] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪn][sʌm; səm] [dɪ'griː] [æt; ət] [liːst] , [ˌʌn'kaɪndli] ,
and to forbear taking it , in some Degree at least , unkindly ,
和 到 忍耐 采取 它 , 在 一些 程度 在 至少 , 不友善的 ,

至少在某种程度上，不要以不友善的态度看待它。

[ðæt] [ðə; ði] [gɒd] [huːm] [wiː; wi] [lʌv] [ænd; ənd] [sɜːv] , [ɪn] [huːz] ['frendʃɪp] [wiː; wi][hæv; həv] [lɒŋ]
that the God whom we love and serve , in whose Friendship we have long
那 这 上帝 谁 我们 爱 和 服务 , 在 谁 友谊 我们 有 长的
['trʌstɪd] [ænd; ənd] [ri'dʒɔis] ,
trusted and rejoiced ,
可信 和 欣喜若狂 ,

我们所爱戴和侍奉的神，我们长久以来信赖和欢欣于祂的友谊，

[ʃʊd; ʃəd][ækt] [wɒt] , [tuː; tə] [sens] , [siːm] [səʊ] [ʌn'frendli] [ə; eɪ] [pɑːt] : [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ə'weɪ]
should act what , to Sense , seems so unfriendly a Part : That he should take away
应该 行为 什么 , 到 感觉 , 似乎 所以 不友好 一个 部分 : 那 他 应该 拿 离开
[ə; eɪ] [tʃaɪld] ;
a Child ;
一个 孩子 ;

他应该做出在理智看来非常不友好的举动：带走一个孩子；

[ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ] [tʃaɪld] , [ðæt] [tʃaɪld] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ðæt] [tʃaɪld] , [æt; ət] [ðæt] [eɪdʒ] ;
and if a Child , that Child ; and if that Child , at that Age ;
和 如果 一个 孩子 , 那 孩子 ; 和 如果 那 孩子 , 在 那 年龄 ;

如果是儿童，则为该儿童；如果是该儿童，则为该儿童的年龄；

[ænd; ənd] [ɪf] [æt; ət] [ðæt] [eɪdʒ] , [wɪð] [ðɪs] [ɔː(r)] [ðæt] [pə'tɪkjələ(r)] ['sɜːkəmstəns] ,
and if at that Age , with this or that particular Circumstance ,
和 如果 在 那 年龄 , 和 这 或者 那 特别的 环境 ,

如果到了那个年龄，在这样或那样的特定情况下，

[wɪtʃ] [siːm] [ðə; ði] ['veri] [kən'traɪvəns] [ɒv; əv] ['prɒvɪdəns] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] ['dʌb(ə)l] ['æŋgwɪʃ] [tuː; tə]
which seems the very Contrivance of Providence to add double Anguish to
哪个 似乎 这 非常 装置 的 普罗维登斯 到 添加 双倍的 痛苦 到
[ðə; ði] [wuːnd] ;
the Wound ;
这 伤口 ;

这似乎是上帝的旨意，要让伤口雪上加霜；

[ænd; ənd][ɔːl] [ðɪs] , [wen] [hiː; hi][kʊd; kəd][səʊ] ['iːzəli] [hæv; həv][ri'kɔːl, 'riːkɔːl][ˌaɪ 'tiː] ;
and all this , when he could so easily have recalled it ;
和 全部 这 , 什么时候 他 可以 所以 容易地 有 召回 它 ;

而这一切，他明明可以轻易地回忆起来；

[wen] [wiː; wi] [nəʊ] [hɪm][tuː; tə][hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][səʊ] ['meni] ['ʌðə(r)z] ;
when we know him to have done it for so many others ;
什么时候 我们 知道 他 到 有 完毕 它 为了 所以 许多 其他的 ；

我们知道他曾帮助过许多其他人；

[wen] [wiː; wi][səʊ] ['ɜːnɪstli] [dɪ'zaɪəd][ˌaɪ 'tiː] ; [wen] [wiː; wi] [sɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [sʌtʃ] [ˌɪmpɔː'tjuːnətɪ] ,
when we so earnestly desired it ; when we sought it with such Importunity ,
什么时候 我们 所以 切实 想要的 它 ；什么时候 我们 寻求 它 和 这样的 恳求 ，

当我们如此渴望它的时候；当我们如此恳切地寻求它的时候，

[ænd; ənd] [jet] , [æz; əz][wiː; wi][ɪ'mædʒɪn] , [wɪð] [səʊ] [mʌtʃ] [səb'mɪʃn] [tuː] : — [ðæt] ,
and yet , as we imagine , with so much Submission too : — That ,
和 然而 ， 作为 我们 想象 ， 和 所以 很多 提交 也 ： — 那 ，
[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] ;
notwithstanding all this ;
虽然 全部 这 ；

然而，正如我们所想，也伴随着如此多的顺从：——尽管有这一切；

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][teə(r); tɪə][ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [wɪð] [æn; ən][ɪn'eksərəb(ə)l][hænd] , [ænd; ənd] [liːv] [ˌjuː 'es] ,
he should tear it away with an inexorable Hand , and leave us ,
他 应该 撕 它 离开 和 一个 无情的 手 ， 和 离开 我们 ，

他应该用无情的手将它撕碎，然后离开我们。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] [ləʊd] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['kʌmfət]
it may be for a while , under the Load , without any extraordinary Comforts
它 可能 是 为了 一个 尽管 ， 在下面 这 加载 ， 没有 任何 非凡的 舒适
[ænd; ənd] [sə'pɔːrts] ,
and Supports ,
和 支持 ，

可能在一段时间内，在重压之下，没有任何特别的舒适和支撑，

[tuː; tə] ['bæləns] [səʊ] ['griːvəs] [ə; eɪ]['traɪəl] . — [ɪn] [ðiːz] ['sɜːkəmstənsɪz] , [nɒt]['əʊnli][tuː; tə]['dʒʌstɪfaɪ] ,
to balance so grievous a Tryal . — In these Circumstances , not only to justify ,
到 平衡 所以 严重的 一个 特里尔 . — 在 这些 情况 ， 不是 仅有的 到 证明合法 ，

平衡如此严厉的审判——在这种情况下，不仅要证明其合理性，

[bʌt; bət][tuː; tə]['glɔːrɪfaɪ] [gɒd] [ɪn] [ɔːl] , — [tuː; tə] [səb'skraɪb] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɪl] ,
but to glorify God in all , — chearfully to subscribe to his Will ,
但 到 荣耀 上帝 在 全部 ， — 兴高采烈地 到 订阅 到 他的 将要 ，

但要在一切事上荣耀神，——欣然接受他的旨意，

— ['kɔːdiəli] [tuː; tə] [ə'pruːv] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz]['mɜːsɪf(ə)l][ænd; ənd] ['greɪʃəs] , — [səʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi]
— cordially to approve it as merciful and gracious , — so as to be
— 诚挚地 到 批准 它 作为 仁慈 和 亲切 ， — 所以 作为 到 是
['eɪb(ə)l][tuː; tə] [seɪ] ,
able to say ,
有能力的 到 说 ，

—衷心地表示赞同，认为它仁慈而宽容，—以便能够说，

[æz; əz][ðə; ði]['paɪəs][ænd; ənd] ['eksələnt] [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] [ɒv; əv] [kæm'breɪ] [dɪd] , [wen] [hɪz; ɪz] ['rɔɪəl]
as the pious and excellent Archbishop of Cambray did , when his Royal
作为 这 虔诚的 和 出色的 大主教 的 坎布雷 做过 ，什么时候 他的 皇家
['pjuːp(ə)l] ,
Pupil ,
瞳孔 ，

就像虔诚而杰出的坎布雷大主教所做的那样，当他的皇家门徒……

[ænd; ənd][ðə; ði] [həʊps] [ɒv; əv][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n][wɜː(r); wə(r)]['teɪkən] [ə'weɪ] † ,
and the Hopes of a Nation were taken away † ,
和 这 希望 的 一个 国家 是 已采取 离开 † ，

一个国家的希望就这样被夺走了†

“ [ɪf] [ðeə(r)] ['niːdɪd] [nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][tuː; tə] [muːv] [ə; eɪ] [strɔː] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm][tuː; tə][laɪf] [ə'gen]
“ If there needed no more than to move a Straw to bring him to Life again
“ 如果 那里 需要 不 更多的 比 到 移动 一个 稻草 到 带来 他 到 生活 再次
,
,
,

“如果只需要挪动一根吸管就能让他复活，

[ai] [wʊd] [nɒt][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , [sɪns] [ðə; ði][dɪ'vaɪn] ['pleʒə(r)] [ɪz] ['ʌðəwaɪz] ” . — [ðɪs] , [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]
I would not do it , since the Divine Pleasure is otherwise ” . — This , this is a
我 会 不是 做 它 , 自从 这 神圣的 乐趣 是 否则 ” . — 这 , 这 是 一个
['dɪfɪkəlt] ['les(ə)n] [ɪn'diːd] ;
difficult Lesson indeed ;
难的 课 的确 ;

我不会这样做，因为神的喜悦另有安排。——这，这的确是一个艰难的教训；

[ə; eɪ] ['traɪʌmf] [ɒv; əv] ['krɪstʃən] [feɪθ] [ænd; ənd] [lʌv] , [wɪtʃ] [ai][fɪə(r)] ['meni] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][ɑː(r); ə(r)]
a Triumph of Christian Faith and Love , which I fear many of us are
一个 胜利 的 基督教 信仰 和 爱 , 哪个 我 害怕 许多 的 我们 是
[jet] [tuː; tə] [lɜːn] .
yet to learn .
然而 到 学习 .

这是基督教信仰和爱的胜利，恐怕我们很多人还没有真正领悟到这一点。

[bʌt; bət] [let] [ˌjuː 'es] ['fɒləʊ] ['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [wɒtʃ] [ə'genst] [ðə; ði][fɜːst] ['raɪzɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]
But let us follow after it , and watch against the first Rising of a
但 让 我们 跟随 后 它 , 和 手表 反对 这 第一的 崛起 的 一个
['kɒntrəri] ['tempə(r)] ,
contrary Temper ,
相反 脾气 ,

但让我们紧随其后，警惕反叛情绪的首次兴起。

[æz; əz][məʊst][ɪn'dʒʊəriəs][tuː; tə][gɒd] , [ænd; ənd] [ˌpredʒu'dɪʃl] [tuː; tə] [ɑː'selvz] .
as most injurious to God , and prejudicial to ourselves .
作为 最多 有害的 到 上帝 , 和 有偏见的 到 我们自己 .

对上帝极为有害，对我们自身也极为不利。

[tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [ˌjuː 'es] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] , [let][ˌjuː 'es] [rɪ'vjuː] [ðə; ði] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] [naʊ] [tuː; tə][biː; bi]
To preserve us against it , let us review the Considerations now to be
到 保存 我们 反对 它 , 让 我们 审查 这 考虑因素 现在 到 是
[prə'pəʊzd] ,
proposed ,
建议的 ,

为了保护我们免受其害，让我们现在回顾一下即将提出的各项考虑因素。

[æz; əz] [wɒt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][daɪ'dʒest]['ɪntuː]['aʊə(r)] [hɑːts] , [ænd; ənd] [wɜːk] ['ɪntuː]['aʊə(r)]
as what we are to digest into our Hearts , and work into our
作为 什么 我们 是 到 消化 进入 我们的 红心 , 和 工作 进入 我们的
[θɔːts] [ænd; ənd]['aʊə(r)] ['pæʃ(ə)nz] .
Thoughts and our Passions .
想法 和 我们的 激情 .

我们要将它们消化吸收，融入我们的思想和激情之中。

[ænd; ənd][ai] [wʊd] [həʊp] , [ðæt] [ɪf] [wiː; wi][duː; də][ɪn] [gʊd] ['ɜːnɪst] [meɪk] [ðə; ði] [ə'tempt] ,
And I would hope , that if we do in good earnest make the Attempt ,
和 我 会 希望 , 那 如果 我们 做 在 好的 认真 制作 这 试图 ,

我希望，如果我们真的认真地进行尝试，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd] [ðɪs] ['dɪskɔːs] [ə; eɪ] ['kuːlɪŋ] [ænd; ənd] ['swiːtənɪŋ] ['medsn; 'medɪsn] ,
we shall find this Discourse a cooling and sweetening Medicine ,
我们 将 寻找 这 话语 一个 冷却 和 甜味剂 药品 ,

我们会发现这篇论述犹如一剂清凉甘甜的良药。

[wɪtʃ] [meɪ] [ə'leɪ] [ðæt] ['ɪnwəd] [hiːt] [ænd; ənd] ['ʃɑːpnəs] , [wɪð] [wɪtʃ] , [ɪn][ə; eɪ] [keɪs] [laɪk]['aʊəz] ,
which may allay that inward Heat and Sharpness , with which , in a Case like ours ,
哪个 可能 巷 那 向内 热 和 清晰度 , 和 哪个 , 在 一个 案件 喜欢 我们的 ,

这或许能缓解那种内在的灼热和尖锐感，而这种灼热和尖锐感，在我们这种情况中，

[ðə; ði] [hɑːt] [ɪz]['ɒf(ə)n] [ɪn'fleɪmd] [ænd; ənd] [kə'rəʊdɪd] .
the Heart is often inflamed and corroded .
这 心 是 经常 发炎的 和 腐蚀 .

心脏常常会发炎和腐蚀。

[ai] [kə'mend] [ˌaɪ 'tiː] , [sʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [tuː; tə][ðə; ði] ['blesɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [fɪ'zɪʃ(ə)n] ,
I commend it , such as it is , to the Blessing of the great Physician ,
我 表彰 它 , 这样的 作为 它 是 , 到 这 祝福 的 这 伟大的 医生 ,

我将此书，无论它现在是什么样子，都托付给伟大的医生保佑。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [wɪʃ] [ðə; ði] ['riːdə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [ɪts] ['meni] [dɪ'fɪʃənsiz] , [baɪ]['mɪstə(r)] .
and could wish the Reader to make up its many Deficiencies , by Mr .
和 可以 希望 这 读者 到 制作 向上 它是 许多 缺陷 , 经过 先生 .

\- ['təʊkən][fɔː(r); fə(r)] ['mɔːnəz] ,
Flavel's Token for Mourners ,
\- 令牌 为了 哀悼者 ,

并希望读者能以弗拉维尔先生的悼念信物来弥补本书的诸多不足。

[ænd; ənd]['dɑːktər; draɪv] . [groʊvnɚz] ['mɔːnə(r)] ; [tuː; tə] [wɪtʃ] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][suːt][hɪz; ɪz] ['relɪʃ] ,
and Dr . Grosvenor's Mourner ; to which , if it suit his Relish ,
和 博士 . 格罗夫纳 哀悼者 ; 到 哪个 , 如果 它 套装 他的 尽情享用 ,

还有格罗夫纳博士的哀悼者；如果这符合他的口味，

[hiː; hi] [meɪ] [pliːz] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][sɜː(r)] ['wɪljəm] ['tɛmpəlz] ['eseɪ] [ɒn][ðə; ði] [ɪk'ses] [ɒv; əv] [griːf] :
he may please to add Sir William Temple's Essay on the Excess of Grief :
他 可能 请 到 添加 先生 威廉 寺庙的 散文 在 这 过量的 的 悲伤 :

他或许会乐意补充威廉·坦普尔爵士的《论过度悲伤》:

[θriː] [trækts] [wɪtʃ] , [ɪn][ðeə(r)] ['veri] ['dɪfrənt] [streɪnz] [ænd; ənd] [staɪlz] ,
Three Tracts which , in their very different Strains and Styles ,
三 小册子 哪个 , 在 他们的 非常 不同的 菌株 和 款式 ,

三首曲子，风格和旋律截然不同，

[ai] ['kænɒt] [bʌt; bət] [lʊk] [ə'pɒn][æz; əz][ɪn][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][best] [wɪtʃ] ['aʊə(r)] ['læŋgwɪdʒ] ,
I cannot but look upon as in the Number of the best which our Language ,
我 不能 但 看 之上 作为 在 这 数字 的 这 最好的 哪个 我们的 语言 ,

我不禁将其视为我们语言中最优秀的部分之一，

[ɔː(r)] , [pə'hæps] , ['eni] ['ʌðə(r)] , [hæz; həz] [prə'djuːst] [ə'pɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] .
or , perhaps , any other , has produced upon this Subject .
或者 , 也许 , 任何 其他 , 有 生产 之上 这 主题 .

或者，或许还有其他人，就此主题发表了作品。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [piːs] [ɒv; əv] [maɪn] , [ai] ['kwestʃən] [nɒt] , [bʌt; bət] , [laɪk] [ðə; ði][ˌdʒenə'ræləti]
As for this little Piece of mine , I question not , but , like the Generality
作为 为了 这 小的 片 的 矿 , 我 问题 不是 , 但 , 喜欢 这 概论

[ɒv; əv]['sɪŋg(ə)l] ['sɜːrmən] ,
of single Sermons ,
的 单身的 布道 ,

至于我这篇小小的文章，我并不质疑，但是，就像一般的讲道一样，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [wɔːn] [aʊt] [ænd; ənd] [fə'gɒt] .
it will soon be worn out and forgot .
它 将要 很快 是 磨损 出去 和 忘了 .

它很快就会被磨损，然后被人遗忘。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [miːn] [taɪm] , [ai] [wʊd] ['hʌmbli] [həʊp] , [ðæt] [sʌm; səm]['tendə(r)]['peərənt] ,
But in the mean time , I would humbly hope , that some tender Parent ,
但 在 这 意思是 时间 , 我 会 谦卑地 希望 , 那 一些 投标 父母 ,

但与此同时，我衷心希望，能有一位温柔的父母，

[huːm] ['prɒvɪdəns] [hæz; həz][dʒɔɪnd] [wɪð] [ˌem 'iː][ɪn][sæd] [sɪ'mɪlɪtjuːd] [ɒv; əv] [griːf] , [meɪ] [faɪnd][sʌm; səm]
whom Providence has joined with me in sad Similitude of Grief , may find some
谁 普罗维登斯 有 加入 和 我 在 伤心 相似性 的 悲伤 , 可能 寻找 一些
[ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n][frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ,
Consolation from it ,
安慰 从 它 ,

那些因天意与我一同承受悲痛的人，或许能从中获得一些慰藉。

[waɪl] ['sɪtɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['kɒfɪn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bɪ'lʌvɪd] [tʃaɪld] , [ɔː(r)] ['mɔːnɪŋ] ['əʊvə(r)][ɪts] [greɪv] .
while sitting by the Coffin of a beloved Child , or mourning over its Grave .
尽管 坐着 经过 这 棺材 的 一个 心爱 孩子 , 或者 丧 超过 它是 严重 .

坐在心爱孩子的棺材旁，或在其坟前哀悼。

[ænd; ənd][ai] [pə'tɪkjələli] [həʊp][ˌaɪ 'tiː] , [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [ðəʊz] [dɪə(r)][ænd; ənd]['væljuəb(ə)l] [frendz]
And I particularly hope it , with Regard to those dear and valuable Friends
和 我 特别 希望 它 , 和 看待 到 那些 亲爱的 和 有价值的 朋友们
,
,
,

我尤其希望，对于我那些亲爱的、宝贵的朋友们，

[huːz] ['sɒrəʊz] , [ɒn][ðə; ði] [laɪk] [ə'keɪʒ(ə)n] , [hæv; həv] ['leɪtli] [biːn] ['ædɪd] [tuː; tə][maɪ] [əʊn] .
whose Sorrows , on the like Occasion , have lately been added to my own .
谁 悲伤 , 在 这 喜欢 场合 , 有 最近 到过 额外 到 我的 自己的 .

最近，我的悲伤也因类似的原因而加重。

[ai][dɪ'zaɪə(r)] [ðæt] , [ðəʊ] - [ðeɪ] [biː; bi] [nɒt] [ɪk'spresli] [nemd] ,
I desire that , tho ' they be not expressly named ,
我 欲望 那 , 虽然 - 他们 是 不是 明确地 命名 ,

我希望，即使他们没有被明确点名，

[ðeɪ] [wʊd] [pliːz] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)] [ðɪs] ['sɜːmən] [æz; əz][məʊst] [ə'fekʃənətli] [ænd; ənd]
they would please to consider this Sermon as most affectionately and
他们 会 请 到 考虑 这 讲道 作为 最多 亲切地 和
[rɪ'spektfəli] ['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm] ;
respectfully dedicated to them ;
尊敬 投入的 到 他们 ;

他们希望大家将这篇布道词视为我最深切、最崇敬地献给他们的；

[ænd; ənd] [wʊd] , [ɪn] [rɪ'tɜːn] , [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [ʃeə(r)] [ɪn][ðeə(r)] [preə(r)z] ,
and would , in Return , give me a Share in their Prayers ,
和 会 , 在 返回 , 给 我 一个 分享 在 他们的 祈祷 ,

作为回报，他们会让我参与他们的祈祷。

[ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [vɪ'sɪsɪtjuːdz] [ɒv; əv] [laɪf] [meɪ] [kən'kɜː(r)][tuː; tə] ['kwɪkən] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] ['djuːtiz] [ɒv; əv]
that all the Vicissitudes of Life may concur to quicken me in the Duties of
那 全部 这 变迁 的 生活 可能 同意 到 加速 我 在 这 职责 的
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

愿人生的一切变迁都能促使我更加尽职尽责。

[ænd; ənd][tuː; tə]['raɪpən][ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['blesɪd; blest] [wɜːld] , [weə(r)] [ai] [həʊp] ['meni] [ɒv; əv] [ðəʊz]
and to ripen me for that blessed World , where I hope many of those
和 到 熟 我 为了 那 蒙福 世界 , 在哪里 我 希望 许多 的 那些
[dɪə(r)] [dɪ'laɪts] ,
dear Delights ,
亲爱的 美味 ,

并使我成熟，以迎接那个美好的世界，在那里我希望能够享受到许多美好的事物。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['wɪðərɪŋ] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] , [wɪl] [sprɪŋ] [ʌp] [ɪn] [f'eəɹe] [ænd; ənd] [mɔː(r)] ['djʊərəb(ə)l]
which are now withering around us , will spring up in fairer and more durable
哪个 是 现在 枯萎 大约 我们 , 将要 春天 向上 在 更公平 和 更多的 耐用的
[fɔːmz] .
Forms .
表格 .

那些现在在我们周围逐渐凋零的事物，将会以更美好、更持久的形式重新出现。

[ɑː'men; eɪ'men] .
Amen .
阿门 .

阿门。

[nɔθ'hæmptən] ,
Northampton ,
北安普顿 ,

北安普顿

[dʒæn] . - , - - ['sɛvən] .
Jan . 31 , 1736 - 7 .
一月 . - , - - 7 .

1736-7 年 1 月 31 日。

['pəʊstskrɪpt] .
POSTSCRIPT .
后记 .

后记。

[ai][kʊd; kəd] ['iːzəli] [ʃəʊ] ,
I could easily shew ,
我 可以 容易地 展示 ,

我可以轻易地证明，

[wɪð] [haʊ] [mʌtʃ] [prə'praɪəti][ai][hæv; həv] [kɔːld] [ðə; ði][dɪə(r)] [dɪ'siːst] [æn; ən]['eɪmiəb(ə)l][ænd; ənd]
with how much Propriety I have called the dear Deceased an amiable and
和 如何 很多 礼 我 有 称为 这 亲爱的 死者 一个 可亲 和
['həʊpf(ə)l] [tʃaɪld] ,
hopeful Child ,
充满希望 孩子 ,

我多么有礼地称我亲爱的逝者为一位和蔼可亲、充满希望的孩子啊！

[baɪ][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['lɪt(ə)l] ['stɔːriz] , [wɪtʃ] ['peərənts] [wʊd] [pə'hæps] [riːd] [wɪð] ['pleʒə(r)] ,
by a great many little Stories , which Parents would perhaps read with Pleasure ,
经过 一个 伟大的 许多 小的 故事 , 哪个 父母 会 也许 读 和 乐趣 ,

书中包含许多小故事，父母们或许会乐于阅读。

[ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [mait] [hɪə(r)] [wɪð] [sʌm; səm] [ɪm'pruːvmənt] :
and Children might hear with some Improvement :
和 孩子们 可能 听到 和 一些 改进 :

孩子们的听力可能会有所改善：

[jet] [æz; əz][ai] ['kænɒt] [biː; bi][ʃʊə(r)] [ðæt] [nəʊ]['ʌðə(r)z] [meɪ] ['hæpən] [tuː; tə] [riːd] [ðə; ði] ['dɪskɔːs] ,
Yet as I cannot be sure that no others may happen to read the Discourse ,
然而 作为 我 不能 是 当然 那 不 其他的 可能 发生 到 读 这 话语 ,

然而，由于我无法确定是否还有其他人会读到这篇论述，

[ai][deə(r)][nɒt] [trʌst] [maɪ][pen][ænd; ənd][maɪ] [hɑːt] , [ɒn][səʊ] ['delɪkət] [ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt] .
I dare not trust my Pen and my Heart , on so delicate a Subject .
我 敢 不是 相信 我的 笔 和 我的 心 , 在 所以 精美的 一个 主题 .

在如此敏感的话题上，我不敢让我的笔和我的心承受。

[wʌn] ['sɜːkəmstəns] [ai] [wɪl] [haʊ'evə(r)]['ventʃə(r)][tuː; tə]['menʃ(ə)n] , ([æz; əz][ai] [siː] [hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ][blæŋk] [peɪdʒ][left] ,
One Circumstance I will however venture to mention , (as I see here is a Blank Page left ,
一 环境 我 将要 然而 风险投资 到 提到 , (作为 我 看 这里 是 一个 空白的 页 左边 ,

不过，我想提一下一种情况（因为我看到这里剩下一张空白页），

) [wɪtʃ] [meɪ] [ɪn'diːd] [biː; bi] [kənsɪdɚd] [æz; əz][ə; eɪ] ['spesɪmən] [ɒv; əv] ['meni] ['ʌðə(r)z] .
) which may indeed be consider'd as a Specimen of many others .
) 哪个 可能 的确 是 考虑过 作为 一个 标本 的 许多 其他的 .

)这确实可以被视为许多其他例子的范例。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['dɑːlɪŋ] [wɪð] [məʊst][ɒv; əv]['aʊə(r)] [frendz] [ðæt] [njuː] [hɜː(r); hə(r)] ,
As she was a great Darling with most of our Friends that knew her ,
作为 她 曾是 一个 伟大的 亲爱的 和 最多 的 我们的 朋友们 那 知道 她 ,

她深受我们大多数认识她的朋友的喜爱，

[ʃiː; ʃi]['ɒf(ə)n] [rɪ'siːvd] [ˌɪnvɪ'teɪʃnz] [tuː; tə] ['dɪfrənt] ['pleɪsɪz][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ; [ænd; ənd] [wen] [ai][wʌns] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] ,
she often received Invitations to different Places at the same Time ; and when I once asked her ,
她 经常 已收到 邀请函 到 不同的 地点 在 这 相同的 时间 ; 和 什么时候 我 一次 问 她 ,

她经常同时收到不同地方的邀请；有一次我问她，

[ɒn] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'keɪʒ(ə)n] , [wɒt] [meɪd] ['evri] ['bɒdi] [lʌv] [hɜː(r); hə(r)][səʊ] [wel] ; [ʃiː; ʃi] ['ænsərd] [ˌem 'iː] ,
on such an Occasion , what made every Body love her so well ; she answer'd me ,
在 这样的 一个 场合 , 什么 制成 每一个 身体 爱 她 所以 出色地 ; 她 已回答 我 ,

在这样的场合，是什么让每个人都如此喜爱她？她回答我说：

([wɪð] [ðæt] [sɪm'plɪsəti] [ænd; ənd]['spɪrɪt] , [wɪtʃ] [ə'læs] !
(with that Simplicity and Spirit , which alas !
(和 那 简单 和 精神 , 哪个 唉 !

（带着那份纯朴和精神，可惜！

[ˌem 'iː] [tuː] [mʌtʃ] ,)
Charm'd me too much ,)
着迷 我 也 很多 ,)

太迷人了，）

[ɪn'diːd] , ['pɑːpə] , [ai] ['kænɒt] [θɪŋk] , [ən'les] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [lʌv] ['evri] ['bɒdi] .
Indeed , Pappa , I cannot think , unless it be because I love every Body .
的确 , 爸爸 , 我 不能 思考 , 除非 它 是 因为 我 爱 每一个 身体 .

的确，爸爸，我无法思考，除非是因为我爱每一个人。

[ə; eɪ] ['sentɪmənt] ['ɒbviəs] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][tʃaɪld] ,
A Sentiment obvious to the Understanding of a Child ,
一个 情绪 明显的 到 这 理解 的 一个 孩子 ,

这是孩子都能理解的显而易见的情感。

[jet] [nɒt] [ʌn'wɜːði] [ðə; ði] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['waɪzɪst][mæn] * .
yet not unworthy the Reflection of the wisest Man * .
然而 不是 不配 这 反射 的 这 最明智的 男人 * .

却不愧为最睿智之人的反思*。

[ˌtuːˈtuː] [kɪŋz] [ˌaɪ ˈviː] . - , - .
2 Kings IV . 25 , 26 .
2 国王 第四 . - , - .

列王纪下 4:25, 26。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [tuː; tə] [pɑːs] [wen] [ðə; ði][mæn][ɒv; əv] [gɒd] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)][əˈfɑː(r)] [ɒf] ,
And it came to pass when the Man of GOD saw her afar off ,
和 它 来了 到 经过 什么时候 这 男人 的 上帝 锯 她 远方 离开 ,

事情的经过是这样的：当神人远远地看见她时，

[ðæt] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ˌgɪˈheɪzaɪ][hɪz; ɪz] [ˈsɜːvənt] , [bɪˈhəʊld] , [ˈjɒndə(r)][ɪz] [ðæt] [ʃuːnəmaɪt] : [rʌn] [naʊ] ,
that he said to Gehazi his Servant , Behold , yonder is that Shunamite : Run now ,
那 他 说 到 格哈齐 他的 仆人 , 看哪 , 远处 是 那 书那美特 : 跑步 现在 ,

他对仆人基哈西说：“看哪，那边是书念妇人，快跑！”

[ai] [preɪ] [ðiː] , [tuː; tə] [miːt] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [seɪ] [ˈʌntə; ˈʌntu][hɜː(r); hə(r)] , [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [wel] [wɪð]
I pray thee , to meet her , and say unto her , Is it well with
我 祈祷 你 , 到 见面 她 , 和 说 到 她 , 是 它 出色地 和
[ðiː] ?
thee ?
你 ?

请你去见见她，问问她：“你一切都好吗？”

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [wel] [wɪð] [ðaɪn] [ˈhʌzbənd] ?
Is it well with thine Husband ?
是 它 出色地 和 你的 丈夫 ?

你丈夫一切都好吗？

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [wel] [wɪð] [ðə; ði] [tʃaɪld] ?
Is it well with the Child ?
是 它 出色地 和 这 孩子 ?

孩子还好吗？

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ˈɑːnsə(r)d] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [wel] .
And she answered , It is well .
和 她 回答 , 它 是 出色地 .

她回答说：“很好。”

[ˈdʌbljuː]
W
W

W

[hen] [ðə; ði] [əˈpɒsl] [wʊd] [ɪnˈkʌrɪdʒ] [ˈaʊə(r)] [həʊp] [ænd; ənd] [trʌst] [ɪn][ðə; ði] [ˈtendənəs] [ɒv; əv]
HEN the Apostle would encourage our Hope and Trust in the Tenderness of
母鸡 这 使徒 会 鼓励 我们的 希望 和 相信 在 这 压痛 的
[kraɪst] [æz; əz][ðə; ði] [greɪt] [haɪ] [priːst] [ænd; ənd] [kənˈvɪns] [ˌjuː ˈes] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ˈkeɪpəb(ə)l][ɒv; əv]
Christ as the great High Priest and convince us that he is capable of
基督 作为 这 伟大的 高的 牧师 和 说服 我们 那 他 是 有能力的 的
[ˈbiːɪŋ] [tʌtʃt] [wɪð] [ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [inˈfəːməti] ,
being touched with a sympathetick Sense of our Infirmities ,
存在 感动 和 一个 同情心 感觉 的 我们的 弱点 ,

使徒鼓励我们对基督作为大祭司的温柔慈爱抱有希望和信赖，并使我们确信他能够体恤我们的软弱。

[hiː; hi] [ˈɑːgjuːz] [æt; ət] [lɑːdʒ] [frɒm; frəm] [ðɪs] [kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] , [ðæt] [ˈdʒiːzəs][wɒz; wəz][ɪn][ɔːl] [pɔɪnts]
he argues at large from this Consideration , that Jesus was in all Points
他 论点 在 大的 从 这 考虑 , 那 耶稣 曾是 在 全部 积分
[ˈtemptɪd] [laɪk] [ˌjuː ˈes] ;
tempted like us ;
受诱惑 喜欢 我们 ;

他主要从这个角度出发论证，耶稣在各方面都像我们一样受到过试探；

[səʊ] [ðæt] [æz; əz] [hiː; hi] [hɪm'self] [hæz; həz] [sʌfɜ˞d] , ['biːɪŋ] ['temptɪd] ,
so that as he himself has suffer'd , being tempted ,
所以 那 作为 他 他自己 有 遭受 , 存在 受诱惑 ,

所以，正如他自己曾受苦，被试探一样，

[hiː; hi] [nəʊz] [haʊ] [mɔː(r)] [kəm'pæʃənətli] [tuː; tə] ['sʌkə(r)] [ðəʊz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [laɪk] - .
he knows how more compassionately to succour those that are under the like Trialsa .
他 知道 如何 更多的 充满同情心 到 救助 那些 那 是 在下面 这 喜欢 - .

他知道如何更仁慈地帮助那些像特里尔萨一样遭受苦难的人。

[naʊ] [ðɪs] [mʌst; məst] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] ['ɪntɪmət] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [ɪn] ['hjuːmən] ['neɪtʃə(r)] ,
Now this must surely intimate , that it is not in human Nature ,
现在 这 必须 一定 亲密的 , 那 它 是 不是 在 人类 自然 ,

这无疑暗示着，这并非人之本性。

['iːv(ə)n] [ɪn] [ɪts] [məʊst] ['pɜːfɪkt] [steɪt] , [səʊ] ['tendəli] [tuː; tə] [kə'mɪzəreɪt] ['eni] ['sɒrəʊz] ,
even in its most perfect State , so tenderly to commiserate any Sorrows ,
甚至 在 它是 最多 完美的 状态 , 所以 温柔地 到 怜悯 任何 悲伤 ,

即使在它最完美的状态下，也如此温柔地抚慰任何悲伤，

[æz; əz] [ðəʊz] [wɪtʃ] ['aʊə(r)] [əʊn] [hɑːts] [hæv; həv] [felt] :
as those which our own Hearts have felt :
作为 那些 哪个 我们的 自己的 红心 有 毛毡 :

就像我们内心深处所感受到的那样：

[æz; əz] [wiː; wi] ['kænɒt] [fɔːm] [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] ['eni] ['bɪtə(r)] [kaɪnd] [ɒv; əv] [drɑːft] ,
As we cannot form a perfect Idea of any bitter Kind of Draught ,
作为 我们 不能 形式 一个 完美的 主意 的 任何 苦的 种类 的 草稿 ,

由于我们无法对任何一种苦涩的饮品形成完美的概念，

[baɪ] [ðə; ði] [məʊst] [ɪg'zækt] [dɪ'skrɪpʃn] , [tɪl] [wiː; wi] [hæv; həv] [ɑː'selvz] ['teɪstɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
by the most exact Description , till we have ourselves tasted it .
经过 这 最多 精确的 描述 , 直到 我们 有 我们自己 尝过 它 .

直到我们亲身品尝过，才能用最精确的描述来形容它。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['prɒbəbli] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n] , [ə'mʌŋst] ['ʌðə(r)z] , [ðæt] [gɒd] ['friːkwəntli] ['eksəsaɪzɪz] [sʌtʃ] ,
It is probably for this Reason , amongst others , that God frequently exercises such ,
它 是 大概 为了 这 原因 , 在 其他的 , 那 上帝 频繁地 练习 这样的 ,

或许正是出于这个原因，以及其他一些原因，上帝才经常施行这样的神迹。

[æz; əz] [hæv; həv] [ðə; ði] ['ɒnə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn'fɪəriə(r)] ['ʃepədz] [ɪn] [ðə; ði] [flɒk] [ɒv; əv] [kraɪst] ,
as have the Honour to be inferior Shepherds in the Flock of Christ ,
作为 有 这 荣誉 到 是 下 牧羊人 在 这 群 的 基督 ,

如同有幸成为基督羊群中地位较低的牧羊人一样，

[wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] [treɪn] [ɒv; əv] ['veəriəs] [ə'flikʃən] ,
with a long Train of various Afflictions ,
和 一个 长的 火车 的 各种各样的 苦难 ,

伴随着一系列漫长的苦难，

[ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['kʌmfət] [ðem; ðəm] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [laɪk] ['trʌb(ə)l] ,
that we may be able to comfort them who are in the like Trouble ,
那 我们 可能 是 有能力的 到 舒适 他们 WHO 是 在 这 喜欢 麻烦 ,

这样我们或许能够安慰那些身处类似困境的人。

[wɪð] [ðəʊz] [ˌkɔnsə'leiʃən] [wɪð] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [ɑː'selvz] [biːn] ['kʌmfət] [ɒv; əv][gɑːdb] .
with those Consolations with which we have ourselves been comforted of GODb .
和 那些 安慰 和 哪个 我们 有 我们自己 到过 安慰 的 GodB .

带着我们从上帝那里得到的安慰。

[ænd; ənd] , [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði]['tempə(r)] [wɪtʃ] [bɪ'kʌmz] ['aʊə(r)] ['ɒfɪs] ,
And , if we have the Temper which becomes our Office ,
和 , 如果 我们 有 这 脾气 哪个 变成 我们的 办公室 ,

而且，如果我们拥有那种能成为我们办公室的性情，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['greɪtli] ['rekənsaɪl] [ˌjuː 'es][tuː; tə]['aʊə(r)]['traɪəlz] , [tuː; tə][kən'sɪdə(r)] , [ðæt] [frɒm; frəm]['aʊə(r)]
it will greatly reconcile us to our Trials , to consider , that from our
它 将要 非常 调和 我们 到 我们的 试验 , 到 考虑 , 那 从 我们的
['wiːpɪŋ] [aɪz] ,
weeping Eyes ,
哭泣 眼睛 ,

想到这一点，即使我们泪眼婆娑，也能大大减轻我们对苦难的释怀。

[ænd; ənd]['aʊə(r)] ['bliːdɪŋ] [hɑːts] , [ə; eɪ] [bɑːm] [meɪ] [biː; bi] [ɪk'strækt ɪd] [tuː; tə] [hiːl] [ðə; ði] ['sɒrəʊz]
and our bleeding Hearts , a Balm may be extracted to heal the Sorrows
和 我们的 出血 红心 , 一个 香脂 可能 是 提取 到 愈合 这 悲伤
[ɒv; əv]['ʌðə(r)z] ,
of others ,
的 其他的 ,

我们流血的心灵，或许能从中汲取慰藉，治愈他人的悲伤。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['kɔːdiəl] [tuː; tə] [rɪ'vaɪv] [ðeə(r)] ['feɪntɪŋ] ['spɪrɪt] .
and a Cordial to revive their fainting Spirits .
和 一个 亲切 到 复活 他们的 昏厥 烈酒 .

以及一种能使他们精神振奋的药水。

[meɪ] [wiː; wi]['nevə(r)][biː; bi] [left] [tuː; tə] [sɪŋk] ['ʌndə(r)]['aʊə(r)]['bɜːd(ə)n] , [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['mænə(r)] ,
May we never be left to sink under our Burden , in such a manner ,
可能 我们 绝不 是 左边 到 下沉 在下面 我们的 负担 , 在 这样的 一个 方式 ,

愿我们永远不会以这种方式被重担压垮。

[ðæt] [ðeə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ruːm] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] ['bəʊstɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [streŋθ]
that there should be room , after all that we have boasted of the Strength
那 那里 应该 是 房间 , 后 全部 那 我们 有 吹嘘 的 这 力量
[ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] [sə'pɔːrts] ,
of religious Supports ,
的 宗教 支持 ,

毕竟，我们一直吹嘘宗教支持的力量，但应该还有容身之地。

[tuː; tə] [ə'plai] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] ['ɛlɪˌfæz] [tuː; tə] - , [ðaʊ] [hæst] - [ðə; ði]
to apply to us the Words of Eliphaz to Jobc , Thou hast strengthen'd the
到 申请 到 我们 这 字 的 埃利法兹 到 - , 你 哈斯特 - 这
[wiːk] [hændz] ,
weak Hands ,
虚弱的 手 ,

将以利法对约伯所说的话应用到我们身上：“你使软弱的手刚强了。”

[ænd; ənd] [ʌp'held] [hɪm] [ðæt] [wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə][fɔːl] ; [bʌt; bət] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kʌm] [ə'pɒn] [ðiː] ,
and upheld him that was ready to fall ; but now it is come upon thee ,
和 维持 他 那 曾是 准备好 到 落下 ; 但 现在 它 是 来 之上 你 ,

你曾扶起那将要倒下的人；但现在，这灾祸临到了你身上。

[ænd; ənd] [ðaʊ] ['feɪntɪst] ; [ˌaɪ 'tiː] ['tʌtʃɪz] [ðiː] , [ænd; ənd] [ðaʊ] [ɑːt] ['trʌbld] !
and thou faintest ; it touches thee , and thou art troubled !
和 你 最微弱 ; 它 触摸 你 , 和 你 艺术 麻烦 !

你感到昏厥；它触动了你，你感到不安！

[meɪ] [wiː; wi]['nevə(r)] [bɪ'heɪv] , [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [ˌkɒnsə'leiʃən] [ɒv; əv] [gɒd] [wɜː(r); wə(r)] - ;
May we never behave , as if the Consolations of GOD were smalld ;
可能 我们 绝不 表现 , 作为 如果 这 安慰 的 上帝 是 - ;

愿我们永远不要表现得好像上帝的安慰微不足道；

[lest] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][æz; əz] [wen] [ə; eɪ] ['stændəd] - ['beərə(r)] - ,
lest it should be as when a Standard - Bearer faintethe ,
免得 它 应该 是 作为 什么时候 一个 标准 - 持有人 - ,

免得像旗手晕倒那样，

[ænd; ənd] [həʊl] ['kʌmpəniz] [ɒv; əv]['səʊldʒəz][ɑː(r); ə(r)] [θrəʊn] ['ɪntuː] [kən'fjuːʒn] [ænd; ənd] [dɪ'stres] !
and whole Companies of Soldiers are thrown into Confusion and Distress !
和 所有的 公司 的 士兵 是 抛掷 进入 困惑 和 痛苦 !

整连整队士兵陷入混乱和困境！

[maɪ] [frendz] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['wɪtnəsiz] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ,
My Friends , you are Witnesses for me ,
我的 朋友们 , 你 是 证人 为了 我 ,

我的朋友们，你们是我的见证人。

[ðæt] [ai][hæv; həv][nɒt] [stʊd] [baɪ][æz; əz][æn; ən] [ˌʌnkən'sɜːnd] [spek'teɪtə(r)][ə'mɪdst][ðə; ði] [ˌdesə'leɪʃn]
that I have not stood by as an unconcerned Spectator amidst the Desolations
那 我 有 不是 站立 经过 作为 一个 漠不关心 旁观者 在……之中 这 荒凉
[ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [rɪ'spektɪv] ['fæmɪlɪz] ,
of your respective Families ,
的 你的 各自 家庭 ,

我没有袖手旁观，对你们各自家庭的苦难漠不关心。

[wen] [gɑːdz] ['ɔːf(ə)l] [hænd] [hæθ] [biːn] ['lɒpɪŋ] [ɒf] [ðəʊz] ['tendə(r)] ['brɑːntʃɪz] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] ,
when God's awful Hand hath been lopping off those tender Branches from them ,
什么时候 神的 可怕 手 有 到过 修剪 离开 那些 投标 分支 从 他们 ,

当上帝那可怕的手砍掉他们身上那些嫩枝时，

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][wʌns]['aʊə(r)] ['kɒmən] [həʊp] [ænd; ənd] [dɪ'laɪt] .
which were once our common Hope and Delight .
哪个 是 一次 我们的 常见的 希望 和 喜 .

它们曾是我们共同的希望和快乐。

[ai][hæv; həv]['ɒf(ə)n][pʊt][maɪ][səʊl][ɪn][ðə; ði] [sted] [ɒv; əv] [jɔːz] ,
I have often put my Soul in the stead of yours ,
我 有 经常 放 我的 灵魂 在 这 坚定 的 你的 ,

我曾多次将我的灵魂置于你的灵魂之上，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [gɪv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tɜːn] [tuː; tə][maɪ] ['pʌblɪk] [æz; əz] [wel] [æz; əz][maɪ]
and endeavour'd to give such a Turn to my publick as well as my
和 努力 到 给 这样的 一个 转动 到 我的 公众 作为 出色地 作为 我的
['praɪvət] ['diskɔːsiz] ,
private Discourses ,
私人的 论述 ,

并努力使我的公开演讲和私人演讲都发生这样的转变，

[æz; əz] [mait] [biː; bi][ə; eɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [kəm'pəʊzɪŋ] [ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)][maɪndz] ,
as might be a means of composing and chearing your Minds ,
作为 可能 是 一个 方法 的 构成 和 欢呼 你的 思想 ,

这或许是一种舒缓和振奋精神的方式，

[ænd; ənd] ['fɔːmɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə][ə; eɪ] [səb'mɪsɪv] ['tempə(r)] , [ðæt] [juː; jʊ] [mait] [biː; bi]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə]
and forming you to a submissive Temper , that you might be subject to
和 成型 你 到 一个 顺从者 脾气 , 那 你 可能 是 主题 到
[ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv] ['spɪrɪt] ,
the Father of Spirits ,
这 父亲 的 烈酒 ,

并使你们养成顺服的性情，好让你们服从万灵之父。

[ænd; ənd] - .
and livef .
和 - .

和 livef。

[ɪn] [ðɪs] [vjuː] [ai][hæv; həv] , [æt; ət] ['dɪfrənt] [taɪmz] , ['lɑːdʒli] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn][ðə; ði][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv] ['eərən] ,
In this View I have , at different Times , largely insisted on the Example of Aaron ,
在 这 看法 我 有 , 在 不同的 《时代周刊》 , 很大程度上 坚持 在 这 例子 的 亚伦 ,

在这种观点下，我曾多次强调以亚伦为例。

[huː] [held] [hɪz; ɪz] - ,
who held his peaceg ,
WHO 握住 他的 - ,

他保持着和平，

[wen] [hɪz; ɪz] [tuː] ['eldɪst] [sʌnz] [wɜː(r); wə(r)] [strʌk] [ded] [ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][baɪ]['faɪə(r)][frɒm; frəm] [ðə; ði] [lɔːd] ,
when his two eldest Sons were struck dead in a Moment by Fire from the Lord ,
什么时候 他的 二 长子 儿子们 是 击 死的 在 一个 片刻 经过 火 从 这 主 ,

当他的两个长子瞬间被主的火击毙时，

[wɪtʃ] [dɪ'strɔɪd] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['veri] [ækt][ɒv; əv][ðeə(r)][sɪn] ;
which destroyed them in the very Act of their Sin ;
哪个 损毁 他们 在 这 非常 行为 的 他们的 罪 ;

这导致他们在犯罪的过程中就被毁灭了；

[ænd; ənd][ai][hæv; həv]['ɔːlsəʊ] [ˌreprɪ'zentɪd] [ðæt] [ɒv; əv][dʒɒb] , [huː] ,
and I have also represented that of Job , who ,
和 我 有 还 代表 那 的 工作 , WHO ,

我也曾代表过约伯，他，

[wen] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ten] ['tʃɪldrən] [baɪ][wʌn] [bləʊ] [wɒz; wəz] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [spɔɪl] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [greɪt] [pə'zeʃənz] ,
when the Death of ten Children by one Blow was added to the Spoil of his great Possessions ,
什么时候 这 死亡 的 十 孩子们 经过 一 吹 曾是 额外 到 这 剧透 的 他的 伟大的 财产 ,

当十个孩子被一击毙命，再加上他众多财产中的其他损失时，

[kʊd; kəd] [seɪ] , [ðə; ði] [lɔːd] [geɪv] , [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːd] [hæθ] ['teɪkən] [ə'weɪ] ;
could say , The Lord gave , and the Lord hath taken away ;
可以 说 , 这 主 给予 , 和 这 主 有 已采取 离开 ;

可以说，耶和华赐予，耶和华收回；

['blesɪd; blest][biː; bi][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] - .
blessed be the Name of the Lordh .
蒙福 是 这 姓名 的 这 - .

主的名是应当称颂的。

[ðə; ði] ['ɪnstəns] [wɪtʃ] [ɪz][hɪə(r)][bɪ'fɔː(r)][ˌjuː 'es] , [ɪz][nɒt] [ɪn'diːd] [səʊ]['memərəb(ə)l][æz; əz] [ðiːz] ;
The Instance which is here before us , is not indeed so memorable as these ;
这 实例 哪个 是 这里 前 我们 , 是 不是 的确 所以 难忘 作为 这些 ;

摆在我们面前的这个例子，确实不如这些例子那样令人难忘；

[bʌt; bət][tuː; tə]['prez(ə)nt] ['sɜːkəmstənsɪz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ɪn] ['meni] [rɪ'spekts] , [mɔː(r)]['suːtəb(ə)l] :
but to present Circumstances it is , in many Respects , more suitable :
但 到 展示 情况 它 是 , 在 许多 尊重 , 更多的 合适的 :

但就目前情况而言，在许多方面，它更为合适：

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [ðə; ði]['rɑːðə(r)] [dɪ'zɜːv] ['aʊə(r)] ['nəʊtɪs] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ʃəʊ] [ˌjuː 'es][ðə; ði] ['wɪzdəm]

And it may the rather deserve our Notice , as it shews us the Wisdom

和 它 可能 这 相当 应得 我们的 注意 , 作为 它 展示 我们 这 智慧

,

,

,

而且它或许更值得我们关注，因为它向我们展示了智慧。

[kəm'pəʊʒə(r)] , [ænd; ənd]['paɪəti][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [wiːkə] [ænd; ənd]['tendərə(r)][seks] ,

Composure , and Piety of one of the weaker and tenderer Sex ,

镇定 , 和 虔诚 的 一 的 这 较弱 和 投标人 性别 ,

沉着冷静，以及作为较为柔弱和温柔的性别之一的虔诚，

[ɒn][æn; ən] [ə'keɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['ægrəveɪtɪd] [dɪ'stres] , [ðæt] [hæd; həd] ['eərən] [ɔː(r)][dʒɒb] [bɪ'heɪvd]

on an Occasion of such aggravated Distress , that had Aaron or Job behaved

在 一个 场合 的 这样的 加重 痛苦 , 那 有 亚伦 或者 工作 表现

[dʒʌst][æz; əz][ʃiː; ʃi][dɪd] ,

just as she did ,

只是 作为 她 做过 ,

在如此极度痛苦的情况下，如果亚伦或约伯像她一样行事，

[wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv] [ək'nɒlɪdʒd] , [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][nɒt] [sʌŋk] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['dɪgnəti]

we must have acknowledged , that they had not sunk beneath the Dignity

我们 必须 有 已确认 , 那 他们 有 不是 沉没 下面 这 尊严

[ɒv; əv][ðeə(r)] ['kærəktə(r)] ,

of their Character ,

的 他们的 特点 ,

我们必须承认，他们并没有丧失其品格尊严。

[nɔː(r)] [əpɪrd] [ʌn'wɜːði] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [ə'plɔːz] , [ænd; ənd]['aʊə(r)] [ˌɪmɪ'teɪʃn] .

nor appear'd unworthy of our Applause , and our Imitation .

也不 出现 不配 的 我们的 掌声 , 和 我们的 模仿 .

也丝毫没有辜负我们的掌声和模仿。

[ɪn'diːd] [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi][sʌm; səm] ['riːz(ə)n] [tuː; tə][ɪ'mædʒɪn] ,

Indeed there may be some Reason to imagine ,

的确 那里 可能 是 一些 原因 到 想象 ,

确实，或许有一些理由可以这样想象：

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɪð] [dɪ'zaɪn] [tuː; tə]['hʌmb(ə)l] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] - ['steɪʃnz]

that it was with Design to humble those who are in distinguish'd Stations

那 它 曾是 和 设计 到 谦逊的 那些 WHO 是 在 - 车站

[ɒv; əv] [laɪf] ,

of Life ,

的 生活 ,

这是为了让那些身居高位的人谦卑下来而设计的。

[ænd; ənd] [huː] [hæv; həv][pɪ'kjuːliə(r)] [əd'væntɪdʒ] [ænd; ənd] [ˌɑːblɪ'geɪʃnz] [tuː; tə] [ɪk'sel] [ɪn] [rɪ'lɪdʒən] ,

and who have peculiar Advantages and Obligations to excel in Religion ,

和 WHO 有 奇特 优势 和 义务 到 Excel 在 宗教 ,

并且那些在宗教方面具有特殊优势和义务的人，

[ðæt] [gɒd] [hæz; həz] [ʃəʊn] [ˌjuː 'es][ɪn]['skrɪptʃə(r)] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn] ['kɒmən] [laɪf] ,

that God has shewn us in Scripture , as well as in common Life ,

那 上帝 有 展示 我们 在 圣经 , 作为 出色地 作为 在 常见的 生活 ,

上帝在圣经中以及日常生活中都向我们显明了这一点。

[sʌm; səm] [braɪt] [ɪɡ'zæmpl] [ɒv; əv]['paɪəti] , [weə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [hæv; həv] [biːn] [ɪk'spektɪd] [ɪn]
some bright Examples of Piety , where they could hardly have been expected in
一些 明亮的 示例 的 虔诚 , 在哪里 他们 可以 几乎 有 到过 预期的 在
[səʊ] [ɡreɪt] [ə; eɪ] [dɪ'ɡriː] ;
so great a Degree ;
所以 伟大的 一个 程度 ;

有些虔诚的典范令人瞩目，在人们几乎无法预料到他们会如此虔诚；

[ænd; ənd] [hæθ] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] , [pə'fektɪd] [preɪz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [maʊðz] [ɒv; əv] ['beib]
and hath , as it were , perfected Praise out of the Mouths of Babes
和 有 , 作为 它 是 , 完善 称赞 出去 的 这 嘴 的 宝贝们
[ænd; ənd] - .
and Sucklingsi .
和 - .

仿佛已经使婴儿和奶孩子的口中发出赞美之声。

[ðʌs] [wen] - , [æn; ən][eɪdʒd] [priːst] ,
Thus when Zachariask , an aged Priest ,
因此 什么时候 - , 一个 老年人 牧师 ,

因此，当年迈的祭司扎卡里亚斯克

['daʊtɪd] [ðə; ði] [və'ræsəti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪndʒl] [wɪtʃ] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [ə'ʃʊə(r)] [hɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɜːθ]
doubted the Veracity of the Angel which appeared to assure him of the Birth
怀疑 这 真实性 的 这 天使 哪个 出现 到 保证 他 的 这 出生
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tʃaɪld] ,
of his Child ,
的 他的 孩子 ,

他怀疑那位向他保证孩子即将出生的天使的真实性。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [prə'djuːst] [ɪn][æn; ən]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [wei] ; ['meəri] , [æn; ən][əb'skjʊə(r)] [jʌŋ]
which was to be produced in an ordinary Way ; Mary , an obscure young
哪个 曾是 到 是 生产 在 一个 普通的 方式 ; 玛丽 , 一个 朦胧 年轻的
['vɜːdʒɪn] ,
Virgin ,
处女 ,

它将以普通的方式诞生；玛丽，一位默默无闻的年轻处女，

[kʊd; kəd] [bɪ'liːv] [ə; eɪ][fɑː(r)][mɔː(r)][ʌnɪɡ'zɑːmp(ə)ld; ʌneɡ-] [ɪ'vent] , [ænd; ənd] [sed] , [wɪð] ['hʌmb(ə)l] [feɪθ]
could believe a far more unexampled Event , and said , with humble Faith
可以 相信 一个 远的 更多的 史无前例 事件 , 和 说 , 和 谦逊的 信仰
[ænd; ənd] ['θæŋkfl] [kən'sent] ,
and thankful Consent ,
和 感恩 同意 ,

他或许会相信一件史无前例的事件，并怀着谦卑的信仰和感恩的赞同说道：

[bɪ'həʊld][ðə; ði][hænd] - [meɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] , [biː; bi][ˌaɪ 'tiː]['ʌntə; 'ʌntu][ˌem 'iː] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðaɪ]
Behold the Hand - maid of the Lord , be it unto me according to thy
看哪 这 手 - 女佣 的 这 主 , 是 它 到 我 根据 到 你的
[wɝːdəl] .
Wordl .
沃德 .

我是主的婢女，愿祢的旨意成就在我身上。

['dʒəʊnə][ðə; ði] ['prɒfɪt] , [ðəʊ] - [wɪð] [sʌtʃ] [ɪ'miːdiət] [revl'eʃən] , [ænd; ənd][səʊ] ['leɪtli]
Jonah the Prophet , tho ' favour'd with such immediate Revelations , and so lately
约拿 这 先知 , 虽然 - 受青睐 和 这样的 即时 启示录 , 和 所以 最近
[dɪ'lɪvəd] ,
delivered ,
发表 ,

先知约拿，虽然蒙受如此直接的启示，而且是最近才被传达的，

[ɪn][ə; eɪ] [mɪ'rækjələs] [wei] , [frɒm; frəm][ðə; ði] ['veri] ['beli] [ɒv; əv] - ,
in a miraculous Way , from the very Belly of Hellm ,
在 一个 神奇 方式 , 从 这 非常 腹部 的 - ,

以一种奇迹般的方式，从地狱深处，

[wɒz; wəz] [θrəʊn] ['ɪntuː][ə; eɪ][məʊst] [ɪn'diːsnt] ['trænspɔːt] [ɒv; əv] ['pæʃ(ə)n] , [ɒn][ðə; ði] ['wɪðərɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [gʊəd] ;
was thrown into a most indecent Transport of Passion , on the withering of a Gourd ;
曾是 抛掷 进入 一个 最多 不雅 运输 的 热情 , 在 这 枯萎 的 一个 葫芦 ;

因葫芦枯萎而陷入极度淫荡的激情之中；

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [prɪ'zjuːmd] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [ɔːl'maɪti] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [feɪs] ,
so that he presumed to tell the Almighty to his Face ,
所以 那 他 假定 到 告诉 这 全能者 到 他的 脸 ,

所以他竟敢当面告诉全能的上帝，

[ðæt] [hiː; hi][dɪd] [wel] [tuː; tə][biː; bi]['æŋgri]['iːv(ə)n]['ʌntə; 'ʌntu] - :
that he did well to be angry even unto Deathn :
那 他 做过 出色地 到 是 生气的 甚至 到 - :

他至死不渝的愤怒是理所应当的。

[ˌweər'æz] [ðɪs] ['paɪəs] ['wʊmən] [prɪ'zɜːvz] [ðə; ði] ['kɑːmnəs] [ænd; ənd] [sə'renəti] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['tempə(r)] ,
Whereas this pious Woman preserves the Calmness and Serenity of her Temper ,
然而 这 虔诚的 女士 果酱 这 平静 和 宁静 的 她 脾气 ,

这位虔诚的女子保持着她性情的平静与安宁。

[wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [lɒst] [ə; eɪ] [tʃaɪld] , [ə; eɪ] [sʌn] , [æn; ən]['əʊnli] [tʃaɪld] ,
when she had lost a Child , a Son , an only Child ,
什么时候 她 有 丢失的 一个 孩子 , 一个 儿子 , 一个 仅有的 孩子 ,

当她失去一个孩子，一个儿子，独生子时

[huː] [hæd; həd] [biːn] ['gɪv(ə)n] [bɪ'jɒnd] [ɔːl]['nætʃ(ə)rəl] [həʊp] ,
who had been given beyond all natural Hope ,
WHO 有 到过 给定 超过 全部 自然的 希望 ,

那些被赋予了超越一切自然希望的人，

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)][wɒz; wəz][səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['dɪrər] ,
and therefore to be sure was so much the dearer ,
和 所以 到 是 当然 曾是 所以 很多 这 更贵 ,

因此，它的确也更加昂贵。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌekspek'teɪʃ(ə)n][frɒm; frəm][hɪm][səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['haɪə(r)] .
and the Expectation from him so much the higher .
和 这 期待 从 他 所以 很多 这 更高 .

因此，人们对他的期望也越来越高。

[jet] [ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] [ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] [dæʃdt] ['ɔːlməʊst][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] ; [ænd; ənd] [ðɪs] ,
Yet are these Expectations dash'd almost in a Moment ; and this ,
然而 是 这些 期望 冲刺 几乎 在 一个 片刻 ; 和 这 ,

然而，这些期望几乎瞬间便破灭了；而且，

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [grəʊn] [ʌp] [tuː; tə][æn; ən][eɪdʒ] [wen] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] [pɪ'kjuːliəli] [ˌentə'teɪnɪŋ] ;
when he was grown up to an Age when Children are peculiarly entertaining ;
什么时候 他 曾是 生长 向上 到 一个 年龄 什么时候 孩子们 是 奇特地 娱乐 ;

当他长大成人，到了孩子们格外有趣的年纪时；

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][əʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi] [wɪð] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ɪn][ðə; ði] [fiːld] ,

for he was old enough to be with his Father in the Field ,

为了 他 曾是 老的 足够的 到 是 和 他的 父亲 在 这 场地 ,

因为他年纪足够大，可以和父亲一起下地干活了。

[weə(r)] [nəʊ] [daʊt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [daɪ'vɜːtɪŋ] [hɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [fɒnd] ['præt(ə)l] ;

where no doubt he was diverting him with his fond Prattle ;

在哪里 不 怀疑 他 曾是 转移注意力 他 和 他的 喜爱 喋喋不休 ;

毫无疑问，他是在用他亲切的絮叨来分散他的注意力；

[jet] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [tuː] [bɪg][tuː; tə][biː; bi][leɪd][ɒn][hɪz; ɪz] ['mʌðərz] - ,

yet he was not too big to be laid on his Mother's Kneeso ,

然而 他 曾是 不是 也 大的 到 是 铺设 在 他的 母亲的 - ,

但他个头还不算大，可以被放在母亲的膝上。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [həʊm] [kəm'pleɪnɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] ;

when he came home complaining of his Head ;

什么时候 他 来了 家 抱怨 的 他的 头 ;

他回家后抱怨头痛；

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [ə'baʊt] [faɪv] [ɔː(r)][sɪks] [j'iəz] [əʊld] .

so that he was probably about five or six Years old .

所以 那 他 曾是 大概 关于 五 或者 六 年 老的 .

所以他当时大概五六岁吧。

[ðɪs] ['eɪmiəb(ə)l][tʃaɪld][wɒz; wəz] [wel] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd] [ded] [baɪ] [nuːn] ;

This amiable Child was well in the Morning , and dead by Noon ;

这 可亲 孩子 曾是 出色地 在 这 早晨 , 和 死的 经过 中午 ;

这个可爱的孩子早上还好好的，中午就去世了；

[ə; eɪ] [peɪl] [kɔːps] [ɪn][hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [ɑːmz] !

a pale Corpse in his Mother's Arms !

一个 苍白 尸体 在 他的 母亲的 武器 !

母亲怀里躺着一具苍白的尸体！

[ænd; ənd][hiː; hi] [naʊ] [leɪ] [ded] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] ; [ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] [feɪθ] ,

and he now lay dead in the House ; and yet they had the Faith ,

和 他 现在 躺 死的 在 这 房子 ; 和 然而 他们 有 这 信仰 ,

他现在就躺在房子里死了；然而他们仍然有信仰。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['gʊdnəs] [tuː; tə] [seɪ] , “ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] .

and the Goodness to say , “ It is well .

和 这 善良 到 说 , “ 它 是 出色地 .

并且有幸说出：“一切都好。”

” [ðɪs] [gʊd] ['wʊmən] [hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] ['prɒfɪt] [ɪ'laɪʃə] ['greɪtf(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] ['feɪvəz]

” This good Woman had found the Prophet Elisha grateful for all the Favours

” 这 好的 女士 有 成立 这 先知 以利沙 感激的 为了 全部 这 恩惠

[hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [haʊs] ;

he had received at her House ;

他 有 已收到 在 她 房子 ;

“这位善良的妇人发现先知以利沙对她在她家给予的一切恩惠都心存感激；

[weə(r)] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][frɒm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm] [ə'kɒmədeɪtɪd] [hɪm][ɪn][hɪz; ɪz] ['dʒɜːrniz] ,

where she had from time to time accommodated him in his Journies ,

在哪里 她 有 从 时间 到 时间 已安排 他 在 他的 旅程 ,

她曾不时地在他的旅途中为他提供住宿，

[ænd; ənd] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][æn; ən] ['ɒnə(r)] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][æn; ən] [ɪn'kʌmbrəns] .

and thought it an Honour rather than an Incumbrance .

和 想法 它 一个 荣誉 相当 比 一个 现任者 .

他认为这是一种荣誉，而不是负担。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ɪk'spɪəriənst] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [preə(r)z] , [ɪn]['ɑːnsə(r)][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tʃaɪld]
She had experienced the Power of his Prayers , in answer to which the Child
她 有 经验丰富的 这 力量 的 他的 祈祷 , 在 回答 到 哪个 这 孩子
[hæd; həd] [biːn] ['gɪv(ə)n] ;
had been given ;
有 到过 给定 ;

她亲身感受到了他祈祷的力量，而这个孩子正是对他祈祷的回应；

[ænd; ənd] - [tɪz] [ɪk'striːmli] ['prɒbəb(ə)l] ,
and ' tis extremely probable ,
和 - 的 极其 可能 ,

而且极有可能，

[ðæt] [ʃiː; ʃi]['ɔːlsəʊ] [ˌrekə'lektɪd] [ðə; ði]['mɪrək(ə)l] [wɪtʃ] [ɪ'laɪdʒə][hæd; həd] [rɔːt] [ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz]
that she also recollected the Miracle which Elijah had wrought a few Years
那 她 还 回忆 这 奇迹 哪个 以利亚 有 锻 一个 很少 年
[bɪ'fɔː(r)] ,
before ,
前 ,

她还想起了以利亚几年前所行的神迹。

[ðəʊ] - [tɪl] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] [laɪk] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [nəʊn] [ɪn] ['ɪzreɪl] , [ɔː(r)] [ɒn] [ɜːθ] ;
tho ' till that Time the like had not been known in Israel , or on Earth ;
虽然 - 直到 那 时间 这 喜欢 有 不是 到过 已知 在 以色列 , 或者 在 地球 ;

虽然在此之前，以色列乃至全世界都从未发生过类似的事情；

[ai] [miːn] , [ɪn] ['reɪzɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ded] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ɒv; əv] [ðæt] ['wɪdəʊ] [ɒv; əv] - ,
I mean , in raising from the Dead the Child of that Widow of Sareptap ,
我 意思是 , 在 提高 从 这 死的 这 孩子 的 那 寡妇 的 - ,

我的意思是，在使萨雷普塔普寡妇的孩子死而复生的过程中，

[huː] [hæd; həd] ['nʌrɪʃt] [hɪm]['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['fæmɪn] .
who had nourished him during the Famine .
WHO 有 营养 他 期间 这 饥荒 .

是谁在饥荒期间养育了他。

[ʃiː; ʃi] [mait] ['ðeəfɔː(r)] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['pɒsəb(ə)l] [keɪs] , [ðæt] [ðə; ði]['mɪrək(ə)l] [mait] [biː; bi] [rɪ'njuːd]
She might therefore think it a possible Case , that the Miracle might be renewed
她 可能 所以 思考 它 一个 可能的 案件 , 那 这 奇迹 可能 是 更新
;
;
;

因此，她可能会认为奇迹有可能再次发生；

[æt; ət] [liːst] , [ʃiː; ʃi] [njuː] [nɒt] [haʊ] [tuː; tə] ['kʌmfət] [hɜː'self] ['betə(r)] ,
at least , she knew not how to comfort herself better ,
在 至少 , 她 知道 不是 如何 到 舒适 她自己 更好的 ,

至少，她不知道该如何更好地安慰自己。

[ðæn; ðən][baɪ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][səʊ] [gʊd] [ə; eɪ] [frend] , [ænd; ənd] ['ɑːskɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kaunsəl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
than by going to so good a Friend , and asking his Counsels and his
比 经过 去 到 所以 好的 一个 朋友 , 和 问 他的 律师 和 他的
[preə(r)z] ,
Prayers ,
祈祷 ,

与其去拜访这样一位好朋友，寻求他的建议和代祷，不如……

[tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][beə(r)][hɜː(r); hə(r)] [ə'flɪkʃ(ə)n] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][nɒt][biː; bi]
to enable her to bear her Affliction , if it must not be
到 使能够 她 到 熊 她 痛苦 , 如果 它 必须 不是 是
[rɪ'muːvd] * ,
removed * ,
已移除 * ,

为了使她能够忍受她的痛苦，如果这种痛苦不能消除的话*，

[ə'kɔːdɪŋli] [ʃiː; ʃi]['heɪstɪd][tuː; tə][hɪm] ; [ænd; ənd][hiː; hi] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd] ,
Accordingly she hasted to him ; and he , on the other side ,
因此 她 匆忙 到 他 ; 和 他 , 在 这 其他 边 ,

于是她急忙走向他；而他，则在另一边，

[dɪ'skʌvəd] [ðə; ði]['tempə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['riːəl] [frend] ,
discovered the Temper of a real Friend ,
发现 这 脾气 的 一个 真实的 朋友 ,

发现了真正朋友的脾气，

[ɪn][ðə; ði] ['mesɪdʒ] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi][sent][ˌgɪ'heɪzaɪ][hɪz; ɪz] ['sɜːvənt] [tuː; tə] [miːt] [hɜː(r); hə(r)] ,
in the Message with which he sent Gehazi his Servant to meet her ,
在 这 信息 和 哪个 他 发送 格哈齐 他的 仆人 到 见面 她 ,

在他差遣仆人基哈西去迎接她的信中，

[waɪl] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [jet] [ə'fɑː(r)] [ɒf] .
while she was yet afar off .
尽管 她 曾是 然而 远方 离开 .

当时她还远在天边。

[ðə; ði]['məʊmənt][ʃiː; ʃi] [ə'pɪəd] ,
The Moment she appeared ,
这 片刻 她 出现 ,

她出现的那一刻，

[ðə; ði] [kən'sɜːnz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [həʊl] ['fæməli] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [kʌm] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][kaɪnd]
the Concerns of her whole Family seem to have come into his kind
这 担忧 的 她 所有的 家庭 似乎 到 有 来 进入 他的 种类
[hɑːt] [æt; ət][wʌns] ,
Heart at once ,
心 在 一次 ,

他善良的心似乎立刻感受到了她全家人的担忧。

[ænd; ənd][hiː; hi] [pə'tɪkjələli] [ɑːsks] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [wel] [wɪð] [ðiː] ?
and he particularly asks , Is it well with thee ?
和 他 特别 问 , 是 它 出色地 和 你 ?

他特别问道："你一切都好吗？"

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] [wel] [wɪð] [ðaɪn] ['hʌzbənd] ?
Is it well with thine Husband ?
是 它 出色地 和 你的 丈夫 ?

你丈夫一切都好吗？

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] [wel] [wɪð] [ðə; ði][tʃaɪld] ?
Is it well with the Child ?
是 它 出色地 和 这 孩子 ?

孩子还好吗？

[ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv] [ðæt] [ə'fekʃənət] [keə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [p'ɜːsənz] [ænd; ənd]
A beautiful Example of that affectionate Care for the Persons and
一个 美丽的 例子 的 那 亲热 关心 为了 这 人 和
['fæmɪlɪz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [frendz] ,
Families of their Friends ,
家庭 的 他们的 朋友们 ,

这是对朋友及其家人充满关爱的一个美好例子。

[wɪtʃ] ['krɪstʃən] ['mɪnɪstər] ([huː] , [laɪk] [ðə; ði] ['prɒfɪts] [ɒv; əv] [əʊld] ,
which Christian Ministers (who , like the Prophets of old ,
哪个 基督教 部长们 (WHO , 喜欢 这 先知 的 老的 ,
哪些基督教牧师（他们像古代的先知一样，

[ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [men] [ɒv; əv] -) [ʃʊd; ʃəd] [hə'bɪtʃuəli] [beə(r)] [ə'baʊt] [ɪn] [ðeə(r)] [hɑːts] ;
are called Men of Godq) should habitually bear about in their Hearts ;
是 称为 男人 的 -) 应该 习惯性地 熊 关于 在 他们的 红心 ;
被称为神的仆人）应该习惯性地将之铭记于心；

[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'weɪkənd] [baɪ] ['evri] [saɪt] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ɪk'sprest] [ɒn] ['evri] ['prɒpə(r)] [ə'keɪʒ(ə)n] .
which should be awakened by every Sight of them , and expressed on every proper Occasion .
哪个 应该 是 觉醒 经过 每一个 视线 的 他们 , 和 表达 在 每一个 恰当的 场合 .
每次看到它们都应该唤起这种感觉，并在任何合适的场合表达出来。

[hɜː(r); hə(r)] ['ɑːnsə(r)] [wɒz; wəz] ['veri] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] : [ʃiː; ʃi] [sed] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wel] .
Her Answer was very remarkable : She said , It is well .
她 回答 曾是 非常 卓越 : 她 说 , 它 是 出色地 .
她的回答非常特别：她说："很好。"

[pə'hæps] [ʃiː; ʃi] [ment] [ðɪs] , [tuː; tə] [daɪ'vɜːt] [ðə; ði] [mɔː(r)] [pə'tɪkjələ(r)] [ɪn'kwaɪəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɜːvənt] ;
Perhaps she meant this , to divert the more particular Enquiry of the Servant ;
也许 她 意思是 这 , 到 转移 这 更多的 特别的 询问 的 这 仆人 ;
也许她这样做是为了转移仆人更具体的询问；

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [bɪ'fɔː(r)] [meɪd] [ðə; ði] [seɪm] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ,
as she had before made the same Answer to her Husband ,
作为 她 有 前 制成 这 相同的 回答 到 她 丈夫 ,
她之前也曾对丈夫做出过同样的答复。

[wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɪg'zæmɪnd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn'tendɪd] ['dʒɜːni] ,
when he had examined into the Reason of her intended Journey ,
什么时候 他 有 检查 进入 这 原因 的 她 故意的 旅行 ,
当他探究了她此行的目的之后，

[æz; əz] ['prɒbəbli] [nɒt] ['nəʊɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sæd] [briːtʃ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] : [ʃiː; ʃi] [sed] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] - ;
as probably not knowing of the sad Breach which had been made : She said , It is wellr ;
作为 大概 不是 会心 的 这 伤心 违反 哪个 有 到过 制成 : 她 说 , 它 是 - ;
她大概不知道已经发生了令人悲哀的违约行为：她说，一切都好；

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['sɪv(ə)l] [wei] [ɒv; əv] [英 ['ɪntɪmət] 美 ['ɪntəmɪt]] [hɜː(r); hə(r)] [dɪ'zaɪə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [ɑːsk] ['eni] [mɔː(r)] [pə'tɪkjələ(r)] ['kwestʃənz] .
which was a civil way of intimating her Desire that he would not ask any more particular Questions .
哪个 曾是 一个 民用 方式 的 暗示 她 欲望 那 他 会 不是 问 任何 更多的 特别的 问题 .
这是她委婉地暗示他不要再问任何具体问题的方式。

[bʌt; bət] [ai] ['kænɒt] [siː] ['eni] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [rɪ'streɪn] [ðə; ði] [wɜːdz] [tuː; tə] [ðɪs] ['miːnɪŋ] [ə'ləʊn] :
But I cannot see any Reason to restrain the Words to this Meaning alone :
但 我 不能 看 任何 原因 到 抑制 这 字 到 这 意义 独自的 :
但我认为没有任何理由将这些词语的含义限制于此：

[wiː; wi][hæv; həv] [graʊnd] [tuː; tə] [bɪ'liːv] , [frɒm; frəm][ðə; ði]['paɪəti][ʃiː; ʃi] [ɪk'sprest] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][fɜːst]
We have ground to believe , from the Piety she expressed in her first
我们 有 地面 到 相信 ， 从 这 虔诚 她 表达 在 她 第一的
[rɪ'gɑːdz] [tuː; tə] [ɪ'laɪʃə] ,
Regards to Elisha ,
问候 到 以利沙 ，

我们有理由相信，从她第一次向以利沙表达的虔诚来看，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ɒv; əv] [ɪm'pruːvɪŋ] [ɪn] [rɪ'lɪdʒən] [baɪ][ðə; ði]
and the Opportunities which she had of improving in Religion by the
和 这 机会 哪个 她 有 的 改善 在 宗教 经过 这
['friːkwənt] [kən'vɜːs] [ɒv; əv] [ðæt] ['həʊli][mæn] ,
frequent Converse of that holy Man ,
频繁 交谈 的 那 圣 男人 ，

她通过与那位圣人的频繁交谈，获得了提升宗教信仰的机会。

[ðæt] [wen] [ʃiː; ʃi] [juːst] [ðɪs] ['læŋgwɪdʒ] ,
that when she used this Language ,
那 什么时候 她 用过的 这 语言 ，

当她使用这种语言时，

[ʃiː; ʃi] [ɪn'tendɪd] [ˌðeə'baɪ] [tuː; tə] [ɪk'spres] [hɜː(r); hə(r)] [ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][dɪ'vaɪn] [wɪl] [ɪn] [wɒt]
she intended thereby to express her Resignation to the Divine Will in what
她 故意的 从而 到 表达 她 辞职 到 这 神圣的 将要 在 什么
[hæd; həd] ['leɪtli] [pæst] :
had lately pass'd :
有 最近 通过 :

她意在借此表达她对最近发生的一切的顺从，接受神的旨意:

[ænd; ənd] [ðɪs] [mait] [biː; bi][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] ,
And this might be the Meaning of her Heart ,
和 这 可能 是 这 意义 的 她 心 ，

这或许就是她内心深处的想法。

([ðəʊ] - [wʌn] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [pə'tɪkjələz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [keɪs] ,
(tho ' one ignorant of the Particulars of her Case ,
(虽然 - 一 无知 的 这 细节 的 她 案件 ，

(尽管对她的案情细节一无所知，

[mait] [nɒt] ['fʊli] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm] [sʌtʃ] [æm'bɪgjuəs] [wɜːdz] ;)
might not fully understand it from such ambiguous Words ;)
可能 不是 完全 理解 它 从 这样的 模糊的 字 ;)

可能无法从如此含糊的词语中完全理解;)

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [ɒn][ðə; ði] [həʊl] .
“ It is well on the whole .
“ 它 是 出色地 在 这 所有的 .

总体来说还不错。

[ðəʊ] [maɪ]['fæməli][biː; bi] [ə'flɪktɪd] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ə'flɪktɪd] [ɪn] ['feɪθflnəs] ; [ðəʊ] - [maɪ][dɪə(r)]
Though my Family be afflicted , we are afflicted in Faithfulness ; tho ' my dear
尽管 我的 家庭 是 受苦的 ， 我们 是 受苦的 在 忠诚 ; 虽然 - 我的 亲爱的
[beɪb] [biː; bi] [ded] ,
Babe be dead ,
宝贝 是 死的 ，

纵然我的家人遭受苦难，我们却在忠诚中承受苦难；纵然我亲爱的孩子已逝，

[jet] [maɪ] ['hev(ə)nli] ['fɑːðə(r)][ɪz][dʒʌst] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] [gʊd] [ɪn][ɔːl] .
yet my Heavenly Father is just , and he is good in all .
然而 我的 天上 父亲 是 只是 ， 和 他 是 好的 在 全部 .

然而，我的天父是公义的，祂在各方面都是良善的。

[hiː; hi] [nəʊz] [haʊ] [tuː; tə] [brɪŋ] ['glɔːri] [tuː; tə] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [əd'vɑːntɪdʒ] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] , [frɒm; frəm]
He knows how to bring Glory to himself , and Advantage to us , from
他 知道 如何 到 带来 荣耀 到 他自己 , 和 优势 到 我们 , 从
[ðɪs] [strəʊk] .
this Stroke .
这 中风 .

他知道如何通过这一击为自己带来荣耀，也为我们带来利益。

['weðə(r)] [ðɪs] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [duː; də] , [ɔː(r)] [duː; də] [nɒt] [sək'siːd] , ['weðə(r)] [ðə; ði] [tʃaɪld] [biː; bi] , [ɔː(r)]
Whether this Application do , or do not succeed , whether the Child be , or
无论 这 应用 做 , 或者 做 不是 成功 , 无论 这 孩子 是 , 或者
[biː; bi] [nɒt] [rɪ'stɔːd] ,
be not restored ,
是 不是 恢复 ,

无论这项申请成功与否，无论孩子是否被带回，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [stɪl] [wel] ; [wel] [wɪð] [hɪm] , [ænd; ənd] [wel] [wɪð] [ˌjuː 'es] ;
it is still well ; well with him , and well with us ;
它 是 仍然 出色地 ; 出色地 和 他 , 和 出色地 和 我们 ;

一切都好；他很好，我们也很好；

[fɔː(r); fə(r)] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [sʌtʃ] [waɪz] [ænd; ənd] [sʌtʃ] ['greɪʃəs] [hændz] ,
for we are in such wise and such gracious Hands ,
为了 我们 是 在 这样的 明智的 和 这样的 亲切 手 ,

因为我们身处如此睿智仁慈的手中，

[ðæt] [ai] [wʊd] [nɒt] [ə'laʊ] [wʌn] ['mɜːmərɪŋ] [wɜːd] , [ɔː(r)] [wʌn] [rɪ'paɪnɪŋ] [θɔːt] .
that I would not allow one murmuring Word , or one repining Thought .
那 我 会 不是 允许 一 淙淙 单词 , 或者 一 重新装订 想法 .

我不会允许一句抱怨的话，也不会允许一个怨恨的念头。

" [səʊ] [ðæt] , [ɒn] [ðə; ði] [həʊl] ,
" So that , on the whole ,
" 所以 那 , 在 这 所有的 ,

所以总的来说，

[ðə; ði] ['sentɪmənt] [ɒv; əv] [ðɪs] [gʊd] [ʃuːnəmaɪt] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv]
the Sentiment of this good Shunamite was much the same with that of
这 情绪 的 这 好的 书那美特 曾是 很多 这 相同的 和 那 的
[ˌhɛzɪ'kaɪə] ,
Hezekiah ,
希西家 ,

这位善良的书念妇人的心意与希西家的心意非常相似。

[wen] [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] [tuː; tə] [ðæt] ['dredf(ə)l] ['θrɛtnɪŋ] [wɪtʃ] [ɪm'pɔː(r)tɪd] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv]
when he answered to that dreadful Threatning which imported the Destruction of
什么时候 他 回答 到 那 可怕 威胁 哪个 进口 这 破坏 的
[hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] ,
his Children ,
他的 孩子们 ,

当他回应那可怕的威胁——即毁灭他孩子的威胁时，

[gʊd] [ɪz] [ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔːd] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæθ] - ; [ɔː(r)] [ðæt] [ɒv; əv] [dʒɒb] ,
Good is the Word of the Lord which he hath spokens ; or that of Job ,
好的 是 这 单词 的 这 主 哪个 他 有 - ; 或者 那 的 工作 ,

耶和华所说的话是好的；约伯的话也是好的。

[wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðæt] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [sʌnz] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [dˈɔːtəz] [wɜː(r); wə(r)] [krʌʃt] [ˈʌndə(r)]
when he heard that all his Sons and his Daughters were crushed under
什么时候 他 听到 那 全部 他的 儿子们 和 他的 女儿们 是 碎 在下面
[ðə; ði] [ˈruːɪnz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ˈeldə(r)] [ˈbrʌðərz] [haʊs] ,
the Ruins of their elder Brother's House ,
这 废墟 的 他们的 长老 兄弟 房子 ,

当他听说他所有的儿子和女儿都被压在了他们哥哥家的废墟下时，

[ænd; ənd] [jet] ([ɪn] [ðə; ði] [fɔː(r)] - [ˈsaɪtɪd] [wɜːdz]) [ˈblesɪd; blest] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔːd] .
and yet (in the fore - cited Words) blessed the Name of the Lord .
和 然而 (在 这 前 - 引用 字) 蒙福 这 姓名 的 这 主 .

然而（在前面引述的话语中）却赞美了主的名。

[naʊ] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [ˈtempə(r)] [tuː; tə] [wɪtʃ] , [baɪ] [dɪˈvaɪn] [əˈsɪstəns] ,
Now this is the Temper to which , by divine Assistance ,
现在 这 是 这 脾气 到 哪个 , 经过 神圣的 协助 ,

这就是神助所赐予的性情：

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ɔːl] [ˈleɪbə(r)] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˈaʊə(r)] [əʊn] [hɑːts] ,
we should all labour to bring our own Hearts ,
我们 应该 全部 劳动 到 带来 我们的 自己的 红心 ,

我们都应该努力提升自己的内心，

[wen] [gɒd] [pʊts] [ðɪs] [ˈbɪtə(r)] [kʌp] [ˈɪntuː] [ˈaʊə(r)] [hændz] ,
when God puts this bitter Cup into our Hands ,
什么时候 上帝 放置 这 苦的 杯子 进入 我们的 手 ,

当上帝将这苦杯放在我们手中时，

[ænd; ənd] [teɪks] [əˈweɪ] [wɪð] [ə; eɪ] [strəʊk] [ðəʊz] [dɪə(r)] [ˈlɪt(ə)l] - [wʌnz] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði]
and takes away with a Stroke those dear Little - ones , which were the
和 需要 离开 和 一个 中风 那些 亲爱的 小的 - 一个 , 哪个 是 这
[dɪˈzaɪə(r)] [ɒv; əv] [ˈaʊə(r)] - ,
Desire of our Eyest ,
欲望 的 我们的 - ,

一击便夺走了我们挚爱的那些小宝贝们，他们是我们最疼爱的孩子。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [dʒɔɪ] [ɒv; əv] [ˈaʊə(r)] [hɑːts] .
and the Joy of our Hearts .
和 这 喜悦 的 我们的 红心 .

以及我们心中的喜悦。

[let] [ˌjuː ˈes] [nɒt] [ˈkɒntent] [ɑːˈselvz] , [ɪn] [sʌtʃ] [ˈsɜːkəmstənsɪz] , [wɪð] [ˈkiːpɪŋ] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ɒv; əv]
Let us not content ourselves , in such Circumstances , with keeping the Door of
让 我们 不是 内容 我们自己 , 在 这样的 情况 , 和 保持 这 门 的
[ˈaʊə(r)] - ,
our Lipsu ,
我们的 - ,

在这种情况下，我们不能仅仅满足于守住我们利普苏的大门。

[ðæt] [wiː; wi] [breɪk] [nɒt] [aʊt] [ˈɪntuː] [ˈeni] [in'diːsənsi] [ɒv; əv] [kəmˈpleɪnt] ;
that we break not out into any Indecencies of Complaint ;
那 我们 休息 不是 出去 进入 任何 不雅行为 的 抱怨 ;

我们不要流露出任何不雅的抱怨之举；

[let] [ˌjuː ˈes] [nɒt] [əˈtempt] [tuː; tə] [ˈhɑːd(ə)n] [ɑːˈselvz] [əˈgenst] [ˈaʊə(r)] [ˈsɒrəʊz] [baɪ] [ə; eɪ] [stɜːn]
let us not attempt to harden ourselves against our Sorrows by a stern
让 我们 不是 试图 到 硬化 我们自己 反对 我们的 悲伤 经过 一个 船尾
[ɪnˌsensəˈbɪləti] ,
Insensibility ,
麻木 ,

我们不要试图用冷酷无情的麻木来对抗悲伤。

[ɔː(r)] [ðæt] ['sʌlən] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['sʌmtaɪmz] [sez] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [ɡriːf] , [ænd; ənd][ai][mʌst; məst]
or that sullen Resolution which sometimes says , It is a Grief , and I must
或者 那 忧郁 解决 哪个 有时 说道 , 它 是 一个 悲伤 , 和 我 必须
[beə(r)][ˌaɪˌtiː'dʌbəljuː] ;
bear itw ;
熊 itw ;

或者那种阴郁的决心，有时会说："这是一种悲伤，我必须忍受它。"

[bʌt; bət] [let] [ˌjuː 'es]['leɪbə(r)] , ([fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ɡreɪt] ['leɪbə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ɪn'diːd] [biː; bi] ,
but let us labour , (for a great Labour it will indeed be ,
但 让 我们 劳动 , (为了 一个 伟大的 劳动 它 将要 的确 是 ,

但让我们努力吧，（因为这确实是一项伟大的工作，）

) [tuː; tə] [kəm'pəʊz] [ænd; ənd]['kwaɪət]['aʊə(r)] [səʊlz] , ['kɑːmli] [tuː; tə] [ˌækwi'es] [ɪn] [ðɪs] ['peɪnf(ə)l]
) to compose and quiet our Souls , calmly to acquiesce in this painful
) 到 撰写 和 安静的 我们的 灵魂 , 平静地 到 默许 在 这 痛苦
[ˌdɪspen'seɪʃ(ə)n] ,
Dispensation ,
豁免 ,

为了安抚和抚平我们的灵魂，平静地接受这痛苦的安排，

[neɪ] , ['kɔːdiəli] [tuː; tə] [ə'pruːv] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ɪn]['prez(ə)nt] ['sɜːkəmstənsɪz] ['evri] [wei] [fɪt] .
nay , cordially to approve it as in present Circumstances every Way fit .
不 , 诚挚地 到 批准 它 作为 在 展示 情况 每一个 方式 合身 .

不，我衷心赞同，因为在目前情况下，这完全合适。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [meɪn] ['bɪznəs] [ɒv; əv] [ðɪs] ['dɪskɔːs] , [tuː; tə] [pruːv] [haʊ] ['riːznəbl] [sʌtʃ]
It will be the main Business of this Discourse , to prove how reasonable such
它 将要 是 这 主要的 商业 的 这 话语 , 到 证明 如何 合理的 这样的
[ə; eɪ]['tempə(r)][ɪz] ,
a Temper is ,
一个 脾气 是 ,

本次论述的主要目的，就是证明这种性情是多么合理。

[ɔː(r)][tuː; tə] [ʃəʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [kɔːz] ['krɪstʃən] ['peərənts][hæv; həv][tuː; tə] ['bɒrəʊ] [ðə; ði] ['læŋɡwɪdʒ]
or to shew how much Cause Christian Parents have to borrow the Language
或者 到 展示 如何 很多 原因 基督教 父母 有 到 借 这 语言
[ɒv; əv][ðə; ði][tekst] ,
of the Text ,
的 这 文本 ,

或者为了表明基督徒父母在多大程度上需要借用经文的语言，

[wen] [ðeə(r)] ['ɪnfənt] ['ɒfsprɪŋ] [ɪz]['teɪkən] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][tuː; tə] [seɪ] [wɪð] [ðə; ði]['paɪəs] [ʃuːnəmaɪt] ,
when their Infant Offspring is taken away , and to say with the pious Shunamite ,
什么时候 他们的 婴儿 后代 是 已采取 离开 , 和 到 说 和 这 虔诚的 书那美特 ,

当他们幼小的孩子被带走时，就像虔诚的书念妇人那样说：

[ɪn][ðə; ði]['nəʊblɪst] [sens] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːdz] [wɪl] [beə(r)] , — [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] .
in the noblest Sense that her Words will bear , — It is well .
在 这 最高贵 感觉 那 她 字 将要 熊 , — 它 是 出色地 .

从她话语所能表达的最高尚意义上讲，——一切都好。

[ænd; ənd][hɪə(r)][ai] [wʊd] [mɔː(r)] [pə'tɪkjələli] [ʃəʊ] , — [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ,
And here I would more particularly shew , — It is well in the general ,
和 这里 我 会 更多的 特别 展示 , — 它 是 出色地 在 这 一般的 ,

在这里我尤其要说明的是——总的来说，情况很好，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [gɒd] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] : — [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [wel] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['paɪəs] ['peərənts] [ɪn] [pə'tɪkjələ(r)] ,
because God does it : — It is surely well for the pious Parents in particular ,
因为 上帝 做 它 : — 它 是 一定 出色地 为了 这 虔诚的 父母 在 特别的 ,

因为这是上帝的旨意：——这对虔诚的父母来说尤其有益。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['kʌvənənt] [gɒd] :
because it is the Work of their Covenant God :
因为 它 是 这 工作 的 他们的 盟约 上帝 :

因为这是他们立约之神的作为：

— [ðeɪ] [meɪ] [siː] ['meni] [rɪ'spekts] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['evɪdəntli] [səʊ] ,
— They may see many Respects in which it is evidently so ,
— 他们 可能 看 许多 尊重 在 哪个 它 是 显然 所以 ,

他们或许会在许多方面看到这一点，而且这一点显然是成立的。

[baɪ] [əb'zɜːvɪŋ] [wɒt] ['juːsf(ə)l] ['lesnz] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['tendənsi] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ðem; ðəm] :
by observing what useful Lessons it has a Tendency to teach them :
经过 观察 什么 有用 课程 它 有 一个 趋势 到 教 他们 :

通过观察它倾向于教会他们哪些有用的经验教训：

— [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [həʊp] ,
— And they have Reason to hope ,
— 和 他们 有 原因 到 希望 ,

他们有理由抱有希望，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wel] [wɪð] [ðəʊz] [dɪə(r)] ['kriːtʃəz] [huːm] [gɒd] [hæθ] [rɪ'muːvd] [ɪn] [ðeə(r)] ['ɜːli] [deɪz] .
it is well with those dear Creatures whom God hath removed in their early Days .
它 是 出色地 和 那些 亲爱的 生物 谁 上帝 有 已移除 在 他们的 早期的 天 .

那些在幼年时期就被上帝带走的可爱生灵，它们都安息了。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [kən'vɪnsɪŋ] ['riːz(ə)nz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌʌndə'stændɪŋ] : [jet] [huː] [kæn; kən] [seɪ] ,
These are surely convincing Reasons to the Understanding : Yet who can say ,
这些 是 一定 令人信服的 原因 到 这 理解 : 然而 WHO 能 说 ,

这些无疑是令人信服的理解理由：然而谁又能说，

[ðæt] [ðeɪ] [ʃælt] [biː; bi] ['riːz(ə)nz] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɑːt] ?
that they shalt be Reasons to the Heart ?
那 他们 应 是 原因 到 这 心 ?

它们将成为触动心灵的理由吗？

[ə'raɪz] , [əʊ] [gɒd] , [ænd; ənd] [pliːd] [ðaɪn] [əʊn] - [ɪn] [ðə; ði] [məʊst] [ɪ'fektʃuəl] ['mænə(r)] !
Arise , O God , and plead thine own Causex in the most effectual Manner !
出现 , 哦 上帝 , 和 恳求 你的 自己的 - 在 这 最多 有效的 方式 !

上帝啊，请你起来，以最有效的方式为你自己伸冤！

[meɪ] [ðaɪ] ['paʊəf(ə)l] [ænd; ənd] ['greɪʃəs] [vɔɪs] [ə'piːz] [ðə; ði] ['swelɪŋ] ['biləu] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pæʃ(ə)nz] ,
May thy powerful and gracious Voice appease the swelling Billows of the Passions ,
可能 你的 强大的 和 亲切 嗓音 安抚 这 肿胀 波澜 的 这 激情 ,

愿你那雄浑而仁慈的声音平息汹涌澎湃的激情。

[ænd; ənd] [prə'djuːs] [ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd] [dɪ'laɪtf(ə)l] [kɑːm] [ɪn] ['aʊə(r)] [səʊlz] ,
and produce a great and delightful Calm in our Souls ,
和 生产 一个 伟大的 和 愉快 冷静的 在 我们的 灵魂 ,

并在我们的灵魂深处产生一种巨大而愉悦的平静，

[ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [meɪ] [jet] [ɪn'dʒɔɪ] [ðiː] [ænd; ənd] [ɑː'selvz] ,
in which we may yet enjoy thee and ourselves ,
在 哪个 我们 可能 然而 享受 你 和 我们自己 ,

在那里，我们或许还能享受你和我们彼此的陪伴。

[ðəʊ] - [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['treʒə(r)] [biː; bi] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [sw'ɒləʊd] [ʌp] !
tho ' a Part of our Treasure be for the present swallowed up !
虽然 - 一个 部分 的 我们的 宝藏 是 为了 这 展示 吞咽 向上 !

即使我们的一部分财富暂时被吞噬!

[ai] . [ðeə(r)] [ɪz] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] ['riːz(ə)n] , [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] , [tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wel] ,
I . There is surely Reason , in such a Case , to say it is well ,
我 . 那里 是 一定 原因 , 在 这样的 一个 案件 , 到 说 它 是 出色地 ,

一、在这种情况下，当然有理由说这样做是好事。

— [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [gɒd] [dʌθ] [ˌaɪ 'tiː] .
— because God doth it .
— 因为 上帝 确实 它 .

因为这是上帝的旨意。

[ðɪs] [pæst] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] [ʌn'ɑːnsərəbl] ['riːz(ə)n] [wɪð] ['deɪvɪd] , [ai] [wɒz; wəz] [dʌm] , [ai] ['əʊpənd] [nɒt] [maɪ] [maʊθ] ,
This pass'd for an unanswerable Reason with David , I was dumb , I opened not my Mouth ,
这 通过 为了 一个 无法回答 原因 和 大卫 , 我 曾是 哑的 , 我 打开 不是 我的 嘴 ,

对于大卫来说，这事儿没有得到任何解释，因为我当时很愚蠢，我没有开口说话。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðaʊ] [dɪdst] [əti] , [ænd; ənd] [wɪð] [gʊd] [əʊld] ['iːlaɪ] , ['ʌndə(r)] [ə; eɪ] [si'viəə] ['traɪəl] [ðæn; ðən] ['aʊəz] ,
because thou didst ity , and with good old Eli , under a severer Tryal than ours ,
因为 你 迪斯特 性 , 和 和 好的 老的 伊莱 , 在下面 一个 更严重 特里尔 比 我们的 ,

因为你做到了，而且和善良的老伊莱一起，经历了比我们更严峻的考验，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [lɔːd] , [let] [hɪm] [duː; də] [æz; əz] ['siːmɪθ] [gʊd] [ɪn] [hɪz; ɪz] - .
It is the Lord , let him do as seemeth good in his Sightz .
它 是 这 主 , 让 他 做 作为 似乎 好的 在 他的 - .

这是主的旨意，让他做他眼中看为好的事吧。

[ænd; ənd] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ə'genst] [ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ?
And shall We object against the Force of it ?
和 将 我们 目的 反对 这 力量 的 它 ?

我们难道要反对它的力量吗?

[wɒz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] ['deɪvɪd] , [ænd; ənd] [tuː; tə] ['iːlaɪ] , [ænd; ənd] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] ['iːkwəli] [səʊ] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] ?
Was it a Reason to David , and to Eli , and is it not equally so to us ?
曾是 它 一个 原因 到 大卫 , 和 到 伊莱 , 和 是 它 不是 同样地 所以 到 我们 ?

对大卫和以利来说，这是一个理由吗? 对我们来说，难道不也是一个理由吗?

[ɔː(r)] [hæv; həv] [wiː; wi] ['eni] [njuː] [raɪt] [tuː; tə] [rɪ'plaɪ] [ə'genst] ['goʊdə] , [wɪtʃ] [ðəʊz] ['emɪnənt] [seɪnts] [hæd; həd] [nɒt] ?
Or have We any new Right to reply against Goda , which those eminent Saints had not ?
或者 有 我们 任何 新的 正确的 到 回复 反对 戈达 , 哪个 那些 杰出 圣徒队 有 不是 ?

或者说，我们有什么新的权利来反驳戈达，而那些杰出的圣人却没有?

[hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] ['ruːləθ] ['əʊvə(r)] [ɔlb] ;
His kingdom ruleth over allb ;
他的 王国 统治 超过 ALLB ;

他的国度统治万物;

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] ['spærəʊ] [ðæt] [fɔːls][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [wɪ'ðaʊt] ['aʊə(r)]['fɑːðə(r)] ,
and there is not so much as a Sparrow that falls to the Ground without our Father ,
和 那里 是 不是 所以 很多 作为 一个 麻雀 那 瀑布 到 这 地面 没有 我们的 父亲 ,

如果没有我们天父的恩典，连一只麻雀都不会掉落在地上。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['veri] [heəz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [hed] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] - [baɪ][hɪm] .
but the very Hairs of our Head are all number'dc by him .
但 这 非常 头发 的 我们的 头 是 全部 - 经过 他 .

但他连我们头上的每一根头发都数过了。

[kæn; kən][wiː; wi] [ðen] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] ['aʊə(r)][dɪə(r)] ['tʃɪldrən] [fɔːl] ['ɪntuː][ðeə(r)] [greɪvz] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] ['nəʊtɪs] [ɔː(r)] [ˌɪntəpə'zɪʃən] ?
Can we then imagine that our dear Children fall into their Graves without his Notice or Interposition ?
能 我们 然后 想象 那 我们的 亲爱的 孩子们 落下 进入 他们的 格雷夫斯 没有 他的 注意 或者 插入 ?

那么，我们能想象我们亲爱的孩子们在没有他的注意或干预下死去吗?

[dɪd] [ðæt] ['wɒtʃfl] [aɪ] [ðæt] ['kiːpɪθ] ['ɪzreɪl] , [naʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] , ['slʌmbə(r)] [ænd; ənd] - ,
Did that watchful Eye that keepeth Israel , now , for the first time , slumber and sleepd ,
做过 那 警惕 眼睛 那 保持 以色列 , 现在 , 为了 这 第一的 时间 , 睡眠 和 - ,

那看顾以色列的目光，如今竟第一次沉睡了?

[ænd; ənd][æn; ən] ['enəmi] [leɪ] [həʊld][ɒn] [ðæt] ['feɪt(ə)l]['məʊmənt][tuː; tə][beə(r)] [ə'weɪ] [ðiːz] ['preʃəs] [spɔɪlz] ,
and an Enemy lay hold on that fatal Moment to bear away these precious Spoils ,
和 一个 敌人 躺 抓住 在 那 致命的 片刻 到 熊 离开 这些 宝贵的 战利品 ,

敌人趁机夺走了这些宝贵的战利品。

[ænd; ənd] ['beri] ['aʊə(r)][dʒɔɪz][ænd; ənd]['aʊə(r)] [həʊps] [ɪn][ðə; ði] [dʌst] ?
and bury our Joys and our Hopes in the Dust ?
和 埋葬 我们的 喜悦 和 我们的 希望 在 这 灰尘 ?

难道我们要把所有的快乐和希望都埋葬在尘埃里吗?

[dɪd][sʌm; səm] [mə'lɪgnənt] [hænd] [stɒp] [ʌp] [ðə; ði]['ævənjuːs][ɒv; əv] [laɪf] , [ænd; ənd] [breɪk] [ɪts] [sprɪŋz] ,
Did some malignant Hand stop up the Avenues of Life , and break its Springs ,
做过 一些 恶性 手 停止 向上 这 途径 的 生活 , 和 休息 它是 斯普林斯 ,

是不是有什么邪恶之手堵塞了生命之道，折断了它的泉源?

[səʊ][æz; əz][tuː; tə]['bæf(ə)l][ɔːl][ðə; ði] ['tendənəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['peərənt] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [skɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] ?
so as to baffle all the Tenderness of the Parent , and all the Skill of the Physician ?
所以 作为 到 挡板 全部 这 压痛 的 这 父母 , 和 全部 这 技能 的 这 医生 ?

以至于连父母的慈爱和医生的医术都束手无策?

[wens] [dʌz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɔːt] [kʌm] , [ænd; ənd] ['wɪðə(r)] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː] [liːd] ?
Whence does such a Thought come , and whither would it lead ?
何处 做 这样的 一个 想法 来 , 和 往哪里去 会 它 带领 ?

这种想法从何而来，又将引向何方?

[dɪ'ziːzɪz] [ænd; ənd] ['æksɪdənts] [ɑː(r); ə(r)] [bʌt; bət] ['sekənd] ['kɔːzɪz] ,
Diseases and Accidents are but second Causes ,
疾病 和 事故 是 但 第二 原因 ,

疾病和意外事故只是次要原因，

[wɪtʃ] [əʊ] [ɔːl] [ðeə(r)] [ɑːpə'reɪʃnz] [tuː; tə] [ðə; ði] [kən'tɪnjuːd] ['enədʒi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [ə'rɪdʒən(ə)l] [kɔːz] .
which owe all their Operations to the continued Energy of the great original Cause .
哪个 欠 全部 他们的 运营 到 这 持续 活力 的 这 伟大的 原来的 原因 .

它们的运作都归功于伟大原始事业的持续能量。

['ðeəfɔː(r)] [gɒd] [sez] , [ai] [wɪl] [bɪ'riːv] [ðem; ðəm] [ɒv; əv] - ;
Therefore God says , I will bereave them of Childrene ;
所以 上帝 说道 , 我 将要 丧亲 他们 的 - ;

因此上帝说，我必使他们失去儿女；

[ai] [teɪk] [ə'weɪ] [ðə; ði] [dɪ'zaɪə(r)] [ɒv; əv] [ðaɪn] [aɪz] [wɪð] [ə; eɪ] - .
I take away the Desire of thine Eyes with a Strokef .
我 拿 离开 这 欲望 的 你的 眼睛 和 一个 - .

我一击便夺走你眼中的欲望。

[hiː; hi] ['tʃeɪndʒɪθ] [ðeə(r)] ['kaʊntənəns] , [ænd; ənd] ['sɛndɪθ] [ðem; ðəm] - .
He changeth their Countenance , and sendeth them awayg .
他 改变 他们的 面容 , 和 sendeth 他们 - .

他改变了他们的面色，打发他们离开。

[ðaʊ] [lɔːd] [tɜːn] [mæn] [tuː; tə] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['seɪɪst] , [rɪ'tɜːn] [jiː; ji] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [mɛn] .
Thou Lord turnest Man to Destruction , and sayest , Return ye Children of Menh .
你 主 转弯处 男人 到 破坏 , 和 萨耶斯特 , 返回 是的 孩子们 的 门 .

主啊，你使人类走向毁灭，并说：“人类的子孙，归回吧！”

[ænd; ənd] [wɒt] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [seɪ] ?
And what shall we say ?
和 什么 将 我们 说 ?

我们该说什么呢?

[ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ðə; ði] [əd,mini'streiʃən] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['prɒvɪdəns] [waɪz] [ænd; ənd] [gʊd] ?
Are not the Administrations of his Providence wise and good ?
是 不是 这 行政部门 的 他的 普罗维登斯 明智的 和 好的 ?

神的旨意岂不是明智而良善的吗?

[kæn; kən] [wiː; wi] [tiːtʃ] [hɪm] - ?
Can we teach him Knowledgei ?
能 我们 教 他 - ?

我们能教他知识吗?

[kæn; kən] [wiː; wi] [tæks] [hɪm] [wɪð] [ɪn'dʒʌstɪs] ?
Can we tax him with Injustice ?
能 我们 税 他 和 不公正 ?

我们能否以不公正为由对他征税?

[ʃæl; ʃəl][ðə; ði][məʊst] [haɪ] [gɒd] [lɜːn] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] [haʊ] [tuː; tə]['gʌv(ə)n][ðə; ði] [wɜːld] ,
Shall the Most High God learn of us how to govern the World ,
将 这 最多 高的 上帝 学习 的 我们 如何 到 治理 这 世界 ,

至高无上的上帝难道要教导我们如何治理世界吗?

[ænd; ənd][biː; bi] [ɪn'strʌktɪd] [baɪ]['aʊə(r)] ['wɪzdəm] [wen] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [hɪz; ɪz] ['kriːtʃəz] [frɒm; frəm]
and be instructed by our Wisdom when to remove his Creatures from
和 是 指示 经过 我们的 智慧 什么时候 到 消除 他的 生物 从
[wʌn] [steɪt] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ?
one State of Being to another ?
一 状态 的 存在 到 其他 ?

并遵从我们的智慧，何时将他的造物从一种存在状态转移到另一种存在状态?

[ɔː(r)][duː; də][wiː; wi][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] , [ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [raɪt] [ænd; ənd] [gʊd] ,
Or do we imagine that his Administration , in the general Right and Good ,
或者 做 我们 想象 那 他的 行政 , 在 这 一般的 正确的 和 好的 ,

或者我们是否可以想象，他的政府总体上是正义和善良的?

['veəriz] [wen] [hiː; hi] ['kɒmz] [tuː; tə] [tʌtʃ] ['aʊə(r)] [bəʊn] [ænd; ənd]['aʊə(r)] - ?
varies when he comes to touch our Bone and our Fleshk ?
变化 什么时候 他 来 到 触碰 我们的 骨 和 我们的 - ?

当他触碰到我们的骨肉时，情况就有所不同了?

[ɪz] [ðæt] [ðə; ði]['siːkrət] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [səʊl] , “ [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] ,
Is that the secret Language of our Soul , “ That it is well ,
是 那 这 秘密 语言 的 我们的 灵魂 , “ 那 它 是 出色地 ,

那是我们灵魂的秘密语言吗? “一切都好，

['ʌðə(r)z] [ʃʊd; ʃəd] [drɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [kʌp] , [bʌt; bət][nɒt] [wiː; wi] ; [ðæt] ['eni] ['fæmɪlɪz] [bʌt; bət]['aʊəz]
others should drink of the Cup , but not We ; that any Families but ours
其他的 应该 喝 的 这 杯子 , 但 不是 我们 ; 那 任何 家庭 但 我们的
[ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['brəʊkən] ,
should be broken ,
应该 是 破碎的 ,

其他人可以喝这杯酒，但我们不行；除了我们家以外，其他任何家庭都不应破碎。

[ænd; ənd] ['eni] [hɑːts] [bʌt; bət]['aʊəz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['wuːndɪd] ?
and any Hearts but ours should be wounded ?
和 任何 红心 但 我们的 应该 是 受伤 ?

除了我们之外，还有谁的心应该受到伤害?

” [huː] [mait] [nɒt] [kleɪm] [ðə; ði] [laɪk] [ɪg'zempʃn] ?
” Who might not claim the like Exemption ?
” WHO 可能 不是 宣称 这 喜欢 豁免 ?

“哪些人可能无法申请类似的豁免? ”

[ænd; ənd] [wɒt] [wʊd] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['gʌvənmənt] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] ;
and what would become of the Divine Government in general ;
和 什么 会 变得 的 这 神圣的 政府 在 一般的 ;

而整个神圣政权将会走向何方?

[ɔː(r)] [weə(r)] [wʊd] [biː; bi][hɪz; ɪz] [ə'biːdiənt] ['hɒmɪdʒ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['kriːtʃəz] , [ɪf] [iːtʃ] [ʃʊd; ʃəd]
or where would be his obedient Homage from his Creatures , if each should
或者 在哪里 会 是 他的 听话 尊敬 从 他的 生物 , 如果 每个 应该
[bɪ'gɪn] [tuː; tə] [kəm'pleɪn] ,
begin to complain ,
开始 到 抱怨 ,

否则，如果他的子民们都开始抱怨，他从哪里还能得到他们顺从的敬意呢?

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [tɜːn] [tuː; tə]['sʌfə(r)] ?
as soon as it comes to his own Turn to suffer ?
作为 很快 作为 它 来 到 他的 自己的 转动 到 遭受 ?

什么时候轮到他自己受苦了呢?

[mʌtʃ] ['fɪtə(r)][ɪz][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə] [kən'kluːd] ,
Much fitter is it for us to conclude ,
很多 钳工 是 它 为了 我们 到 结束 ,

我们更恰当的结论是：

[ðæt] ['aʊə(r)] [əʊn] [ə'flikʃən] [meɪ] [biː; bi][æz; əz] ['riːznəbl] [æz; əz] [ðəʊz] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z] ;
that our own Afflictions may be as reasonable as those of others ;
那 我们的 自己的 苦难 可能 是 作为 合理的 作为 那些 的 其他的 ;

愿我们自身的苦难与他人的苦难一样合情合理；

[ðæt] [ə'mɪdst] [ɔːl] [ðə; ði] [klaʊdz] [ænd; ənd] ['dɑːknəs] [ɒv; əv] [ðɪs] ['prez(ə)nt][ˌdɪspen'seɪʃ(ə)n] ,
that amidst all the Clouds and Darkness of this present Dispensation ,
那 在……之中 全部 这 云 和 黑暗 的 这 展示 豁免 ,

在当今这充满阴霾和黑暗的时代，

['raɪtʃəsnəs] [ænd; ənd]['dʒʌdʒmənt][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] - ; [ænd; ənd] , [ɪn]
Righteousness and Judgment are the Habitation of his Thronel ; and , in
义 和 判断 是 这 居住地 的 他的 - ; 和 , 在
[ə; eɪ] [wɜːd] ,
a word ,
一个 单词 ,

公义和审判是他宝座的居所；总而言之，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][gɒd] [hæθ] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] .
that it is well , because God hath done it .
那 它 是 出色地 , 因为 上帝 有 完毕 它 .

一切都好，因为这是上帝的旨意。

[ˌaɪ 'tiː] [suːts] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [skiːm] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'vaɪn] ['prɒvɪdəns] ,
It suits the general Scheme of the Divine Providence ,
它 西装 这 一般的 方案 的 这 神圣的 普罗维登斯 ,

它符合神圣天意的总体计划，

[ænd; ənd][tuː; tə][æn; ən] [ə'biːdiənt] [səb'mɪsɪv] ['kriːtʃə(r)] [ðæt] [mait] [biː; bi] [ɪ'nʌf] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]
and to an obedient submissive Creature that might be enough ; but it is
和 到 一个 听话 顺从者 生物 那 可能 是 足够的 ; 但 它 是
[fɑː(r)][frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [ɔːl] .
far from being all .
远的 从 存在 全部 .

对于一个顺从的生物来说，这或许就足够了；但这远远不够。

[fɔː(r); fə(r)] ,
For ,
为了 ,

为了，

[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

['paɪəs]['peərənts] , ['ʌndə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˌdɪspen'seɪʃ(ə)n] , [meɪ] [kən'kluːd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm]
Pious Parents , under such a Dispensation , may conclude it is well for them
虔诚的 父母 , 在下面 这样的 一个 豁免 , 可能 结束 它 是 出色地 为了 他们
[ɪn][pə'tɪkjələ(r)] ,
in particular ,
在 特别的 ,

虔诚的父母在这种安排下，可能会认为这对他们尤其有利。

— [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] , [huː] [hæθ] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪz][ðeə(r)] ['kʌvənənt] [gɒd] .
— because he , who hath done it , is their Covenant God .
— 因为 他 , WHO 有 完毕 它 , 是 他们的 盟约 上帝 .

因为成就此事的，是他们的立约之神。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [greɪt] ['prɒmɪs] ,
This is the great Promise ,
这 是 这 伟大的 承诺 ,

这是伟大的承诺，

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ɔːl][ðə; ði] [seɪnts] ['ʌndə(r)][ðə; ði][əʊld][ænd; ənd] [njuː] ['testəmənt] [ɑː(r); ə(r)] ['eəz] ,
to which all the Saints under the Old and New Testament are Heirs ,
到 哪个 全部 这 圣徒队 在下面 这 老的 和 新的 遗嘱 是 继承人 ,

旧约和新约中的所有圣徒都是继承人。

[ai] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə][ðem; ðəm][ə; eɪ] [gɒd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][tuː; tə][ˌem 'iː][ə; eɪ] - :
I will be to them a God , and they shall be to me a Peoplem :
我 将要 是 到 他们 一个 上帝 , 和 他们 将 是 到 我 一个 - :

我必作他们的神，他们必作我的子民。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] ['hæpi] ['kɒnsɪkwəns] [ɪz] , [ðæt] [wiː; wi] ['biːɪŋ] [hɪz; ɪz] ,
And if we are interested in it , the happy Consequence is , that we being his ,
和 如果 我们 是 感兴趣的 在 它 , 这 快乐的 结果 是 , 那 我们 存在 他的 ,

如果我们对此感兴趣，那么令人欣喜的结果是，我们成为他的，

[ɔːl]['aʊə(r)] [kən'sɜːnz] [ɑː(r); ə(r)][hɪz; ɪz]['ɔːlsəʊ] ; [ɔːl][ɑː(r); ə(r)] ['hʌmbli] [rɪ'zaɪnd] [tuː; tə][hɪm] , — [ænd; ənd] ['greɪʃəsli] - [baɪ][hɪm] ,
all our Concerns are his also ; all are humbly resigned to him , — and graciously administer'd by him ,
全部 我们的 担忧 是 他的 还 ; 全部 是 谦卑地 辞职 到 他 , — 和 亲切地 - 经过 他 ,

我们的一切忧虑也都是他的；一切都谦卑地交托给他，——并由他仁慈地管理。

— [ænd; ənd] [ɪn'kɒmprəbli] ['betə(r)] ['blesɪŋz] [bɪ'stəʊd] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊəd] , [ðæn; ðən] ['eni] [wɪtʃ] [ðə; ði][məʊst] [ə'flɪktɪv] ['prɒvɪdəns] [kæn; kən] [rɪ'muːv] .
— and incomparably better Blessings bestowed and secured , than any which the most afflictive Providence can remove .
— 和 无与伦比 更好的 祝福 授予 和 安全 , 比 任何 哪个 这 最多 痛苦的 普罗维登斯 能 消除 .

——以及所赐予和保障的无比美好的祝福，远胜过最残酷的命运所能剥夺的任何祝福。

[ɪf] [wiː; wi][hæv; həv]['eni] [ʃeə(r)] [ɪn] [ðɪs] [ˌevə'lɑːstɪŋ] ['kʌvənənt] , [ɔːl] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɔː(r)][hæv; həv] ,
If we have any Share in this everlasting Covenant , all that we are or have ,
如果 我们 有 任何 分享 在 这 永恒 盟约 , 全部 那 我们 是 或者 有 ,

如果我们在这永恒的盟约中占有任何份额，那么我们的一切所有和所有，

[mʌst; məst] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [hæv; həv] [biːn] ['sɒləmli] - [tuː; tə] [gɒd] .
must , of course , have been solemnly surrender'd to God .
必须 , 的 课程 , 有 到过 庄严地 - 到 上帝 .

当然，这一定是郑重地献给上帝的。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [θɔːt] [pɪ'kjuːliəli] [ə'plɪkəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪs] [ɪ'miːdiətli] [ɪn] [vjuː] .
And this is a Thought peculiarly applicable to the Case immediately in view .
和 这 是 一个 想法 奇特地 适用的 到 这 案件 立即地 在 看法 .

而这一想法尤其适用于眼下这个案例。

“ [dɪd][ai][nɒt] , ” [meɪ] [ðə; ði] ['krɪstʃən] , [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][sæd] ['sɜːkəmstəns] , ['dʒen(ə)rəli] [seɪ] ,
“ Did I not , ” may the Christian , in such a sad Circumstance , generally say ,
“ 做过 我 不是 , ” 可能 这 基督教 , 在 这样的 一个 伤心 环境 , 一般来说 说 ,

在这种悲伤的情况下，基督徒通常会说：“难道我没有吗？”

“ [dɪd][ai][nɒt] , [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['sɒləm] ['mænə(r)] , [brɪŋ] [ðɪs] [maɪ] [tʃaɪld] [tuː; tə] [gɒd] [ɪn] ['bæptɪzəm] ,
“ did I not , in a very solemn Manner , bring this my Child to God in Baptism ,
“ 做过 我 不是 , 在 一个 非常 庄严 方式 , 带来 这 我的 孩子 到 上帝 在 洗礼 ,

“难道我没有以非常庄严的方式，在洗礼中将我的孩子带到上帝面前吗？”

[ænd; ənd] [ɪn] [ðæt] ['ɔːdɪnəns] ['rekəgnaɪz] [hɪz; ɪz] [raɪt] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] ?
and in that Ordinance recognize his Right to it ?
和 在 那 条例 认出 他的 正确的 到 它 ?

该法令承认他享有这项权利吗?

[dɪd] [ai] [nɒt] , [wɪð] [ɔːl] ['hʌmb(ə)l] [səb'dʒekʃn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [ɒv; əv] - , [ænd; ənd] ['fɑːðə(r)]
Did I not , with all humble Subjection to the Father of Spiritsn , and Father
做过 我 不是 , 和 全部 谦逊的 隶属 到 这 父亲 的 - , 和 父亲
[ɒv; əv] - ,
of Mercieso ,
的 - ,

难道我没有以谦卑顺服于万灵之父、慈悲之父吗?

[leɪ] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [fiːt] , [pə'hæps] [wɪð] [æn; ən] [ɪk'spres] ,
lay it down at his Feet , perhaps with an express ,
躺 它 向下 在 他的 脚 , 也许 和 一个 表达 ,

把它放在他脚下，或许用快递寄送。

[æt; ət] [liːst] [tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['tæsɪt] [kən'sent] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dɪ'spəʊzd] [ɒv; əv]
at least to be sure with a tacit Consent , that it should be disposed of
在 至少 到 是 当然 和 一个 默契 同意 , 那 它 应该 是 处置 的
[baɪ] [hɪm] ,
by him ,
经过 他 ,

至少要确保得到默许，由他来处置。

[æz; əz] [hɪz; ɪz] ['ɪnfɪnət] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] ['gʊdnəs] [ʃʊd; ʃəd] [də'rekt] , ['weðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [laɪf] [ɔː(r)]
as his infinite Wisdom and Goodness should direct , whether for Life or
作为 他的 无限 智慧 和 善良 应该 直接的 , 无论 为了 生活 或者
[fɔː(r); fə(r)] [deθ] ?
for Death ?
为了 死亡 ?

按照他无限的智慧和善意所指引的，无论是生还是死?

[ænd; ənd] [ˌeɪ 'em] [ai] [naʊ] [tuː; tə] [kəm'pleɪn] [ɒv; əv] [hɪm] ,
And am I now to complain of him ,
和 是 我 现在 到 抱怨 的 他 ,

难道我现在还有脸抱怨他吗?

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [hæz; həz] [rɪ'muːvd] [nɒt] ['əʊnli] [ə; eɪ] ['kriːtʃə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] ,
because he has removed not only a Creature of his own ,
因为 他 有 已移除 不是 仅有的 一个 生物 的 他的 自己的 ,

因为他不仅除掉了自己创造的一个生物，

[bʌt; bət] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['fæməli] ?
but one of the Children of his Family ?
但 一 的 这 孩子们 的 他的 家庭 ?

但他的孩子中却有一个?

[ɔː(r)] [ʃæl; ʃəl] [ai] [prɪ'tend] , ['ɑːftə(r)] [ɔːl] , [tuː; tə] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [kleɪm] [ɪn] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ?
Or shall I pretend , after all , to set up a Claim in Opposition to his ?
或者 将 我 假装 , 后 全部 , 到 放 向上 一个 宣称 在 反对 到 他的 ?

或者，我最终是否应该假装提出反对他的诉讼请求呢?

[ə; eɪ] ['hiːðn] ['peərənt] , ['iːv(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði] [lait] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] , [mait] [hæv; həv]
A Heathen Parent , even from the Light of Nature , might have learn'd
一个 异教徒 父母 , 甚至 从 这 光 的 自然 , 可能 有 学会了
['saɪlənt] [səb'mɪʃn] :
silent Submission :
沉默的 提交 :

即使是来自自然之光的异教徒父母，也可能学会了默默顺从：

[haʊ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ðen] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] ['peərənt] ,
How much more then a Christian Parent ,
如何 很多 更多的 然后 一个 基督教 父母 ,

比基督徒父母更甚，

[huː] [hæθ] [prɪ'zentɪd] [hɪz; ɪz][tʃaɪld][tuː; tə][gɒd][ɪn] [ðɪs] [ɪ'nɪʃɪˌətəri] ['ɔːdɪnəns] ; [ænd; ənd] [pə'hæps]
who hath presented his Child to God in this initiatory Ordinance ; and perhaps
WHO 有 呈现 他的 孩子 到 上帝 在 这 启动 条例 ; 和 也许
['ɔːlsəʊ] ['meni] [ə; eɪ] [taɪm] ,
also many a time ,
还 许多 一个 时间 ,

他已在此入门圣礼中将他的孩子献给神；或许也曾多次如此，

[bəuθ] [bɪ'fɔː(r)] [ænd; ənd] [sɪns] , [hæθ] [prɪ'zentɪd] [hɪm'self] [æt; ət] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔːd] !
both before and since , hath presented himself at the Table of the Lord !
两个都 前 和 自从 , 有 呈现 他自己 在 这 桌子 的 这 主 !

无论过去还是现在，他都曾来到主的餐桌前！

[hæv; həv][ai] [nɒt] [ðeə(r)] ['teɪkən] [ðæt] [kʌp] [ɒv; əv] ['blesɪŋz] ,
Have I not there taken that Cup of Blessings ,
有 我 不是 那里 已采取 那 杯子 的 祝福 ,

难道我没有在那里领受那杯祝福吗？

[wɪð] [ə; eɪ] [dɪ'kleəd] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ək'septɪŋ] ['evri] ['ʌðə(r)] [kʌp] [haʊ] ['bɪtə(r)] [səʊ'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː]
with a declared Resolution of accepting every other Cup how bitter soever it
和 一个 声明 解决 的 接受 每一个 其他 杯子 如何 苦的 无论如何 它
[mait] [biː; bi] ,
might be ,
可能 是 ,

并公开宣布决心接受其他所有杯子，无论它多么苦涩。

[wɪtʃ] [maɪ] ['hev(ə)nli] ['fɑːðə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [siː] [fɪt] [tuː; tə] [pʊt] ['ɪntuː] [maɪ] - ?
which my heavenly Father should see fit to put into my Handp ?
哪个 我的 天上 父亲 应该 看 合身 到 放 进入 我的 - ?

天父认为什么适合放在我手中呢？

[wen] [ai][hæv; həv] [pə'hæps] [felt] [sʌm; səm]['peɪnf(ə)l] [fɔː(r)] - ['bəudiŋ] [ɒv; əv] [wɒt] [ai][ˌeɪ 'em] [naʊ]
When I have perhaps felt some painful Fore - bodings of what I am now
什么时候 我 有 也许 毛毡 一些 痛苦 前 - 波丁斯 的 什么 我 是 现在
['sʌfərɪŋ] ;
suffering ;
痛苦 ;

当我或许已经感受到一些痛苦的预感，预示着我现在正在遭受的痛苦；

[ai][hæv; həv] , [ɪn][maɪ] [əʊn] [θɔːts] ,
I have , in my own Thoughts ,
我 有 , 在 我的 自己的 想法 ,

我内心深处的想法是：

[pə'tɪkjələli] ['sɪŋgld] [aʊt] [ðæt] [dɪə(r)]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][maɪ] [k'eəz] [ænd; ənd][maɪ] [həʊps] ,
particularly singled out that dear Object of my Cares and my Hopes ,
特别 单身 出去 那 亲爱的 目的 的 我的 关怀 和 我的 希望 ,

尤其特别提到了我所牵挂和寄予厚望的那个人，

[tuː; tə] [leɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] [əˈnjuː] [æt; ət] [maɪ] [ˈfɑː.ðərz] [fiːt] , [ænd; ənd] [seɪ] , [lɔːd] [ðaʊ] [geɪv] [ˌaɪ ˈtiː]
to lay it down anew at my Father's Feet , and say , Lord thou gavest it
到 躺 它 向下 重新 在 我的 父亲的 脚 ， 和 说 ， 主 你 给予 它
[tuː; tə] [ˌem ˈiː] ,
to me ,
到 我 ，

再次将它放在我父亲的脚前，说："主啊，是你赐给我的。"

[ænd; ənd] [ai] [rɪˈzaɪn] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [ðiː] ; [kənˈtɪnjuː] , [ɔː(r)] [rɪˈmuːv] [ˌaɪ ˈtiː] , [æz; əz] [ðaʊ] [pliːz] .
and I resign it to thee ; continue , or remove it , as thou pleasest .
和 我 辞职 它 到 你 ； 继续 ， 或者 消除 它 ， 作为 你 请 .

我把它交给你了；你可以继续做，也可以把它移除，随你便。

[ænd; ənd] [dɪd] [ai] [ðen] [miːn] [tuː; tə] [ˈtraɪf(ə)l] [wɪð] [gɒd] ?
And did I then mean to trifle with God ?
和 做过 我 然后 意思是 到 琐事 和 上帝 ?

我当时是否有意戏弄上帝?

[dɪd] [ai] [miːn] [ɪn] [ɪˈfekt] [tuː; tə] [seɪ] , [lɔːd] , [ai] [wɪl] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] ,
Did I mean in effect to say , Lord , I will give it up ,
做过 我 意思是 在 影响 到 说 ， 主 ， 我 将要 给 它 向上 ，

我实际上是想说，主啊，我愿意放弃它吗?

[ɪf] [ðaʊ] [wɪlt] [nɒt] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] ?
if thou wilt not take it ?
如果 你 枯萎 不是 拿 它 ?

如果你不肯接受呢?

" [rɪˈflekt] [ˈfɑːðə(r)] , [ai] [bɪˈsiːtʃ] [juː; jʊ] , [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [ˈsiːkrət] [rɪˈtaɪəmənts] , [ænd; ənd] [θɪŋk] , [æz; əz]
" Reflect farther , I beseech you , on your secret Retirements , and think , as
" 反映 更远 ， 我 恳求 你 ， 在 你的 秘密 退休 ， 和 思考 ， 作为
[ˈʃʊəli; ˈʃɔːli] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [meɪ] ,
surely some of you may ,
一定 一些 的 你 可能 ，

"我恳请你们进一步思考你们的秘密退休计划，并思考，正如你们中的一些人肯定会想的那样，

" [haʊ] [ˈɒf(ə)n] [hæv; həv] [ai] [ðeə(r)] [biːn] [ɒn] [maɪ] [niːz] [bɪˈfɔː(r)] [gɒd] [ɒn] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv] [ðɪs] [tʃaɪld] ;
" How often have I there been on my Knees before God on account of this Child ;
" 如何 经常 有 我 那里 到过 在 我的 膝盖 前 上帝 在 帐户 的 这 孩子 ；

"为了这个孩子，我曾多少次跪在上帝面前祈祷；

[ænd; ənd] [wɒt] [wɒz; wəz] [ðen] [maɪ] [ˈlæŋgwɪdʒ] ?
and what was then my Language ?
和 什么 曾是 然后 我的 语言 ?

那么，我当时的语言是什么呢?

[dɪd] [ai] [seɪ] , [lɔːd] , [ai] [ˈæbsəluːtli] [ɪnˈsɪst] [ɒn] [ɪts] [rɪˈkʌvəri] ; [ai] [ˈkænɒt] ,
Did I say , Lord , I absolutely insist on its Recovery ; I cannot ,
做过 我 说 ， 主 ， 我 绝对地 坚持 在 它是 恢复 ； 我 不能 ，

我是否说过，主啊，我绝对坚持要它恢复；我不能，

[ɒn] [ˈeni] [tɜːmz] [ɔː(r)] [ˈeni] [kənˌsɪdəˈreɪʃnz] [ˌwɒtsəʊˈevə(r)] , [beə(r)] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ˈluːzɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] ?
on any Terms or any Considerations whatsoever , bear to think of losing it ?
在 任何 条款 或者 任何 考虑因素 任何 ， 熊 到 思考 的 输 它 ?

无论出于任何条件或考虑，你敢想象失去它吗?

" [ʃʊə(r)] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [nʌn] [ɒv; əv] [ˌjuː ˈes] [səʊ] [ɪnˈdiːsntli] [trænsˈpɔːtid] [wɪð] [ðə; ði] [ˈfɒndəst]
" Sure we were none of us so indecently transported with the fondest
" 当然 我们 是 没有任何 的 我们 所以 不雅的 运输 和 这 最爱
[ˈpæʃ(ə)n] ,
Passion ,
热情 ，

"当然，我们当中没有人会如此轻佻地被最深沉的激情所陶醉。"

[æz; əz][tuː; tə][biː; bi][səʊ] [ræʃ] [wɪð] ['aʊə(r)] [maʊðz] [æz; əz][tuː; tə]['ʌtə(r)] [sʌtʃ] [θɪŋz] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]
as to be so rash with our Mouths as to utter such Things before the
作为 到 是 所以 皮疹 和 我们的 嘴 作为 到 说出 这样的 事物 前 这
[greɪt] - .
Great Godq .
伟大的 - .

我们竟如此鲁莽，竟在伟大的上帝面前说出这样的话。

[sʌtʃ] [prɪ'zʌmpʃ(ə)n] [hæd; həd] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['hevɪə] ['pʌnɪʃmənt] [ðæn; ðən][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]
Such Presumption had deserv'd a much heavier Punishment than we are
这样的 假定 有 应得的 一个 很多 较重 惩罚 比 我们 是
[naʊ] ['beərɪŋ] ,
now bearing ,
现在 轴承 ,

这种狂妄自大本应受到比我们现在所承受的更严厉的惩罚。

[ænd; ənd] , [ɪf] [nɒt] [rɪ'træktɪd] , [meɪ] [pə'hæps] [stɪl] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] . — [dɪd] [nɒt] [wʌn][ɔː(r)] [ə'nʌðə(r)]
and , if not retracted , may perhaps still have it . — Did not one or another
和 ,如果 不是 撤回 , 可能 也许 仍然 有 它 . — 做过 不是 一 或者 其他
[ɒv; əv][ˌjuː 'es]['rɑːðə(r)] [seɪ] ,
of us rather say ,
的 我们 相当 说 ,

而且，即便没有撤回，或许仍然有效。——我们当中难道没有人说过，

“ [lɔːd] , [ai] [wʊd] ['hʌmbli] [ɪn'triːt] , [wɪð] [ɔːl] [djuː] [səb'mɪʃn] [tuː; tə] [ðaɪ] [suː'pɪəriə(r)] ['wɪzdəm]
“ Lord , I would humbly intreat , with all due Submission to thy superior Wisdom
“ 主 , 我 会 谦卑地 治疗 , 和 全部到期的 提交 到 你的 优越的 智慧
[ænd; ənd] ['sɒvrɪn] ['pleʒə(r)] ,
and sovereign Pleasure ,
和 主权 乐趣 ,

“主啊，我谦卑地恳求您，以完全的顺服服从您至高的智慧和至高无上的旨意，

[ðæt] [maɪ] [tʃaɪld] [meɪ] [lɪv; laɪv] ; [bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['ʌðəwaɪz] , [nɒt] [maɪ] [wɪl] ,
that my Child may live ; but if it must be otherwise , not my Will ,
那 我的 孩子 可能 居住 ; 但 如果 它 必须 是 否则 , 不是 我的 将要 ,

我希望我的孩子能够活下去；但如果必须如此，那并非我的意愿。

[bʌt; bət] [ðaɪn] [biː; bi] ['dɒn.ə] ? [ai][ænd; ənd] [maɪn] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [ðaɪn] [hænd] , [duː; də] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
but thine be doner ? I and mine are in thine Hand , do with me ,
但 你的 是 捐赠者 ? 我 和 矿 是 在 你的 手 , 做 和 我 ,

但你的恩赐呢？我和我的家人都在你的手中，请你处置我吧。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðem; ðəm] , [æz; əz] ['siːmɪθ] [gʊd] [ɪn] [ðaɪ] [saɪts] ” .
and with them , as seemeth good in thy Sights ” .
和 和 他们 , 作为 似乎 好的 在 你的 景点 ” .

并与他们同在，正如你认为好的那样。”

[ænd; ənd][duː; də][wiː; wi] [naʊ] [bleɪm] [ɑː'selvz] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ?
And do we now blame ourselves for this ?
和 做 我们 现在 责备 我们自己 为了 这 ?

那么我们现在是否应该为此责怪自己呢？

[wʊd] [wiː; wi] [ʌn'seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] , [ænd; ənd] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] , [teɪk] [ɑː'selvz] [ænd; ənd]['aʊə(r)]
Would we unsay it again , and , if possible , take ourselves and our
会 我们 未说 它 再次 , 和 ,如果 可能的 , 拿 我们自己 和 我们的
['tʃɪldrən] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][hændz] ,
Children out of his Hands ,
孩子们 出去 的 他的 手 ,

我们是否愿意收回那些话，如果可能的话，将自己和我们的孩子从他手中解救出来？

[huːm] [wiː; wi][hæv; həv][səʊ]['ɒf(ə)n] [əʊnd] [æz; əz][ɔːl] - [waɪz][ænd; ənd][ɔːl] - ['greɪʃəs] ,
whom we have so often owned as all - wise and all - gracious ,
谁 我们 有 所以 经常 拥有 作为 全部 - 明智的 和 全部 - 亲切 ,

我们常常称赞他无所不知、无比仁慈，

[ænd; ənd][hæv; həv] ['tʃəʊzn] [æz; əz]['aʊə(r)] [greɪt] ['gɑːdiən] [ænd; ənd] [ðeəz] ?
and have chosen as our great Guardian and theirs ?
和 有 选定 作为 我们的 伟大的 监护人 和 他们的 ?

并已选定我们和他们伟大的守护者?

[let] [ˌaɪ 'tiː]['fɑːðə(r)][biː; bi] [kənsɪdɚd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dʌn] [baɪ] [ðæt] [gɒd] [huː] [hæz; həz] [ək'septɪd] [ɒv; əv]
Let it farther be consider'd , it is done by that God who has accepted of
让 它 更远 是 考虑过 , 它 是 完毕 经过 那 上帝 WHO 有 公认 的
[ðɪs] [sə'rendə(r)] ,
this Surrender ,
这 投降 ,

再仔细想想，这是那位接受了这份臣服的神所为。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] [ˌʌndə'teɪk] [ðə; ði] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [ə'feəz] : “ [hiː; hi][ɪz] [bɪ'kʌm] [maɪ]
so as to undertake the Administration of our Affairs : “ He is become my
所以 作为 到 承担 这 行政 的 我们的 事务 : “ 他 是 变得 我的
['kʌvənənt] [gɒd] [ɪn] [kraɪst] ,
Covenant God in Christ ,
盟约 上帝 在 基督 ,

以便管理我们的事务：“他在基督里成了我的立约之神，

” [meɪ] [ðə; ði] ['krɪstʃən] [seɪ] ; “ [ænd; ənd] , [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [ðæt] ['kʌvənənt] ,
” may the Christian say ; “ and , in consequence of that Covenant ,
” 可能 这 基督教 说 ; “ 和 , 在 结果 的 那 盟约 ,

基督徒可能会说：“并且，由于那项圣约，

[hiː; hi] [hæθ] [ɪn'geɪdʒd] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] [ðə; ði] [kən'sɜːnz] [ænd; ənd] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l][səʊ] ,
he hath engaged to manage the Concerns and Interests of his People so ,
他 有 已订婚的 到 管理 这 担忧 和 兴趣 的 他的 人们 所以 ,

他已承诺妥善处理人民的事务和利益，因此

[ðæt] [ɔːl] [θɪŋz] [ʃæl; ʃəl] [wɜːk] [tə'geðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [lʌv] [hɪmt] :
that all Things shall work together for good to them that love himt :
那 全部 事物 将 工作 一起 为了 好的 到 他们 那 爱 他 :

万事都互相效力，叫爱神的人得益处。

[ænd; ənd][duː; də][ai][nɒt] [lʌv] [hɪm] ?
And do I not love him ?
和 做 我 不是 爱 他 ?

难道我不爱他吗?

['ɑːnsə(r)] , [əʊ] [maɪ] [hɑːt] ,
Answer , Oh my Heart ,
回答 , 哦 我的 心 ,

回答，哦，我的心！

[dʌst] [ðaʊ] [nɒt] [lʌv] [ðaɪ] [gɒd] [mʌtʃ] ['betə(r)][ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði] ['blesɪŋz] [wɪtʃ] [ɜːθ] [kæn; kən]
dost thou not love thy God much better than all the Blessings which Earth can
朋友 你 不是 爱 你的 上帝 很多 更好的 比 全部 这 祝福 哪个 地球 能
[bəʊst] ,
boast ,
夸 ,

难道你爱你的上帝不比世间一切福祉更甚吗?

[ɔː(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [greɪv] [hæθ] [sw'ɒləʊd] [ʌp] ?
or which the Grave hath swallowed up ?
或者 哪个 这 严重 有 吞咽 向上 ?

或是已被坟墓吞噬的?

[wʊdst] [ðaʊ] [rɪ'zaɪn] [ðaɪn] ['ɪntrəst] [ɪn] [hɪm] [tuː; tə] [rɪ'kʌvə(r)] [ðiːz] ['preʃəs] [spɔɪlz] ,
Wouldst thou resign thine Interest in him to recover these precious Spoils ,
会 你 辞职 你的 兴趣 在 他 到 恢复 这些 宝贵的 战利品 ，

你愿放弃对他的利益，以夺回这些珍贵的战利品吗?

[tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðɪs] [dɪə(r)] [tʃaɪld] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [dʌst] , [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] [f'eəɹɐ] [ænd; ənd] [s'wiːtər] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] ?
to receive this dear Child from the Dust , a thousand times fairer and sweeter than before ?
到 收到 这 亲爱的 孩子 从 这 灰尘 ， 一个 千 时代 更公平 和 更甜 比 前 ？

迎接这位来自尘埃中的可爱孩子，他比以前更加美丽甜美?

['rɑːðə(r)] [let] [deθ] [dɪ'vaʊə(r)] ['evri] [rɪ'meɪnɪŋ] ['kʌmfət] , [ænd; ənd] [liːv] [ˌem 'iː] [ə'ləʊn] [wɪð] [hɪm] ;
Rather let Death devour every remaining Comfort , and leave me alone with him ;
相当 让 死亡 吞食 每一个 其余的 舒适 ， 和 离开 我 独自的 和 他 ；

宁愿让死亡吞噬我仅存的一切慰藉，让我独自面对他;

[wɪð] [huːm] [wen] [ai] [ɪn'diːd] [ˌeɪ 'em] , [ai] [mɪs] [nɒt] [ðə; ði] ['kriːtʃəz] , [bʌt; bət] ['rɑːðə(r)] [rɪ'dʒɔɪs] [ɪn] [ðeə(r)] ['æbsəns] ,
with whom when I indeed am , I miss not the Creatures , but rather rejoice in their Absence ,
和 谁 什么时候 我 的确 是 ， 我 错过 不是 这 生物 ， 但 相当 麾 在 他们的 缺席 ，

当我真正与他们在一起时，我并不怀念那些生灵，反而为它们的缺席而感到高兴。

[æz; əz] [ai] [ˌeɪ 'em] [ðen] [mɔː(r)] [ɪn'taɪər] [wɪð] [hɪm] [huːm] [maɪ] [səʊl] ['lʌvθ] .
as I am then more intire with him whom my Soul loveth .
作为 我 是 然后 更多的 全部 和 他 谁 我的 灵魂 爱 ．

那时，我与我灵魂所爱的人更加亲密无间。

[ænd; ənd] [ɪf] [ai] [duː; də] [ɪn'diːd] [lʌv] [hɪm] , [ðɪs] ['prɒmɪs] [ɪz] [maɪn] , [ænd; ənd] [ɔːl] [θɪŋz] ,
And if I do indeed love him , this Promise is mine , and all Things ,
和 如果 我 做 的确 爱 他 ， 这 承诺 是 矿 ， 和 全部 事物 ，

如果我真的爱他，这个承诺就属于我，一切的一切，

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ðɪs] [sæd] [ɪ'vent] [ɪn] [pə'tɪkjələ(r)] , [ʃæl; ʃəl] [wɜːk] [tə'geðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [gʊd] .
and therefore this sad Event in particular , shall work together for my good .
和 所以 这 伤心 事件 在 特别的 ， 将 工作 一起 为了 我的 好的 ．

因此，这场悲剧，反而会对我有利。

[ʃæl; ʃəl] [ai] [nɒt] [ðen] [seɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wel] ?
Shall I not then say , It is well ?
将 我 不是 然后 说 ， 它 是 出色地 ？

那么我岂不该说，一切都好吗?

[wɒt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪk'siːdɪd] [ɔːl] [ðə; ði] [stretʃ] [ɒv; əv] [maɪ] [θɔːts] , [tuː; tə] [kən'siːv] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] ,
What if it exceeded all the Stretch of my Thoughts , to conceive how it could ,
什么 如果 它 超出 全部 这 拉紧 的 我的 想法 ， 到 构想 如何 它 可以 ，

如果它超出了我所有思维的范畴，以至于我无法想象它是如何做到的，那该怎么办?

[ɪn] ['eni] ['ɪnstəns] , [biː; bi] [səʊ] ?
in any Instance , be so ?
在 任何 实例 ， 是 所以 ？

在任何情况下，都是如此吗?

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][maɪ] ['nærəʊ] [kən'sepʃnz] , [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [prɪ'tend] [tuː; tə] ['sɜːkəmskraɪb] ['ɪnfɪnət]
What are my narrow Conceptions , that they should pretend to circumscribe infinite
什么 是 我的 狭窄的 概念 , 那 他们 应该 假装 到 限定 无限

['wɪzdəm] , ['feɪθflnəs] , [ænd; ənd] ['mɜːsi] ?
Wisdom , Faithfulness , and Mercy ?
智慧 , 忠诚 , 和 怜悯 ?

我那些狭隘的观念，竟敢妄图概括无限的智慧、忠诚和慈悲?

[let] [ˌem 'iː]['rɑːðə(r)] , [wɪð] ['eɪbrəhæm] , [ɡɪv] ['ɡlɔːri] [tuː; tə] [ɡɒd] , [ænd; ənd][ɪn] [həʊp] [bɪ'liːv] [ə'ɡenst]
Let me rather , with Abraham , give Glory to God , and in Hope believe against
让 我 相当 , 和 亚伯拉罕 , 给 荣耀 到 上帝 , 和 在 希望 相信 反对

- ” .
Hopeu ” .
- ” .

让我像亚伯拉罕一样，将荣耀归于神，在绝望中仍存希望。

[wʌns] [mɔː(r)] ; [let] [ˌjuː 'es][kən'sɪdə(r)] [haʊ] ['meni] [ɪn'væljuəb(ə)l] ['blesɪŋz] [ɑː(r); ə(r)]['ɡɪv(ə)n][ˌjuː 'es][baɪ]
Once more ; let us consider how many invaluable Blessings are given us by
一次 更多的 ; 让 我们 考虑 如何 许多 无价 祝福 是 给定 我们 经过

[ðɪs] ['kʌvənənt] ,
this Covenant ,
这 盟约 ,

让我们再一次思考一下，这个圣约给了我们多少宝贵的祝福。

[ænd; ənd] [ðen] [dʒʌdʒ] ['weðə(r)] [wiː; wi][hæv; həv][nɒt][ðə; ði]['ʌtməʊst] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [ˌækwi'es] [ɪn] [sʌtʃ]
and then judge whether we have not the utmost Reason to acquiesce in such
和 然后 法官 无论 我们 有 不是 这 极致 原因 到 默许 在 这样的

[æn; ən] [ɪ'vent] [ɒv; əv] ['prɒvɪdəns] .
an Event of Providence .
一个 事件 的 普罗维登斯 .

然后判断我们是否有充分的理由接受这样的天意安排。

“ [ɪf] [ai][ˌeɪ 'em][ɪn] ['kʌvənənt] [wɪð] [ɡɒd] , ” [meɪ] [ðə; ði] [bɪ'liːvə(r)] [seɪ] ,
“ If I am in Covenant with God , ” may the Believer say ,
“ 如果 我 是 在 盟约 和 上帝 , ” 可能 这 信徒 说 ,

信徒可以这样说：“如果我与上帝立约，

“ [ðen] [hiː; hi] [hæθ] ['pɑːd(ə)n] [maɪ][sɪnz] , [ænd; ənd] [rɪ'njuːd] [maɪ] [hɑːt] ,
“ then he hath pardoned my Sins , and renewed my Heart ,
“ 然后 他 有 赦免 我的 罪孽 , 和 更新 我的 心 ,

“他赦免了我的罪，更新了我的心，

[ænd; ənd] [hæθ] [meɪd] [hɪz; ɪz]['blesɪd; blest]['spɪrɪt] ['dwelɪŋ] [ɪn][ˌem 'iː] ,
and hath made his blessed Spirit dwelling in me ,
和 有 制成 他的 蒙福 精神 住宅 在 我 ,

并使他所赐福的灵住在我里面，

[ðə; ði]['seɪkrɪd] [bɒnd] [ɒv; əv][æn; ən] [ˌevə'lɑːstɪŋ] ['juːniən] [bɪ'twiːn] [hɪm] [ænd; ənd][maɪ] [səʊl] .
the sacred Bond of an everlasting Union between him and my Soul .
这 神圣 纽带 的 一个 永恒 联盟 之间 他 和 我的 灵魂 .

他与我的灵魂之间永恒结合的神圣纽带。

[hiː; hi][ɪz] ['liːdɪŋ] [ˌem 'iː] [θruː] [ðə; ði] ['wɪldənəs] , [ænd; ənd] [wɪl] , [eə(r)] [lɒŋ] ,
He is leading me through the Wilderness , and will , ere long ,
他 是 领导 我 通过 这 荒野 , 和 将要 , 埃雷 长的 ,

他正带领我穿越荒野，而且不久之后，

[liːd] [ˌem 'iː] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['keɪnən] .
lead me out of it to the heavenly Canaan .
带领 我 出去 的 它 到 这 天上 迦南 .

领我出这地，到天上的迦南去。

[ænd; ənd] [haʊ] [fɑː(r)][ˌeɪ 'em][ai] [ɔːl'redi] [ə'raɪvd] [ɪn][maɪ] ['dʒɜːni] ['ðɪðə(r)] ,
And how far am I already arrived in my Journey thither ,
和 如何 远的 是 我 已经 到达的 在 我的 旅行 那里 ,

而我在通往彼岸的旅程中已经走了多远?

[naʊ] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] ['luːzɪŋ] [ə; eɪ] [tʃaɪld] !
now that I am come to the Age of losing a Child !
现在 那 我 是 来 到 这 年龄 的 输 一个 孩子 !

现在我已经到了失去孩子的年纪了!

[ænd; ənd] [wen] [gɒd] [hæθ] [dʌn] [ɔːl] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , [ɪz][hiː; hi] ['ræʃli] [tuː; tə][biː; bi] [sə'spektɪd]
And when God hath done all this for me , is he rashly to be suspected
和 什么时候 上帝 有 完毕 全部 这 为了 我 , 是 他 贸然 到 是 怀疑
[ɒv; əv] [ˌʌn'kaɪndnəs] ?
of Unkindness ?
的 不友善 ?

上帝为我做了这一切，难道我们凭什么怀疑他冷酷无情呢?

[hiː; hi] [ðæt] [speəd] [nɒt] [hɪz; ɪz] [əʊn] - ,
He that spared not his own Sonw ,
他 那 幸存 不是 他的 自己的 - ,

他连自己的儿子也不怜惜。

[hiː; hi] [ðæt] [geɪv] [ˌem 'iː] [wɪð] [hɪm][hɪz; ɪz]['spɪrɪt][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] , [waɪ] [dʌθ] [hiː; hi][dɪ'naɪ] ,
he that gave me with him his Spirit and his Kingdom , why doth he deny ,
他 那 给予 我 和 他 他的 精神 和 他的 王国 , 为什么 确实 他 否定 ,

那将圣灵和国度赐给我的，为何否认我呢?

[ɔː(r)] [waɪ] [dʌθ] [hiː; hi] [rɪ'muːv] , ['eni] ['ʌðə(r)] ['feɪvə(r)] ?
or why doth he remove , any other Favour ?
或者 为什么 确实 他 消除 , 任何 其他 偏爱 ?

或者，他为何要收回其他恩惠?

[dɪd][hiː; hi] [θɪŋk] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] [ðɪs] [tʃaɪld] [tuː] [greɪt] [ə; eɪ] [gʊd] [tuː; tə][grɑːnt] ,
Did he think the Life of this Child too great a Good to grant ,
做过 他 思考 这 生活 的 这 孩子 也 伟大的 一个 好的 到 授予 ,

他认为挽救这个孩子的生命是不可饶恕的吗?

[wen] [hiː; hi] [θɔːt] [nɒt] [kraɪst] [ænd; ənd] ['glɔːri] [tuː] ['preʃəs] ?
when he thought not Christ and Glory too precious ?
什么时候 他 想法 不是 基督 和 荣耀 也 宝贵的 ?

当他想到基督和荣耀太过珍贵时，他怎么会不这么认为呢?

[ə'weɪ] [wɪð] [ðæt] [θɔːt] , [əʊ] [maɪ] [ˌʌnbɪ'liːvɪŋ] [hɑːt] ,
Away with that Thought , Oh my unbelieving Heart ,
离开 和 那 想法 , 哦 我的 不信者 心 ,

抛开那念头吧，我那不信的心啊!

[ænd; ənd] [wɪð] ['evri] [θɔːt] [wɪtʃ] [wʊd] ['derəgeɪt] [frɒm; frəm] [sʌtʃ] [rɪtʃ] [ə'meɪzɪŋ] [greɪs] ,
and with every Thought which would derogate from such rich amazing Grace ,
和 和 每一个 想法 哪个 会 贬损 从 这样的 富有的 惊人的 优雅 ,

凡有轻视这丰盛奇妙恩典的念头,

[ɔː(r)] [wʊd] [brɪŋ] ['eni] [θɪŋ] [ɪn][kəm'pærɪs(ə)n] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
or would bring any thing in comparison with it .
或者 会 带来 任何 事物 在 比较 和 它 .

或者拿任何东西来和它作比较。

[ɑːt] [ðaʊ] ['ʌndə(r)] [ðiːz] [ˌɑːblɪ'geɪʃnz] [tuː; tə][hɪm] , [ænd; ənd] [wɪlt] [ðaʊ] [jet] [kəm'pleɪn] ?
Art thou under these Obligations to him , and wilt thou yet complain ?
艺术 你 在下面 这些 义务 到 他 , 和 枯萎 你 然而 抱怨 ?

你既然对他负有这些义务，还要抱怨吗?

[wɪð] [wɒt] [greɪs] , [wɪð] [wɒt] ['diːs(ə)nsi][kænst] [ðaʊ] [dɪ'spjuːt] [ðɪs] , [ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)]['mætə(r)] , [wɪð] [ðaɪ] [gɒd] ?

With what Grace , with what Decency canst thou dispute this , or any other Matter , with thy God ?

和 什么 优雅 , 和 什么 体面 罐 你 争议 这 , 或者 任何 其他 事情 , 和 你的 上帝 ?

你凭什么风度、凭什么尊严，向你的上帝争辩这件事，或者其他任何事情?

[wɒt] [raɪt] [hæv; həv][ai] [jet] [tuː; tə][kraɪ] ['eni] [mɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ?

What Right have I yet to cry any more to the King ?

什么 正确的 有 我 然而 到 哭 任何 更多的 到 这 国王 ?

我还有什么权利再向国王哭诉?

[eks] ” [wʊd] ['eni] [ɒv; əv][juː; jʊ] , [maɪ] ['breðrən] , ['ventʃə(r)][tuː; tə] [seɪ] ,

x ” Would any of you , my Brethren , venture to say ,

x ” 会 任何 的 你 , 我的 弟兄们 , 风险投资 到 说 ,

x”我的弟兄们，你们当中有人敢说，

“ [wɒt] [ðəʊ] - [ai][biː; bi][ə; eɪ] [tʃaɪld] [ɒv; əv] [gɒd] , [ænd; ənd][æn; ən][eə(r)][ɒv; əv] ['glɔːri] ,

“ What tho ' I be a Child of God , and an Heir of Glory ,

“ 什么 虽然 - 我 是 一个 孩子 的 上帝 , 和 一个 继承人 的 荣耀 ,

“即便我是上帝的儿女，荣耀的继承人，

[ˌaɪ 'tiː] ['mætəz] [nɒt] , [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [gʊəd] [ɪz] ['wɪðəd] ;

it matters not , for my Gourd is withered ;

它 事情 不是 , 为了 我的 葫芦 是 干枯 ;

这都无所谓了，因为我的葫芦已经枯萎了；

[ðæt] ['plez(ə)nt] [plɑːnt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['əʊpənɪŋ] [səʊ][feə(r)][ænd; ənd][səʊ] [dɪ'laɪtf(ə)l] ,

that pleasant Plant which was opening so fair and so delightful ,

那 令人愉快的 植物 哪个 曾是 开幕 所以 公平的 和 所以 愉快 ,

那株美丽的植物，正绽放着如此美好、如此令人愉悦的花朵，

['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai] [ɪk'spektɪd] [lɒŋ] [tuː; tə][hæv; həv] [seɪt] ,

under the Shadow of which I expected long to have sate ,

在下面 这 阴影 的 哪个 我 预期的 长的 到 有 沙特 ,

我原以为会长期生活在它的阴影之下，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði] [rɒk] [ɒv; əv]['eɪdʒɪz] ['kænɒt] ['ʃeltə(r)] [ˌem 'iː][səʊ] [wel] ?

and even the Rock of Ages cannot shelter me so well ?

和 甚至 这 岩石 的 年龄 不能 庇护所 我 所以 出色地 ?

就连磐石也无法很好地庇护我吗?

[ai][kæn; kən][bɪ'həʊld] [ðæt] [bɪ'lʌvɪd] [feɪs] [nəʊ][mɔː(r)] ,

I can behold that beloved Face no more ,

我 能 看哪 那 心爱 脸 不 更多的 ,

我再也见不到那张我挚爱的脸庞了。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ai] [wɪl] [nɒt] [lʊk] ['ʌpwəd] [tuː; tə][bɪ'həʊld][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [gɒd] ,

and therefore I will not look upward to behold the Face of God ,

和 所以 我 将要 不是 看 向上 到 看哪 这 脸 的 上帝 ,

因此，我不会抬头仰望上帝的容颜。

[ai] [wɪl] [nɒt] [lʊk] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [kraɪst] [ænd; ənd][tuː; tə] ['hev(ə)n] ?

I will not look forward to Christ and to Heaven ?

我 将要 不是 看 向前 到 基督 和 到 天堂 ?

我不会盼望基督和天堂吗?

” [wʊd] [ðɪs] , [maɪ] [frendz] , [biː; bi][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['riːəl] ['krɪstʃən] ?

” Would this , my Friends , be the Language of a real Christian ?

” 会 这 , 我的 朋友们 , 是 这 语言 的 一个 真实的 基督教 ?

“我的朋友们，这难道是真正基督徒的语言吗? ”

[neɪ] , [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)][nɒt] ['meni]
Nay , are there not many abandon'd
不 , 是 那里 不是 许多 被遗弃的

不，难道没有很多被遗弃的吗?

['sɪnəz] [huː] [wʊd] ['tremb(ə)l][æt; ət] [sʌtʃ] [ɪk'spreʃ(ə)nz] ?
Sinners who would tremble at such Expressions ?
罪人 WHO 会 颤抖 在 这样的 表达式 ?

罪人怎会因这样的言辞而战栗?

[jet] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɒt][ɪn] [ɪ'fekt] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [tjuː'mʌltʃuəs] ['pæʃ(ə)nz] , [wen] ,
Yet is it not in effect the Language of our tumultuous Passions , when ,
然而 是 它 不是 在 影响 这 语言 的 我们的 动荡的 激情 , 什么时候 ,

然而，当……的时候，它难道不正是我们汹涌澎湃的激情的语言吗?

[laɪk] ['reɪtʃl] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['mɔːnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] [wɪl] [nɒt][biː; bi]
like Rachel , we are mourning for our Children , and will not be
喜欢 瑞秋 , 我们 是 丧 为了 我们的 孩子们 , 和 将要 不是 是
['kʌmfət] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][noʊti] ?
comforted , because they are noty ?
安慰 , 因为 他们 是 不知名 ?

就像拉结一样，我们为我们的孩子哀悼，却得不到安慰，因为他们不是……?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɒt]['aʊə(r)] ['læŋgwɪdʒ] [waɪl] [wiː; wi] ['kænɒt] , [laɪk][ðə; ði]['paɪəs] [ʃuːnəmaɪt] [ɪn][ðə; ði][tekst] ,
Is it not our Language while we cannot , like the pious Shunamite in the Text ,
是 它 不是 我们的 语言 尽管 我们 不能 , 喜欢 这 虔诚的 书那美特 在 这 文本 ,

难道这不是我们的语言吗? 我们却无法像经文中那位虔诚的书念妇人那样表达出来。

[brɪŋ] ['aʊə(r)] [ə'flɪktɪd] [hɑːts] [tuː; tə] [seɪ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] ?
bring our afflicted Hearts to say , It is well ?
带来 我们的 受苦的 红心 到 说 , 它 是 出色地 ?

能否让我们带着伤痛的心说:"一切都好吗?"

[θriː] .
III .
三、 .

三、

['paɪəs]['peərənts] , [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɜːkəmstəns] , [hæv; həv]['fɑːðə(r)] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [seɪ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] ,
Pious Parents , in such a Circumstance , have farther Reason to say , It is well ,
虔诚的 父母 , 在 这样的 一个 环境 , 有 更远 原因 到 说 , 它 是 出色地 ,

在这种情况下，虔诚的父母更有理由说:"一切都好。"

— [æz; əz] [ðeɪ] [meɪ] [əb'zɜːv] [æn; ən] [ə'pærənt] ['tendənsi] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˌdɪspen'seɪʃ(ə)n][tuː; tə] [tiːtʃ]
— as they may observe an apparent Tendency in such a Dispensation to teach
— 作为 他们 可能 观察 一个 明显 趋势 在 这样的 一个 豁免 到 教
[ðem; ðəm][ə; eɪ][və'raɪəti][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ɪn'strʌktɪv] [ænd; ənd]['juːsf(ə)l] ['lesnz] ,
them a Variety of the most instructive and useful Lessons ,
他们 一个 种类 的 这 最多 有指导意义的 和 有用 课程 ,

——因为他们可能会注意到，在这种安排下，似乎有一种趋势，即教导他们各种各样最有启发性和最有用的教训。

[ɪn][ə; eɪ] ['veri] [kən'vɪnsɪŋ] [ænd; ənd] [ɪ'fektʃuəl] ['mænə(r)] .
in a very convincing and effectual Manner .
在 一个 非常 令人信服的 和 有效的 方式 .

以非常令人信服和有效的方式。

- [tɪz] [ə; eɪ][dʒʌst] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['sɒləmən] , [ðæt] [ðə; ði] [rɒd] [ænd; ənd] [rɪ'pruːf] [gɪv] - ;
' Tis a just Observation of Solomon , that the Rod and Reproof give Wisdomz ;
- 的 一个 只是 观察 的 所罗门 , 那 这 杆 和 责备 给 - ;

所罗门说得对，杖责和责备能使人有智慧;

[ænd; ənd] - [tɪz] [pɪ'kjuːliəli] [ə'plɪkəb(ə)l] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʃæ'staɪzmənt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['hev(ə)nli] ['fɑːðə(r)]

and ' tis peculiarly applicable to such a Chastisement of our heavenly Father

和 - 的 奇特地 适用的 到 这样的 一个 惩罚 的 我们的 天上 父亲

.

:

:

这尤其适用于天父对我们的惩罚。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] ['ðeəfɔː(r)] [biː; bi]['aʊə(r)] [greɪt] [keə(r)][tuː; tə][beə(r)][ðə; ði] [rɒd] [ænd; ənd][hɪm] [ðæt] [hæθ] [ə'pɔɪntɪd] [ˌaɪ'tiː'eɪ] ;

It should therefore be our great Care to bear the Rod and him that hath appointed ita ;

它 应该 所以 是 我们的 伟大的 关心 到 熊 这 杆 和 他 那 有 任命 意大利 ;

因此，我们应当格外小心地承担起责任，并保护好赋予它权力的人；

[ænd; ənd][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [hæθ] [ə; eɪ] ['tendənsi] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ˌjuː 'es]['aʊə(r)]['djuːti] ,

and so far as it hath a Tendency to teach us our Duty ,

和 所以 远的 作为 它 有 一个 趋势 到 教 我们 我们的 责任 ，

就其教导我们履行职责的倾向而言，

[ænd; ənd][tuː; tə] [ɪm'pruːv] [ðə; ði][dɪ'vaɪn] [laɪf] [ɪn]['aʊə(r)] [səʊlz] , [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] [haɪɪst] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [seɪ] ,

and to improve the divine Life in our Souls , we have the highest Reason to say ,

和 到 提升 这 神圣的 生活 在 我们的 灵魂 ， 我们 有 这 最高 原因 到 说 ，

为了提升我们灵魂中的神圣生命，我们有充分的理由说：

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'diːd] [wel] .

that it is indeed well .

那 它 是 的确 出色地 .

确实很好。

['evri] [ə'flɪkʃ(ə)n] [hæθ] [ɪn][ɪts] [dɪ'griː] [ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv] ['tendənsi] ,

Every Affliction hath in its Degree this kind of Tendency ,

每一个 痛苦 有 在 它是 程度 这 种类 的 趋势 ，

每一种苦难都有其程度上的这种倾向。

[ænd; ənd] - [tɪz][ðə; ði] ['veri] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ðʌs] ['tʃeisən] ,

and ' tis the very Reason for which we are thus chastened ,

和 - 的 这 非常 原因 为了 哪个 我们 是 因此 受了教训 ，

而这正是我们受到如此惩罚的原因。

[ðæt] [wiː; wi] [meɪ] ['prɒfɪt][baɪ]['aʊə(r)] ['sɒrəʊz] , [ænd; ənd][biː; bi] [meɪd] [pa:'teikə] [ɒv; əv][gɑːdz] - .

that we may profit by our Sorrows , and be made Partakers of God's Holinessb .

那 我们 可能 利润 经过 我们的 悲伤 ， 和 是 制成 参与者 的 神的 - .

好让我们从苦难中获益，并分享神的圣洁。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ˌdɪspen'seɪʃ(ə)n][ɪz] [pɪ'kjuːliəli] [ə'dæptɪd] , [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ə'fektɪŋ] ['mænə(r)] ,

But this Dispensation is peculiarly adapted , in a very affecting Manner ,

但 这 豁免 是 奇特地 改编 ， 在 一个 非常 影响 方式 ，

但这项法令以一种非常感人的方式进行了特别的调整，

— [tuː; tə] [tiːtʃ] [ˌjuː 'es][ðə; ði]['vænəti][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,

— to teach us the Vanity of the World ,

— 到 教 我们 这 虚荣 的 这 世界 ，

——为了教导我们认识世界的虚空，

— [tuː; tə] [wɔːn] [ˌjuː 'es][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] [deθ] ,
— to warn us of the Approach of our own Death ,
— 到 警告 我们 的 这 方法 的 我们的 自己的 死亡 ，

——为了提醒我们死亡的临近，

— [tuː; tə] ['kwɪkən] [ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði] ['djuːtiz] [ɪn'kʌmbənt] [ə'pɒn][ˌjuː 'es] , [ɪ'speʃəli] [tuː; tə]['aʊə(r)] [sə'vaɪvɪŋ] ['tʃɪldrən] ,
— to quicken us in the Duties incumbent upon us , especially to our surviving Children ,
— 到 加速 我们 在 这 职责 现任 之上 我们 ， 尤其 到 我们的 幸存 孩子们 ，

——为了激励我们履行应尽的职责，特别是对我们幸存子女的职责，

— [ænd; ənd][tuː; tə] [prə'djuːs] [ə; eɪ][mɔː(r)][ɪn'taɪər][ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [wɪl] ,
— and to produce a more intire Resignation to the Divine Will ,
— 和 到 生产 一个 更多的 全部 辞职 到 这 神圣的 将要 ，

——并为了更彻底地顺服于神的旨意，

[wɪtʃ] [ɪz] [ɪn'diːd] [ðə; ði]['ʃʊərɪst] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['kwaɪət] , [ænd; ənd] [sɔːs] [ɒv; əv] ['hæpinəs] .
which is indeed the surest Foundation of Quiet , and Source of Happiness .
哪个 是 的确 这 最可靠的 基础 的 安静的 ， 和 来源 的 幸福 .

这的确是宁静最可靠的基础，也是幸福的源泉。

[ʃæl; ʃəl][ɪn'sɪst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)] [pə'tɪkjələli] [ɒn] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] ;
shall insist a little more particularly on each of these ;
将 坚持 一个 小的 更多的 特别 在 每个 的 这些 ；

应更加具体地强调以下每一项；

[ænd; ənd][ai][dɪ'zaɪə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'membəd] ,
and I desire that it may be remembered ,
和 我 欲望 那 它 可能 是 记得 ，

我希望人们能够记住这件事。

[ðæt] [ðə; ði] [saɪt] [ænd; ənd] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['mɔːnf(ə)l] ['prɒvɪdəns] [æz; əz][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es] ,
that the Sight and Knowledge of such mournful Providences as are now before us ,
那 这 视线 和 知识 的 这样的 悲哀 天意 作为 是 现在 前 我们 ，

目睹并了解摆在我们面前的这些令人悲痛的天意，

[ʃʊd; ʃəd] , [ɪn][sʌm; səm] [dɪ'griː] , [biː; bi] [ɪm'pruːvd] [tuː; tə] [ðiːz] [p'ɜːpəsɪz] ,
should , in some Degree , be improved to these Purposes ,
应该 ， 在 一些 程度 ， 是 改进 到 这些 目的 ，

应该在一定程度上改进以实现这些目的，

['iːv(ə)n][baɪ] [ðəʊz] ['peərənts] [huːz] ['fæmɪlɪz] [ɑː(r); ə(r)][məʊst] ['prɒspərəs] [ænd; ənd] ['dʒɔɪfl] :
even by those Parents whose Families are most prosperous and joyful :
甚至 经过 那些 父母 谁 家庭 是 最多 繁荣 和 快乐 ：

即使是那些家庭最富裕、最幸福的父母：

[meɪ] [ðeɪ] [lɜːn] ['wɪzdəm] [ænd; ənd]['paɪəti][frɒm; frəm] [wɒt] [wiː; wi]['sʌfə(r)] ,
May they learn Wisdom and Piety from what we suffer ,
可能 他们 学习 智慧 和 虔诚 从 什么 我们 遭受 ，

愿他们从我们的苦难中学习智慧和虔诚。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ɪm'prʊvmənt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ək'nɒlɪdʒd] [æz; əz][æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə] [seɪ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] . [wʌn] .
and their Improvements shall be acknowledged as an additional Reason for us to say , It is well . 1 .
和 他们的 改进 将 是 已确认 作为 一个 额外的 原因 为了 我们 到 说 ， 它 是 出色地 . 1 .

他们的改进应被视为我们有理由说“一切都很好”的又一个理由。

[wen] [gɒd] [teɪks] [əˈweɪ] [ˈaʊə(r)] [ˈtʃɪldrən] [frɒm; frəm] [ˌjuː ˈes] ,
When God takes away our Children from us ,
什么时候 上帝 需要 离开 我们的 孩子们 从 我们 ,

当上帝带走我们的孩子时，

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈveri] [əˈfektɪŋ] [ˈles(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈvænəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] .
it is a very affecting Lesson of the Vanity of the World .
它 是 一个 非常 影响 课 的 这 虚荣 的 这 世界 .

这是一个非常感人的关于世间虚空的教训。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

在北安普顿的一次布道中，(Submission to Divine Providence in the) 第2/3页

[ðeə(r)] [ɪz] ['hɑːdli] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [bɔːn] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] ,
There is hardly a Child born into it ,
那里 是 几乎 一个 孩子 出生 进入 它 ，

几乎没有孩子出生在这种环境中。

[ɒn] [huːm] [ðə; ði]['peərənts][duː; də][nɒt] [lʊk] [wɪð] [sʌm; səm] ['pliːzɪŋ] [ˌekspek'teɪʃ(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl]
on whom the Parents do not look with some pleasing Expectation that it shall
在 谁 这 父母 做 不是 看 和 一些 令人愉悦 期待 那 它 将

['kʌmfət] [ðem; ðəm] [kən'sɜːnɪŋ] [ðeə(r)] - .
comfort them concerning their Labourc .
舒适 他们 有关 他们的 - .

父母们没有对孩子抱有令人欣慰的期望，希望孩子能安慰他们，让他们不再为孩子的辛劳而担忧。

[ðɪs] [meɪks] [ðə; ði] [tɔɪl] [ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ['iːzi] [ænd; ənd] [dɪ'laɪtf(ə)l] :
This makes the Toil of Education easy and delightful :
这 制作 这 辛劳 的 教育 简单的 和 愉快 :

这使得教育的辛劳变得轻松愉快：

[ænd; ənd]['truːli] - [tɪz] ['veri] ['ɜːli] [ðæt] [wiː; wi] [bɪ'gɪn] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['swiːtnəs] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
And truly ' tis very early that we begin to find a Sweetness in it ,
和 真的 - 的 非常 早期的 那 我们 开始 到 寻找 一个 甜味 在 它 ，

的确，我们很早就开始从中发现美好之处。

[wɪtʃ] [ə'bʌndəntli] [riː'pei, ri-][ɔːl][ðə; ði] [fə'tiːg] .
which abundantly repays all the Fatigue .
哪个 大量 偿还 全部 这 疲劳 .

这足以弥补所有的疲惫。

[faɪv] , [ɔː(r)][fɔː(r)] , [ɔː(r)] [θriː] , [ɔː(r)] [tuː] [j'iəz] , [meɪk] [dɪs'kʌvəri] [wɪtʃ] [ə'fɔːd] [ɪ'miːdiət]
Five , or four , or three , or two Years , make Discoveries which afford immediate
五 ， 或者 四 ， 或者 三 ， 或者 二 年 ， 制作 发现 哪个 买得起 即时

['pleʒə(r)] ,
Pleasure ,
乐趣 ，

五年、四年、三年或两年，做出能立即带来快乐的发现。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [sə'dʒest] ['fjuːtʃə(r)] [həʊps] .
and which suggest future Hopes .
和 哪个 建议 未来 希望 .

这预示着未来的希望。

[ðeə(r)] [wɜːdz] , [ðeə(r)]['ækʃ(ə)nz] , [ðeə(r)]['veri] [lʊks] [tʌtʃ] [ˌjuː 'es] , [ɪf] [ðeɪ] [biː; bi]['eɪmiəb(ə)l][ænd; ənd]
Their Words , their Actions , their very Looks touch us , if they be amiable and
他们的 字 ， 他们的 行动 ， 他们的 非常 看起来 触碰 我们 ，如果 他们 是 可亲 和

['prɒmɪsɪŋ] ['tʃɪldrən] ,
promising Children ,
有前途 孩子们 ，

如果他们是和蔼可亲、前途无量的孩子，他们的言语、行为，甚至眼神都会感动我们。

[ɪn][ə; eɪ]['tendə(r)] , [bʌt; bət] ['veri] ['paʊəf(ə)l] ['mænə(r)] ; [ðeə(r)]['lɪt(ə)l] [ɑːmz] [twaɪn] [ə'baʊt]['aʊə(r)] [hɑːts] ;
in a tender , but very powerful Manner ; their little Arms twine about our Hearts ;
在 一个 投标 ， 但 非常 强大的 方式 ； 他们的 小的 武器 缠绕 关于 我们的 红心 ；

以温柔而又充满力量的方式；他们的小胳膊缠绕着我们的心；

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)] ['penətreɪtɪŋ] [ɪn][ðeə(r)][fɜːst]['brəʊkən]['æksents; æk'sents][ɒv; əv]
and there is something more penetrating in their first broken Accents of
和 那里 是 某物 更多的 渗透 在 他们的 第一的 破碎的 口音 的

,
Indearment ,
亲爱的 ,

而且，在他们最初略显破碎的《Accents of Indearment》中，蕴含着更深刻的意义。

[ðæn; ðən][ɪn][ɔːl][ðə; ði][pɒmp][ænd; ənd] ['ɔːnəmənt] [ɒv; əv] [wɜːdz] .
than in all the Pomp and Ornament of Words .
比 在 全部 这 盛大场面 和 装饰品 的 字 .

胜过一切华丽的辞藻和华丽的装饰。

['evri] ['ɪnfənt] - [jɪə(r)][ɪn'kriːsɪz; 'ɪŋkriːsɪz][ðə; ði] ['pleʒə(r)] , [ænd; ənd]['nʌriʃ, 'nəː-][ðə; ði] [həʊp] .
Every Infant - Year increases the Pleasure , and nourishes the Hope .
每一个 婴儿 - 年 增加 这 乐趣 , 和 滋养 这 希望 .

婴儿期的每一个年头都会增加快乐，并滋养希望。

[ænd; ənd] [weə(r)] [ɪz][ðə; ði]['peərənt][səʊ][waɪz][ænd; ənd][səʊ] ['kɔːʃəs] ,
And where is the Parent so wise and so cautious ,
和 在哪里 是 这 父母 所以 明智的 和 所以 谨慎 ,

那位如此睿智谨慎的父母在哪里呢?

[ænd; ənd][səʊ] ['kɒnstəntli] [ɪn'tent][ɒn][hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] [tuː; tə] ['hev(ə)n] ,
and so constantly intent on his Journey to Heaven ,
和 所以 不断地 意图 在 他的 旅行 到 天堂 ,

因此，他始终专注于通往天堂的旅程。

[æz; əz][nɒt][tuː; tə] ['meʒə(r)] [bæk] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] [tuː; tə] [ɜːθ] [ə'gen] ,
as not to measure back a few Steps to Earth again ,
作为 不是 到 措施 后退 一个 很少 步骤 到 地球 再次 ,

以免再次倒退几步，回到地球。

[ɒn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['plɔːzəb(ə)l][ænd; ənd] ['diːsnt] [ə'keɪʒ(ə)n] , [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv] [ˌɪntrə'djuːsɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ]
on such a plausible and decent Occasion , as that of introducing the young
在 这样的 一个 合情合理 和 体面的 场合 , 作为 那 的 介绍 这 年轻的
['streɪndʒə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [ˌə'mjuːzmənts] ,
Stranger into the Amusements ,
陌生人 进入 这 娱乐 ,

在这样一个合情合理且体面的场合，即向年轻的陌生人介绍娱乐场所的场合,

[neɪ] [pə'hæps] , [weə(r)] ['sɜːkəmstənsɪz] [wɪl] [əd'mɪt][ˌaɪ 'tiː] , ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɛlɪgənsiz] [ɒv; əv] [laɪf] ,
nay perhaps , where Circumstances will admit it , into the Elegancies of Life ,
不 也许 , 在哪里 情况 将要 承认 它 , 进入 这 优雅 的 生活 ,

不，或许，在环境允许的情况下，融入生活的优雅之中。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪts][mɔː(r)] ['sɪəriəs] [ænd; ənd][ɪm'pɔːt(ə)nt] ['bɪznəs] ?
as well as its more serious and important Business ?
作为 出色地 作为 它是 更多的 严肃的 和 重要的 商业 ?

以及它更重要、更严肃的业务?

[wɒt] [fɒnd] [kˌælkjʊl'eɪʃənz][duː; də][wiː; wi] [fɔːm] [ɒv; əv] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] , [frɒm; frəm] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]
What fond Calculations do we form of what it will be , from what it is
什么 喜爱 计算 做 我们 形式 的 什么 它 将要 是 , 从 什么 它 是
!
!
!

我们根据现状，对未来会是什么样子，会形成多么美好的设想啊!

[haʊ] [duː; də][wiː; wi][ɪn] [θɔːt] ['əʊpən] ['evri] ['blɒsəm] [ɒv; əv] ['spraɪtlinəs] , [ɔː(r)][hjuː'mænəti] , [ɔː(r)] ['paɪəti] ,
How do we in Thought open every Blossom of Sprightliness , or Humanity , or Piety ,
如何 做 我们 在 想法 打开 每一个 开花 的 活泼 ， 或者 人类 ， 或者 虔诚 ，

我们如何在思想中开启每一颗充满活力、人性或虔诚的花朵?

[tuː; tə][ɪts] [fʊl] [spred] , [ænd; ənd]['raɪpən][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [mə'tʃʊərəti] !
to its full Spread , and ripen it to a sudden Maturity !
到 它是 满的 传播 ， 和 熟 它 到 一个 突然 到期 ！

使其完全展开，并使其突然成熟!

[bʌt; bət] , [əʊ] , [huː] [ʃæl; ʃəl] [tiːtʃ] [ðəʊz] [ðæt] [hæv; həv]['nevə(r)] [felt] [ˌaɪ 'tiː] , [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [tɪəz] [ðə; ði] ['veri] [səʊl] ;
But , oh , who shall teach those that have never felt it , how it tears the very Soul ;
但 ， 哦 ， WHO 将 教 那些 那 有 绝不 毛毡 它 ， 如何 它 眼泪 这 非常 灵魂 ；

但是，哦，谁来教导那些从未感受过这种痛苦的人，它是如何撕裂灵魂的呢?

[wen] [gɒd] [ruːts] [ʌp] [ðə; ði]['tendə(r)][plɑːnt] [wɪð] [æn; ən] [ɪn'eksərəb(ə)l][hænd] ,
when God roots up the tender Plant with an inexorable Hand ,
什么时候 上帝 根 向上 这 投标 植物 和 一个 无情的 手 ，

当上帝用无情的手将柔嫩的植物连根拔起时

[ænd; ənd] ['wɪðəz] [ðə; ði] [bʌd] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kʌləs] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [gləʊ] !
and withers the Bud in which the Colours were beginning to glow !
和 威瑟斯 这 芽 在 哪个 这 颜色 是 开始 到 辉光 ！

而那正开始绽放色彩的花苞却凋零了!

[weə(r)] [ɪz] [naʊ] ['aʊə(r)] [dɪ'laɪt] ?
Where is now our Delight ?
在哪里 是 现在 我们的 喜 ？

我们的快乐如今在哪里?

[weə(r)] [ɪz]['aʊə(r)] [həʊp] ?
Where is our Hope ?
在哪里 是 我们的 希望 ？

我们的希望在哪里?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['kɒfɪn] ?
Is it in the Coffin ?
是 它 在 这 棺材 ？

它在棺材里吗?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [greɪv] ?
Is it in the Grave ?
是 它 在 这 严重 ？

它在坟墓里吗?

[ə'læs] !
Alas !
唉 ！

唉!

[ɔːl][ðə; ði] ['lʌvlinəs] [ɒv; əv]['pɜːs(ə)n] , [ɒv; əv]['dʒiːniəs] , [ænd; ənd][ɒv; əv]['tempə(r)] ,
all the Loveliness of Person , of Genius , and of Temper ,
全部 这 可爱 的 人 ， 的 天才 ， 和 的 脾气 ，

人格、才华和气质的一切美好品质，

[sɜːrvz] [bʌt; bət][tuː; tə] [pɔɪnt] [ænd; ənd][tuː; tə]['pɔɪz(ə)n][ðə; ði] ['ærəʊ] ，
serves but to point and to poison the Arrow ,
服务 但 到 观点 和 到 毒 这 箭 ，

其作用仅在于指向并毒害箭矢。

[wɪtʃ] [ɪz] [drɔːn] [aʊt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] ['kwɪvə(r)][tuː; tə] [wuːnd] [ˌjuː 'es] .
which is drawn out of our own Quiver to wound us .
哪个 是 绘制 出去 的 我们的 自己的 颤动 到 伤口 我们 .

这是从我们自己的箭囊中抽出来伤害我们的。

[veɪn] ， [dɪ'luːsɪv] ， ['trænzətri] [dʒɔɪz] !
Vain , delusive , transitory Joys !
徒劳 ， 虚幻的 ， 短暂的 喜悦 !

虚妄、虚幻、短暂的快乐!

“ [ænd; ənd] [sʌtʃ] ， [əʊ] [maɪ] [səʊl] ， ” [wɪl] [ðə; ði] ['krɪstʃən] [seɪ] ，
“ And such , Oh my Soul , ” will the Christian say ,
“ 和 这样的 ， 哦 我的 灵魂 ， ” 将要 这 基督教 说 ，

“我的灵魂啊，就是这样，”基督徒会这样说。

“ [sʌtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ðaɪn] ['ɜːθli] ['kʌmfət] [ɪn] ['evri] [tʃaɪld] ，[ɪn] ['evri] ['relətɪv] ，[ɪn] ['evri] [pə'zeʃ(ə)n]
“ such are thine earthly Comforts in every Child , in every Relative , in every Possession
“ 这样的 是 你的 尘世的 舒适 在 每一个 孩子 ， 在 每一个 相对的 ， 在 每一个 拥有
[ɒv; əv] [laɪf] ；
of Life ;
的 生活 ；

“这就是你在每个孩子、每个亲人、每件生活用品中所拥有的世俗慰藉；

[sʌtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv][ðaɪ] [həʊps] ，[ænd; ənd][ðaɪ] [fɪəz] ，[ðaɪ] [skiːm] ，[ænd; ənd][ðaɪ]
such are the Objects of thy Hopes , and thy Fears , thy Schemes , and thy
这样的 是 这 对象 的 你的 希望 ， 和 你的 恐惧 ， 你的 方案 ， 和 你的
['leɪbə(r)] ，
Labours ,
劳动 ，

这就是你的希望、你的恐惧、你的计划和你的努力的对象。

[weə(r)] [ɜːθ] [ə'ləʊn][ɪz] [kən'sɜːnd] .
where Earth alone is concerned .
在哪里 地球 独自的 是 担心的 .

仅就地球而言。

[let] [ˌem 'iː] [ðen] ，[wʌns][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] ，[də'rekt][maɪn] [aɪz] [tuː; tə][ə'nʌðə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ]['betə(r)] [steɪt]
Let me then , once for all , direct mine Eyes to another and a better State
让 我 然后 ， 一次 为了 全部 ， 直接的 矿 眼睛 到 其他 和 一个 更好的 状态
.
:
.

那么，就让我一劳永逸地将目光投向另一个更美好的国家吧。

[frɒm; frəm] [ðiːz] ['brəʊkən] ['sistən] ，[ðə; ði] ['frægmənts] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [meɪ] [hɜːt] [ˌem 'iː] [ɪn'diːd] ，
From these broken Cisterns , the Fragments of which may hurt me indeed ,
从 这些 破碎的 水箱 ， 这 片段 的 哪个 可能 伤害 我 的确 ，

这些破碎的水箱碎片可能会让我感到疼痛，

[bʌt; bət][kæn; kən][nəʊ][lɒŋgə(r)] [rɪ'freʃ] [ˌem 'iː] ，[let][ˌem 'iː] [lʊk] [tuː; tə][ðə; ði]['faʊntən; 'faʊntɪn][ɒv; əv]
but can no longer refresh me , let me look to the Fountain of
但 能 不 更长 刷新 我 ， 让 我 看 到 这 喷泉 的
['lɪvɪŋ] - .
living Watersd .
活的 - .

但它已无法再使我恢复活力，让我仰望生命之泉吧。

[frɒm; frəm] [ðiːz] ['setɪŋ] , [stɑːz] , [ɔː(r)]['rɑːðə(r)] [ðiːz] [braɪt] [bʌt; bət] ['vænɪʃɪŋ] ['mitiər] ,
From these setting , Stars , or rather these bright but vanishing Meteors ,
从 这些 环境 ， 星星 ， 或者 相当 这些 明亮的 但 消失 流星 ，

从这些背景中，星星，或者更确切地说是这些明亮但转瞬即逝的流星，

[wɪtʃ] [meɪk] [maɪ] ['dɑːknəs] [səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði][mɔː(r)]['sensəb(ə)l] , [let][ˌem 'iː] [tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði]['fɑːðə(r)] [ɒv; əv] [laɪts] .
which make my Darkness so much the more sensible , let me turn to the Father of Lights .
哪个 制作 我的 黑暗 所以 很多 这 更多的 明智的 ， 让 我 转动 到 这 父亲 的 灯 .

这使我的黑暗更加合理，让我转向光明之父。

[əʊ] [lɔːd] , [wɒt] [weɪt] [ai][fɔː(r); fə(r)] ?
Oh Lord , What wait I for ?
哦 主 ， 什么 等待 我 为了 ?

主啊，我还在等什么？

[maɪ] [həʊp] [ɪz][ɪn] [ðiː] , [maɪ][pjʊə(r)] [ə'bəʊd] , [maɪ] [ˌevə'lɑːstɪŋ] ['kɒnfɪdəns] !
my Hope is in theee , my Pure Abode , my everlasting Confidence !
我的 希望 是 在 这 ， 我的 纯的 住所 ， 我的 永恒 信心 !

我的希望在于你，我的纯洁居所，我永恒的信赖！

[maɪ] [gɔːdz] ['wɪðə(r)] , [maɪ] ['tʃɪldrən] [daɪ] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [lɔːd] ['lɪvəθ] , [ænd; ənd]['blesɪd; blest][biː; bi] [maɪ] [rɒk] ,
My Gourds wither , my Children die ; but the Lord liveth , and blessed be my Rock ,
我的 葫芦 枯萎 ， 我的 孩子们 死 ； 但 这 主 活着 ， 和 蒙福 是 我的 岩石 ，

我的葫芦枯萎了，我的孩子死去；但耶和华活着，我的磐石是应当称颂的。

[ænd; ənd] [let][ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv][maɪ][sæl'veɪʃ(ə)n][biː; bi] - .
and let the God of my Salvation be exaltedf .
和 让 这 上帝 的 我的 救恩 是 - .

愿拯救我的神被高举。

[ai] [siː] , [ɪn][wʌn] ['ɪnstəns] [mɔː(r)] , [ðə; ði][sæd] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] ['əʊvə(r)] - [lʌvd] [ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] ;
I see , in one Instance more , the sad Effects of having over - loved the Creature ;
我 看 ， 在 一 实例 更多的 ， 这 伤心 效果 的 拥有 超过 - 喜爱 这 生物 ；

我又一次看到了过度溺爱这个生物所带来的悲惨后果；

[let][ˌem 'iː] [ɪn'devə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] , [baɪ][ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [ə'sɪstəns] ,
let me endeavour for the future , by the Divine Assistance ,
让 我 努力 为了 这 未来 ， 经过 这 神圣的 协助 ，

愿我蒙神眷顾，为未来而努力。

[tuː; tə] [fɪks] [maɪ] [ə'fekʃən] [ðeə(r)] [weə(r)] [ðeɪ] ['kænɒt] [ɪk'siːd] ;
to fix my Affections there where they cannot exceed ;
到 使固定 我的 情感 那里 在哪里 他们 不能 超过 ；

将我的爱恋寄托于此，使之永不消逝；

[bʌt; bət] [weə(r)] [ɔːl][ðə; ði]['ɑːdə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] [wɪl] [biː; bi][æz; əz] [mʌtʃ] [maɪ][sɪ'kjʊərəti][ænd; ənd][maɪ] ['hæpinəs] ,
but where all the Ardor of them will be as much my Security and my Happiness ,
但 在哪里 全部 这 热情 的 他们 将要 是 作为 很多 我的 安全 和 我的 幸福 ，

但是，他们所有的热情都将成为我的安全感和幸福感。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [maɪ][sneə(r)][ænd; ənd][maɪ] [dɪ'stres] . ” [ˌtuː'tuː] .
as it is now my Snare and my Distress . ” 2 .
作为 它 是 现在 我的 圈套 和 我的 痛苦 . ” 2 .

因为它现在成了我的陷阱和我的痛苦。”2.

[ðə; ði][rɪ'muːv(ə)l][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['tʃɪldrən] [baɪ] [sʌtʃ] ['ɔːf(ə)l] [strəʊks] [meɪ] [wɔːn] [ˌjuː 'es][ɒv; əv][ðə; ði]
The Removal of our Children by such awful Strokes may warn us of the
这 移动 的 我们的 孩子们 经过 这样的 可怕 笔画 可能 警告 我们 的 这
[ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] [deθ] .
Approach of our own Death .
方法 的 我们的 自己的 死亡 .

如此可怕的暴行夺走我们孩子的生命，或许预示着我们自身死亡的临近。

[ˌhɪə'baɪ] [gɒd] [dʌθ] ['veri] ['sensəbli] [ʃəʊ] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [ðəʊz] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] , [ðæt] [ɔːl] [fleʃ] [ɪz]
Hereby God doth very sensibly shew us , and those around us , that all Flesh is
特此 上帝 确实 非常 明智地 展示 我们 , 和 那些 大约 我们 , 那 全部 肉 是
[æz; əz] [grɑːs] ,
as Grass ,
作为 草 ,

上帝借此非常清楚地向我们以及我们周围的人表明，一切血肉之躯都如同草木一般。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['glɔːri] [ænd; ənd] ['lʌvlinəs] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [laɪk] [ðə; ði] ['flaʊə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] - .
and all the Glory and Loveliness of it like the Flower of the Fieldg .
和 全部 这 荣耀 和 可爱 的 它 喜欢 这 花 的 这 - .

它所有的荣耀和美丽，就像田野里的花朵一样。

[ænd; ənd] [wen] ['aʊə(r)] [əʊn] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɒv; əv] ['mɔːnɪŋ] ,
And when our own Habitations are made the Houses of Mourning ,
和 什么时候 我们的 自己的 居住地 是 制成 这 房屋 的 丧 ,

当我们的居所变成了哀悼之所时，

[ænd; ənd] [ɑː'selvz] [ðə; ði] ['liːdəz] [ɪn] [ðæt] [sæd] [prə'seʃ(ə)n] ,
and ourselves the Leaders in that sad Procession ,
和 我们自己 这 领导人 在 那 伤心 游行 ,

而我们自己，则是那场悲伤游行队伍中的领头人。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [leɪ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [hɑːt] ,
it may surely be expected that we should lay it to Heart ,
它 可能 一定 是 预期的 那 我们 应该 躺 它 到 心 ,

我们理应将它铭记于心。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi] - [ænd; ənd] [ɪm'pruːvd] [baɪ][ðə; ði] [vjuː] .
so as to be quicken'd and improved by the View .
所以 作为 到 是 - 和 改进 经过 这 看法 .

以便通过观察得到加快和改进。

“ [hæv; həv][maɪ] ['tʃɪldrən] [daɪd][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [deɪz] ,
“ Have my Children died in the Morning of their Days ,
“ 有 我的 孩子们 死亡 在 这 早晨 的 他们的 天 ,

“我的孩子们是否在他们生命的清晨就已死去？”

[ænd; ənd][kæn; kən][ai] ['prɒmɪs] [maɪ'self] [ðæt] [ai][ʃæl; ʃəl] [siː] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ɒv; əv][maɪn] ?
and can I promise myself that I shall see the Evening of mine ?
和 能 我 承诺 我 那 我 将 看 这 晚上 的 矿 ?

我能否向自己保证，我终将迎来属于我的那个夜晚？

[naʊ] [pə'hæps] [meɪ] [ai] [seɪ] , [ɪn][ə; eɪ][mɔː(r)]['lɪtərəl] [sens] [ðæn; ðən]['evə(r)] ,
Now perhaps may I say , in a more literal Sense than ever ,
现在 也许 可能 我 说 , 在 一个 更多的 文字 感觉 比 曾经 ,

现在，或许我可以比以往任何时候都更直白地说：

[ðə; ði] [greɪvz] [ɑː(r); ə(r)] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [me] .
The Graves are ready for meh .
这 格雷夫斯 是 准备好 为了 嗯 .

格雷夫斯已经准备好了。

[wʌn] [ɒv; əv] [maɪ] ['fæməli] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [meɪ] [ˌeɪ diː 'diː] , [ðə; ði] [fɜːst] - [bɔːn] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,
One of my Family , and some of us may add , the First - born of it ,
一 的 我的 家庭 ， 和 一些 的 我们 可能 添加 ， 这 第一的 - 出生 的 它 ，

我的家人之一，有些人甚至会说，是家里的长子，

[ɪz] [gɒn] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [teɪk] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['seplkə(r)] [ɪn] [ɔːl] ['aʊə(r)] [nems] ;
is gone as it were to take Possession of the Sepulchre in all our Names ;
是 已消失 作为 它 是 到 拿 拥有 的 这 坟墓 在 全部 我们的 姓名 ；

它仿佛已经消失，以我们所有人的名义占领了这座坟墓；

[ænd; ənd] [eə(r)] [lɒŋ] [ai] [ʃæl; ʃəl] [laɪ] [daʊn] [wɪð] [maɪ] [tʃaɪld] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [bed] ;
and ere long I shall lie down with my Child in the same Bed ;
和 埃雷 长的 我 将 说谎 向下 和 我的 孩子 在 这 相同的 床 ；

不久之后，我将与我的孩子同床共枕；

[jeɪ] [pə'hæps] ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fiːt] [ðæt] ['fɒləʊd] [ˌaɪ 'tiː] [ʃæl; ʃəl] [ə'tend] [ˌem 'iː] ['ðɪðə(r)] .
yea perhaps many of the Feet that followed it shall attend me thither .
是的 也许 许多 的 这 脚 那 随后 它 将 出席 我 那里 .

是的，或许许多追随它的脚步会陪伴我到那里。

['aʊə(r)] [dʌst] ['ʃɔːtli] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['blendɪd] [tə'geðə(r)] ;
Our Dust shortly shall be blended together ;
我们的 灰尘 不久 将 是 混合 一起 ；

我们的尘埃很快就会融合在一起；

[ænd; ənd] [huː] [kæn; kən] [tel] [bʌt; bət] [ðɪs] ['prɒvɪdəns] [mait] ['tʃiːfli] [biː; bi] [ɪn'tendɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] [bləʊ] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ,
and who can tell but this Providence might chiefly be intended as a Warning Blow to me ,
和 WHO 能 告诉 但 这 普罗维登斯 可能 主要 是 故意的 作为 一个 警告 吹 到 我 ，

谁又能说得准呢，这或许是上天的旨意，是要给我一个警告性的打击。

[ðæt] [ðiːz] [kən'kluːdɪŋ] [deɪz] [ɒv; əv] [maɪ] [laɪf] [mait] [biː; bi] [mɔː(r)] ['regjələ(r)] , [mɔː(r)] ['spɪrɪtʃuəl] ,
that these concluding Days of my Life might be more regular , more spiritual ,
那 这些 总结 天 的 我的 生活 可能 是 更多的 常规的 ， 更多的 精神 ，

希望我生命中的最后这段日子能够更加规律，更加充满灵性。

[mɔː(r)] ['juːsf(ə)l] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['fɔːmə(r)] ? ” [θriː] .
more useful than the former ? ” 3 .
更多的 有用 比 这 以前的 ？ ” 3 .

比前者更有用？“3.

[ðə; ði] ['prɒvɪdəns] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es] [meɪ] [biː; bi] ['fɑːðə(r)] [ɪm'pruːvd] [tuː; tə] ['kwɪkən] [ˌjuː 'es] [ɪn] [ðə; ði] ['djuːtiz] [ɒv; əv] [laɪf] ,
The Providence before us may be farther improved to quicken us in the Duties of Life ,
这 普罗维登斯 前 我们 可能 是 更远 改进 到 加速 我们 在 这 职责 的 生活 ，

上帝或许会进一步眷顾我们，促使我们更快地履行人生职责。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ɪn] [ðə; ði] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sə'vaɪvɪŋ] ['tʃɪldrən] .
and especially in the Education of surviving Children .
和 尤其 在 这 教育 的 幸存 孩子们 .

尤其是在幸存儿童的教育方面。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ɒn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ai] [hint] [ə'bʌv] , [æn; ən] [ɪn'geɪdʒmənt] , [ðæt] [wɒt'evə(r)] ['aʊə(r)]
It is , on the Principles I hinted above , an Engagement , that whatever our
它 是 , 在 这 原则 我 暗示 多于 , 一个 订婚 , 那 任何 我们的
[hænd]['faɪndəθ][tuː; tə][duː; də] ,
Hand findeth to do ,
手 发现 到 做 ,

根据我上面提到的原则，这是一项承诺，即无论我们做什么，只要我们愿意去做，

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][duː; də][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ɔːl]['aʊə(r)] [mait] ,
we should do it with all our Might ,
我们 应该 做 它 和 全部 我们的 可能 ,

我们应该竭尽全力去做这件事。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] ['pleɪnli] [ʃəʊ] [ˌjuː 'es] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [greɪv] ,
since it so plainly shews us that we are going to the Grave ,
自从 它 所以 显然 展示 我们 那 我们 是 去 到 这 严重 ,

因为它如此清楚地告诉我们，我们终将走向坟墓，

[weə(r)] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [dɪ'vaɪs] , [nɔː(r)] ['nɒlɪdʒ] , [nɔː(r)] - : [bʌt; bət] [pə'mɪt] [ˌem 'iː] [ɪ'speʃəli]
where there is no Device , nor Knowledge , nor Workingj : But permit me especially
在哪里 那里 是 不 设备 , 也不 知识 , 也不 - : 但 允许 我 尤其
[tuː; tə] [əb'zɜːv] ,
to observe ,
到 观察 ,

那里既没有装置，也没有知识，更没有工作：但请允许我特别指出，

[haʊ] [pɪ'kjuːliəli] [ðə; ði] ['sentɪmənts] [wiː; wi] [fiːl] [ɒn] [ðiːz] [sæd] [ə'keɪʒnz] ,
how peculiarly the Sentiments we feel on these sad Occasions ,
如何 奇特地 这 情感 我们 感觉 在 这些 伤心 场合 ,

在这些悲伤的时刻，我们感受到的情感是多么奇特啊！

[meɪ] [biː; bi] [ɪm'pruːvd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv]['aʊə(r)][dɪə(r)] ['ɒfsprɪŋ] [huː] [jet] [rɪ'meɪn] ,
may be improved for the Advantage of our dear Offspring who yet remain ,
可能 是 改进 为了 这 优势 的 我们的 亲爱的 后代 WHO 然而 保持 ,

或许可以改进，以造福我们尚在世的亲爱的后代。

[ænd; ənd] ['kwɪkən] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ə; eɪ]['prɒpə(r)][keə(r)][ɪn][ðeə(r)] [rɪ'lɪdʒəs] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .
and quicken us to a proper Care in their religious Education .
和 加速 我们 到 一个 恰当的 关心 在 他们的 宗教 教育 .

并促使我们重视他们的宗教教育。

[wiː; wi][ɔːl] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['riːznəbl] ['djuːti] ,
We all see that it is a very reasonable Duty ,
我们 全部 看 那 它 是 一个 非常 合理的 责任 ,

我们都认为这是一项非常合理的义务。

[ænd; ənd] ['evri] ['krɪstʃən] ['peərənt] [ri'zɔlv] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [eə(r)] [lɒŋ] [ə'plai] [hɪm'self] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ;
and every Christian Parent resolves that he will ere long apply himself to it ;
和 每一个 基督教 父母 解决 那 他 将要 埃雷 长的 申请 他自己 到 它 ;

每个基督徒父母都决心尽快为此付出努力；

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em][ə'freɪd] , [greɪt] [əd'væntɪdʒ] [ɑː(r); ə(r)] [lɒst] [baɪ][ə; eɪ] [dɪ'leɪ] ,
but I am afraid , great Advantages are lost by a Delay ,
但 我 是 害怕的 , 伟大的 优势 是 丢失的 经过 一个 延迟 ,

但我担心，延误会错失巨大的优势。

[wɪtʃ] [wiː; wi] [θɪŋk] [wiː; wi][kæn; kən] ['iːzəli] [ɪk'skjuːs] .
which we think we can easily excuse .
哪个 我们 思考 我们 能 容易地 原谅 .

我们认为这很容易被原谅。

['aʊə(r)] [hændz] [ɑː(r); ə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [və'raɪəti] [ɒv; əv] [ə'feəz] , [ænd; ənd] ['aʊə(r)] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] [jet] ['veri] [jʌŋ] :
Our Hands are full of a Variety of Affairs , and our Children are yet very young :
我们的 手 是 满的 的 一个 种类 的 事务 , 和 我们的 孩子们 是 然而 非常 年轻的 :

我们事务繁忙，孩子还小：

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['ðeəfɔː(r)] ['redi] [tuː; tə] [ɪ'mædʒɪn] - [tɪz] [ə; eɪ] [gʊd] ['hʌzbəndri] [ɒv; əv] [taɪm] [tuː; tə] [dɪ'fɜː(r)] ['aʊə(r)] [ə'tempts] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [tuː; tə] [ə; eɪ] [mɔː(r)] [kən'viːniənt] - ,
We are therefore ready to imagine ' tis a good Husbandry of Time to defer our Attempts for their Instruction to a more convenient Seasonk ,
我们 是 所以 准备好 到 想象 - 的 一个 好的 畜牧业 的 时间 到 推迟 我们的 尝试 为了 他们的 操作说明 到 一个 更多的 方便的 - ,

因此，我们认为，将我们向他们传授知识的尝试推迟到更合适的季节，是一种明智的时间管理方式。

[wen] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [lɜːn] [mɔː(r)] [ɪn] [æn; ən] ['aʊə(r)] ,
when they may be able to learn more in an Hour ,
什么时候 他们 可能 是 有能力的 到 学习 更多的 在 一个 小时 ,

他们或许能在1小时内学到更多东西。

[ðæn; ðən] [ðə; ði] ['leɪbə(r)] [ɒv; əv] [deɪz] [kʊd; kəd] [naʊ] [tiːtʃ] [ðem; ðəm] ;
than the Labour of Days could now teach them ;
比 这 劳动 的 天 可以 现在 教 他们 ;

比《劳动经》所能教导他们的还要多;

[bɪ'saɪdz] [ðæt] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ˌæprɪ'hensɪv] [ɒv; əv] ['deɪndʒə(r)] [ɪn] ['əʊvə(r)] - ['ləʊdɪŋ] [ðeə(r)] ['tendə(r)] ['spɪrɪt] ,
besides that we are apprehensive of Danger in over - loading their tender Spirits ,
除了 那 我们 是 忧虑 的 危险 在 超过 - 加载中 他们的 投标 烈酒 ,

除此之外，我们还担心过度使用它们娇嫩的烈酒会带来危险。

[ɪ'speʃəli] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [pə'hæps] ['ʌndə(r)] [ˌɪndɪspə'zɪʃn] , [ænd; ənd] [niːd] [tuː; tə] [biː; bi] [daɪ'vɜːtɪd] ,
especially when they are perhaps under Indisposition , and need to be diverted ,
尤其 什么时候 他们 是 也许 在下面 病痛 , 和 需要 到 是 改道 ,

尤其是当他们可能身体不适，需要转移注意力的时候。

['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] ['greɪvli] [əd'vaɪzd] [ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪd] .
rather than gravely advised and instructed .
相当 比 严重地 建议 和 指示 .

而不是受到严肃的建议和指导。

[bʌt; bət] [ai] [bɪ'siːtʃ] [juː; jʊ] , [maɪ] [frendz] , [let] [ˌjuː 'es] [vjuː] [ðə; ði] ['mætə(r)] [wɪð] [ðæt] [ˌɪmˌpɑːʃi'æləti] ,
But I beseech you , my Friends , let us view the Matter with that Impartiality ,
但 我 恳求 你 , 我的 朋友们 , 让 我们 看法 这 事情 和 那 公正性 ,

但我恳请各位朋友，让我们以这种公正无私的态度看待此事。

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['eləkwəns] [ɒv; əv] [deθ] [hæθ] [ə; eɪ] ['tendənsi] [tuː; tə] [prə'djuːs] .
which the Eloquence of Death hath a Tendency to produce .
哪个 这 口才 的 死亡 有 一个 趋势 到 生产 .

而死亡的雄辩往往会产生这种倾向。

" [ðæt] ['lʌvli] ['kriːtʃə(r)] [ðæt] [gɒd] [hæθ] [naʊ] ['teɪkən] [ə'weɪ] , [ðəʊ] - [ɪts] [deɪz] [wɜː(r); wə(r)] [fjuː] ,
" That lovely Creature that God hath now taken away , tho ' its Days were few ,
" 那 迷人的 生物 那 上帝 有 现在 已采取 离开 , 虽然 - 它是 天 是 很少 ,

“上帝如今带走的那个可爱的生灵，虽然它的生命短暂，

[ðəʊ] - [ɪts] [ˈfæk(ə)ltɪz] [wɜː(r); wə(r)] [wiːk] ,
tho ' its Faculties were weak ,
虽然 - 它是 学院 是 虚弱的 ,

虽然它的能力很弱，

[jet] [mait] [ˌaɪ ˈtiː] [nɒt] [hæv; həv] [nəʊn] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [mɔː(r)] [ɒv; əv] [rɪˈlɪdʒən] [ðæn; ðən] [ˌaɪ ˈtiː] [dɪd] ,
yet might it not have known a great deal more of Religion than it did ,
然而 可能 它 不是 有 已知 一个 伟大的 交易 更多的 的 宗教 比 它 做过 ,

然而，它或许对宗教的了解远比现在多得多。

[ænd; ənd] [felt] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [mɔː(r)] [ɒv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː] , [hæd; həd] [ai] [ˈfeɪθfəli] [ænd; ənd] [ˈpruːdntli] [dʌn] [maɪ] [pɑːt] ?
and felt a great deal more of it too , had I faithfully and prudently done my Part ?
和 毛毡 一个 伟大的 交易 更多的 的 它 也 , 有 我 忠实 和 谨慎地 完毕 我的 部分 ?

而且，我也更加强烈地感受到，我是否忠实而谨慎地尽到了自己的责任?

[haʊ] [dɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [lɜːn] [ˈlæŋgwɪdʒ] [səʊ] [suːn] , [ænd; ənd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈkʌmpəs] [ænd; ənd] [ˈredinəs] ?
How did it learn Language so soon , and in such a Compass and Readiness ?
如何 做过 它 学习 语言 所以 很快 , 和 在 这样的 一个 罗盘 和 准备就绪 ?

它是如何如此迅速、如此迅速、如此迅速地学会语言的?

[nɒt] [baɪ] [ˈmʌltɪplaɪd] [ruːlz] , [nɔː(r)] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [baɪ] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] .
Not by multiplied Rules , nor labour'd Instruction , but by Conversation .
不是 经过 乘以 规则 , 也不 劳动 操作说明 , 但 经过 对话 .

不是通过繁复的规则，也不是通过费力的教导，而是通过对话。

[ænd; ənd] [mait] [ˌaɪ ˈtiː] [nɒt] [hæv; həv] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ɒv; əv] [dɪˈvaɪn] [θɪŋz] [baɪ] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] [tuː] ,
And might it not have learn'd much more of Divine Things by Conversation too ,
和 可能 它 不是 有 学会了 很多 更多的 的 神圣的 事物 经过 对话 也 ,

而且，它或许也能通过对话了解更多关于神圣的事物。

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [əˈlaʊd] [ə; eɪ] [djuː] [ʃeə(r)] [ɪn] [ˈaʊə(r)] [θɔːts] [ænd; ənd] [ˈaʊə(r)] [ˈdiskɔːsiz] ;
if they had been allowed a due Share in our Thoughts and our Discourses ;
如果 他们 有 到过 允许 一个 到期的 分享 在 我们的 想法 和 我们的 论述 ;

如果他们被允许充分参与我们的思想和讨论；

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ˈgɪv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈɪzrɪəlaɪts] , [tuː; tə] [tɔːk] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ˈgəʊɪŋ] [aʊt] [ænd; ənd] [ˈkʌmɪŋ] [ɪn] ,
according to the Charge given to the Israelites , to talk of them going out and coming in ,
根据 到 这 收费 给定 到 这 以色列人 , 到 讲话 的 他们 去 出去 和 未来 在 ,

根据赐给以色列人的命令，要谈论他们出入的事情。

[ˈlaɪɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd] [ˈraɪzɪŋ] [ˌjuːˈpiːˈɛl] ?
lying down and rising upl ?
说谎 向下 和 上升 上传 ?

躺下再站起来?

[haʊ] [suːn] [dɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [lɜːn] [ˈtraɪflz] , [ænd; ənd] [rɪˈteɪn] [ðem; ðəm] ,
How soon did it learn Trifles , and retain them ,
如何 很快 做过 它 学习 琐事 , 和 保持 他们 ,

它多久能学会并记住一些琐事?

[ænd; ənd] [ˈɑːftə(r)] [ɪts] [ˈlɪt(ə)l] [wei] [əbˈzɜːv] [ænd; ənd] [ˈriːz(ə)n] [əˈpɒn] [ðem; ðəm] ,
and after its little way observe and reason upon them ,
和 后 它是 小的 方式 观察 和 原因 之上 他们 ,

然后，沿着这条路观察并思考它们，

[pə'hæps] [wɪð] [ə; eɪ] [vɪ'væsəti] [ðæt] ['sʌmtaɪmz] [sə'praɪz] [ˌem 'iː] !

perhaps with a Vivacity that sometimes surprized me !

也许 和 一个 活泼 那 有时 惊讶 我 !

或许他身上那种活力有时连我都感到惊讶！

[ænd; ənd] [hæd; həd] [ai] [biːn] [æz; əz] ['dɪlɪdʒənt] [æz; əz] [ai] [ɔːt] ,

And had I been as diligent as I ought ,

和 有 我 到过 作为 勤奋 作为 我 应该 ,

如果我足够勤奋，

[huː] [kæn; kən] [tel] [wɒt] ['prəʊgres] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [hæv; həv] [meɪd] [ɪn] [dɪ'vaɪn] ['nɒlɪdʒ] ?

who can tell what Progress it might have made in Divine Knowledge ?

WHO 能 告诉 什么 进步 它 可能 有 制成 在 神圣的 知识 ?

谁又能说它在神圣知识方面取得了怎样的进步呢?

[huː] [kæn; kən] [tel] [bʌt; bət] , [æz; əz] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] [tuː; tə] [ðiːz] ['paɪəs] [k'eəz] ,

Who can tell but , as a Reward to these pious Cares ,

WHO 能 告诉 但 , 作为 一个 报酬 到 这些 虔诚的 关怀 ,

谁又能说得清呢，但这或许正是对这些虔诚奉献的回报吧。

[gɒd] [mait] [hæv; həv] [pʊt] [ə; eɪ] [wɜːd] ['ɪntuː] [ɪts] ['daɪɪŋ] [lɪps] ,

God might have put a Word into its dying Lips ,

上帝 可能 有 放 一个 单词 进入 它是 垂死 嘴唇 ,

上帝或许已将一句话放入它临终的唇间。

[wɪtʃ] [ai] [mait] [ɔːl] [maɪ] [laɪf] [hæv; həv] [ˌrekə'lektɪd] [wɪð] ['pleʒə(r)] ,

which I might all my Life have recollected with Pleasure ,

哪个 我 可能 全部 我的 生活 有 回忆 和 乐趣 ,

我本可以终生愉快地回忆起这些事，

[ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv] [ɪts] ['fiːb(ə)l] [maʊθ] [mait] [hæv; həv] [pə'fektɪd] - ?

and out of its feeble Mouth might have perfected Praisem ?

和 出去 的 它是 微弱 嘴 可能 有 完善 - ?

它那微弱的口中或许能完美地创造出赞美诗?

" [maɪ] [frendz] , [let] [ˌjuː 'es] ['hʌmb(ə)l] [ɑː'selvz] ['diːpli] [bɪ'fɔː(r)] [gɒd] ['ʌndə(r)] [ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [pɑːst] [ni'glekt] ,

" My Friends , let us humble ourselves deeply before God under a Sense of our past Neglects ,

" 我的 朋友们 , 让 我们 谦逊的 我们自己 深 前 上帝 在下面 一个 感觉 的 我们的 过去的 疏忽 ,

"我的朋友们，让我们在上帝面前深深地谦卑自己，反省我们过去的疏忽，

[ænd; ənd] [let] [ˌjuː 'es] [lɜːn] ['aʊə(r)] ['fjuːtʃə(r)] ['djuːti] .

and let us learn our future Duty .

和 让 我们 学习 我们的 未来 责任 .

让我们学习我们未来的职责。

[wiː; wi] [meɪ] [pə'hæps] [biː; bi] ['redi] ['fɒndli] [tuː; tə] [seɪ] ,

We may perhaps be ready fondly to say ,

我们 可能 也许 是 准备好 深情地 到 说 ,

我们或许会满怀深情地说：

" [əʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] ['pɒsəb(ə)l] [maɪ] [tʃaɪld] [kʊd; kəd] [biː; bi] [rɪ'stɔːd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ə'gen] ,

" Oh that it were possible my Child could be restored to me again ,

" 哦 那 它 是 可能的 我的 孩子 可以 是 恢复 到 我 再次 ,

"但愿我的孩子能够回到我身边。"

[ðəʊ] - [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] [bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [ɔː(r)] [deɪz] !

tho ' it were but for a few Weeks or Days !

虽然 - 它 是 但 为了 一个 很少 周 或者 天 !

即使只有短短几周或几天！

[haʊ] ['dɪlɪdʒəntli] [wʊd] [ai] [ə'tempt] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [maɪ]['fɔːmə(r)] [dɪ'fɪʃənsiz] !
how diligently would I attempt to supply my former Deficiencies !
如何 勤勉地 会 我 试图 到 供应 我的 以前的 缺陷 !

我将多么努力地弥补我以前的不足!

" [ʌn'prɒfɪtəbl] [wɪʃ] !
" Unprofitable Wish !
" 无利可图 希望 !

"无利可图的愿望!"

[jet] [meɪ] [ðə; ði] [θɔːt] [biː; bi] [ɪm'pruːvd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv] [sə'vaɪvɪŋ] ['tʃɪldrən] .
Yet may the Thought be improved for the good of surviving Children .
然而 可能 这 想法 是 改进 为了 这 好的 的 幸存 孩子们 .

但愿这种思想能够得到改进,造福幸存的孩子们。

[haʊ] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [ɪk'spres] ['aʊə(r)] [ə'fekʃn] [tuː; tə][ðem; ðəm] ?
How shall we express our Affection to them ?
如何 将 我们 表达 我们的 感情 到 他们 ?

我们该如何向他们表达我们的爱意呢?

[nɒt] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][baɪ] [ɪn'dʌldʒɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [dɪ'mɑːndz] [ɒv; əv] ['æpɪtaɪt] [ænd; ənd] ['fænsi] , [ɪn] ['meni] ['ɜːli]
Not surely by indulging all the Demands of Appetite and Fancy , in many early
不是 一定 经过 沉溺于 全部 这 需求 的 食欲 和 想要 , 在 许多 早期的
['ɪnstənsɪz] [səʊ] ['hæzədəs] ,
Instances so hazardous ,
实例 所以 危险 ,

当然,纵容欲望和幻想的一切需求,在早期很多情况下都是非常危险的。

[ænd; ənd][səʊ]['feɪt(ə)l] ; [nɒt][baɪ][ə; eɪ] [sə'lɪsɪtjuːd] [tuː; tə] ['treʒə(r)] [ʌp] [welθ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,
and so fatal ; not by a Solicitude to treasure up Wealth for them ,
和 所以 致命的 ; 不是 经过 一个 关怀 到 宝藏 向上 财富 为了 他们 ,

因此,致命的并非出于为他们积攒财富的殷勤,

[huːz] ['əʊnli] ['pɔːʃ(ə)n] [meɪ] [pə'hæps] [biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kɒfɪn] [ænd; ənd] .
whose only Portion may perhaps be a little Coffin and Shrowd .
谁 仅有的 部分 可能 也许 是 一个 小的 棺材 和 披肩 .

其唯一份额或许就是一口小棺材和一块裹尸布。

[nəʊ] ; ['aʊə(r)] [truːist] ['kaɪndnəs] [tuː; tə][ðem; ðəm] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə] [ɪn'devə(r)] , [baɪ] [dɪ'vaɪn] [greɪs] ,
No ; our truest Kindness to them will be to endeavour , by Divine Grace ,
不 ; 我们的 最真实的 仁慈 到 他们 将要 是 到 努力 , 经过 神圣的 优雅 ,

不;我们对他们最真挚的善意,就是凭借神的恩典,努力做到

[tuː; tə] [fɔːm] [ðem; ðəm][tuː; tə][æn; ən] ['ɜːli] [ɪn'kwaɪəri]['ɑːftə(r)] [gɒd] , [ænd; ənd] [kraɪst] , [ænd; ənd]
to form them to an early Inquiry after God , and Christ , and
到 形式 他们 到 一个 早期的 询问 后 上帝 , 和 基督 , 和
['hev(ə)n] ,
Heaven ,
天堂 ,

使他们从小就对上帝、基督和天堂产生好奇心。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)]['riːəl] ['gʊdnəs] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [fɔːmz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wɪtʃ] [meɪ] [kʌm]
and a Love for real Goodness in all the Forms of it which may come
和 一个 爱 为了 真实的 善良 在 全部 这 表格 的 它 哪个 可能 来
[wɪ'ðɪn] [ðeə(r)] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['nəʊtɪs] .
within their Observation and Notice .
之内 他们的 观察 和 注意 .

以及对他们所能观察到和注意到的各种形式的真正善良的爱。

[let] [ˌjuː 'es] [ə'plai] [ɑː'selvz] [ɪ'miːdiətli] [tuː; tə] [ðɪs] [tɔːk] , [æz; əz] [ðəʊz] [ðæt] [rɪ'membə(r)] [ðeə(r)] [ɪz]

Let us apply ourselves immediately to this Talk , as those that remember there is

让 我们 申请 我们自己 立即地 到 这 讲话 ， 作为 那些 那 记住 那里 是

[ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [ʌn'sɜːt(ə)nti] ,

a double Uncertainty ,

一个 双倍的 不确定 ，

让我们立即投入到这次谈话中来，因为那些记得存在双重不确定性的人，

[ɪn][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] , [ænd; ənd][ɪn]['aʊəz] .

in their Lives , and in ours .

在 他们的 生活 ， 和 在 我们的 .

在他们的生活中，也在我们的生活中。

[ɪn][ə; eɪ] [wɜːd] , [let][ˌjuː 'es][biː; bi] [ðæt] [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] ['evri] [tʃaɪld] [ðæt] [jet] [rɪ'meɪnz] ,

In a Word , let us be that with regard to every Child that yet remains ,

在 一个 单词 ， 让 我们 是 那 和 看待 到 每一个 孩子 那 然而 遗迹 ，

总之，让我们以这样的态度对待每一个尚存的孩子。

[wɪtʃ] [wiː; wi] [prə'pəʊzd] [ænd; ənd] [ɪn'geɪdʒd] [tuː; tə][biː; bi][tuː; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz]['teɪkən] [ə'weɪ] ,

which we proposed and engaged to be to that which is taken away ,

哪个 我们 建议的 和 已订婚的 到 是 到 那 哪个 是 已采取 离开 ，

我们提议并承诺要成为被夺走的东西，

[wen] [wiː; wi] ['pliːdɪd] [wɪð] [gɒd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kən'tɪnjuəns] [ɒv; əv][ɪts] [laɪf] , [æt; ət] [liːst] [fɔː(r); fə(r)]

when we pleaded with God for the Continuance of its Life , at least for

什么时候 我们 恳求 和 上帝 为了 这 继续 的 它是 生活 ， 在 至少 为了

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ,

a little while ,

一个 小的 尽管 ，

当我们恳求上帝让它的生命延续下去，哪怕只是一小会儿，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi]['fɑːðə(r)] [ə'sɪstɪd] [ɪn][ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)nz][fɔː(r); fə(r)] [deθ] [ænd; ənd] [ɪ'tɜːnəti]

that it might be farther assisted in the Preparations for Death and Eternity

那 它 可能 是 更远 协助 在 这 准备工作 为了 死亡 和 永恒

.

:

.

以便进一步帮助其做好迎接死亡和永恒的准备。

[ɪf] [sʌtʃ] [ˌrezə'lʊʃən] [biː; bi] [fɔːmd] [ænd; ənd] [pə'sjuːd] ,

If such Resolutions be formed and pursued ,

如果 这样的 决议 是 形成 和 追击 ，

如果此类决议得以制定和实施，

[ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][wʌn] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv]['spɪrɪtʃuəl] [laɪf] [tuː; tə] ['meni] ;

the Death of one may be the Means of spiritual Life to many ;

这 死亡 的 一 可能 是 这 方法 的 精神 生活 到 许多 ；

一个人的死亡可能是许多人获得精神生命的途径；

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][hæv; həv] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] ,

and we shall surely have Reason to say it is well ,

和 我们 将 一定 有 原因 到 说 它 是 出色地 ，

我们肯定会有理由说这是件好事，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [tiːtʃ] [ˌjuː 'es][səʊ]['juːsf(ə)l][ə; eɪ] ['les(ə)n] . [fɔːr] .

if it teach us so useful a Lesson . 4 .

如果 它 教 我们 所以 有用 一个 课 . 4 .

如果它能给我们带来如此有用的教训。4.

[ðə; ði] ['prɒvɪdəns] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es] [meɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['tendənsi] [tuː; tə] [ɪm'pruːv] ['aʊə(r)]
The Providence before us may have a special Tendency to improve our
这 普罗维登斯 前 我们 可能 有 一个 特别的 趋势 到 提升 我们的
[ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [wɪl] ;
Resignation to the Divine Will ;
辞职 到 这 神圣的 将要 ;

摆在我们面前的天意或许有一种特殊的倾向，那就是增强我们对天主旨意的顺从；

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [səʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ɪn'diːd] [biː; bi] [wel] .
and if it does so , it will indeed be well .
和 如果 它 做 所以 , 它 将要 的确 是 出色地 .

如果真是这样，那一切都会好起来的。

[ðeə(r)] [ɪz] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [nəʊ] [ɪ'mædʒɪnəbl] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [maɪnd] [səʊ] [swiːt] [ænd; ənd] [səʊ] ['riːznəbl] ,
There is surely no imaginable Situation of Mind so sweet and so reasonable ,
那里 是 一定 不 可以想象的 情况 的 头脑 所以 甜的 和 所以 合理的 ,

世间绝无比这更美好、更合理的心境。

[æz; əz] [ðæt] [wɪtʃ] [wiː; wi] [fiːl] , [wen] [wiː; wi] ['hʌmbli] [rɪ'fɜː(r)] [ɑː'selvz] [ɪn] [ɔːl] [θɪŋz] [tuː; tə] [ðə; ði]
as that which we feel , when we humbly refer ourselves in all Things to the
作为 那 哪个 我们 感觉 , 什么时候 我们 谦卑地 参考 我们自己 在 全部 事物 到 这
[dɪ'vaɪn] [dɪ'spəʊz(ə)l] ,
Divine Disposal ,
神圣的 处理 ,

当我们谦卑地将自己交托于神的旨意时，我们所感受到的就是这种感觉。

[ɪn] [æn; ən] [ɪn'taɪər] [sə'spenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [əʊn] [wɪl] , ['siːɪŋ] [ænd; ənd] ['əʊnɪŋ] [ðə; ði] [hænd] [ɒv; əv]
in an intire Suspension of our own Will , seeing and owning the Hand of
在 一个 全部 暂停 的 我们的 自己的 将要 , 看到 和 拥有 这 手 的
[gɒd] ,
God ,
上帝 ,

完全放下我们自己的意志，去看见并承认上帝之手，

[ænd; ənd] ['baʊɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ] ['fɪliəl] [ˌækwi'es(ə)ns] .
and bowing before it with a filial Acquiescence .
和 鞠躬 前 它 和 一个 孝 默认 .

并以孝顺的顺从向它鞠躬。

[ðɪs] [ɪz] ['tʃiːfli] [tuː; tə] [biː; bi] [frɒm; frəm] ['sʌfərɪŋ] ;
This is chiefly to be learn'd from suffering ;
这 是 主要 到 是 学会了 从 痛苦 ;

这主要要从苦难中学习；

[ænd; ənd] [pə'hæps] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['sʌfərɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz] ['fɪtə(r)] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] , [ðæn; ðən] [ðɪs] .
and perhaps there is no Suffering which is fitter to teach it , than this .
和 也许 那里 是 不 痛苦 哪个 是 钳工 到 教 它 , 比 这 .

或许没有比这更适合教导人们这一点的苦难了。

[ɪn] ['meni] ['ʌðə(r)] [ə'flikʃən] [ðeə(r)] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mɪkstʃə(r)] [ɒv; əv] ['hjuːmən] [ˌɪntəpə'zɪʃən] ,
In many other Afflictions there is such a Mixture of human Interposition ,
在 许多 其他 苦难 那里 是 这样的 一个 混合物 的 人类 插入 ,

在许多其他疾病中，也存在着人为干预的因素。

[ðæt] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['redi] [tuː; tə] [ɪ'mædʒɪn] , [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [kəm'pleɪn] , [ænd; ənd]
that we are ready to imagine , we may be allowed to complain , and
那 我们 是 准备好 到 想象 , 我们 可能 是 允许 到 抱怨 , 和
[tuː; tə] [tʃaɪd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] .
to chide a little .
到 喝叱 一个 小的 .

我们愿意去想象，我们或许可以抱怨，也可以稍微责备一下。

[ˌɪndɪɡ'neɪʃ(ə)n] ['mɪŋɡl] [ɪt'self] [wɪð] ['aʊə(r)] [ɡriːf] ; [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [səʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [wɔːm] [ðə; ði] [maɪnd] ,
Indignation mingles itself with our Grief ; and when it does so , it warms the Mind ,
愤慨 混合 本身 和 我们的 悲伤 ; 和 什么时候 它 做 所以 , 它 温暖 这 头脑 ,

愤慨与悲伤交织在一起；当这种交织发生时，它会温暖我们的心灵。

[ðəʊ] - [wɪð] [ə; eɪ] ['fiːvərɪʃ] [kaɪnd][ɒv; əv] [hiːt] , [ænd; ənd][ɪn][æn; ən] [ʌn'nætʃrəl] [fləʊ] [ɒv; əv] ['spɪrɪt] ,
tho ' - with a feverish Kind of Heat , and in an unnatural Flow of Spirits ,
虽然 - 和 一个 发烧 种类 的 热 , 和 在 一个 不自然 流动 的 烈酒 ,

虽然带着一种狂热的热度，并且精神状态异常，

[liːdz] [ðə; ði] [hɑːt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [fə'ɡetflnəs] [ɒv; əv] [ɡɒd] .
leads the Heart into a Forgetfulness of God .
线索 这 心 进入 一个 健忘 的 上帝 .

使人心遗忘上帝。

[bʌt; bət][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ] [ə'pærəntli] [hɪz; ɪz][hænd] , [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst][rɪ'fɜː(r)][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm] ,
But here it is so apparently his Hand , that we must refer it to him ,
但 这里 它 是 所以 显然 他的 手 , 那 我们 必须 参考 它 到 他 ,

但这显然是他的笔下之作，所以我们必须将其归功于他。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ə'pɪə(r)] [bəʊld][ɪm'paɪəti][tuː; tə] ['kwɒrəl] [æt; ət] [wɒt] [ɪz] [dʌn] .
and it will appear bold Impiety to quarrel at what is done .
和 它 将要 出现 大胆的 不敬神 到 争吵 在 什么 是 完毕 .

对已完成之事提出异议，会被视为大胆的亵渎神明。

[ɪn]['ʌðə(r)] ['ɪnstənsɪz] [wiː; wi][kæn; kən][æt; ət] [liːst] ['flætə(r)] [ɑː'selvz] [wɪð] [həʊp] , [ðæt] [ðə; ði] [kə'læməti] [meɪ] [biː; bi][daɪ'vɜːtɪd] ,
In other Instances we can at least flatter ourselves with Hope , that the Calamity may be diverted ,
在 其他 实例 我们 能 在 至少 奉承 我们自己 和 希望 , 那 这 灾害 可能 是 改道 ,

在其他情况下，我们至少可以抱有希望，认为灾难或许能够被转移。

[ɔː(r)][ðə; ði][ɪn'dʒɔɪmənt] [rɪ'kʌvəd] ; [bʌt; bət][hɪə(r)][ə'læs] !
or the Enjoyment recovered ; but here alas !
或者 这 享受 恢复 ; 但 这里 唉 !

或者说，乐趣得以恢复；但可惜的是！

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [həʊp] .
there is no Hope .
那里 是 不 希望 .

没有希望了。

“ [tɪəz] [wɪl] [nɒt] , ” [æz; əz] * [sɜː(r)] ['wɪljəm] ['temp(ə)l] ['faɪnli] [ɪk'spresɪz] [ˌaɪ 'tiː] ,
“ Tears will not , ” as * Sir William Temple finely expresses it ,
“ 眼泪 将要 不是 , ” 作为 * 先生 威廉 寺庙 精细地 表达 它 ,

正如威廉·坦普尔爵士精辟地表达的那样，“眼泪不会”，

“ ['wɔːtə(r)][ðə; ði] ['lʌvli] [plɑːnt][səʊ][æz; əz][tuː; tə] [kɔːz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ɡrəʊ] [ə'ɡen] ;
“ water the lovely Plant so as to cause it to grow again ;
“ 水 这 迷人的 植物 所以 作为 到 原因 它 到 生长 再次 ;

“给这株美丽的植物浇水，让它再次生长；

[saɪz] [wɪl] [nɒt] [ɡɪv] [ˌaɪ 'tiː] [njuː] [breθ] ,
Sighs will not give it new Breath ,
叹息 将要 不是 给 它 新的 气息 ,

叹息并不能给它带来新的活力。

[nɔː(r)][kæn; kən][wiː; wi] ['fɜːnɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [laɪf] [ænd; ənd] ['spɪrɪt] [baɪ][ðə; ði] [weɪst] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] .
nor can we furnish it with Life and Spirits by the Waste of our own .
也不 能 我们 提供 它 和 生活 和 烈酒 经过 这 浪费 的 我们的 自己的 .

我们也不能通过自身的浪费来赋予它生命和精神。

” [ðə; ði] ['sentəns] [ɪz]['faɪnəli] [gɒn] [fɔːθ] , [ænd; ənd][ðə; ði][lɑːst]['feɪt(ə)l] [strəʊk] [ˌɪrɪ'kʌvərəbli] ['gɪv(ə)n] .
” The Sentence is finally gone forth , and the last fatal Stroke irrecoverably given .
” 这 句子 是 最后 已消失 前进 , 和 这 最后的 致命的 中风 不可挽回地 给定 .

“判决已下达，最后一次致命的中风已不可逆转地到来。”

[ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [ɪz][veɪn] ; [ə; eɪ] [fɔːst] [səb'mɪʃn] [gɪvz] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [rest] [tuː; tə][ðə; ði][maɪnd] ;
Opposition is vain ; a forced Submission gives but little Rest to the Mind ;
反对 是 徒劳 ; 一个 强制 提交 给予 但 小的 休息 到 这 头脑 ;

反抗是徒劳的；被迫屈服并不能使心灵得到安宁；

[ə; eɪ] ['kɔːdiəl] [ˌækwi'es(ə)ns] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [wɪl] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] [ðæt]
a cordial Acquiescence in the Divine Will is the only thing in the whole World that
一个 亲切 默认 在 这 神圣的 将要 是 这 仅有的 事物 在 这 所有的 世界 那
[kæn; kən] [iːz] [ðə; ði] ['leɪbərɪŋ] [hɑːt] ,
can ease the labouring Heart ,
能 舒适 这 劳动 心 ,

唯有真心顺服天主的旨意，才能抚慰世间疲惫的心灵。

[ænd; ənd] [rɪ'stɔː(r)] [truː] [sə'renəti] .
and restore true Serenity .
和 恢复 真的 宁静 .

并恢复真正的宁静。

[rɪ'meɪnɪŋ] [kə'rʌpʃ(ə)n] [wɪl] [wɜːk] [ɒn] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'keɪʒ(ə)n] ,
Remaining Corruption will work on such an Occasion ,
其余的 腐败 将要 工作 在 这样的 一个 场合 ,

残存的腐败势力在这种情况下仍会发挥作用。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['peɪnf(ə)l] ['strʌg(ə)l] [wɪl] [kən'vɪns] [ðə; ði] ['krɪstʃən] [haʊ] [ɪm'pɜːfɪkt] [hɪz; ɪz]['prez(ə)nt]
and a painful Struggle will convince the Christian how imperfect his present
和 一个 痛苦 斗争 将要 说服 这 基督教 如何 不完善 他的 展示
[ə'teɪnmənts] [ɑː(r); ə(r)] :
Attainments are :
成就 是 :

一场痛苦的斗争将使基督徒明白他目前所取得的成就是多么的不完美：

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɪl] ['prɒbəbli] [liːd] [hɪm][tuː; tə][æn; ən] [ə'tentɪv] [rɪ'vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['riːz(ə)nz]
And this will probably lead him to an attentive Review of the great Reasons
和 这 将要 大概 带领 他 到 一个 细心 审查 的 这 伟大的 原因
[fɔː(r); fə(r)] [səb'mɪʃn] ;
for Submission ;
为了 提交 ;

这很可能会促使他认真审视臣服的伟大理由；

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [liːd] [hɪm][tuː; tə] [ɜːdʒ] [ðem; ðəm][ɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] [səʊl] ,
it will lead him to urge them on his own Soul ,
它 将要 带领 他 到 敦促 他们 在 他的 自己的 灵魂 ,

这将促使他用自己的灵魂去激励他们。

[ænd; ənd][tuː; tə] [pliːd] [ðem; ðəm] [wɪð] [gɒd][ɪn][preə(r)] ; [tɪl] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði] [stɔːm] [ɪz][leɪd] ,
and to plead them with God in Prayer ; till at length the Storm is laid ,
和 到 恳求 他们 和 上帝 在 祷告 ; 直到 在 长度 这 风暴 是 铺设 ,

并向上帝祷告恳求他们，直到风暴最终平息。

[ænd; ənd][ˌtrɪbju'leɪʃ(ə)n] ['wɜːrkɪθ] ['peɪʃ(ə)ns] , [ænd; ənd] ['peɪʃ(ə)ns] [ɪk'spɪəriəns] , [ænd; ənd] [ɪk'spɪəriəns]

and Tribulation worketh Patience , and Patience Experience , and Experience

和 苦难 工作 耐心 ， 和 耐心 经验 ， 和 经验

[ə; eɪ] [həʊp] [wɪtʃ] ['meɪkɪθ] [nɒt] [ə'ʃeɪmd] ,

a Hope which maketh not ashamed ,

一个 希望 哪个 制造 不是 羞愧 ，

患难生忍耐，忍耐生老练，老练生盼望，这盼望不至于羞愧。

[waɪl] [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] [gɒd] [ɪz] [səʊ] [ʃed] [ə'brɔːd] [ɪn] [ðə; ði] - ,

while the Love of God is so shed abroad in the Heartn ,

尽管 这 爱 的 上帝 是 所以 棚 国外 在 这 - ，

当神的爱如此倾注于人心时，

[æz; əz][tuː; tə]['hʌmb(ə)l][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] ['evri] [prɪ'siːdɪŋ] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] ,

as to humble it for every preceding Opposition ,

作为 到 谦逊的 它 为了 每一个 前 反对 ，

为了挫败之前所有反对派的锐气，

[ænd; ənd][tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['iːv(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ]['riːəl] [ˌæprə'beɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɔːl] [ðæt] [səʊ] [waɪz] [ænd; ənd]

and to bring it even to a real Approbation of all that so wise and

和 到 带来 它 甚至 到 一个 真实的 赞许 的 全部 那 所以 明智的 和

[gʊd] [ə; eɪ] [frend] [hæθ] [dʌn] ;

good a Friend hath done ;

好的 一个 朋友 有 完毕 ；

并真正表达对这位睿智善良的朋友所做的一切的赞赏；

[rɪ'zaɪnɪŋ] ['evri] ['ʌðə(r)] ['ɪntrəst] [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪmənt][tuː; tə][hɪz; ɪz][dɪ'spəʊz(ə)l] ,

resigning every other Interest and Enjoyment to his Disposal ,

辞职 每一个 其他 兴趣 和 享受 到 他的 处理 ，

放弃其处置下的其他一切利益和权益，

[ænd; ənd] ['fɪtɪŋ] [duː; də] [wɪð] [ðə; ði] [swiːt] [ˌrezə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒfɪt] , [ðəʊ] - [ðə; ði][fɪg] - [triː]

and fitting do with the sweet Resolution of the Prophet , Tho ' the Fig - tree

和 配件 做 和 这 甜的 解决 的 这 先知 ， 虽然 - 这 如图 - 树

[duː; də][nɒt] ['blɒsəm] ,

do not blossom ,

做 不是 开花 ，

即使无花果树不开花，也应与先知的美好决心相符。

[ænd; ənd][ðeə(r)][biː; bi][nəʊ] [fruːt] [ɪn][ðə; ði][vaɪn] , & [siː] . [jet] [wɪl] [ai] [rɪ'dʒɔɪs] [ɪn][ðə; ði] [lɔːd] ,

and there be no Fruit in the Vine , & c . yet will I rejoice in the Lord ,

和 那里 是 不 水果 在 这 藤 ， & c . 然而 将要 我 麾 在 这 主 ，

即使葡萄树上没有果实，等等，我仍要因耶和华而欢欣。

[ænd; ənd][dʒɔɪ][ɪn][ðə; ði][gɒd][ɒv; əv][maɪ] - .

and joy in the God of my Salvationo .

和 喜悦 在 这 上帝 的 我的 - .

并因我的救恩之神而喜乐。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [brɔːt] [tuː; tə] [ðɪs] , [ðə; ði] [həʊl] [hə'raɪz(ə)n] [kliə] ,

And when we are brought to this , the whole Horizon clears ,

和 什么时候 我们 是 带来 到 这 ， 这 所有的 地平线 清除 ，

当我们达到这种境界时，整个视野都清晰了。

[ænd; ənd][ðə; ði][sʌn] [breɪks] [fɔːθ] [ɪn][ɪts] [streŋθ] .

and the Sun breaks forth in its Strength .

和 这 太阳 休息 前进 在 它是 力量 .

太阳展现出它强大的力量。

[naʊ] [ai] [ə'piːl] [tuː; tə] ['evri] [sɪn'sɪə(r)] ['krɪstʃən] [ɪn][ðə; ði] [ə'sembli] ,

Now I appeal to every sincere Christian in the Assembly ,

现在 我 上诉 到 每一个 真诚 基督教 在 这 集会 ，

现在我呼吁大会中每一位真诚的基督徒：

['weðə(r)] [ðeə(r)] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] ['riːz(ə)n] [ɪn'diːd] [tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wel] ,
whether there will not be Reason indeed to say it is well ,
无论 那里 将要 不是 是 原因 的确 到 说 它 是 出色地 ,

或许确实没有理由说这是好事，

[ɪf] [baɪ] [ðɪs] ['peɪnf(ə)l] [ə'flɪkʃ(ə)n] [wiː; wi] [mɔː(r)] ['sensəbli] [lɜːn] [ðə; ði] ['vænəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kriːtʃə(r)]
if by this painful Affliction we more sensibly learn the Vanity of the Creature
如果 经过 这 痛苦 痛苦 我们 更多的 明智地 学习 这 虚荣 的 这 生物
[ænd; ənd] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ə'weɪkənd] [tuː; tə] ['sɪəriəs] [θɔːts] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [əʊn] ['lætə(r)] [end] ;
and we are awakened to serious Thoughts of our own latter End ;
和 我们 是 觉醒 到 严肃的 想法 的 我们的 自己的 后者 结尾 ;

如果通过这种痛苦的磨难，我们更深刻地认识到生命的虚妄，并开始认真思考我们最终的结局；

[ɪf] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] - [ɪn] [ðə; ði] ['djuːtiz] [ɒv; əv] [laɪf] ,
if by it we are quickned in the Duties of Life ,
如果 经过 它 我们 是 - 在 这 职责 的 生活 ,

如果借此我们能更好地履行人生职责，

[ænd; ənd] [fɔːmd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [mɔː(r)] [ɪn'taɪər] [ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [səʊl] , [ænd; ənd] [ˌækwi'es(ə)ns] [ɪn]
and formed to a more intire Resignation of Soul , and Acquiescence in
和 形成 到 一个 更多的 全部 辞职 的 灵魂 , 和 默认 在
[ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [wɪl] .
the Divine Will .
这 神圣的 将要 .

并形成了更加彻底的灵魂臣服和对神意的顺从。

[ai] [ʃæl; ʃəl] ['əʊnli] [ˌeɪ diː 'diː] [wʌns] [mɔː(r)] , [ænd; ənd] - [tɪz] [ə; eɪ] [θɔːt] [ɒv; əv] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ɪm'pɔːt(ə)ns] ,
I shall only add once more , and ' tis a Thought of delightful Importance ,
我 将 仅有的 添加 一次 更多的 , 和 - 的 一个 想法 的 愉快 重要性 ,

我只想再补充一点，这是一个非常重要的想法。

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

[ðæt] ['paɪəs] ['peərənts] [hæv; həv] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [həʊp] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wel] [wɪð] [ðəʊz] [dɪə(r)] ['kriːtʃəz] [huː]
That pious Parents have Reason to hope it is well with those dear Creatures who
那 虔诚的 父母 有 原因 到 希望 它 是 出色地 和 那些 亲爱的 生物 WHO
[ɑː(r); ə(r)] ['teɪkən] [ə'weɪ] [ɪn] [ðeə(r)] ['ɜːli] [deɪz] .
are taken away in their early Days .
是 已采取 离开 在 他们的 早期的 天 .

虔诚的父母有理由希望那些早逝的宝贝孩子一切安好。

[ai] [siː] [nɒt] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv] [gɒd] [hæθ] ['eni] [wɪt] [pɑːst] [ə; eɪ] ['dæmnəˌt(ə)rɪ] ['sentəns] [ɒn] ['eni]
I see not that the Word of God hath any whit passed a damnatory Sentence on any
我 看 不是 那 这 单词 的 上帝 有 任何 白色 通过了 一个 谴责 句子 在 任何
['ɪnfənts] ;
Infants ;
婴儿 ;

我看不出上帝的圣言曾对任何婴孩下过任何诅咒的判决；

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [nɒt] , [ai] [ˌeɪ 'em] [ʃʊə(r)] [wiː; wi] [hæv; həv] [nəʊ] [ɔː'θɒrəti] [tuː; tə] [daʊt] ,
and it has not , I am sure we have no Authority to doubt ,
和 它 有 不是 , 我 是 当然 我们 有 不 权威 到 怀疑 ,

而且确实没有，我确信我们没有资格质疑这一点。

[ɪ'speʃəli] [kən'sɪdərɪŋ] [wɪð] [haʊ] [mʌtʃ] [kəm'pæʃ(ə)n] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['biːɪŋ] [spiːks] [ɒv; əv] [ðem; ðəm]
especially considering with how much Compassion the Divine Being speaks of them
尤其 考虑 和 如何 很多 同情 这 神圣的 存在 说话 的 他们

[ɪn] [ðə; ði] ['ɪnstəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] - ,
in the Instance of the Ninevitesp ,
在 这 实例 的 这 - ,

尤其考虑到神圣的存在在尼尼微人的例子中对他们充满了怜悯，

[ænd; ənd] [ɒn] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [ə'keɪʒnz] .
and on some other Occasions .
和 在 一些 其他 场合 .

以及其他一些场合。

[pə'hæps] , [æz; əz] [sʌm; səm] ['paɪəs] [di'vain] [hæv; həv] [kən'dʒektʃəd] ,
Perhaps , as some pious Divines have conjectured ,
也许 ， 作为 一些 虔诚的 神祇 有 推测 ，

或许，正如一些虔诚的神学家所推测的那样，

[ðeɪ] [meɪ] ['kɒnstɪtjuːt] [ə; eɪ] ['veri] [kən'sɪdərəb(ə)l] [pɑːt] [ɒv; əv] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'lekt] , [ænd; ənd] ,
they may constitute a very considerable Part of Number of the Elect , and ,
他们 可能 构成 一个 非常 大量 部分 的 数字 的 这 选 ， 和 ，

他们可能构成当选者中相当大一部分，而且，

[æz; əz] [ɪn] ['ædəm] [ðeɪ] [ɔːl] [daɪd] , [ðeɪ] [meɪ] [ɪn] [kraɪst] [ɔːl] [biː; bi] [meɪd] - .
as in Adam they all died , they may in Christ all be made aliveq .
作为 在 亚当 他们 全部 死亡 ， 他们 可能 在 基督 全部 是 制成 - .

正如在亚当里他们都死了一样，在基督里他们也都可以复活。

[æt; ət] [liːst] , [mɪ'θɪŋks] , [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kʌvənənt] [wɪtʃ] [gɒd] [meɪd] [wɪð] ['eɪbrəhæm] , [ænd; ənd]
At least , methinks , from the Covenant which God made with Abraham , and
在 至少 ， 我觉得 ， 从 这 盟约 哪个 上帝 制成 和 亚伯拉罕 ， 和

[hɪz; ɪz] [siːd] ,
his Seed ,
他的 种子 ，

至少，我认为，从上帝与亚伯拉罕及其后裔所立的约来看，

[ðə; ði] ['blesɪŋz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [kʌm] [ə'pɒn] [ðə; ði] [bɪ'liːvɪŋ] - ,
the Blessings of which are come upon the believing Gentilesr ,
这 祝福 的 哪个 是 来 之上 这 相信 - ，

这些祝福临到信主的外邦人。

[ðeə(r)] [ɪz] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [həʊp] [wel] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] ['ɪnfənt] ['ɒfsprɪŋ] [ɒv; əv] [gɑːdz] ['piːp(ə)l] ,
there is Reason to hope well concerning the Infant Offspring of God'S People ,
那里 是 原因 到 希望 出色地 有关 这 婴儿 后代 的 神的 人们 ，

我们有理由对上帝子民的婴孩的未来抱有美好的希望。

['ɜːli] [dɪ'vəʊtɪd] , [ænd; ənd] ['ɒf(ə)n] [ˌrekə'mendɪd] [tuː; tə] [hɪm] ,
early devoted , and often recommended to him ,
早期的 奉献 ， 和 经常 受到推崇的 到 他 ，

早期的忠实拥护者，并且经常被推荐给他，

[ðæt] [ðeə(r)] [səʊlz] [wɪl] [biː; bi] [baʊnd] [ɪn] [ðə; ði] ['bʌnd(ə)l] [ɒv; əv] [laɪfs] ,
that their Souls will be bound in the Bundle of Lifes ,
那 他们的 灵魂 将要 是 边界 在 这 捆 的 生活 ，

他们的灵魂将被束缚在生命之束中，

[ænd; ənd] [biː; bi] [lʌvd] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['peərənts] - .
and be loved for their Parents Sakest .
和 是 喜爱 为了 他们的 父母 - .

并且为了父母的缘故而被人爱戴。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ɪn'diːd] , [ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə] [seɪ] ,
It is , indeed , impossible for us to say ,
它 是 , 的确 , 不可能的 为了 我们 到 说 ,

我们确实无法说：

[haʊ] [suːn] ['tʃɪldrən] [meɪ] [biː; bi]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [kən'træktɪŋ] ['pɜːsən(ə)l] [gɪlt] .
how soon Children may be capable of contracting personal Guilt .
如何 很快 孩子们 可能 是 有能力的 的 承包 个人的 有罪 .

儿童多大可能具备产生个人内疚感的能力?

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['kwɪkli] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] , [sʌm; səm] [dɪ'griː] , [bɪ'twiːn] [raɪt] [ænd; ənd]
They are quickly able to distinguish , some Degree , between Right and
他们 是 迅速地 有能力的 到 区分 , 一些 程度 , 之间 正确的 和
[rɒŋ] ; [ænd; ənd] - [tɪz] [tuː] [pleɪn] ,
Wrong ; and ' tis too plain ,
错误的 ; 和 - 的 也 清楚的 ,

他们很快就能在一定程度上区分对错；而且这太明显了，

[ðæt] [ðeɪ] [æz; əz] ['kwɪkli] , [ɪn] ['meni] ['ɪnstənsɪz] , [fə'get] [ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] .
that they as quickly , in many Instances , forget the Distinction .
那 他们 作为 迅速地 , 在 许多 实例 , 忘记 这 区别 .

在许多情况下，他们很快就会忘记这种区别。

[ðə; ði] [kə'rʌpʃ(ə)n] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] [bɪ'gɪn] ['ɜːli] [tuː; tə] [wɜːk] , [ænd; ənd] [ʃəʊ] [ðə; ði] [niːd] [ɒv; əv]
The Corruptions of Nature begin early to work , and shew the Need of
这 腐败 的 自然 开始 早期的 到 工作 , 和 展示 这 需要 的
['sæŋktifai] [greɪs] ;
sanctifying Grace ;
神圣化 优雅 ;

自然界的腐败很早就开始起作用，并显露出圣化恩典的必要性；

[jet] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['mɪrək(ə)l] ,
yet , without a Miracle ,
然而 , 没有 一个 奇迹 ,

然而，如果没有奇迹，

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] [skiːm] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˌʌndə'stʊd]
it cannot be expected that much of the Christian Scheme should be understood
它 不能 是 预期的 那 很多 的 这 基督教 方案 应该 是 理解
[baɪ] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃəz] ,
by these little Creatures ,
经过 这些 小的 生物 ,

不能指望这些小家伙们能理解基督教教义的大部分内容。

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] ['dɔːnɪŋ] [ɒv; əv] ['riːz(ə)n] , [ðəʊ] - [ə; eɪ] [fjuː] [ˌiːvæn'dʒelɪkl] ['freɪzɪz] [meɪ] [biː; bi] [tɔːt] ,
in the first dawning of Reason , tho ' a few evangelical Phrases may be taught ,
在 这 第一的 黎明 的 原因 , 虽然 - 一个 很少 福音 短语 可能 是 教授 ,

在理性萌芽之初，尽管可能会传授一些福音派的格言，

[ænd; ənd] , ['sʌmtaɪmz] , [baɪ][ə; eɪ] ['hæpi] [kaɪnd][ɒv; əv]['æksɪdənt] , [meɪ] [biː; bi] ['raɪtli] [ə'plaɪd] .
and , sometimes , by a happy kind of Accident , may be rightly applied .
和 , 有时 , 经过 一个 快乐的 种类 的 事故 , 可能 是 没错 应用 .

而且，有时由于某种幸运的偶然，它可能会得到正确的应用。

[ðə; ði]['tendə(r)] [hɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['peərənt] [meɪ] , [pə'hæps] , [teɪk] [ə; eɪ] [hɪnt] , [frɒm; frəm] [hens] [tuː; tə]
The tender Heart of a Parent may , perhaps , take a Hint , from hence to
这 投标 心 的 一个 父母 可能 , 也许 , 拿 一个 暗示 , 从 因此 到
['terɪfaɪ] [ɪt'self] ,
terrify itself ,
恐惧 本身 ,

父母那颗柔软的心或许会从中得到某种暗示，从而感到恐惧。

[ænd; ənd] [ɪɡ'zæspəreɪt] [ɔːl] [ɪts] ['ʌðə(r)] ['sɒrəʊz] , [baɪ] [ðæt] [sæd] [θɔːt] ,
and exasperate all its other Sorrows , by that sad Thought ,
和 恶化 全部 它是 其他 悲伤 , 经过 那 伤心 想法 ,

而这种悲伤的想法，会加剧它的其他所有悲伤。

" [wɒt] [ɪf] [maɪ] [dɪə(r)] [tʃaɪld] [biː; bi] ['perɪʃt] [fɔː(r); fə(r)] ['evə(r)] ?
" What if my dear Child be perished for ever ?
" 什么 如果 我的 亲爱的 孩子 是 遇难 为了 曾经 ?

"如果我亲爱的孩子永远消失了怎么办？"

[ɡɒn] [frɒm; frəm] ['aʊə(r)] [im'breis] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['pleʒəz] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [ɡɪv] [ˌaɪ 'tiː] ,
gone from our Embraces , and all the little Pleasures we could give it ,
已消失 从 我们的 拥抱 , 和 全部 这 小的 快乐 我们 可以 给 它 ,

它已从我们的怀抱中消失，也从我们能给予它的所有细微快乐中消失。

[tuː; tə] [ˌevə'lɑːstɪŋ] ['dɑːknəs] [ænd; ənd] [peɪn] ?
to everlasting Darkness and Pain ?
到 永恒 黑暗 和 疼痛 ?

通往永恒的黑暗与痛苦?

" ['hɒrəb(ə)l] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] !
" Horrible Imagination !
" 可怕 想像力 !

"可怕的想象力！"

[ænd; ənd] ['seɪtn] [meɪ] , [pə'hæps] , [teɪk] [ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðiːz] ['gluːmi] ['moməntz] ,
And Satan may , perhaps , take the Advantage of these gloomy Moments ,
和 撒但 可能 , 也许 , 拿 这 优势 的 这些 阴沉 瞬间 ,

或许，撒旦会利用这些阴霾的时刻。

[tuː; tə] ['æɡrəveɪt] ['evri] ['lɪt(ə)l] [ɪn'fɜːməti] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [kraɪm] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [θrəʊ] [ˌjuː 'es] ['ɪntuː] [æn; ən] ['æɡəni] ,
to aggravate every little Infirmity into a Crime , and to throw us into an Agony ,
到 加剧 每一个 小的 虚弱 进入 一个 犯罪 , 和 到 扔 我们 进入 一个 痛苦 ,

将每一种小小的疾病都夸大成罪行，使我们陷入痛苦之中。

[wɪtʃ] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [vjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'flɪkʃ(ə)n] [kæn; kən] ['pɒsəbli] [ɡɪv] ,
which no other View of the Affliction can possibly give ,
哪个 不 其他 看法 的 这 痛苦 能 可能 给 ,

这是其他任何苦难观都无法提供的。

[tuː; tə] [ə; eɪ] [səʊl] ['penətreɪtɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] [ɪ'tɜːnəti] .
to a Soul penetrated with a Sense of Eternity .
到 一个 灵魂 渗透 和 一个 感觉 的 永恒 .

致一颗被永恒感所渗透的灵魂。

[nɔː(r)] [duː; də] [ai] [nəʊ] [ə; eɪ] [θɔːt] , [ɪn] [ðə; ði] [həʊl] ['kʌmpəs] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] ,
Nor do I know a Thought , in the whole Compass of Nature ,
也不 做 我 知道 一个 想法 , 在 这 所有的 罗盘 的 自然 ,

我也不了解自然界中的任何思想。

[ðæt] [hæθ] [ə; eɪ] [mɔː(r)] ['paʊəf(ə)l] ['tendənsi] [tuː; tə] [prə'djuːs] [sə'spɪʃəs] ['nəʊʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ɡɒd] ,
that hath a more powerful Tendency to produce suspicious Notions of God ,
那 有 一个 更多的 强大的 趋势 到 生产 可疑的 概念 的 上帝 ,

它更容易使人对上帝产生怀疑态度，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['siːkrət] [ˌeɪliə'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɑːt] [frɒm; frəm] [hɪm] .
and a secret Alienation of Heart from him .
和 一个 秘密 异化 的 心 从 他 .

以及内心深处对他的隐秘疏离。

[naʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['veri] ['riːz(ə)n] , [mɪ'θɪŋks] , [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [gɑːd] [ə'genst] [səʊ] [hɑːʃ] [ə; eɪ]
Now for this very Reason , methinks , we should guard against so harsh a
现在 为了 这 非常 原因 , 我觉得 , 我们 应该 警卫 反对 所以 残酷的 一个
[kən'kluːʒn] ,
Conclusion ,
结论 ,

正因如此，我认为我们应该避免得出如此武断的结论。

[lest] [wiː; wi] , [æt; ət][wʌns] , ['ɪndʒə(r)][ðə; ði][dɪ'vaɪn] ['biːɪŋ] , [ænd; ənd]['tɔːtʃə(r)] [ɑː'selvz] .
lest we , at once , injure the Divine Being , and torture ourselves .
免得 我们 , 在 一次 , 损伤 这 神圣的 存在 , 和 酷刑 我们自己 .

免得我们立刻伤害了神，也折磨了自己。

[ænd; ənd] , ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] , [wiː; wi] [meɪ] ['iːzəli] [fɔːl] [ɒn][sʌm; səm] [rɪ'flekʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [meɪ] [ɪnkɜːɪdʒ] ['aʊə(r)]
And , surely , we may easily fall on some Reflections which may incourage our
和 , 一定 , 我们 可能 容易地 落下 在 一些 反思 哪个 可能 鼓励 我们的
[həʊps] ,
Hopes ,
希望 ,

当然，我们很容易就能想到一些可以鼓舞我们希望的思考，

[weə(r)] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] [kən'sɜːnd] ; [ænd; ənd] - [tɪz]['əʊnli][ɒv; əv] [ðæt] [keɪs] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em]
where little Children are concerned ; and ' tis only of that Case that I am
在哪里 小的 孩子们 是 担心的 ; 和 - 的 仅有的 的 那 案件 那 我 是
[naʊ] ['spiːkɪŋ] .
now speaking .
现在 请讲 .

指的是小孩子的情况；而我现在所说的也仅仅是这种情况。

[let] [ˌjuː 'es] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði]['blesɪd; blest][gɒd] , [æz; əz][ðə; ði] [greɪt] ['peərənt][ɒv; əv][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l]
Let us think of the blessed God , as the great Parent of universal
让 我们 思考 的 这 蒙福 上帝 , 作为 这 伟大的 父母 的 普遍的
['neɪtʃə(r)] ;
Nature ;
自然 ;

让我们把上帝看作是宇宙万物的伟大创造者；

[huːz] ['tendə(r)] ['mɜːsi] [ɑː(r); ə(r)]['əʊvə(r)][ɔːl][hɪz; ɪz] - ; [huː] [di'klɛə] [ðæt] ['dʒʌdʒmənt][ɪz][hɪz; ɪz]
whose tender Mercies are over all his Workst ; who declares that Judgment is his
谁 投标 怜悯 是 超过 全部 他的 - ; WHO 声明 那 判断 是 他的
[streɪndʒ]['wɜːr'kuː] ;
strange Worku ;
奇怪的 工作 ;

祂慈悲怜悯祂的一切作为；祂宣告审判是祂奇异的作为；

[huː] [ɪz] ['veri] ['pɪtɪf(ə)l] , [ænd; ənd][ɒv; əv]['tendə(r)] - , ['greɪʃəs] [ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv]
who is very pitiful , and of tender Mercyw , gracious and full of
WHO 是 非常 可怜 , 和 的 投标 - , 亲切 和 满的 的
- ;
Compassionx ;
- ;

他非常可怜，充满慈悲，仁慈而富有怜悯；

[huː] [dɪ'laɪtɪθ] [ɪn] - ; [huː] [weɪtɛθ] [tuː; tə][biː; bi] - ; [ænd; ənd] [ɪn'djʊrɛθ] , [wɪð]
who delighteth in Mercyy ; who waiteth to be graciousz ; and endureth , with
WHO 欣喜 在 - ; WHO 等待 到 是 - ; 和 忍耐 , 和
[mʌtʃ] [lɒŋ] - ['sʌfərɪŋ] ,
much Long - suffering ,
很多 长的 - 痛苦 ,

他喜爱怜悯，等候施恩，并且存极大的忍耐，

['iːv(ə)n][ðə; ði]['ves(ə)lz][ɒv; əv] [rɒθ] ['fɪtɪd] [tuː; tə] [dɪstrʌkʃənə] .
even the Vessels of Wrath fitted to Destructiona .
甚至 这 船只 的 愤怒 适配 到 毁灭 .

甚至连愤怒之器都适合毁灭。

[hiː; hi] ['ɪntɪmətli] [nəʊz] ['aʊə(r)] - , [ænd; ənd]['aʊə(r)] ['sɜːkəmstənsɪz] ; [hiː; hi] [siːz] [ðə; ði]
He intimately knows our Frameb , and our Circumstances ; he sees the
他 亲密 知道 我们的 - , 和 我们的 情况 ; 他 看到 这
['wiːknəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌn'fɔːmd] [maɪnd] ;
Weakness of the unformed Mind ;
弱点 的 这 未成形的 头脑 ;

他深知我们的框架和处境；他看到了未成形心灵的弱点；

[haʊ] ['fɔːsəbli] [ðə; ði] ['vɒlətaɪl] ['spɪrɪt] [ɑː(r); ə(r)] [strʌk] [wɪð] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [njuː] [ə'mjuːzɪŋ] ['ɒbdʒɪkts]
how forcibly the volatile Spirits are struck with a thousand new amusing Objects
如何 强制 这 易挥发的 烈酒 是 击 和 一个 千 新的 有趣 对象
[ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ,
around it ,
大约 它 ,

周围成千上万件新奇有趣的物品，是如何有力地冲击着那些易怒的精灵的呢？

[ænd; ənd] [bɔːn] [ə'weɪ] [æz; əz][ə; eɪ] ['feðə(r)] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [wɪnd] ; [ænd; ənd] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] ,
and born away as a Feather before the Wind ; and , on the other hand ,
和 出生 离开 作为 一个 羽毛 前 这 风 ; 和 , 在 这 其他 手 ,

如同风中的羽毛般消逝；另一方面，

[haʊ] , [wen] [dɪ'stempə(r)] [siːz] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] ['fiːb(ə)l] [p'aʊəz] [ɑː(r); ə(r)]['əʊvə(r)] - [bɔːn] [ɪn][ə; eɪ]
how , when Distempers seize it , the feeble Powers are over - born in a
如何 , 什么时候 犬瘟热 抢占 它 , 这 微弱 权力 是 超过 - 出生 在 一个
['məʊmənt] ,
Moment ,
片刻 ,

当疾病侵袭时，原本虚弱的力量会在瞬间被彻底压制。

[ænd; ənd] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] ['eni] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ə'tenʃ(ə)n] .
and render'd incapable of any Degree of Application and Attention .
和 渲染 无法 的 任何 程度 的 应用 和 注意力 .

并丧失了任何程度的专注和投入能力。

[ænd; ənd] , [lɔːd] , [wɪlt] [ðaʊ] ['əʊpən] [ðaɪn] [aɪz] [ɒn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wʌn] ,
And , Lord , wilt thou open thine Eyes on such a one ,
和 , 主 , 枯萎 你 打开 你的 眼睛 在 这样的 一个 一 ,

主啊，你是否会睁开双眼眷顾这样的人？

[tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] [strɪkt] ['dʒʌdʒmənt] [wɪð] [θiːk] ?
to bring it into strict Judgment with theec ?
到 带来 它 进入 严格的 判断 和 THEEC ?

要将其纳入严格的审判程序吗？

[ə'mɪdst] [ɔːl] [ðə; ði] ['ɪnstənsɪz] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['peɪʃ(ə)ns] , [ænd; ənd] [ðaɪ] ['baʊnti] , [tuː; tə][ðə; ði][məʊst]
Amidst all the Instances of thy Patience , and thy Bounty , to the most
在……之中 全部 这 实例 的 你的 耐心 , 和 你的 赏金 , 到 这 最多
[ɒv; əv][mæn'kaɪnd] ,
abandon'd of Mankind ,
被遗弃的 的 人类 ,

在你对最被遗弃的人类所展现的所有耐心和慷慨之中，

[ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] ['helpləs] ['kriːtʃəz] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv][ðaɪ] ['spiːdi] ['vendʒəns] , [ænd; ənd]
are these little helpless Creatures the Objects of thy speedy Vengeance , and
是 这些 小的 无助 生物 这 对象 的 你的 迅速 复仇 ， 和
['faɪn(ə)l] [sɪ'verəti] ?
final Severity ?
最终的 严重性 ？

这些弱小无助的生灵，难道就是你迅速复仇和最终严厉惩罚的对象吗?

[let] [ˌjuː 'es]['fɑːðə(r)][kən'sɪdə(r)] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['kʌmftəb(ə)l] [θɔːt] [ɪn] [ðiːz]
Let us farther consider , as it is a very comfortable Thought in these
让 我们 更远 考虑 ， 作为 它 是 一个 非常 舒服的 想法 在 这些
['sɜːkəmstənsɪz] ,
Circumstances ,
情况 ，

让我们进一步思考一下，因为在目前情况下，这是一个非常令人欣慰的想法：

[ðə; ði] [kəm'pæʃənət] [rɪ'ɡɑːd] [wɪtʃ] [ðə; ði]['blesɪd; blest]['dʒiːzəs] [ɪk'sprest] [tuː; tə]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] .
the compassionate Regard which the blessed Jesus expressed to little Children .
这 富有同情心 看待 哪个 这 蒙福 耶稣 表达 到 小的 孩子们 .

耶稣对孩童所表达的慈悲之心。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [dɪs'pliːzd] [wɪð] [ðəʊz] [huː] [fə'bæd] [ðeə(r)] ['biːɪŋ] [brɔːt] [tuː; tə][hɪm] ;
He was much displeased with those who forbad their being brought to him ;
他 曾是 很多 不高兴 和 那些 WHO 禁止 他们的 存在 带来 到 他 ；

他非常不满那些禁止将他们带到他面前的人；

[ænd; ənd] [sed] , ['sʌfə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] ['ʌntə; 'ʌntu][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [fə'bɪd] [ðem; ðəm][nɒt] ,
and said , Suffer them to come unto me , and forbid them not ,
和 说 ， 遭受 他们 到 来 到 我 ， 和 禁止 他们 不是 ，

他说："让他们到我这里来，不要禁止他们。"

[fɔː(r); fə(r)][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv][ɡɒd] ; [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ðem; ðəm][ʌp][ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːmz]
for of such is the Kingdom of God ; and taking them up in his Arms
为了 的 这样的 是 这 王国 的 上帝 ； 和 采取 他们 向上 在 他的 武器
,
,
，

因为天国正是属于这样的人的；他必将他们接来，抱在怀里，

[hiː; hi][leɪd][hɪz; ɪz][hændz][ə'pɒn][ðem; ðəm] , [ænd; ənd]['blesɪd; blest] [ðɛmd] .
he laid his Hands upon them , and blessed themd .
他 铺设 他的 手 之上 他们 ， 和 蒙福 医学博士 .

他按手在他们身上，祝福了他们。

[ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['ɪnstəns] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][təʊld] , [ðæt] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] ,
In another Instance we are told , that he took a little Child ,
在 其他 实例 我们 是 讲述 ， 那 他 采取 一个 小的 孩子 ，

在另一个例子中，我们得知他带走了一个小孩，

([huː] [ə'pɪəz] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [əʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kʌm] [æt; ət][hɪz; ɪz] [kɔːl] ,
(who appears to have been old enough to come at his Call ,
(WHO 出现 到 有 到过 老的 足够的 到 来 在 他的 称呼 ，

（他看起来年纪足够大，可以响应他的召唤，

) [ænd; ənd][set] [hɪm][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] , [ænd; ənd] [sed] ,
) and set him in the Midst of his Disciples , and said ,
) 和 放 他 在 这 中间 的 他的 门徒 ， 和 说 ，

）并把他安置在门徒中间，说：

[ɪk'sept] [ji:; ji] [bɪ'kʌm] [æz; əz]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] , [ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl][ɪn][nəʊ][waɪz]['entə(r)]['ɪntu:][ðə; ði] ['kɪŋdəm]
Except ye become as little Children , you shall in no wise enter into the kingdom
除了 是的 变得 作为 小的 孩子们 , 你 将 在 不 明智的 进入 进入 这 王国
[ɒv; əv] - .
of Heavene .
的 - .

你们若不变成小孩子的样式，断不得进天国。

[meɪ] [wi:; wi][nɒt] [ðen] [həʊp] [ðæt] ['meni] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [ɑ:(r); ə(r)] [əd'mɪtɪd] ['ɪntu:][ˌaɪ 'ti:] ?
May we not then hope that many little Children are admitted into it ?
可能 我们 不是 然后 希望 那 许多 小的 孩子们 是 承认 进入 它 ?

那么，我们是否可以期盼许多幼小的孩子能够被接纳呢?

[ænd; ənd] [meɪ] [nɒt] [ðæt] [həʊp] [bi:; bi] ['greɪtli] [kən'fɜ:md] [frɒm; frəm] [wɒt'evə(r)] , [ɒv; əv][æn; ən]
And may not that Hope be greatly confirmed from whatever , of an
和 可能 不是 那 希望 是 非常 确认的 从 任何 , 的 一个
['eɪmiəb(ə)l][ænd; ənd]['regjələ(r)] [ˌdɪspə'zɪʃn] ,
amiable and regular Disposition ,
可亲 和 常规的 处置 ,

愿这份希望，无论出于何种原因，都能得到极大的印证，无论出于何种友善和稳重的性情。

[wi:; wi][hæv; həv] [əb'zɜ:vd] [ɪn] [ðəʊz] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)]['teɪkən] [ə'weɪ] ?
we have observed in those that are taken away ?
我们 有 观察到 在 那些 那 是 已采取 离开 ?

我们在那些被带走的人身上观察到了什么?

[ɪf] [wi:; wi][hæv; həv] [si:n] † [ə; eɪ] ['tendənəs] [ɒv; əv] ['kɒnʃəns] [ɪn]['eni] [θɪŋ] [wɪtʃ] [ðeɪ]
If we have seen † a Tenderness of Conscience in any thing which they
如果 我们 有 已见 † 一个 压痛 的 良心 在 任何 事物 哪个 他们
[,æpri'hend] [wʊd] [dɪs'pli:z] [ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd] [gʊd] [gɒd] ;
apprehended would displease the great and good God ;
被捕 会 得罪 这 伟大的 和 好的 上帝 ;

如果我们看到他们出于良心，认为某些事情会令伟大而善良的上帝不悦;

[ə; eɪ] [lʌv] [tu:; tə] [tru:θ] ; [ə; eɪ] ['redinəs] [tu:; tə] [ə'tend] [ɒn] [dɪ'vaɪn] ['wɜ:ʃɪp] ,
a Love to Truth ; a Readiness to attend on Divine Worship ,
一个 爱 到 真相 ; 一个 准备就绪 到 出席 在 神圣的 崇拜 ,

热爱真理；乐于参与神圣的敬拜。

[frɒm; frəm][sʌm; səm] [ɪm'pɜ:fɪkt] ['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv][ɪts]['dʒen(ə)rəl] [dɪ'zaɪn] , [ðəʊ] [ðə; ði] [pə'tɪkjələz]
from some imperfect Notion of its general Design , though the Particulars
从 一些 不完善 概念 的 它是 一般的 设计 , 尽管 这 细节
[ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][nɒt][bi:; bi] [ˌʌndə'stʊd] ;
of it could not be understood ;
的 它 可以 不是 是 理解 ;

虽然无法理解其具体细节，但却对其总体设计抱有某种不完善的理解;

[æn; ən]['əʊpən] , ['kændɪd] , [bə'nevələnt] [hɑ:t] ; [ə; eɪ]['tendə(r)] [sens] [ɒv; əv][ˌɒblɪ'geɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ə; eɪ]
an open , candid , benevolent Heart ; a tender Sense of Obligation , and a
一个 打开 , 坦率 , 仁慈 心 ; 一个 投标 感觉 的 义务 , 和 一个
[dɪ'zaɪə(r)] ,
Desire ,
欲望 ,

一颗开放、坦诚、仁慈的心；一种温柔的责任感和渴望，

[ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðeə(r)]['lɪt(ə)l]['paʊə(r)] , [tu:; tə] [rɪ'peɪ] [ˌaɪ 'ti:] ;
according to their little Power , to repay it ;
根据 到 他们的 小的 力量 , 到 偿还 它 ;

根据他们微薄的力量，偿还它;

[meɪ] [wiː; wi] [nɒt] [həʊp] [ðæt] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] [fruːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] - ,
may we not hope that these were some of the first Fruits of the Spiritf ,
可能 我们 不是 希望 那 这些 是 一些 的 这 第一的 水果 的 这 - ，

我们是否可以期待，这些是圣灵结出的第一批果实呢?

[wɪtʃ] [hiː; hi] [wʊd] , [ɪn] [djuː] [taɪm] , [hæv; həv] ['raipən] ['ɪntuː] ['krɪstʃən] ['greɪsɪz] , [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ,
which he would , in due Time , have ripened into Christian Graces , and are now ,
哪个 他 会 ， 在 到期的 时间 ， 有 成熟的 进入 基督教 恩典 ， 和 是 现在 ，

他终将使这些美德成熟为基督教的恩典，而现在它们正是如此。

[ɒn] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [pə'fektɪd] [baɪ] [ðæt] [greɪt] [ɔːl'maɪti] ['eɪdʒənt] [huː] ['wɜːrkɪθ] [ɔːl] , [ænd; ənd] [ɪn] [ɔːlg] ?
on a sudden , perfected by that great Almighty Agent who worketh all , and in allg ?
在 一个 突然 ， 完善 经过 那 伟大的 全能者 代理人 WHO 工作 全部 ， 和 在 全部 ?

突然之间，由那位全能的伟大造物主所完善，祂掌管一切，并且在一切之中?

[ʃʊə(r)] [ai] [ˌeɪ 'em] ,
Sure I am ,
当然 我 是 ，

当然，我就是。

[ðæt] [ðɪs] ['blesɪd; blest] ['spɪrɪt] [hæθ] [nəʊ] [ˌɪnkən'sɪdrəbl] [wɜːk] [tuː; tə] [pə'fɔːm] [ɒn] [ðə; ði] [məʊst] [ɪ'stæblɪʃt] ['krɪstʃənz] ,
that this blessed Spirit hath no inconsiderable Work to perform on the most established Christians ,
那 这 蒙福 精神 有 不 微不足道的 工作 到 履行 在 这 最多 已确立的 基督徒 ，

这位蒙福的圣灵对最坚定的基督徒也同样有着不可忽视的工作要做。

[tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['miːtnəs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['hev(ə)nli] [wɜːld] : [wʊd] [tuː; tə] [gɒd] ,
to finish them to a complete Meetness for the Heavenly World : Would to God ,
到 结束 他们 到 一个 完全的 相聚 为了 这 天上 世界 : 会 到 上帝 ，

使他们完全符合天国的旨意：愿上帝保佑。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] ['greɪtə(r)] ['blemɪʃɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [əb'zɜːvd] [ɪn] [ðeə(r)] ['kærəktə(r)] , [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['vænətɪz] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] !
there were no greater Blemishes to be observed in their Character , than the little Vanities of Children !
那里 是 不 更大的 瑕疵 到 是 观察到 在 他们的 特点 ， 比 这 小的 虚荣心 的 孩子们 !

他们性格中最大的缺陷莫过于孩子的虚荣心!

[wɪð] ['ɪnfɪnət] [iːz] [ðen] [kæn; kən] [hiː; hi] ['pɜːfɪkt] [wɒt] [ɪz] ['lækɪŋ] [ɪn] [ðeə(r)] [ʌn'fɪnɪʃt] [maɪndz] ,
With infinite Ease then can he perfect what is lacking in their unfinished Minds ,
和 无限 舒适 然后 能 他 完美的 什么 是 缺乏 在 他们的 未完成 思想 ，

他可以毫不费力地完善他们未完成的心灵中所缺失的东西。

[ænd; ənd] [pɔː(r)] [aʊt] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] , [ɪn] [ə; eɪ] ['məʊmənt] , [ðæt] [lait] [ænd; ənd] [greɪs] ,
and pour out upon them , in a Moment , that Light and Grace ,
和 倒 出去 之上 他们 ， 在 一个 片刻 ， 那 光 和 优雅 ，

并在瞬间，将那光和恩典倾注在他们身上，

[wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl]['kwɒlɪfaɪ][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [steɪt] , [ɪn][kəm'pærɪs(ə)n][ɒv; əv] [wɪtʃ] ,
which shall qualify them for a State , in Comparison of which ,
哪个 将 资格 他们 为了 一个 状态 , 在 比较 的 哪个 ,

这将使他们有资格成为一个国家，与之相比，

['aʊəz][ɒn] [ɜːθ] [ɪz][bʌt; bət] ['tʃaɪldhʊd] [ɔː(r)] ['ɪnfənsi] .
ours on Earth is but Childhood or Infancy .
我们的 在 地球 是 但 童年 或者 婴儿期 .

我们在地球上的时光不过是童年或婴儿期。

[naʊ] [wɒt] [ə; eɪ]['nəʊb(ə)l] [sɔːs] [ɒv; əv][ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n][ɪz][hɪə(r)] !
Now what a noble Source of Consolation is here !
现在 什么 一个 高贵 来源 的 安慰 是 这里 !

多么令人欣慰的良药啊！

[ðen] [meɪ] [ðə; ði] [ə'fekʃənət] ['peərənt] [seɪ] , “ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] , [nɒt] ['əʊnli] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
Then may the affectionate Parent say , “ It is well , not only with me ,
然后 可能 这 亲热 父母 说 , “ 它 是 出色地 , 不是 仅有的 和 我 ,

那时，慈爱的父母或许会说：“你一切安好，不只是我，

[bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði] [tʃaɪld] [tuː] : [ɪn'kɒmprəbli] ['betə(r)][ðæn; ðən] [ɪf] [maɪ]['ɑːd(ə)nt] ['wɪʃɪz] ,
but with the Child too : Incomparably better than if my ardent Wishes ,
但 和 这 孩子 也 : 无与伦比 更好的 比 如果 我的 热心 愿望 ,

但对孩子来说也是如此：这比我热切的愿望要好得多，

[ænd; ənd] [ɪm'pɔːtʃənət] [preə(r)z] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [rɪ'kʌvəri] , [hæd; həd] [biːn] ['ɑːnsə(r)d] .
and importunate Prayers for its Recovery , had been answered .
和 纠缠不休 祈祷 为了 它是 恢复 , 有 到过 回答 .

人们为它的康复所做的恳切祈祷得到了回应。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'diːd] [wel] , [ɪf] [ðæt] [bɪ'lʌvɪd] ['kriːtʃə(r)] [biː; bi]['fɔːlən] [ə'sliːp] [ɪn] - ;
It is indeed well , if that beloved Creature be fallen asleep in Christh ;
它 是 的确 出色地 , 如果 那 心爱 生物 是 倒下 睡着了 在 - ;

如果那所爱的人儿在基督里安息，那真是件好事；

[ɪf] [ðæt] [dɪə(r)] [læm] [biː; bi]['fəʊldɪd][ɪn][ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəm'pæʃənət] ['ʃepəd] ,
if that dear Lamb be folded in the Arms of the compassionate Shepherd ,
如果 那 亲爱的 羊肉 是 折叠 在 这 武器 的 这 富有同情心 牧羊人 ,

如果那只可爱的羔羊被慈悲的牧羊人拥入怀中，

[ænd; ənd] ['gæðəd] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['greɪʃəs] ['bʊzəm] .
and gathered into his gracious Bosom .
和 聚集 进入 他的 亲切 怀 .

并被聚集在他慈爱的怀抱中。

[self] - [lʌv] [mait] [hæv; həv][led][ˌem 'iː][tuː; tə] [wɪʃ] [ɪts][lɒŋgə(r)] [kən'tɪnjuəns] [hɪə(r)] ;
Self - love might have led me to wish its longer Continuance here ;
自己 - 爱 可能 有 引领 我 到 希望 它是 更长 继续 这里 ;

或许是自恋让我希望它能在这里延续更久；

[bʌt; bət] [ɪf] [ai]['truːli] [lʌvd] [maɪ][tʃaɪld] [wɪð] [ə; eɪ]['sɒlɪd] , ['ræʃ(ə)nəl] [ə'fekʃn] , [ai][ʃʊd; ʃəd] [mʌtʃ]
but if I truly loved my Child with a solid , rational Affection , I should much
但 如果 我 真的 喜爱 我的 孩子 和 一个 坚硬的 , 合理的 感情 , 我 应该 很多
['rɑːðə(r)][rɪ'dʒɔɪs] ,
rather rejoice ,
相当 麾 ,

但是，如果我真的用坚定而理性的爱来爱我的孩子，我应该感到无比欣慰。

[tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [gɒn] [tuː; tə][ə; eɪ] ['hev(ə)nli] - , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv]
to think it is gone to a heavenly Fatheri , and to the World of
到 思考 它 是 已消失 到 一个 天上 - , 和 到 这 世界 的
[pə'fektɪd] ['spɪrɪt] [ə'bʌv] .
perfected Spirits above .
完善 烈酒 多于 .

以为它已经去了天父那里，去了更高层次的完美灵魂世界。

[hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [biːn] [speəd] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [haʊ] ['sləʊli] [kʊd; kəd][ai][hæv; həv] [tɔːt] [ˌaɪ 'tiː] !
Had it been spared to me , how slowly could I have taught it !
有 它 到过 幸存 到 我 , 如何 缓慢地 可以 我 有 教授 它 !

如果它能落到我手里，我该会多么慢慢地教它啊！

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [fʊl] ['raɪpnəs] [ɒv; əv][ɪts][eɪdʒ] , [wɒt] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [biːn] ,
and in the full Ripeness of its Age , what had it been ,
和 在 这 满的 成熟度 的 它是 年龄 , 什么 有 它 到过 ,

而当它完全成熟时，它又会是什么样子呢?

[wen] [kəm'peəd] [wɪð] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [ɪz] !
when compared with what it now is !
什么时候 比较的 和 什么 它 现在 是 !

与现在相比！

[haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ʃɒt] [ʌp] [ɒn][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [kən'vɜːs] [ænd; ənd][ðə; ði] [tɒɪz] [ɒv; əv]
How is it shot up on a sudden , from the Converse and the Toys of
如何 是 它 射击 向上 在 一个 突然 , 从 这 交谈 和 这 玩具 的
['tʃɪldrən] ,
Children ,
孩子们 ,

它怎么会突然从匡威鞋和儿童玩具市场飙升呢?

[tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [kəm'pænjən] [wɪð] [seɪnts] [ænd; ənd]['eɪndʒəls] , [ɪn][ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] , [ænd; ənd]
to be a Companion with Saints and Angels , in the Employment , and
到 是 一个 伴侣 和 圣徒队 和 天使 , 在 这 就业 , 和
[ðə; ði] ['blesɪdnəs] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] !
the Blessedness of Heaven !
这 幸福 的 天堂 !

与圣徒和天使为伴，享受天国的福乐！

[ʃæl; ʃəl][ai] [ðen] [kəm'pleɪn] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] ['rɪgərəs] [sɪ'verəti] [tuː; tə][maɪ]['fæməli] ,
Shall I then complain of it as a rigorous Severity to my Family ,
将 我 然后 抱怨 的 它 作为 一个 严格的 严重性 到 我的 家庭 ,

那么，我是否应该抱怨这是对我家人的严厉惩罚呢?

[ðæt] [gɒd] [hæθ] ['teɪkən][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['fæməli] [ə'bʌv] ?
that God hath taken it to the Family above ?
那 上帝 有 已采取 它 到 这 家庭 多于 ?

难道上帝已经将它带到天上的家庭了吗?

[ænd; ənd] [wɒt] [ɪf] [hiː; hi] [hæθ] ['tʃəʊzn] [tuː; tə] [bɪ'stəʊ] [ðə; ði] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['feɪvə(r)] [ɒn] [ðæt] [wʌn]
And what if he hath chosen to bestow the distinguished Favour on that one
和 什么 如果 他 有 选定 到 赐给 这 杰出的 偏爱 在 那 一
[ɒv; əv][maɪ]['lɪt(ə)l] [flɒk] ,
of my little Flock ,
的 我的 小的 群 ,

如果他选择将这份殊荣赐予我这群小信徒中的一位呢?

[huː] [wɒz; wəz] [fɔːmd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['tendə] [həʊld][ɒv; əv][maɪ] [hɑːt] ?
who was formed to take the tenderest Hold of my Heart ?
WHO 曾是 形成 到 拿 这 最嫩的 抓住 的 我的 心 ?

谁被创造出来，是为了温柔地抓住我的心?

[wɒz; wəz][ðeə(r)] [ˌʌn'kaɪndnəs] [ɪn] [ðæt] ?
Was there Unkindness in that ?
曾是 那里 不友善 在 那 ?

这样做有恶意吗?

[wɒt] [ɪf] [hiː; hi] [sɔː] ,
What if he saw ,
什么 如果 他 锯 ,

如果他看到了呢?

[ðæt] [ðə; ði] ['veri] ['spraɪtlinəs] [ænd; ənd] ['sɒftnəs] [wɪtʃ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː][səʊ]
that the very Sprightliness and Softness which made it to me so
那 这 非常 活泼 和 柔软 哪个 制成 它 到 我 所以
[ɪk'skwɪzɪtli; 'ekskwɪzɪtli] [dɪ'laɪtf(ə)l] ,
exquisitely delightful ,
精美绝伦 愉快 ,

正是那份轻盈和柔和，让我感到无比愉悦。

[mait] , [ɪn] [taɪm] , [hæv; həv] [bɪ'treɪd] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː]['ruːɪn] ;
might , in Time , have betrayed it into Ruin ;
可能 , 在 时间 , 有 背叛 它 进入 废墟 ;

或许，随着时间的推移，它已经走向毁灭;

[ænd; ənd] [tʊk] [ðɪs] ['meθəd] [ɒv; əv] ['ʃeltərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm]['traɪəlz] [wɪtʃ] [hæd; həd] , ['ʌðəwaɪz] ,
and took this Method of sheltering it from Trials which had , otherwise ,
和 采取 这 方法 的 庇护所 它 从 试验 哪个 有 , 否则 ,
[biːn] [tuː] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
been too hard for it ,
到过 也 难的 为了 它 ,

并采取了这种方法来保护它免受原本对它来说过于艰难的考验。

[ænd; ənd][səʊ]['fɪksɪŋ][ə; eɪ] [siːl] [ɒn][ɪts]['kærəktə(r)][ænd; ənd] ['hæpinəs] ?
and so fixing a Seal on its Character and Happiness ?
和 所以 定影 一个 海豹 在 它是 特点 和 幸福 ?

所以，就此给它的性格和幸福盖上一个印章吗?

[wɒt] [ɪf] [ðæt] [strɒŋ] [ə'tætʃmənt] [ɒv; əv][maɪ] [hɑːt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ][sneə(r)][tuː; tə]
What if that strong Attachment of my Heart to it , had been a Snare to
什么 如果 那 强的 依恋 的 我的 心 到 它 , 有 到过 一个 圈套 到
[ðə; ði][tʃaɪld] ,
the Child ,
这 孩子 ,

如果我内心对它的强烈依恋，反而成了诱捕孩子的陷阱呢?

[ænd; ənd][tuː; tə][ˌem 'iː] ?
and to me ?
和 到 我 ?

对我而言呢?

[ɔː(r)] [wɒt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] ['ʌðəwaɪz] ?
Or what if it had been otherwise ?
或者 什么 如果 它 有 到过 否则 ?

如果情况并非如此呢?

[duː; də][ai] [niːd] [ə'dɪʃən(ə)l] ['riːz(ə)nz] [tuː; tə]['dʒʌstɪfaɪ][ðə; ði][dɪ'vaɪn] [kən'dʌkt] ,
Do I need additional Reasons to justify the Divine Conduct ,
做 我 需要 额外的 原因 到 证明合法 这 神圣的 执行 ,

我还需要其他理由来证明神圣行为的合理性吗?

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstəns] [wɪtʃ] [maɪ][tʃaɪld][ɪz] ['selɪbreɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [sɔːŋz] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] ?
in an Instance which my Child is celebrating in the Songs of Heaven ?
在 一个 实例 哪个 我的 孩子 是 庆祝 在 这 歌曲 的 天堂 ?

在我的孩子在天堂的歌声中庆祝的时刻?

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [njuː] [ænd; ənd] [ʌn'teɪstɪd] [ə'flɪkʃ(ə)n] [tuː; tə][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['tendə(r)] [brɑːntʃ]
If it is a new and untasted Affliction to have such a tender Branch
如果 它 是 一个 新的 和 未尝过的 痛苦 到 有 这样的 一个 投标 分支

\- [ɒf] ,
lopp'd off ,
\- 离开 ,

如果被砍掉如此嫩枝是一种全新且未曾体验过的痛苦，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [njuː] ['ɒnə(r)] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['peərənt][ɒv; əv][ə; eɪ]['glɔːrɪfaɪd] [seɪnt] .
it is also a new Honour to be the Parent of a glorified Saint .
它 是 还 一个 新的 荣誉 到 是 这 父母 的 一个 光荣的 圣 .

成为一位受人敬仰的圣人的父母，也是一种新的荣耀。

" [ænd; ənd] , [æz; əz] [gʊd] ['mɪstə(r)] . [haʊ] [ɪk'sprest] [ˌaɪ 'tiː][ɒn] [ə'nʌðə(r)] [ə'keɪʒ(ə)n] , " [ɪf] [gɒd] [biː; bi]
" And , as good Mr . Howe expressed it on another Occasion , " If God be
" 和 , 作为 好的 先生 . 豪 表达 它 在 其他 场合 , " 如果 上帝 是

[pliːzd] ,
pleased ,
高兴 ,

正如豪先生在另一个场合所表达的那样，"如果上帝喜悦，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['glɔːrɪfaɪd] ['kriːtʃə(r)] [biː; bi] [pliːzd] , [huː] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]
and his glorified Creature be pleased , who are we that we should be
和 他的 光荣的 生物 是 高兴 , WHO 是 我们 那 我们 应该 是

[dɪs'pliːzd] ? " *
displeased ? " *
不高兴 ? " *

愿祂荣耀的造物喜悦，我们又算什么，竟有理由不喜悦呢？ *

" [kʊd; kəd][ai] [wɪʃ] , [ðæt] [ðɪs] [jʌŋ] [ɪn'hæbɪtənt] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dɪ'greɪdɪd] [tuː; tə]
" Could I wish , that this young Inhabitant of Heaven should be degraded to
" 可以 我 希望 , 那 这 年轻的 居民 的 天堂 应该 是 退化的 到

[ɜːθ] [ə'gen] ?
Earth again ?
地球 再次 ?

"我是否可以许愿，让这位来自天堂的年轻居民再次降生到人间？"

[ɔː(r)] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː] [θæŋk] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wɪð] ?
Or would it thank me for that With ?
或者 会 它 感谢 我 为了 那 和 ?

或者它会因此感谢我吗？

[wʊd] [ˌaɪ 'tiː] [seɪ] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [waɪf] ['peərənt] ,
Would it say , that it was the Part of a wife Parent ,
会 它 说 , 那 它 曾是 这 部分 的 一个 妻子 父母 ,

它会说，这是妻子父母的一部分吗？

[tuː; tə][kɔːl][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [sfɪə(r)] [ɒv; əv] [fɪntʃ] [ɪg'zɔːltɪd] ['sɜːvɪsɪz] [ænd; ənd] ['pleʒəz] ,
to call it down from a Sphere of finch exalted Services and Pleasures ,
到 称呼 它 向下 从 一个 领域 的 雀 崇高 服务 和 快乐 ,

将它从雀类崇高的服务和享乐的领域中召唤下来，

[tuː; tə]['aʊə(r)] [ləʊ] [laɪf] [hɪə(r)][ə'pɒn] [ɜːθ] ?
to our low Life here upon Earth ?
到 我们的 低的 生活 这里 之上 地球 ?

对我们地球上低等的生命而言？

[let] [ˌem 'iː]['rɑːðə(r)][biː; bi] ['θæŋkfl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pliːzɪŋ] [həʊp] ,
Let me rather be thankful for the pleasing Hope ,
让 我 相当 是 感恩 为了 这 令人愉悦 希望 ,

让我更应该感谢那令人愉悦的希望。

[ðæt] [ðəʊ] - [gɒd] [lʌvz] [maɪ] [tʃaɪld] [tuː] [wel] [tuː; tə] [pə'mɪt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
that tho ' God loves my Child too well to permit it to return to me ,
那 虽然 - 上帝 爱 我的 孩子 也 出色地 到 允许 它 到 返回 到 我 ,

虽然上帝太爱我的孩子了，不忍心让他回到我身边，

[hiː; hi] [wɪl] [eə(r)] [lɒŋ] [brɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
he will ere long bring me to it .
他 将要 埃雷 长的 带来 我 到 它 .

他很快就会带我到那里去。

[ænd; ənd] [ðen] [ðæt] [in'diə] [pə'tɜːnl] [ə'fekʃn] , [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [kɔːd] [tuː; tə]
And then that endeared paternal Affection , which would have been a Cord to
和 然后 那 可爱的 父系 感情 , 哪个 会 有 到过 一个 绳索 到
[taɪ][ˌem 'iː][tuː; tə] [ɜːθ] ,
tie me to Earth ,
领带 我 到 地球 ,

还有那份令人心碎的父爱，它本该成为将我与大地紧紧相连的纽带。

[ænd; ənd][hæv; həv] ['ædɪd] [njuː] [pæŋ] [tuː; tə][maɪ][rɪ'muːv(ə)l][frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ,
and have added new Pangs to my Removal from it ,
和 有 额外 新的 疼痛 到 我的 移动 从 它 ,

并且，我从中移除的过程中又增添了新的痛苦。

[wɪl] [biː; bi][ˌeɪ es 'eɪ]['gəʊldən] [tʃeɪn] [tuː; tə] [drɔː] [ˌem 'iː] ['ʌpwədz] ,
will be asa golden Chain to draw me upwards ,
将要 是 亚萨 金的 链 到 画 我 向上 ,

它将像一条金色的锁链一样，将我向上牵引。

[ænd; ənd][ˌeɪ diː 'diː][wʌn]['fɑːðə(r)] [tʃɑːm] [ænd; ənd][dʒɔɪ]['iːv(ə)n][tuː; tə]['pærədaɪs][ɪt'self] .
and add one farther Charm and Joy even to Paradise itself .
和 添加 一 更远 魅力 和 喜悦 甚至 到 天堂 本身 .

甚至为天堂本身增添一份魅力和喜悦。

" [ænd; ənd][əʊ] , [haʊ] [greɪt] [ə; eɪ][dʒɔɪ][tuː; tə] [vjuː] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] , [ænd; ənd][tuː; tə][kəm'peə(r)] [ðæt]
" And oh , how great a Joy to view the Change , and to compare that
" 和 哦 , 如何 伟大的 一个 喜悦 到 看法 这 改变 , 和 到 比较 那
[dɪə(r)][aɪ'dɪə] ,
dear Idea ,
亲爱的 主意 ,

"哦，看到这种变化，并将那美好的理念与现在进行比较，是多么令人欣喜啊！"

[səʊ] ['fɒndli] [leɪd] [ʌp] , [səʊ]['ɒf(ə)n] [rɪ'vjuːd] , [wɪð] [ðə; ði] [naʊ] ['glɔːriəs] [ə'rɪdʒən(ə)l] ,
so fondly laid up , so often reviewed , with the now glorious Original ,
所以 深情地 铺设 向上 , 所以 经常 已审核 , 和 这 现在 辉煌 原来的 ,

如此珍藏，如此常被回顾，如今与辉煌的原版一起，

[ɪn][ðə; ði] [ɪm'prʊvmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [wɜːld] !
in the Improvements of the upper World !
在 这 改进 的 这 上 世界 !

在上界的改进中！

[tuː; tə] ['bɒrəʊ] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði]['seɪkrɪd]['raɪtə(r)] , [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] [sens] ?
To borrow the Words of the sacred Writer , in a very different Sense ?
到 借 这 字 的 这 神圣 作家 , 在 一个 非常 不同的 感觉 ?

借用圣经作者的话来说，是从完全不同的意义上来说?

" [ai] [sed] , [ai][wɒz; wəz] ['desələt] [ænd; ənd] [bɪ'riːvd] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] [huː] [hæθ] [brɔːt]
" I said , I was desolate and bereaved of Children , and who hath brought
" 我 说 , 我 曾是 荒凉 和 丧亲者 的 孩子们 , 和 WHO 有 带来
[ʌp] [ðiːz] ?
up these ?
向上 这些 ?

我说，我孤苦伶仃，失去了孩子，是谁养育了这些人?

[ai][wɒz; wəz][left][ə'ləʊn] , [ænd; ənd] [ðiːz] [weə(r)] [hæv; həv] [ðeɪ] [biːn] ? [keɪ][wɒz; wəz] [ðɪs] [maɪ]
I was left alone , and these where have they been ? k Was this my
我 曾是 左边 独自的 ， 和 这些 在哪里 有 他们 到过 ？ k 曾是 这 我的
[ˌdesə'leɪʃn] ?
Desolation ?
荒凉 ？

我被独自留下，这些人去了哪里？这就是我的孤寂吗？

[ðɪs] [maɪ] ['sɒrəʊ] ?
this my Sorrow ?
这 我的 悲哀 ？

这就是我的悲伤吗？

[tuː; tə] [pɑːt] [wɪð] [ðiː] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] , [ðæt] [ai] [mait] [rɪ'siːv] [ðiː] [fɔː(r); fə(r)] - ,
to part with thee for a few Days , that I might receive thee for Everl ,
到 部分 和 你 为了 一个 很少 天 ， 那 我 可能 收到 你 为了 - ，

与你短暂分离几天，是为了能永远与你相聚。

[ænd; ənd][faɪnd] [ðiː] [wɒt] [ðaʊ] [naʊ] [ɑːt] !
and find thee what thou now art !
和 寻找 你 什么 你 现在 艺术 ！

看看你现在究竟是什么！

” [ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)][nəʊ] ['læŋgwɪdʒ] , [bʌt; bət] [ðæt] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] ,
” It is for no Language , but that of Heaven ,
” 它 是 为了 不 语言 ， 但 那 的 天堂 ，

“它不属于任何语言，只属于天上的语言。”

[tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði]['seɪkrɪd][dʒɔɪ] [wɪtʃ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [mʌst; məst][ə'keɪʒ(ə)n] .
to describe the sacred Joy which such a Meeting must occasion .
到 描述 这 神圣 喜悦 哪个 这样的 一个 会议 必须 场合 .

用来描述这样一次聚会必然会带来的神圣喜悦。

[ɪn][ðə; ði] [miːn] [taɪm] , ['krɪstʃənz] , [let][ˌjuː 'es] [kiːp] [ʌp][ðə; ði] ['laɪvli] [ˌekspek'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
In the mean time , Christians , let us keep up the lively Expectation of it ,
在 这 意思是 时间 ， 基督徒 ， 让 我们 保持 向上 这 热闹 期待 的 它 ，

与此同时，基督徒们，让我们继续保持对基督的殷切盼望。

[ænd; ənd][let] [wɒt] [hæz; həz] [bɪ'fɔːlən] [ˌjuː 'es] [drɔː] ['aʊə(r)] [θɔːts] ['ʌpwədz] .
and let what has befallen us draw our Thoughts upwards .
和 让 什么 有 发生 我们 画 我们的 想法 向上 .

让发生在我们身上的事引导我们的思想向上发展。

[pə'hæps] [ðeɪ] [wɪl] ['sʌmtaɪmz] , [bɪ'fɔː(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ə'weə(r)] , [sɪŋk][tuː; tə][ðə; ði] [greɪv] ,
Perhaps they will sometimes , before we are aware , sink to the Grave ,
也许 他们 将要 有时 ， 前 我们 是 意识到的 ， 下沉 到 这 严重 ，

或许，在我们察觉之前，他们就会沉入坟墓。

[ænd; ənd] [dwel] [ɪn][ðə; ði] [tuːmz] [ðæt] [kən'teɪn][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz]
and dwell in the Tombs that contain the poor Remains of what was
和 住 在 这 陵墓 那 包含 这 贫穷的 遗迹 的 什么 曾是
[wʌns][səʊ][dɪə(r)][tuː; tə][ˌjuː 'es] .
once so dear to us .
一次 所以 亲爱的 到 我们 .

并居住在埋葬着我们曾经如此珍爱之人的残骸的坟墓中。

[bʌt; bət][let][ðem; ðəm] [teɪk] [flaɪt] [frɒm; frəm] [ðens] [tuː; tə][mɔː(r)]['nəʊb(ə)l] , [mɔː(r)] [dɪ'laɪtf(ə)l] [siːnz]
But let them take Flight from thence to more noble , more delightful Scenes
但 让 他们 拿 航班 从 因此 到 更多的 高贵 ， 更多的 愉快 场景
.
.
.

但愿他们从那里飞向更高尚、更美好的世界。

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [ˌeɪ diː ˈdiː] ,

And I will add ,

和 我 将要 添加 ,

我还要补充一点，

[let][ðə; ði] [həʊp] [wiː; wi][hæv; həv][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhæpinəs] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈtʃɪldrən] [ˈrendə(r)][gɒd] [stɪl]

let the Hope we have of the Happiness of our Children render God still

让 这 希望 我们 有 的 这 幸福 的 我们的 孩子们 使成为 上帝 仍然

[ˈdɪrər] [tuː; tə][ˈaʊə(r)] [səʊlz] .

dearer to our Souls .

更贵 到 我们的 灵魂 .

愿我们对子女幸福的期盼，使我们更加亲近上帝。

[wiː; wi] [fiːl] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈtendə(r)] [sens] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkaɪndnəs] [wɪtʃ] [ˈaʊə(r)] [frendz] [ɪkˈsprest]

We feel a very tender Sense of the Kindness which our Friends expressed

我们 感觉 一个 非常 投标 感觉 的 这 仁慈 哪个 我们的 朋友们 表达

[təˈwɔːdz] [ðem; ðəm] ,

towards them ,

向 他们 ,

我们深深感受到朋友们对他们的关爱和善意。

[ænd; ənd] [θɪŋk] , [ɪnˈdiːd] [ˈveri] [ˈdʒʌstli] , [ðæt] [ðeə(r)] [əˈfekʃənət] [keə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] [leɪz] [ə; eɪ]

and think , indeed very justly , that their affectionate Care for them lays a

和 思考 , 的确 非常 公正地 , 那 他们的 亲热 关心 为了 他们 躺下 一个

[ˈlɑːstɪŋ] [ˌɒblɪˈgeɪʃ(ə)n][əˈpɒn][ˌjuː ˈes] .

lasting Obligation upon us .

持久 义务 之上 我们 .

并且认为，他们对他们的深切关爱，确实给我们带来了长久的义务，这是非常合理的。

[wɒt] [lʌv] [ðen] , [ænd; ənd] [wɒt] [ˈsɜːvɪs] [duː; də][wiː; wi] [əʊ] [tuː; tə] [ðiː] ,

What Love then , and what Service do we owe to thee ,

什么 爱 然后 , 和 什么 服务 做 我们 欠 到 你 ,

那么，我们究竟该对你怀有怎样的爱，又该为你付出怎样的服侍呢？

[əʊ] [ˈgreɪʃəs] [ˈfɑːðə(r)] , [huː] [hæst] , [wiː; wi] [həʊp] , [rɪˈsiːvd] [ðem; ðəm][ˈɪntuː] [ðaɪn] [haʊs] [əˈbʌv] ,

oh gracious Father , who hast , we hope , received them into thine House above ,

哦 亲切 父亲 , WHO 哈斯特 , 我们 希望 , 已收到 他们 进入 你的 房子 多于 ,

慈悲的天父，我们希望您已经接纳他们进入您天上的圣殿。

[ænd; ənd][ɑːt] [naʊ] [ˌentəˈteɪnɪŋ] [ðem; ðəm][ðeə(r)] [wɪð] [ˌʌnˈnəʊn] [dɪˈlaɪt] ,

and art now entertaining them there with unknown Delight ,

和 艺术 现在 娱乐 他们 那里 和 未知 喜 ,

艺术现在正以未知的喜悦娱乐着他们，

[ðəʊ] - [ˈaʊə(r)][ˈfɔːmə(r)] [ˈmeθədz] [ɒv; əv] [ˈkɒmɜːs] [wɪð] [ðem; ðəm][biː; bi][kʌt] [ɒf] !

tho ' our former Methods of Commerce with them be cut off !

虽然 - 我们的 以前的 方法 的 商业 和 他们 是 切 离开 !

即使我们与他们以前的商业往来被切断！

“ [lɔːd] , ” [ʃʊd; ʃəd] [iːtʃ] [ɒv; əv][ˌjuː ˈes] [seɪ] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] ,

“ Lord , ” should each of us say in such a Case ,

“ 主 , ” 应该 每个 的 我们 说 在 这样的 一个 案件 ,

在这种情况下，我们每个人都应该说“主啊”吗？

“ [ai] [wʊd] [teɪk] [wɒt] [ðaʊ] [ɑːt] [ˈduːɪŋ] [tuː; tə][maɪ] [tʃaɪld] [æz; əz] [dʌn] [tuː; tə][maɪ] [self] ,

“ I would take what thou art doing to my Child as done to my self ,

“ 我 会 拿 什么 你 艺术 正在做 到 我的 孩子 作为 完毕 到 我的 自己 ,

“我会把你对我孩子所做的一切视为对我自己的对待，

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [ˈspesɪmən] [ænd; ənd] [ˈɜːnɪst] [ɒv; əv] [wɒt] [ʃæl; ʃəl] [ˈʃɔːtli] [biː; bi] [dʌn] .

and as a Specimen and Earnest of what shall shortly be done .

和 作为 一个 标本 和 认真 的 什么 将 不久 是 完毕 .

作为即将开展工作的样本和预兆。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ðeəfɔː(r)] [wel] .
" It is therefore well .
" 它 是 所以 出色地 .

所以一切都很好。

[ˌaɪ 'tiː]['əʊnli] [rɪ'meɪnz] , [ðæt] [ai] [kən'kluːd] [wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] [hɪnts] [ɒv; əv]['fɑːðə(r)] [ɪm'pruːvmənt] .
It only remains , that I conclude with a few Hints of farther Improvement .
它 仅有的 遗迹 , 那 我 结束 和 一个 很少 提示 的 更远 改进 .

最后，我还要提出几点改进建议。

[wʌn] . [let] ['paɪəs]['peərənts] , [huː] [hæv; həv] [lɒst] ['həʊpf(ə)l] ['tʃɪldrən] [ɪn][ə; eɪ][mə'tjuərə][eɪdʒ] ,
1 . Let pious Parents , who have lost hopeful Children in a maturer Age ,
1 . 让 虔诚的 父母 , WHO 有 丢失的 充满希望 孩子们 在 一个 成熟 年龄 ,

1. 让那些在孩子年幼时失去充满希望的虔诚父母们，

[dʒɔɪn] [wɪð] ['ʌðə(r)z][ɪn] ['seɪɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] .
join with others in saying , It is well .
加入 和 其他的 在 说 , 它 是 出色地 .

与其他人一起说：一切都好。

[maɪ] [frendz] , [ðə; ði] ['riːz(ə)nz] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv] [biːn] [ɜːdʒɪŋ] [æt; ət] [lɑːdʒ] , [ɑː(r); ə(r)] ['kɒmən]
My Friends , the Reasons which I have been urging at large , are common
我的 朋友们 , 这 原因 哪个 我 有 到过 敦促 在 大的 , 是 常见的
[tuː; tə][juː; jʊ] [wɪð] [ˌjuː 'es] ;
to you with us ;
到 你 和 我们 ;

我的朋友们，我一直以来所强调的理由，对你们来说和对我们来说都是相同的；

[ænd; ənd] [pə'mɪt] [ˌem 'iː][tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] , [ðæt] [æz; əz][jɔː(r); jə(r)] [keɪs] [hæz; həz][ɪts][pɪ'kjuːliə(r)] [dɪ'stres] ,
and permit me to add , that as your Case has its peculiar Distress ,
和 允许 我 到 添加 , 那 作为 你的 案件 有 它是 奇特 痛苦 ,

另外，请允许我补充一点，由于您的案件有其特殊之处，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] , [ai] [θɪŋk] , [ɪn][ə; eɪ] [jet] ['greɪtə(r)] [dɪ'griː] , [ɪts][pɪ'kjuːliə(r)] [ˌkɒnsə'leiʃən] [tuː] .
it has , I think , in a yet greater Degree , its peculiar Consolations too .
它 有 , 我 思考 , 在 一个 然而 更大的 程度 , 它是 奇特 安慰 也 .

我认为，它在更大程度上也具有其独特的安慰作用。

[ai] [nəʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [seɪ] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪnɪksp'resəbli] ['griːvəs] [ænd; ənd]['peɪnf(ə)l] ,
I know you will say , that it is inexpressibly grievous and painful ,
我 知道 你 将要 说 , 那 它 是 难以言喻地 严重的 和 痛苦 ,

我知道你会说，这令人难以言喻的悲痛和痛苦，

[tuː; tə] [pɑːt] [wɪð] ['tʃɪldrən] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [grəʊn] [ʌp] ['ɪntuː][məʊst]['eɪmiəb(ə)l] [frendz] ,
to part with Children who were grown up into most amiable Friends ,
到 部分 和 孩子们 WHO 是 生长 向上 进入 最多 可亲 朋友们 ,

与那些长大后成为最友善朋友的孩子们告别，

[huː] [wɜː(r); wə(r)][jɔː(r); jə(r)] [kəm'pænjənz] [ɪn][ðə; ði] [weɪz] [ɒv; əv] [gɒd] ,
who were your Companions in the Ways of God ,
WHO 是 你的 同伴 在 这 方式 的 上帝 ,

谁曾是你在真主道路上的同伴？

[ænd; ənd] [kən'sɜːnɪŋ] [huːm] [juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ][məʊst] [ə'griːəb(ə)l] ['prɒspekt] ,
and concerning whom you had a most agreeable Prospect ,
和 有关 谁 你 有 一个 最多 同意 前景 ,

而你对他的前景抱有非常美好的憧憬，

[ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] ['ɔːrnəmənts] [ænd; ənd] [sə'pɔːrts] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [ɪn][ðə; ði] ['raɪzɪŋ][eɪdʒ] ,
that they would have been the Ornaments and Supports of Religion in the rising Age ,
那 他们 会 有 到过 这 装饰品 和 支持 的 宗教 在 这 上升 年龄 ,

它们本应是新兴时代宗教的装饰品和象征物。

[ænd; ənd] [ɪk'stensɪv] ['blesɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] , [lɒŋ] ['ɑːftə(r)][juː; jʊ][hæd; həd] ['kwɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
and extensive Blessings to the World , long after you had quitted it .
和 广泛的 祝福 到 这 世界 , 长的 后 你 有 辞职 它 .

即使你早已离开这个世界很久，你仍然给世界带来了广泛的祝福。

[ðiːz] ['riːzənɪŋ] [hæv; həv] , [ʌn'daʊtɪdli] , [ðeə(r)] [weɪt] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][səʊ] , [wen] [kən'sɪdəd] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] [vjuː] .
These Reasonings have , undoubtedly , their Weight ; and they have so , when considered in a very different View .
这些 理由 有 , 无疑 , 他们的 重量 ; 和 他们 有 所以 , 什么时候 经过考虑的 在 一个 非常 不同的 看法 .

这些理由无疑有其分量；而且，当从完全不同的角度来看待它们时，它们的确有分量。

[mʌst; məst][juː; jʊ][nɒt] [ək'nɒlɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] , [ðæt] [juː; jʊ] [ɪn'dʒɔɪd] [səʊ] ['meni] [j'iəz] [ɒv; əv] ['kʌmfət] [ɪn][ðem; ðəm] ?
Must you not acknowledge it is well , that you enjoyed so many Years of Comfort in them ?
必须 你 不是 承认 它 是 出色地 , 那 你 享受 所以 许多 年 的 舒适 在 他们 ?

难道你不认为，你在那些日子里享受了那么多年的舒适生活是一件好事吗?

[ðæt] [juː; jʊ] [riːp] [səʊ] [mʌtʃ] ['sɒlɪd][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][frɒm; frəm][ðem; ðəm] ?
that you reaped so much solid Satisfaction from them ?
那 你 收获 所以 很多 坚硬的 满意 从 他们 ?

你从他们身上获得了如此多的满足感?

[ænd; ənd] [sɔː] [ðəʊz] ['evɪdənsɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wɜːk] [ɒv; əv] [greɪs] [ə'pɒn][ðeə(r)] [hɑːts] ,
and saw those Evidences of a Work of Grace upon their Hearts ,
和 锯 那些 证据 的 一个 工作 的 优雅 之上 他们的 红心 ,

并看到了他们心中蒙受恩典的明证，

[wɪtʃ] [gɪv] [juː; jʊ] [sʌtʃ] [ə'bʌndənt] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [kən'kluːd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [rɪ'siːvd] [tuː; tə] [ðæt] [ɪn'herɪtəns] [ɒv; əv] ['glɔːri] ,
which give you such abundant Reason to conclude that they are now received to that Inheritance of Glory ,
哪个 给 你 这样的 丰富 原因 到 结束 那 他们 是 现在 已收到 到 那 遗产 的 荣耀 ,

这给了你充分的理由得出结论：他们现在已经继承了那荣耀的产业。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [ə'pærəntli] [meɪd] [miːt] ?
for which they were so apparently made meet ?
为了 哪个 他们 是 所以 显然 制成 见面 ?

他们显然是为此而生的?

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [pə'hæps] , [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['kwɪtɪd] [ðeə(r)] ['fɑː.ðərz] [haʊs] : [æz; əz] [fɔː(r); fə(r)]['ʌðə(r)z] ,
Some of them , perhaps , had already quitted their Father's House : As for others ,
一些 的 他们 , 也许 , 有 已经 辞职 他们的 父亲的 房子 : 作为 为了 其他的 ,

他们当中有些人或许已经离开了父亲的家；至于其他人，

[hæd; həd][gɒd] [speəd] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] , [ðeɪ] [mait] [hæv; həv] [bi:n] [tɹænspl'æntɪd] ['ɪntu:] ['fæmɪlɪz]
had God spared their Lives , they might have been transplanted into Families
有 上帝 幸存 他们的 生活 , 他们 可能 有 到过 移植 进入 家庭
[ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] :
of their own :
的 他们的 自己的 :

如果上帝饶恕了他们的性命，他们或许就能被移植到各自的家庭中：

[ænd; ənd] [ɪf] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [rɪ'mu:vd] [tu:; tə] [ə'nʌðə(r)] [haʊs] , [ɔ:(r)] [taʊn] , [ɔ:(r)] ['kaʊnti] ,
And if , instead of being removed to another House , or Town , or County ,
和 如果 , 反而 的 存在 已移除 到 其他 房子 , 或者 镇 , 或者 县 ,

如果，不是被调到另一个众议院、镇或县，

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]['teɪkən][baɪ][gɒd]['ɪntu:][ə'nʌðə(r)] [wɜ:ld] , [ɪz] [ðæt] [ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][səʊ] [greɪt]
they are taken by God into another World , is that a Matter of so great
他们 是 已采取 经过 上帝 进入 其他 世界 , 是 那 一个 事情 的 所以 伟大的
[kəm'pleɪnt] ;
Complaint ;
抱怨 ;

他们被上帝带到另一个世界，这难道是一件值得如此大抱怨的事情吗?

[wen] [ðæt] [wɜ:ld] [ɪz][səʊ] [mʌtʃ] ['betə(r)] , [ænd; ənd][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [jɔ:'selvz] [səʊ][nɪə(r)][ˌaɪ 'ti:] ?
when that World is so much better , and you are yourselves so near it ?
什么时候 那 世界 是 所以 很多 更好的 , 和 你 是 你们自己 所以 靠近 它 ?

当那个世界如此美好，而你们自己又如此接近它时?

[ai][pʊt][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] [hɑ:ts] , ['krɪstʃənz] ,
I put it to your Hearts , Christians ,
我 放 它 到 你的 红心 , 基督徒 ,

我把它放在你们基督徒的心里，

[wʊd] [ju:; jʊ]['rɑ:ðə(r)][hæv; həv] ['tʃəʊzn] [tu:; tə][hæv; həv] ['berid] [ðem; ðəm][ɪn][ðeə(r)] ['ɪnfənsi] ,
Would you rather have chosen to have buried them in their Infancy ,
会 你 相当 有 选定 到 有 埋葬 他们 在 他们的 婴儿期 ,

你宁愿选择在他们幼年时就将他们埋葬吗?

[ɔ:(r)]['nevə(r)][tu:; tə][hæv; həv] [nəʊn] [ðə; ði][dʒɔɪz][ænd; ənd][ðə; ði] [həʊps] [ɒv; əv][ə; eɪ]['peərənt] ,
or never to have known the Joys and the Hopes of a Parent ,
或者 绝不 到 有 已知 这 喜悦 和 这 希望 的 一个 父母 ,

或者从未体验过为人父母的喜悦和希望，

[naʊ] [ju:; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] [vɪ'sɪsɪtju:d] [ɒv; əv] ['sɒrəʊ] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] ?
now you know the Vicissitude of Sorrow , and of Disappointment ?
现在 你 知道 这 变迁 的 悲哀 , 和 的 失望 ?

现在你体会到悲伤和失望的无常了吧?

[bʌt; bət] [pə'hæps] , [ju:; jʊ] [wɪl] [seɪ] ,
But perhaps , you will say ,
但 也许 , 你 将要 说 ,

但或许你会说，

[ðæt] [ju:; jʊ] ['tʃi:fli] [gri:v] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [lɒs] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wɜ:ld] [hæz; həz] [sə'steɪnd] [baɪ][ðə; ði]
that you chiefly grieve for that Loss which the World has sustained by the
那 你 主要 悲伤 为了 那 损失 哪个 这 世界 有 持续 经过 这
[rɪ'mu:v(ə)l][ɒv; əv] [ðəʊz] ,
Removal of those ,
移动 的 那些 ,

你主要为那些人的离去给世界带来的损失而悲伤，

[frɒm; frəm] [hu:m] [ˌaɪ 'ti:] [mait] ['ri:z(ə)nəbli] [hæv; həv] [ɪk'spektɪd] [səʊ] [mʌtʃ] ['fju:tʃə(r)] ['sɜ:vɪs] .
from whom it might reasonably have expected so much future Service .
从 谁 它 可能 合理 有 预期的 所以 很多 未来 服务 .

它完全有理由期待未来能获得如此多的服务。

[ðɪs] [ɪz] , [ɪn'diːd] , [ə; eɪ] ['dʒenərəs] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['krɪstʃən] ['sentɪmənt] ,
This is , indeed , a generous , and a Christian Sentiment ,
这 是 , 的确 , 一个 慷慨的 , 和 一个 基督教 情绪 ,

这的确是一种慷慨的、基督教式的情感。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['nəʊb(ə)l][ɪn] [ðəʊz] [tɪəz] [wɪtʃ] [fləʊ] [ɒn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .
and there is something noble in those Tears which flow on such a Consideration .
和 那里 是 某物 高贵 在 那些 眼泪 哪个 流动 在 这样的 一个 考虑 .

而因这种思念而流下的泪水，其中蕴含着某种高贵的品质。

[bʌt; bət][duː; də][nɒt][səʊ][rɪ'membə(r)][jɔː(r); jə(r)] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɜːθ] ,
But do not so remember your Relation to Earth ,
但 做 不是 所以 记住 你的 关系 到 地球 ,

但不要如此记住你与地球的关系。

[æz; əz][tuː; tə] [fə'get] [ðæt] [wɪtʃ] [juː; jʊ][beə(r)][tuː; tə] ['hev(ə)n] ;
as to forget that which you bear to Heaven ;
作为 到 忘记 那 哪个 你 熊 到 天堂 ;

仿佛要忘记你带到天堂的那些事；

[ænd; ənd][duː; də][nɒt][səʊ] [rɒŋ] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] ['gʊdnəs] , [æz; əz][tuː; tə] [sə'pəʊz] ,
and do not so wrong the Divine Wisdom and Goodness , as to suppose ,
和 做 不是 所以 错误的 这 神圣的 智慧 和 善良 , 作为 到 认为 ,

不要如此亵渎神圣的智慧和良善，以至于认为：

[ðæt] [wen] [hiː; hi] [teɪks] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [hens] ['prɒmɪsɪŋ] ['ɪnstrʊm(ə)nts][ɒv; əv] ['sɜːvɪs] ,
that when he takes away from hence promising Instruments of Service ,
那 什么时候 他 需要 离开 从 因此 有前途 仪器 的 服务 ,

当他因此而放弃服务工具时，

[hiː; hi][ðeə(r)] [leɪz] [ðem; ðəm][baɪ][æz; əz] ['juːsləs] .
he there lays them by as useless .
他 那里 躺下 他们 经过 作为 无用 .

他把它们扔在那里，认为它们毫无用处。

[mʌtʃ] [mɔː(r)] ['riːznəbl] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [kən'kluːd] , [ðæt] [ðeə(r)] [sfɪə(r)] [ɒv; əv]['ækʃ(ə)n] , [æz; əz] [wel]
Much more reasonable is it to conclude , that their Sphere of Action , as well
很多 更多的 合理的 是 它 到 结束 , 那 他们的 领域 的 行动 , 作为 出色地
[æz; əz] ['hæpinəs] ,
as Happiness ,
作为 幸福 ,

更合理的结论是，他们的行动范围以及幸福感，

[ɪz] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ə'bʌv] [hæθ] [geɪnd] [ɪn'kɒmprəbli] [mɔː(r)] ,
is inlarged , and that the Church above hath gained incomparably more ,
是 放大 , 和 那 这 教会 多于 有 获得 无与伦比 更多的 ,

教会规模扩大了，而且天上的教会获得了无比更多的益处。

[ðæn; ðən] [ðæt] [bɪ'ləʊ] [kæn; kən][biː; bi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] [lɒst] [baɪ][ðeə(r)] [deθ] .
than that below can be supposed to have lost by their Death .
比 那 以下 能 是 据称 到 有 丢失的 经过 他们的 死亡 .

比下面那些人更甚，他们可能因死亡而失去一切。

[ɒn] [ðə; ði] [həʊl] , ['ðeəfɔː(r)] , [fɑː(r)][frɒm; frəm] [kəm'pleɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'vaɪn] [kən'dʌkt] [ɪn] [ðɪs]
On the whole , therefore , far from complaining of the Divine Conduct in this
在 这 所有的 , 所以 , 远的 从 抱怨 的 这 神圣的 执行 在 这
[rɪ'spekt] ,
Respect ,
尊重 ,

因此，总的来说，我们非但不抱怨神在这方面的行为，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [bɪ'kʌm] [juː; jʊ] , [maɪ] [frendz] ,
it will become you , my Friends ,
它 将要 变得 你 , 我的 朋友们 ,

它会变成你们的样子，我的朋友们。

['rɑːðə(r)][tuː; tə][biː; bi]['veri] ['θæŋkfl] [ðæt] [ðiːz] [dɪə(r)] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [speəd] [səʊ] [lɒŋ] ;
rather to be very thankful that these dear Children were spared so long ;
相当 到 是 非常 感恩 那 这些 亲爱的 孩子们 是 幸存 所以 长的 ;

更应该感到庆幸的是，这些可爱的孩子们能够幸免于难这么久；

[tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ænd; ənd] [ˌentə'teɪn] [juː; jʊ][ɪn][səʊ] ['meni] [steɪdʒɪz][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ʃɔːt] ['dʒɜːni]
to accompany and entertain you in so many Stages of your short Journey
到 陪伴 和 招待 你 在 所以 许多 阶段 的 你的 短的 旅行
[θruː] - [laɪf] ,
thro ' Life ,
喉咙 - 生活 ,

陪伴你度过人生短暂旅程的许多阶段，为你带来欢乐。

[tuː; tə]['ɑːnsə(r)][səʊ] ['meni] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [həʊps] ,
to answer so many of your Hopes ,
到 回答 所以 许多 的 你的 希望 ,

为了回应你们的诸多愿望，

[ænd; ənd][tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [səʊ] ['meni] [mɔː(r)] [bɪ'jɒnd] [ɔːl][fɪə(r)][ɒv; əv] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .
and to establish so many more beyond all Fear of Disappointment .
和 到 建立 所以 许多 更多的 超过 全部 害怕 的 失望 .

并建立起更多超越一切对失望的恐惧。

[rɪ'flekt] [ɒn][ɔːl] [ðæt] [gɒd] [dɪd][ɪn] , [ænd; ənd][ə'pɒn][ðem; ðəm] ,
Reflect on all that God did in , and upon them ,
反映 在 全部 那 上帝 做过 在 , 和 之上 他们 ,

想想上帝在他们身上和在他们身上所做的一切，

[ɒn][ɔːl][hiː; hi][wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][duː; də][baɪ][ðem; ðəm] ,
on all he was beginning to do by them ,
在 全部 他 曾是 开始 到 做 经过 他们 ,

他开始对他们所做的一切，

[ænd; ənd][ɒn] [wɒt] [juː; jʊ][hæv; həv] [greɪt] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [hiː; hi][ɪz] [naʊ] ['duːɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]
and on what you have great Reason to believe he is now doing for
和 在 什么 你 有 伟大的 原因 到 相信 他 是 现在 正在做 为了
[ðem; ðəm] ;
them ;
他们 ;

以及你完全有理由相信他现在正在为他们做的事情；

[ænd; ənd][ə'dɔː(r)][hɪz; ɪz] [neɪm] , [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [left] [juː; jʊ] [ðiːz] [dɪə(r)] [məm'ɔːɹɪəlz] ,
and adore his Name , that he has left you these dear Memorials ,
和 崇拜 他的 姓名 , 那 他 有 左边 你 这些 亲爱的 纪念碑 ,

敬拜他的名，因为他留给你们这些珍贵的纪念物。

[baɪ] [wɪtʃ] [jɔː(r); jə(r)] [keɪs] [ɪz][səʊ] ['hæpɪli] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frɒm; frəm]['aʊəz] ,
by which your Case is so happily distinguished from ours ,
经过 哪个 你的 案件 是 所以 快乐地 杰出的 从 我们的 ,

正因如此，你们的案例才与我们的案例如此不同。

[huːz] [həʊps] [ɪn]['aʊə(r)] ['tʃɪldrən] ['wɪðəd] [ɪn][ðə; ði] ['veri] [bʌd] ; [ɔː(r)][frɒm; frəm] [ðeəz] ,
whose Hopes in our Children withered in the very Bud ; or from theirs ,
谁 希望 在 我们的 孩子们 干枯 在 这 非常 芽 ; 或者 从 他们的 ,

他们对孩子的希望在萌芽阶段就已凋零；或者说，他们自己的希望，

[huː] [sɔː] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)][wʌns][səʊ][dɪə(r)][tuː; tə][ðem; ðəm] , ['perɪʃɪŋ] , [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv]
who saw those who were once so dear to them , perishing , as they have
WHO 锯 那些 WHO 是 一次 所以 亲爱的 到 他们 , 消亡 , 作为 他们 有
[kɔːz] [tuː; tə][fɪə(r)] ,
Cause to fear ,
原因 到 害怕 ,

眼见曾经挚爱之人消逝，他们自然心生恐惧。

[ɪn][ðə; ði] [pɑːðz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'strɔɪə(r)] .
in the Paths of the Destroyer .
在 这 路径 的 这 驱逐舰 .

在毁灭者的道路上。

[bʌt; bət] [waɪl] [ai] [spiːk] [ðʌs] , [mɪ'θɪŋks] [ai][ˌeɪ 'em] [ə'lɑːmd] ,
But while I speak thus , methinks I am alarmed ,
但 尽管 我 说话 因此 , 我觉得 我 是 惊慌 ,

但话虽如此，我却感到有些担忧。

[lest] [ai][ʃʊd; ʃəd][ə'weɪkən][ðə; ði][fɑː(r)][mɔː(r)] ['griːvəs] ['sɒrəʊz] [ɒv; əv][sʌm; səm] ['mɔːnf(ə)l] ['peərənt] ,
lest I should awaken the far more grievous Sorrows of some mournful Parent ,
免得 我 应该 觉醒 这 远的 更多的 严重的 悲伤 的 一些 悲哀 父母 ,

恐怕我会唤醒某位悲痛欲绝的父母更为沉重的悲伤，

[huːm] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt][biː; bi][səʊ] ['iːzi] [tuː; tə] ['kʌmfət] .
whom it will not be so easy to comfort .
谁 它 将要 不是 是 所以 简单的 到 舒适 .

安慰他们并不容易。

[maɪ] ['breðrən] [ænd; ənd] [frendz] , [wɒt] [ʃæl; ʃəl][ai] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] , [huː] [ɑː(r); ə(r)] [lə'mentɪŋ]
My Brethren and Friends , what shall I say to you , who are lamenting
我的 弟兄们 和 朋友们 , 什么 将 我 说 到 你 , WHO 是 哀叹
['əʊvə(r)][jɔː(r); jə(r)] - ,
over your Absaloms ,
超过 你的 - ,

我的弟兄们，我的朋友们，我该对你们说什么呢？你们正在为你们的“押沙龙”们哀悼。

[ænd; ənd]['ɔːlməʊst] ['wɪʃɪŋ] [juː; jʊ][hæd; həd][daɪd][fɔː(r); fə(r)] [ðɛm] ?
and almost wishing you had died for themm ?
和 几乎 祝 你 有 死亡 为了 他们 ?

甚至几乎希望自己为他们而死？

[ʃæl; ʃəl][ai] [ɜːdʒ] [juː; jʊ][tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] ?
Shall I urge you to say it is well ?
将 我 敦促 你 到 说 它 是 出色地 ?

我是否应该劝你表示一切都好？

[pə'hæps] [juː; jʊ] [meɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [greɪt] [ə'teɪnmənt] , [ɪf] , [laɪk] ['eərən] ,
Perhaps you may think it a great Attainment , if , like Aaron ,
也许 你 可能 思考 它 一个 伟大的 素养 , 如果 , 喜欢 亚伦 ,

或许你会认为这是一项伟大的成就，如果你像亚伦一样……

[wen] [hɪz; ɪz] [sʌnz] [daɪd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [lɔːd] , [juː; jʊ][kæn; kən][həʊld][jɔː(r); jə(r)] , ['ʌndə(r)][ðə; ði]
when his Sons died before the Lord , you can hold your Peacen , under the
什么时候 他的 儿子们 死亡 前 这 主 , 你 能 抓住 你的 和平 , 在下面 这
['ɔːf(ə)l] [strəʊk] .
awful Stroke .
可怕 中风 .

当他的儿子们死在主面前时，你可以在可怕的打击下保持你的平静。

[maɪ] [səʊl] [ɪz] ['trʌbld] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ; [maɪ] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlməʊst] [sw'ɒləʊd] [ʌp] .
My Soul is troubled for you ; my Words are almost swallowed up .
我的 灵魂 是 麻烦 为了 你 ; 我的 字 是 几乎 吞咽 向上 .

我为你忧伤，我的话语几乎被吞没。

[ai] ['kænɒt] [ʌn'seɪ] [wɒt] [ai][hæv; həv] [ˌels'weə(r)] [sed] [æt; ət] [lɑːdʒ] [ɒn] [ðɪs] ['melənkəli] ['sʌbdʒɪkt] * .
I cannot unsay what I have elsewhere said at large on this melancholy Subject * .
我 不能 未说 什么 我 有 别处 说 在 大的 在 这 忧郁 主题 * .

我无法收回我在其他地方就这个令人悲伤的主题发表的大量言论*。

[jet] [let] [ˌem 'iː][rɪ'maɪnd][juː; jʊ][ɒv; əv] [ðɪs] ,
Yet let me remind you of this ,
然而 让 我 提醒 你 的 这 ,

但请记住这一点：

[ðæt] [juː; jʊ][duː; də][nɒt] ['sɜːt(ə)nli] [nəʊ] [wɒt] [ɔːl'maɪti] [greɪs] [mait] [duː; də][fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [lə'mentɪd] ['kriːtʃəz] ,
that you do not certainly know what Almighty Grace might do for these lamented Creatures ,
那 你 做 不是 当然 知道 什么 全能者 优雅 可能 做 为了 这些 哀叹 生物 ,

你当然不知道全能的恩典会为这些可怜的生灵带来什么。

['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði]['leɪtɪst] ['moʊmənts] ,
even in the latest Moments ,
甚至 在 这 最新的 瞬间 ,

即使在最新的时刻，

[ænd; ənd][hæv; həv] ['ðeəfɔː(r)] [nəʊ] ['wɒrənt] ['kɒnfɪdəntli] [tuː; tə] [prə'naʊns] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'ʃʊərədli; ə'ʃɔːrədli] ['perɪʃt] .
and have therefore no Warrant confidently to pronounce that they are assuredly perished .
和 有 所以 不 保证 自信地 到 发音 那 他们 是 当然 遇难 .

因此，我们没有确凿的证据可以断言他们肯定已经死亡。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] ['kænɒt] [bʌt; bət]['tremb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [tuː] ['prɒbəb(ə)l][fɪə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
And if you cannot but tremble in the too probable Fear of it ,
和 如果 你 不能 但 颤抖 在 这 也 可能 害怕 的 它 ,

如果你因为害怕它极有可能发生而战栗不已，

['leɪbə(r)][tuː; tə] [tɜːn] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [frɒm; frəm][səʊ] [dɑːk] [ə; eɪ] ['prɒspekt] ,
labour to turn your Eyes from so dark a Prospect ,
劳动 到 转动 你的 眼睛 从 所以 黑暗的 一个 前景 ,

努力将你的目光从如此黑暗的前景中移开，

[tuː; tə] [ðəʊz] ['betə(r)] [həʊps] [wɪtʃ] [gɒd] [ɪz] ['setɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] .
to those better Hopes which God is setting before you .
到 那些 更好的 希望 哪个 上帝 是 环境 前 你 .

去追求上帝为你预备的美好希望。

[fɔː(r); fə(r)]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][juː; jʊ] [stɪl] [hæv; həv] [ə'bʌndənt] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [rɪ'dʒɔɪs] [ɪn] [ðæt] [greɪs] ,
For surely you still have abundant Reason to rejoice in that Grace ,
为了 一定 你 仍然 有 丰富 原因 到 麾 在 那 优雅 ,

你当然仍然有充分的理由为那份恩典而欢欣鼓舞，

[wɪtʃ] [gɪvz] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [laɪvz; lɪvz][tuː; tə][juː; jʊ][æz; əz][ə; eɪ] [preɪ] ,
which gives your own Lives to you as a Prey ,
哪个 给予 你的 自己的 生活 到 你 作为 一个 猎物 ,

这会让你把自己的生命拱手让给猎物，

[ænd; ənd][hæz; həz] [brɔːt] [juː; jʊ][səʊ][nɪə(r)][tuː; tə] [ðæt] ['blesɪd; blest] [wɜːld] , [weə(r)] ,
and has brought you so near to that blessed World , where ,
和 有 带来 你 所以 靠近 到 那 蒙福 世界 , 在哪里 ,

并带你如此接近那个美好的世界，在那里，

[hɑːd] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [naʊ] [tuː; tə] [kən'siːv] [ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [leɪd] [ə'saɪd] ['evri] [ə'fekʃn]
hard as it is now to conceive it , you will have laid aside every Affection
难的 作为 它 是 现在 到 构想 它 , 你 将要 有 铺设 旁边 每一个 感情
[ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] ,
of Nature ,
的 自然 ,

虽然现在很难想象，但你将抛弃一切天性中的情感。

[wɪtʃ] [ˌɪntə'fiəz] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv] [gɒd] ,
which interferes with the Interests of God ,
哪个 干扰 和 这 兴趣 的 上帝 ,

这妨碍了上帝的利益，

[ænd; ənd] [prɪ'vents] [jɔː(r); jə(r)] [məʊst] [ˌækwi'es(ə)ns] [ɪn] ['evri] [pə'tɪkjələ(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [waɪz]
and prevents your most chearful Acquiescence in every Particular of his wise
和 阻止 你的 最多 快乐的 默认 在 每一个 特别的 的 他的 明智的
[ænd; ənd] ['greɪʃəs] [diˌtəːmi'neiʃənz] . [ˌtuː'tuː] .
and gracious Determinations . 2 .
和 亲切 决定 . 2 .

并阻止你欣然接受他明智而仁慈的决定的每一项细节。2.

[frɒm; frəm] [wɒt] [wiː; wi] [hæv; həv] [hɜːd] ,
From what we have heard ,
从 什么 我们 有 听到 ,

据我们所知，

[let] [ˌjuː 'es] [lɜːn] [nɒt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['tʃɪldrən] [wɪð] [ə; eɪ] ['sleɪvɪʃ] [dred] .
let us learn not to think of the Loss of our Children with a slavish Dread .
让 我们 学习 不是 到 思考 的 这 损失 的 我们的 孩子们 和 一个 奴隶 恐惧 .

让我们学会不要用奴性恐惧去看待失去孩子这件事。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['peərənt] [ɪn'diːd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kʌtɪŋ] [strəʊk] ,
It is to a Parent indeed such a cutting Stroke ,
它 是 到 一个 父母 的确 这样的 一个 切割 中风 ,

这对于父母来说，的确是一记重击。

[ðæt] [ai] ['wʌndə(r)] [nɒt] [ɪf] ['neɪtʃə(r)] [ʃrɪŋk] [bæk] [æt; ət] [ðə; ði] ['veri] ['menʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] :
that I wonder not if Nature shrink back at the very Mention of it :
那 我 想知道 不是 如果 自然 收缩 后退 在 这 非常 提到 的 它 :

我毫不怀疑，大自然一听到这个词就会退缩：

[ænd; ənd] , [pə'hæps] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] [ðəʊz] [tuː; tə] [huːm] [gɒd] [hæθ] [dɪ'naɪd] ['tʃɪldrən] [mɔː(r)]
And , perhaps , it would make those to whom God hath denied Children more
和 , 也许 , 它 会 制作 那些 到 谁 上帝 有 否认 孩子们 更多的
['iːzi] ,
easy ,
简单的 ,

或许，这会让那些上帝没有赐予他们孩子的人更容易释怀。

[ɪf] [ðeɪ] [njuː] [wɒt] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hæpɪst] ['peərənts] [fiːl] [ɪn] [æn; ən] [ʌn'sɜːt(ə)n]
if they knew what some of the happiest Parents feel in an uncertain
如果 他们 知道 什么 一些 的 这 最快乐 父母 感觉 在 一个 不确定
[ˌæprɪ'henʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [ðeəz] :
Apprehension of the Loss of theirs :
忧虑 的 这 损失 的 他们的 :

如果他们知道一些最幸福的父母在面对失去亲人的忐忑不安时，内心会是怎样的感受：

[æn; ən] [ˌæprɪ'henʃn] [wɪtʃ] [straɪks] [wɪð] [pɪ'kjuːliə(r)] [fɔːs] [ɒn] [ðə; ði] [maɪnd] ,
An Apprehension which strikes with peculiar Force on the Mind ,
一个 忧虑 哪个 罢工 和 奇特 力量 在 这 头脑 ,

一种强烈冲击心灵的恐惧感，

[wen] [ɪk'spɪəriəns] [hæθ] [tɔːt] [ˌjuː 'es] [ðə; ði] ['æŋgwɪʃ] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'flɪkʃ(ə)n] [ɪn] ['fɔːmə(r)] ['ɪnstənsɪz] .
when Experience hath taught us the Anguish of such an Affliction in former Instances .
什么时候 经验 有 教授 我们 这 痛苦 的 这样的 一个 痛苦 在 以前的 实例 .

当经验告诉我们，过去也曾遭受过这种痛苦。

[bʌt; bət] [let] [ˌjuː 'es] [nɒt] [æn'tɪsɪpeɪt] ['iːvəlz] : [pə'hæps] [ɔːl] ['aʊə(r)] ['tʃɪldrən] , [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ˌhɪðə'tuː] [speəd] ,
But let us not anticipate Evils : Perhaps all our Children , who are hitherto spared ,
但 让 我们 不是 预料 罪恶 : 也许 全部 我们的 孩子们 , WHO 是 迄今为止 幸存 ,

但我们不要预先设想邪恶：也许我们所有迄今为止幸免于难的孩子，

[meɪ] ['fɒləʊ] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [ðə; ði] [greɪv] [ɔː(r)] , [ɪf] ['ʌðəwaɪz] ,
may follow us to the Grave Or , if otherwise ,
可能 跟随 我们 到 这 严重 或者 , 如果 否则 ,

可能会跟随我们进入坟墓；或者，如果不是这种情况，

[wiː; wi] ['sɒrəʊ] [nɒt] [æz; əz] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [nəʊ] - .
we sorrow not as those who have no Hopep .
我们 悲哀 不是 作为 那些 WHO 有 不 - .

我们不像那些没有希望的人那样悲伤。

[wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv] ['riːz(ə)n] [stɪl] [tuː; tə] [seɪ] ; [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wel] , [ænd; ənd] , [θruː] - [dɪ'vaɪn] [greɪs] ,
We may have Reason still to say ; It is well , and , thro ' Divine Grace ,
我们 可能 有 原因 仍然 到 说 ; 它 是 出色地 , 和 , 喉咙 - 神圣的 优雅 ,

我们或许仍有理由说：一切都好，而且，藉着神的恩典，

[wiː; wi] [meɪ] ['ɔːlsəʊ] [hæv; həv] [hɑːts] [tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] .
we may also have Hearts to say it .
我们 可能 还 有 红心 到 说 它 .

我们或许也会用"心"来表达这种感受。

[wɒt'evə(r)] [wiː; wi] [luːz] , [ɪf] [wiː; wi] [biː; bi] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [gɒd] , [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] ['nevə(r)] [luːz] ['aʊə(r)] ['hev(ə)nli] ['fɑːðə(r)] ,
Whatever we lose , if we be the Children of God , we shall never lose our Heavenly Father ,
任何 我们 失去 , 如果 我们 是 这 孩子们 的 上帝 , 我们 将 绝不 失去 我们的 天上 父亲 ,

无论我们失去什么，只要我们是神的儿女，我们就永远不会失去我们的天父。

[hiː; hi] [wɪl] [stɪl] [biː; bi] ['aʊə(r)] [sə'pɔːt] , [ænd; ənd] ['aʊə(r)] [dʒɔɪ] .
He will still be our Support , and our Joy .
他 将要 仍然 是 我们的 支持 , 和 我们的 喜悦 .

他仍将是我们的支柱和快乐源泉。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [let] [ˌjuː 'es] [tɜːn] [ɔːl] ['aʊə(r)] [æŋ'zaɪəti] [ə'baʊt] [ʌn'sɜːt(ə)n] , ['fjuːtʃə(r)] [ɪ'vents] ,
And therefore let us turn all our Anxiety about uncertain , future Events ,
和 所以 让 我们 转动 全部 我们的 焦虑 关于 不确定 , 未来 活动 ,

因此，让我们把所有对不确定的未来事件的焦虑，

['ɪntuː] [ə; eɪ] ['həʊli] [sə'lɪsɪtjuːd] [tuː; tə] [pliːz] [hɪm] ,
into a holy Solicitude to please him ,
进入 一个 圣 关怀 到 请 他 ,

转而怀着神圣的殷勤去取悦他，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [prə'məʊt] [rɪ'lɪdʒəs] [ɪm'preʃnz] [ɪn] [ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [dɪə(r)] ['ɒfsprɪŋ] ;
and to promote religious Impressions in the Hearts of our dear Offspring ;
和 到 推动 宗教 印象 在 这 红心 的 我们的 亲爱的 后代 ;

并在我们的子孙后代心中培养宗教情怀；

[ðæt] [ɪf] [gɒd] [ʃʊd; ʃəd] [siː] [fɪt] [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] ,
that if God should see fit to take them away ,
那 如果 上帝 应该 看 合身 到 拿 他们 离开 ,

如果上帝认为应该带走他们，

[wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [kleɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [fʊl] [ˌkɔnsə'leiʃən] ,
we may have a Claim to the full Consolations ,
我们 可能 有 一个 宣称 到 这 满的 安慰 ,

我们或许有权要求获得全部赔偿，

[wɪtʃ] [ai] [hæv; həv] [biːn] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['dɪskɔːs] . [θriː] .
which I have been representing in the preceding Discourse . 3 .
哪个 我 有 到过 代表 在 这 前 话语 . 3 .

这是我在前文中一直阐述的观点。3.

[let] [ˌjuː 'es] [nɒt] [sɪŋk] [ɪn] ['həʊpləs] ['sɒrəʊ] , [ɔː(r)] [breɪk] [aʊt] ['ɪntuː] ['klæmərəs] [kəm'pleɪnts] ,
Let us not sink in hopeless Sorrow , or break out into clamorous Complaints ,
让 我们 不是 下沉 在 绝望 悲哀 , 或者 休息 出去 进入 喧闹的 投诉 ,

我们不要沉溺于绝望的悲伤，也不要发出喧闹的抱怨。

[ɪf] [gɒd] [hæz; həz] [brɔːt] [ðɪs] ['hevi] [ə'flɪkʃ(ə)n] [ə'pɒn] [ˌjuː 'es] .
if God has brought this heavy Affliction upon us .
如果 上帝 有 带来 这 重的 痛苦 之上 我们 .

如果上帝真的把这沉重的苦难降在我们身上。

[ə; eɪ] ['stjuːpɪd] [ɪn'dɪfrəns] [wʊd] [biː; bi] [əb'sɜːd] [ænd; ənd] [ʌn'nætʃrəl] :
A stupid Indifference would be absurd and unnatural :
一个 愚蠢的 漠不关心 会 是 荒诞 和 不自然 :

愚蠢的冷漠是荒谬且不自然的：

[gɒd] [ænd; ənd] [mæn] [mait] [lʊk] [ə'pɒn] [ˌjuː 'es] [æz; əz] ['æktɪŋ] [ə; eɪ] [məʊst] [ʌn'wɜːði] [pɑːt] ,
God and Man might look upon us as acting a most unworthy Part ,
上帝 和 男人 可能 看 之上 我们 作为 表演 一个 最多 不配 部分 ,

上帝和世人或许会认为我们扮演了极其不称职的角色。

[ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [biː; bi] [laɪk] [ðə; ði] ['ɒstrɪtʃ] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪldənəs] , [wɪtʃ] [hɜː'self] [ə'genst]
should we be like the Ostrich in the Wilderness , which hardeneth herself against
应该 我们 是 喜欢 这 鸵鸟 在 这 荒野 , 哪个 硬化 她自己 反对
[hɜː(r); hə(r)] [jʌŋ] [wʌnz] ,
her young ones ,
她 年轻的 一个 ,

我们是否应该像旷野中的鸵鸟一样，对幼鸟冷漠无情？

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [hɜːz] ; [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [gɒd] [hæθ] [dɪ'praɪvd] [hɜː(r); hə(r)] [ɒv; əv] ['wɪzdəm] ,
as if they were not hers ; because God hath deprived her of Wisdom ,
作为 如果 他们 是 不是 她的 ; 因为 上帝 有 被剥夺的 她 的 智慧 ,

仿佛它们并非属于她；因为上帝剥夺了她的智慧。

['naɪðə(r)] [hæθ] [hiː; hi] [im'paːtid] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] - .
neither hath he imparted to her Understandingq .
两者都不 有 他 传授 到 她 - .

他也没有向她传授理解力。

[let] [ˌjuː 'es] ['sɒrəʊ] [laɪk] [men] , [ænd; ənd] [laɪk] ['peərənts] ; [bʌt; bət] [let] [ˌjuː 'es] [nɒt] , [ɪn] [ðə; ði] [miːn] [taɪm]
Let us sorrow like Men , and like Parents ; but let us not , in the mean time
让 我们 悲哀 喜欢 男人 , 和 喜欢 父母 ; 但 让 我们 不是 , 在 这 意思是 时间
,
,
,

让我们像男人一样悲伤，像父母一样悲伤；但与此同时，我们不要……

[fə'get] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['krɪstʃənz] .
forget that we are Christians .
忘记 那 我们 是 基督徒 .

忘记我们是基督徒吧。

[let] [ˌjuː 'es][rɪ'membə(r)] [haʊ] ['kɒmən] [ðə; ði] [kə'læməti] [ɪz] ; [fjuː] ['peərənts][ɑː(r); ə(r)][ɪg'zempt][frɒm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] ;
Let us remember how common the Calamity is ; few Parents are exempt from it ;
让 我们 记住 如何 常见的 这 灾害 是 ; 很少 父母 是 豁免 从 它 ;

我们要记住，这种灾难有多么普遍；很少有父母能够幸免；

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['paɪəs][ænd; ənd] ['eksələnt] [hæv; həv] [lɒst] ['eɪmiəb(ə)l] ['tʃɪldrən] ,
some of the most pious and excellent have lost amiable Children ,
一些 的 这 最多 虔诚的 和 出色的 有 丢失的 可亲 孩子们 ,

一些最虔诚、最优秀的人失去了他们可爱的孩子。

[wɪð] ['sɜːkəmstənsɪz] [pə'hæps] [ɒv; əv][pɪ'kjuːliə(r)] [ˌægrə'veɪʃ(ə)n] .
with Circumstances perhaps of peculiar Aggravation .
和 情况 也许 的 奇特 加重 .

或许还有一些特别恶劣的情况。

- [tɪz] [ə; eɪ]['traɪəl] [wɪtʃ] [gɒd] [hæθ] ['tʃəʊzn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['eksəsaɪz][ɒv; əv][sʌm; səm] [huː] [hæv; həv] [biːn] ['emɪnəntli] [dɪə(r)][tuː; tə][hɪm] ,
' Tis a Trial which God hath chosen for the Exercise of some who have been eminently dear to him ,
- 的 一个 审判 哪个 上帝 有 选定 为了 这 锻炼 的 一些 WHO 有 到过 非常 亲爱的 到 他 ,

这是上帝为考验一些他极其珍爱的人而选择的试炼。

[æz; əz][wiː; wi] [meɪ] [lɜːn] [frɒm; frəm][ə; eɪ][və'raɪəti][ɒv; əv] ['ɪnstənsɪz] [bəuθ] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd]['mɒd(ə)n] .
as we may learn from a Variety of Instances both ancient and modern .
作为 我们 可能 学习 从 一个 种类 的 实例 两个都 古老的 和 现代的 .

我们可以从古代和现代的各种例子中了解到这一点。

[let] [ˌjuː 'es] [ˌrekə'lekt] ['aʊə(r)] ['meni] [ə'fensɪz] [ə'genst] ['aʊə(r)] ['hev(ə)nli] ['fɑːðə(r)] ,
Let us recollect our many Offences against our heavenly Father ,
让 我们 追忆 我们的 许多 罪行 反对 我们的 天上 父亲 ,

让我们回顾一下我们曾犯下的诸多冒犯天父的罪行，

[ðəʊz] [sɪnz] [wɪtʃ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˌdɪspen'seɪʃ(ə)n] [meɪ] ['prɒpəli] [brɪŋ] [tuː; tə]['aʊə(r)] [rɪ'membr(ə)nsə] ; [ænd; ənd] [let] [ðæt] ['saɪləns] [ˌjuː 'es] ,
those Sins which such a Dispensation may properly bring to our Remembrancer ; and let that silence us ,
那些 罪孽 哪个 这样的 一个 豁免 可能 适当地 带来 到 我们的 记忆者 ; 和 让 那 沉默 我们 ,

让这种恩典使我们想起那些罪孽；并让我们保持沉默。

[ænd; ənd] [tiːtʃ] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [əʊn] , [ðæt] - [tɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːdz] ['məːsi] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt] - ,
and teach us to own , that ' tis of the Lord's Mercies we are not consumeds ,
和 教 我们 到 自己的 , 那 - 的 的 这 主场 怜悯 我们 是 不是 - ,

并教导我们承认，我们得以幸存，乃是出于主的怜悯。

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['pʌnɪʃt] [les] [ðæn; ðən]['aʊə(r)] [i'nikwəti] - .
and that we are punished less than our Iniquities deservet .
和 那 我们 是 受到惩罚 较少的 比 我们的 罪恶 - .

我们所受的惩罚远轻于我们所犯的罪孽。

[let] [ˌjuː 'es] [lʊk] [raʊnd] [ɒn] ['aʊə(r)] [sə'vaɪvɪŋ] ['kʌmfət] ; [let] [ˌjuː 'es] [lʊk] ['fɔːwəd] [tuː; tə] ['aʊə(r)] ['fjuːtʃə(r)] ,
Let us look round on our surviving Comforts ; let us look forward to our future ,
让 我们 看 圆形的 在 我们的 幸存 舒适 ; 让 我们 看 向前 到 我们的 未来 ，

让我们环顾四周，看看我们尚存的舒适生活；让我们展望未来。

['aʊə(r)] [ɪ'tɜːn(ə)l] [həʊps] ; [ænd; ənd] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [siː] , [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [stɪl] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] [preɪz] ,
our eternal Hopes ; and we shall surely see , that there is still Room for Praise ,
我们的 永恒 希望 ; 和 我们 将 一定 看 ， 那 那里 是 仍然 房间 为了 称赞 ，

我们永恒的希望；我们必将看到，赞美仍有余地。

[stɪl] [ə; eɪ] [kɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
still a Call for it .
仍然 一个 称呼 为了 它 .

仍然有人呼吁这样做。

[let] [ˌjuː 'es] [rɪ'vjuː] [ðə; ði] [pə'tɪkjələz] ['menʃ(ə)nd] [ə'bʌv] ,
Let us review the Particulars mentioned above ,
让 我们 审查 这 细节 提及 多于 ，

让我们回顾一下上面提到的具体细节，

[ænd; ənd] [ðen] [let] ['kɒnʃəns] [dɪ'tɜːmɪn] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [dʌθ] [nɒt] [bɪ'kʌm] [ˌjuː 'es] , [ɪn] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)] ['ɪnstəns] ,
and then let Conscience determine whether it doth not become us , in this particular Instance ,
和 然后 让 良心 决定 无论 它 确实 不是 变得 我们 ， 在 这 特别的 实例 ，

然后让良心来决定，在这种特殊情况下，这样做是否不合适。

[tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] ['stedəli] , [ænd; ənd] [tuː] , ['iːv(ə)n] [ðɪs] [ɪz] [wel] .
to say it steadily , and chearfully too , Even this is well .
到 说 它 稳步 ， 和 兴高采烈地 也 ， 甚至 这 是 出色地 .

平静而又愉快地说：即使这样也很好。

[ænd; ənd] [meɪ] [ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv] [ɔːl] [greɪs] [ænd; ənd] ['kʌmfət] [ə'plai] [ðiːz] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [maɪnd] ,
And may the God of all Grace and Comfort apply these Considerations to our Mind ,
和 可能 这 上帝 的 全部 优雅 和 舒适 申请 这些 考虑因素 到 我们的 头脑 ，

愿赐予一切恩典和安慰的神将这些想法铭记在我们心中。

[ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [nɒt] ['əʊnli] [əʊn] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [fiːl] [ðem; ðəm] ,
that we may not only own them , but feel them ,
那 我们 可能 不是 仅有的 自己的 他们 ， 但 感觉 他们 ，

我们不仅可以拥有它们，还可以感受它们。

[æz; əz] [ə; eɪ] [rɪ'vaɪvɪŋ] ['kɔːdiəl] [wen] ['aʊə(r)] [hɑːt] [ɪz] [ˌəʊvə'welmd] [wɪ'ðɪn] [ˌjuː 'es] !
as a reviving Cordial when our Heart is overwhelmed within us !
作为 一个 复苏 亲切 什么时候 我们的 心 是 不堪重负 之内 我们 !

当我们内心感到无比疲惫时，它就像一剂复苏的良药！

[ɪn] [ðə; ði] [miːn] [taɪm] , [let] [ˌem 'iː] [bɪ'siːtʃ] [juː; jʊ] [huːz] ['tæbənækl] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] - ,
In the mean Time , let me beseech you whose tabernacles are in Peaceu ,
在 这 意思是 时间 ， 让 我 恳求 你 谁 圣幕 是 在 - ，

与此同时，请允许我恳求那些安息在和平之地的人们：

[ænd; ənd] [huːz] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] [jet] [ə'baʊt] [juː] , [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [sɪ'vɪə(r)] [ɪn]
and whose Children are yet about youw , that you would not be severe in
和 谁 孩子们 是 然而 关于 你 ， 那 你 会 不是 是 严重 在
['senʃərɪŋ] ['aʊə(r)] [tɪəz] ,
censuring our Tears ,
谴责 我们的 眼泪 ，

你们的儿女还在你们身边，所以你们不要严厉责备我们的眼泪。

[tɪl] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ɪkˌsperɪ'mentəli] [nəʊn] ['aʊə(r)] ['sɒrəʊz] , [ænd; ənd] [jɔː'selvz] ['teɪstɪd] [ðə; ði]
till you have experimentally known our Sorrows , and yourselves tasted the
直到 你 有 实验 已知 我们的 悲伤 ， 和 你们自己 尝过 这
['wɜːmwʊd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [gɔːl] ,
Wormwood and the Gall ,
蒿 和 这 瘿 ，

直到你们亲身体验过我们的苦难，尝过苦艾和胆汁的滋味，

[wɪtʃ] [wiː; wi] , [wɪð] [ɔːl] ['aʊə(r)] ['kʌmfət] , [mʌst; məst] [hæv; həv] [ɪn] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['bɪtə(r)]
which we , with all our Comforts , must have in a long and a bitter
哪个 我们 ， 和 全部 我们的 舒适 ， 必须 有 在 一个 长的 和 一个 苦的
- . [fɔːr] .
Remembrancex . 4 .
- . 4 .

我们，即使拥有所有舒适的生活，也必将拥有漫长而痛苦的回忆。4.

[let] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [rɒd] , [biː; bi] ['veri] [sə'lɪsɪtəs] [tuː; tə] [ɪm'pruːv]
Let those of us who are under the Rod , be very solicitous to improve
让 那些 的 我们 WHO 是 在下面 这 杆 ， 是 非常 殷勤 到 提升
[ˌaɪ 'tiː] [ə'raɪt] ,
it aright ,
它 好的 ，

让我们这些受鞭笞的人，务必尽心尽力改正错误。

[ðæt] [ɪn] [ðə; ði] [end] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [ɪn'diːd] [biː; bi] [wel] .
that in the End it may indeed be well .
那 在 这 结尾 它 可能 的确 是 出色地 .

最终结果或许的确是好的。

[hɪə(r)] , [maɪ] ['breðrən] , [maɪ] [frendz] [ænd; ənd] ['feləʊ] - ['sʌfərə] , [hɪə(r)] [ænd; ənd] ['sʌfə(r)] [ðə; ði]
Hear , my Brethren , my Friends and Fellow - Sufferers , hear and suffer the
听到 ， 我的 弟兄们 ， 我的 朋友们 和 同伴 - 受害者 ， 听到 和 遭受 这
[wɜːd] [ɒv; əv] - .
word of Exhortationy .
单词 的 - .

弟兄们，朋友们，同受苦难的人们，请听，请听，请忍受这劝勉之言。

[let] [ˌjuː 'es] [biː; bi] [mʌtʃ] [kən'sɜːnd] , [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [nɒt] [beə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [smɑːt] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən]
Let us be much concerned , that we may not bear all the Smart of such an
让 我们 是 很多 担心的 ， 那 我们 可能 不是 熊 全部 这 聪明的 的 这样的 一个
[ə'flɪkʃ(ə)n] ,
Affliction ,
痛苦 ，

让我们格外关注，以免承受这种苦难带来的所有痛苦。

[ænd; ənd] , [θruː] ['aʊə(r)] [əʊn] ['fɒli] , [luːz] [ɔːl] [ðæt] ['benɪfɪt] [wɪtʃ] [mait] , ['ʌðəwaɪz] , [biː; bi] [ə; eɪ]
and , through our own Folly , lose all that Benefit which might , otherwise , be a
和 ， 通过 我们的 自己的 蠢事 ， 失去 全部 那 益处 哪个 可能 ， 否则 ， 是 一个
[rɪtʃ] [ɪ'kwɪvələnt] .
rich Equivalent .
富有的 相等的 .

而且，由于我们自己的愚蠢，我们失去了所有原本可能成为丰厚回报的利益。

[ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['griːvəsnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [strəʊk] ,

In Proportion to the Grievousness of the Stroke ,

在 部分 到 这 严重 的 这 中风 ,

与中风的严重程度成正比，

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['aʊə(r)][keə(r)][tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

should be our Care to attend to the Design of it .

应该 是 我们的 关心 到 出席 到 这 设计 的 它 .

我们应该关注它的设计。

[let] [ˌjuː 'es] , [naʊ] [gɒd][ɪz] ['kɔːlɪŋ] [ˌjuː 'es][tuː; tə] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [ˌlæmən'teɪʃn] , [biː; bi] ['sɜːtʃɪŋ]

Let us , now God is calling us to Mourning and Lamentation , be searching

让 我们 , 现在 上帝 是 呼叫 我们 到 丧 和 哀叹 , 是 搜索

[ænd; ənd] ['traɪɪŋ] ['aʊə(r)] [weɪz] ,

and trying our Ways ,

和 尝试 我们的 方式 ,

既然上帝呼召我们哀悼和悲叹，我们就应当寻求并反思我们的道路。

[ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [tɜːn] [ə'gen] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [lɔrdz] .

that we may turn again unto the Lordz .

那 我们 可能 转动 再次 到 这 Lordz .

好让我们再次归向主。

[let] [ˌjuː 'es] [rɪ'vjuː] [ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɒv; əv]['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [steɪt] [ænd; ənd] ['tenə]

Let us review the Conduct of our Lives , and the State and Tenour

让 我们 审查 这 执行 的 我们的 生活 , 和 这 状态 和 男高音

[ɒv; əv]['aʊə(r)] [ə'fekʃən] ,

of our Affections ,

的 我们的 情感 ,

让我们反思一下我们的生活方式、情感状态和情感基调。

[ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [əb'zɜːv] [wɒt] [hæθ] [biːn] [dɪ'fɪʃ(ə)nt] , [ænd; ənd] [wɒt] [ɪ'regjələ(r)] ; [ðæt] ['prɒpə(r)]

that we may observe what hath been deficient , and what irregular ; that proper

那 我们 可能 观察 什么 有 到过 不足 , 和 什么 不规律的 ; 那 恰当的

['remədiz] [meɪ] [biː; bi] [ə'plaɪd] ,

Remedies may be applied ,

补救措施 可能 是 应用 ,

以便我们能够发现不足之处和不规范之处；以便采取适当的补救措施。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['lesnz] [mɔː(r)] ['θʌrəli] [lɜːnt] ,

and those important Lessons more thoroughly learnt ,

和 那些 重要的 课程 更多的 彻底 学会了 ,

并更彻底地吸取这些重要教训。

[wɪtʃ] [ai][wɒz; wəz] ['menʃnɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['fɔːmə(r)] [brɑːntʃ] [ɒv; əv][maɪ] ['dɪskɔːs] .

which I was mentioning under the former Branch of my Discourse .

哪个 我 曾是 提及 在下面 这 以前的 分支 的 我的 话语 .

这是我在上一节课中提到的内容。

[let] [ˌjuː 'es] [preɪ] , [ðæt] [θruː] ['aʊə(r)] [tɪəz] [wiː; wi] [meɪ] [riːd] ['aʊə(r)]['djuːti] ,

Let us pray , that through our Tears we may read our Duty ,

让 我们 祈祷 , 那 通过 我们的 眼泪 我们 可能 读 我们的 责任 ,

让我们祈祷，愿我们透过泪水领悟我们的责任。

[ænd; ənd] [ðæt] [baɪ][ðə; ði] [hiːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɜːnɪs] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi][səʊ] ['meltɪd] ,

and that by the Heat of the Furnace we may be so melted ,

和 那 经过 这 热 的 这 炉 我们 可能 是 所以 融化 ,

愿我们因火炉的高温而被熔化。

[ðæt] ['aʊə(r)] [drɒs] [meɪ] [biː; bi] [pɜːrdʒd] [ə'weɪ] ,

that our Dross may be purged away ,

那 我们的 浮渣 可能 是 已清除 离开 ,

好让我们的杂质被清除干净，

[ænd; ənd][ðə; ði][dɪ'vaɪn] ['ɪmɪdʒ] [ɒn]['aʊə(r)] [səʊlz] [ɪn] [braɪtə] [ænd; ənd] [f'eəɹ] ['kærəktəz] .
and the Divine Image instamped on our Souls in brighter and fairer Characters .
和 这 神圣的 图像 盖章 在 我们的 灵魂 在 更亮 和 更公平 人物 .

神圣的形象以更光明、更美好的品格印刻在我们的灵魂上。

[tuː; tə] [sʌm] [ʌp] [ɔːl] [ɪn] [wʌn] [wɜːd] ,
To sum up all in one Word ,
到 和 向上 全部 在 一 单词 ,

总而言之，用一个词来概括：

[let] [ˌjuː 'es] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [set] ['aʊə(r)] [hɑːts] [mɔː(r)] [ɒn] [ðæt] [gɒd] ,
let us endeavour to set our Hearts more on that God ,
让 我们 努力 到 放 我们的 红心 更多的 在 那 上帝 ,

让我们努力将我们的心更多地放在上帝身上。

[huː] [ɪz] ['ɪnfɪnətli] ['betə(r)] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [ðæn; ðən] [ten] - ,
who is infinitely better to us than ten Childrena ,
WHO 是 无限地 更好的 到 我们 比 十 - ,

谁比十个孩子对我们好得多?

[huː] [hæθ] ['gɪv(ə)n] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] [neɪm] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] [sʌnz] [ɔː(r)] [ɒv; əv] - ,
who hath given us a Name better than that of Sons or of Daughtersb ,
WHO 有 给定 我们 一个 姓名 更好的 比 那 的 儿子们 或者 的 - ,

他赐给我们一个比儿女的名更美的名。

[ænd; ənd] [kæn; kən] [ə'bʌndəntli] [sə'plaɪ] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [ɔːl] ['ɜːθli] [ɪn'dʒɔɪmənt] [wɪð] [ðə; ði] [rɪtʃ]
and can abundantly supply the Place of all earthly Enjoyments with the rich
和 能 大量 供应 这 地方 的 全部 尘世的 享受 和 这 富有的
[kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [greɪs] :
Communications of his Grace :
通讯 的 他的 优雅 :

并能以他恩典的丰富启示，丰盛地供应一切尘世享乐之地：

[neɪ] , [pə'hæps] , [wiː; wi] [meɪ] [ˌeɪ diː 'diː] , [huː] [hæθ] [rɪ'muːvd] [sʌm; səm] ['dɑːlɪŋ] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [hɑːts] ,
Nay , perhaps , we may add , who hath removed some Darling of our Hearts ,
不 , 也许 , 我们 可能 添加 , WHO 有 已移除 一些 亲爱的 的 我们的 红心 ,

不，或许我们还要补充一句，是谁夺走了我们心中挚爱的人?

[lest] [tuː; tə] ['aʊə(r)] ['ɪnfɪnət] ['detrɪmənt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [fɪl] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] ,
lest to our infinite Detriment it should fill his Place there , and ,
免得 到 我们的 无限 损害 它 应该 充满 他的 地方 那里 , 和 ,

以免它取代他在那里的位置，给我们带来无穷的损失，而且，

[baɪ] ['eɪliəneɪtɪŋ] [ˌjuː 'es] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [lʌv] [ænd; ənd] ['sɜːvɪs] , [hæv; həv] [ə; eɪ] ['feɪt(ə)l] ['ɪnfluəns] [ɒn]
by alienating us from his Love and Service , have a fatal Influence on
经过 疏离的 我们 从 他的 爱 和 服务 , 有 一个 致命的 影响 在
['aʊə(r)] ['prez(ə)nt] [piːs] ,
our present Peace ,
我们的 展示 和平 ,

通过使我们远离他的爱与服侍，会对我们当前的和平产生致命的影响。

[ænd; ənd] ['aʊə(r)] ['fjuːtʃə(r)] ['hæpinəs] .
and our future Happiness .
和 我们的 未来 幸福 .

以及我们未来的幸福。

[ɪ'tɜːn(ə)l] ['glɔːri] , [maɪ] [frendz] , [ɪz] [səʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [θɪŋ] ,
Eternal Glory , my Friends , is so great a Thing ,
永恒 荣耀 , 我的 朋友们 , 是 所以 伟大的 一个 事物 ,

朋友们，永恒的荣耀是多么伟大啊！

[ænd; ənd][ðə; ði] [kəm'pliːt] [lʌv] [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪmənt][ɒv; əv][gɒd][səʊ] [ʌn'ʌtərəbli] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] ,
and the compleat Love and Enjoyment of God so unutterably desirable ,
和 这 完成 爱 和 享受 的 上帝 所以 难以言喻 理想 ,

以及对上帝的完全的爱和享受是如此令人难以言喻的渴望,

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [wɜːθ] ['aʊə(r)] [waɪl] [tuː; tə][beə(r)][ðə; ði] ['ʃɑːrpəst] ['sɒrəʊz] ,
that it is well worth our while to bear the sharpest Sorrows ,
那 它 是 出色地 值得 我们的 尽管 到 熊 这 最锋利 悲伤 ,

即使承受最深切的悲痛,也是值得的。

[baɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi][mɔː(r)] ['pɜːfɪktli] [fɔːmd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
by which we may be more perfectly formed for it .
经过 哪个 我们 可能 是 更多的 完美 形成 为了 它 .

藉此,我们可以更好地适应它。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版,享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

在北安普顿的一次布道中，(Submission to Divine Providence in the) 第3/3页

[wiː; wi] [meɪ] ['iːv(ə)n] [kən'grætʃəleɪt] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['tʃɪldrən] ,
We may even congratulate the Death of our Children ,
我们 可能 甚至 祝贺 这 死亡 的 我们的 孩子们 ,

我们甚至可能祝贺我们孩子的死亡，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [brɪŋ] [ˌjuː 'es]['nɪərə(r)][tuː; tə]['aʊə(r)] ['hev(ə)nli] ['fɑːðə(r)] ; [ænd; ənd] [tiːtʃ] [ˌjuː 'es] ,
if it bring us nearer to our heavenly Father ; and teach us ,
如果 它 带来 我们 更近 到 我们的 天上 父亲 ; 和 教 我们 ,

如果它能让我们更接近天父；并教导我们，

([ɪn'sted] [ɒv; əv] ['fɪlɪŋ] [ðɪs] ['veɪkənsi] [ɪn]['aʊə(r)] [hɑːt] [wɪð] [sʌm; səm] [njuː] ['vænəti] ,
(instead of filling this Vacancy in our Heart with some new Vanity ,
(反而 的 填充 这 空缺 在 我们的 心 和 一些 新的 虚荣 ,

（与其用新的虚荣心来填补我们心中的空缺，

[wɪtʃ] [meɪ] ['ʃɔːtli] [rɪ'njuː] ['aʊə(r)] ['sɒrəʊz] ,
which may shortly renew our Sorrows ,
哪个 可能 不久 更新 我们的 悲伤 ,

这或许很快就会再次给我们带来悲伤，

) [tuː; tə] ['kɒnsɪkreɪt] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm] [huː] [ə'ləʊn] [dɪ'zɜːvs] ,
) to consecrate the whole of it to him who alone deserves ,
) 到 供奉 这 所有的 的 它 到 他 WHO 独自的 值得 ,

将这一切奉献给唯一配得这一切的人，

[ænd; ənd][kæn; kən][ə'ləʊn]['ɑːnsə(r)][ðə; ði][məʊst] [ɪn'tens] [ə'fekʃn] .
and can alone answer the most intense Affection .
和 能 独自的 回答 这 最多 激烈的 感情 .

唯有它才能回应最强烈的爱意。

[let] [ˌjuː 'es][traɪ] [wɒt] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] [meɪ] [biː; bi] [dʌn] .
Let us try what of this kind may be done .
让 我们 尝试 什么 的 这 种类 可能 是 完毕 .

让我们试试这类事情可以做些什么。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði]['teɪb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] * ,
We are now going to the Table of the Lord * ,
我们 是 现在 去 到 这 桌子 的 这 主 * ,

我们现在要去领受主的圣餐*，

[tuː; tə] [ðæt] ['veri] ['teɪb(ə)l] [weə(r)] ['aʊə(r)] [vaʊz] [hæv; həv]['ɒf(ə)n] [biːn] [siːld] ,
to that very Table where our Vows have often been sealed ,
到 那 非常 桌子 在哪里 我们的 誓言 有 经常 到过 密封 ,

正是在那张我们常常许下誓言的餐桌旁，

[weə(r)] ['aʊə(r)] ['kʌmfət] [hæv; həv]['ɒf(ə)n] [biːn] [rein] , [weə(r)] ['aʊə(r)] ['aɪzɪks] [hæv; həv] [biːn]
where our Comforts have often been reigned , where our Isaac's have been
在哪里 我们的 舒适 有 经常 到过 统治 , 在哪里 我们的 艾萨克的 有 到过

[kən'dɪʃənəli] ['sækrɪfaɪst] ,
conditionally sacrificed ,
有条件地 牺牲 ,

在那里，我们的安逸常常被剥夺，我们的以撒常常被有条件地献祭。

[ænd; ənd] [weə(r)] [wiː; wi] [kə'meməreɪt] [ðə; ði] ['riːəl] ['sækrɪfaɪs] [wɪtʃ] [gɒd] [hæθ] [meɪd] ['iːv(ə)n] [ɒv; əv]
and where we commemorate the real Sacrifice which God hath made even of
和 在哪里 我们 纪念 这 真实的 牺牲 哪个 上帝 有 制成 甚至 的
[hɪz; ɪz] ['əʊnli] [bɪ'gɒtn] [sʌn] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] .
his only begotten Son for us .
他的 仅有的 所生的 儿子 为了 我们 .

在这里，我们纪念上帝为了我们，甚至牺牲了他的独生子。

[meɪ] ['aʊə(r)] ['ʌðə(r)] ['sɒrəʊz] [biː; bi] [sə'spendɪd] , [waɪl] [wiː; wi] [mɔːn] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [huːm] [wiː; wi]
May our other Sorrows be suspended , while we mourn for him whom we
可能 我们的 其他 悲伤 是 暂停 , 尽管 我们 哀悼 为了 他 谁 我们
[hæv; həv] [pɪəst] ,
have pierced ,
有 穿孔 ,

愿我们其他的悲伤暂时止息，只为哀悼我们所刺伤的那一位。

[æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] ['əʊnli] [sʌn] , [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] ['bɪtənəs] [æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fɜːst] -
as for an only Son , and are in Bitterness as for a First -
作为 为了 一个 仅有的 儿子 , 和 是 在 苦味 作为 为了 一个 第一的 -
- .
bornc .
- .

如同对待独生子一样，如同对待长子一样痛苦。

[frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [blʌd] [ˌkɒnsə'leiʃən] [sprɪŋ] [ʌp] , [wɪtʃ] [wɪl] ['flʌrɪʃ] ['iːv(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] [greɪvz]
From his Blood Consolations spring up , which will flourish even on the Graves
从 他的 血 安慰 春天 向上 , 哪个 将要 繁荣 甚至 在 这 格雷夫斯
[ɒv; əv] ['aʊə(r)] [dɪə(r)] ['tʃɪldrən] ;
of our dear Children ;
的 我们的 亲爱的 孩子们 ;

从他的鲜血中涌现出慰藉，这慰藉甚至会在我们亲爱的孩子们的坟墓上绽放；

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['swiːtnəs] [ɒv; əv] [ðæt] [kʌp] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ðeə(r)] [gɪvz] [ˌjuː 'es] ,
and the Sweetness of that Cup which he there gives us ,
和 这 甜味 的 那 杯子 哪个 他 那里 给予 我们 ,

以及他赐予我们的那杯甘甜的杯盏，

[wɪl] ['tempə(r)] [ðə; ði] [məʊst] [dɪs'teɪstfl] [ɪn'griːdiənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .
will temper the most distasteful Ingredients of the other .
将要 脾气 这 最多 令人厌恶的 原料 的 这 其他 .

能够中和对方最令人反感的成分。

['aʊə(r)] ['haʊzɪz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [səʊ] [wɪð] [gɒd] , [æz; əz] [ðeɪ] [wʌns] [wɜː(r); wə(r)] ,
Our Houses are not so with God , as they once were ,
我们的 房屋 是 不是 所以 和 上帝 , 作为 他们 一次 是 ,

我们的房屋与上帝的关系已不如从前那样了。

[æz; əz] [wiː; wi] [wʌns] [ɪk'spektɪd] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [hæθ] [meɪd] [wɪð] [ˌjuː 'es]
as we once expected they would have been , but he hath made with us
作为 我们 一次 预期的 他们 会 有 到过 , 但 他 有 制成 和 我们
[æn; ən] [ˌevə'lɑːstɪŋ] ['kʌvənənt] ,
an everlasting Covenant ,
一个 永恒 盟约 ,

原本他们会像我们曾经期望的那样，但他与我们立了永约。

[ænd; ənd] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['təukənz] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
and these are the Tokens of it .
和 这些 是 这 代币 的 它 .

这些就是它的象征。

['blesɪd; blest][biː; bi][hɪz; ɪz] [neɪm] ,
Blessed be his Name ,
蒙福 是 他的 姓名 ,

愿他的名受颂扬！

[wiː; wi][həʊld][nɒt][ðə; ði] ['mə:si] [ɒv; əv] [ðæt] ['kʌvənənt] [baɪ][səʊ] [prɪ'keəriəs] [ə; eɪ]['tenjə(r)][æz; əz][ðə; ði]
we hold not the Mercies of that Covenant by so precarious a Tenure as the
我们 抓住 不是 这 怜悯 的 那 盟约 经过 所以 岌岌可危 一个 任期 作为 这
[laɪf] [ɒv; əv] ['eni] ['kriːtʃə(r)] .
Life of any Creature .
生活 的 任何 生物 .

我们不会以任何生物的生命这种如此不稳定的保障来维系那份盟约的恩典。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] ['ɔːdəd] [ɪn][ɔːl] [θɪŋz] [ænd; ənd][ʃʊə(r)] : [meɪ] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ɔːl]['aʊə(r)][sæl'veɪʃ(ə)n] ,
It is well ordered in all things and sure : May it be all our Salvation ,
它 是 出色地 订购 在 全部 事物 和 当然 : 可能 它 是 全部 我们的 救恩 ,

它万事井然有序，万事可靠：愿它成为我们所有人的救赎。

[ænd; ənd][ɔːl]['aʊə(r)] [dɪ'zaɪəd] ; [ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ,
and all our Desired ; and then it is but a little while ,
和 全部 我们的 想要的 ; 和 然后 它 是 但 一个 小的 尽管 ,

以及我们所有渴望的；然后只是一小会儿，

[ænd; ənd][ɔːl]['aʊə(r)] [kəm'pleɪnts] [wɪl] [siːs] .
and all our Complaints will cease .
和 全部 我们的 投诉 将要 停止 .

我们将停止所有投诉。

[gɒd] [wɪl] [waɪp] [ə'weɪ] [ðiːz] [tɪəz] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] - ,
God will wipe away these Tears from our Eyese ,
上帝 将要 擦拭 离开 这些 眼泪 从 我们的 - ,

上帝会擦干我们眼中的泪水。

['aʊə(r)] ['piːsf(ə)l] [ænd; ənd] ['hæpi] ['spɪrɪt] [ʃæl; ʃəl][eə(r)] [lɒŋ] [miːt] [wɪð] [ðəʊz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['tʃɪldrən]
our peaceful and happy Spirits shall ere long meet with those of our Children
我们的 和平 和 快乐的 烈酒 将 埃雷 长的 见面 和 那些 的 我们的 孩子们
[wɪtʃ] [hiː; hi] [hæθ] ['teɪkən][tuː; tə][hɪm'self] .
which he hath taken to himself .
哪个 他 有 已采取 到 他自己 .

我们和平快乐的灵魂不久将与他带走的孩子们的灵魂相遇。

['aʊə(r)] ['bɒdɪz] [ʃæl; ʃəl] [sliːp] , [ænd; ənd][eə(r)] [lɒŋ] ['ɔːlsəʊ] [ə'weɪk] , [ænd; ənd][ə'raɪz] [wɪð] [ðeəz] .
Our Bodies shall sleep , and ere long also awake , and arise with theirs .
我们的 身体 将 睡觉 , 和 埃雷 长的 还 醒 , 和 出现 和 他们的 .

我们的身体将会沉睡，不久之后也会醒来，与他们的身体一同升起。

[deθ] , [ðæt] [ɪn'eksərəb(ə)l] [dɪ'strɔɪə(r)] , [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [sw'ɒləʊd] [ʌp] [ɪn] - ,
Death , that inexorable Destroyer , shall be swallowed up in Victoryf ,
死亡 , 那 无情的 驱逐舰 , 将 是 吞咽 向上 在 - ,

死亡，那无情的毁灭者，终将被胜利吞噬。

[waɪl] [wiː; wi][ænd; ənd]['aʊəz] [sə'raʊnd] [ðə; ði] [θrəʊn] [wɪð] [ˌevə'lɑːstɪŋ] [ˌhælɪ'luːjə] , [ænd; ənd] [əʊn] ,
while we and ours surround the Throne with everlasting Hallelujahs , and own ,
尽管 我们 和 我们的 环绕 这 王座 和 永恒 哈利路亚 , 和 自己的 ,

当我们和我们的人民以永恒的哈利路亚环绕宝座，并拥有

[wɪð] [ə'nʌðə(r)] ['evɪdəns] [ðæn; ðən][wiː; wi][kæn; kən] [naʊ] [pə'siːv] ; [wɪð] [ə'nʌðə(r)] ['spɪrɪt][ðæn; ðən]
with another Evidence than we can now perceive ; with another Spirit than
和 其他 证据 比 我们 能 现在 感知 ; 和 其他 精神 比
[wiː; wi][kæn; kən] [naʊ] [ɪk'spres] ,
we can now express ,
我们 能 现在 表达 ,

带着我们现在无法感知的另一种证据；带着我们现在无法表达的另一种精神，

[ðæt] [ɔːl] [wɒz; wəz] [ɪn'diːd] [wel] .
that All was indeed well .
那 全部 曾是 的确 出色地 .

一切都很好。

[ɑː'men; eɪ'men] .
Amen .
阿门 .

阿门。

['faɪnɪs] .
FINIS .
结束 .

结束。

['fʊtnoʊt] .
Footnotes .
脚注 .

脚注。

† [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['bɜːgəndi] .
† The Duke of Burgundy .
† 这 公爵 的 勃艮第 .

†勃艮第公爵。

[siː] - [laɪf] , [piː] . - .
See Cambray's Life , p . 329 .
看 - 生活 , p . - .

参见坎布雷的《生活》，第 329 页。

* ['tɪbaɪ] - - [saɪn] [mɛdɪkəmɛntoʊ] , [saɪn] - , [saɪn] - - ['kɑːmaɪn] ,
*** Tibi monstrabo Amatorium sine Medicamento , sine Herbis , sine ullius Veneficæ Carmine ,**
* 胫骨 - - 正弦 药物 , 正弦 - , 正弦 - - 胭脂红 ,
[ˌes 'aɪ][vɪs][ə'mɑːri] , ['ɑːmɑː] . [ˌes iː 'en; sen] .
Si vis amari , ama . Sen .
硅 视觉 阿玛里 , ama . 参议员 .

Tibi monstrabo Amatorium 正弦药物，正弦赫比斯，正弦ullius Veneficæ 胭脂红，Si vis amari，ama。参议员。

[ə; eɪ] [hɛb] . [ˌaɪ 'viː] .
a Heb . iv .
一个 希伯来书 . 四 .

希伯来书 4.

- . — [hɛb] .
15 . — Heb .
- . — 希伯来书 .

15.—希伯来书

[ˌaɪ 'aɪ] . - .
ii . 18 .
二、 . - .

二、18.

[biː][ˌtuː'tuː][kɔː(r)] .
b 2 Cor .
b 2 科尔 .

b 2 哥林多前书

[ai] . [fɔːr] .
i . 4 .
我 . 4 .

一、4.

[siː][dʒɒb][ˌaɪ ˈviː] . [θriː] , — [faɪv] .

c	Job	iv	.	3	,	—	5	.
c	工作	四	.	3	,	—	5	.

c 约伯记 iv.3, —5。

[diː][dʒɒb][ˈɛksˈviː] . - .

d	Job	xv	.	11	.
d	工作	十五	.	-	.

d 约伯记 15. 11.

[iː][ˈaɪsə][eks] . - .

e	Isa	x	.	18	.
e	伊萨	x	.	-	.

e Isa x. 18。

[ef] [hɛb] . [ˌɛksˌaɪˈaɪ] . [naɪn] .

f	Heb	.	xii	.	9	.
f	希伯来书	.	十二	.	9	.

f 希伯来书 12.9。

[dʒiː] [lef] .

g	Lev	.
克	列夫	.

g 列维。

[eks] . [θriː] .

x	.	3	.
x	.	3	.

x. 3.

[eɪtʃ][dʒɒb][ai] . - .

h	Job	i	.	21	.
h	工作	我	.	-	.

h 工作 i. 21。

[ai] [mæθ] .

i	Math	.
我	数学	.

我数学。

[ˌɛksˈɛksˈaɪ] . - .

xxi	.	16	.
二十一	.	-	.

xxi.16.

[keɪ] [luːk] [ai] . - .

k	Luke	i	.	18	.
k	卢克	我	.	-	.

路加福音 1:18

[el] [luːk] [ai] . - .

l	Luke	i	.	38	.
我	卢克	我	.	-	.

路加福音 1:38

[em][dʒɒn] . [ˌaɪ ˈaɪ] . [ˌtuːˈtuː] .

m	Jon	.	ii	.	2	.
米	乔恩	.	二、	.	2	.

我乔恩。二.2.

[en][dʒɒn] . [ˌaɪ ˈviː] . [naɪn] .

n	Jon	.	iv	.	9	.
n	乔恩	.	四	.	9	.

n Jon. iv. 9.

[əʊ][ˌtuːˈtuː] [kɪŋz] [ˌaɪ ˈviː] . - , - .
o 2 Kings iv . 18 , 20 .
o 2 国王 四 . - , - .

o 列王纪下 4:18, 20。

[piː][wʌn] [kɪŋz] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] . - , & [siːˈkjuː] .
p 1 Kings xvii . 17 , & seq .
p 1 国王 十七 . - , & 序列 .

p 1 列王纪上 17:17 及以下。

* [siː] [ˈhenri] , [ɪn][lɑːk] .
*** See Henry , in loc .**
* 看 亨利 , 在 位置 .

* 参见 Henry，位置。

[kjuː][wʌn] [tɪm] . [ˈsɪksθ] . - ;
q 1 Tim . vi . 11 ;
q 1 蒂姆 . 六 . - ;

q 1 Tim. vi.11;

[ˌtuːˈtuː] [tɪm] . [θriː] . - .
2 Tim . iii . 17 .
2 蒂姆 . 三、 . - .

提摩太后书 3:17

[ɑː(r)][ˌtuːˈtuː] [kɪŋz] .
r 2 Kings .
r 2 国王 .

列王纪下。

[ˌaɪ ˈviː] . - .
iv . 23 .
四 . - .

iv. 23.

[es][ˈaɪsə] . [ˌɛksˈɛksˈnaɪn] . [eit] .
s Isa . xxxix . 8 .
s 伊萨 . xxxix . 8 .

s Isa. xxxix.8.

[tiː][ˈiːzɛk] .
t Ezek .
t 以西结 .

以西结书。

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː] . - .
xxiv . 16 .
二十四 . - .

xxiv.16.

[juː] [sɑːl] . [sksliː] . [θriː] .
u Psal . cxli . 3 .
你 诗篇 . cxli . 3 .

u Psal. cxli.3.

[ˈdʌbljuː][dʒɜr] . [eks] . - .
w Jer . x . 19 .
西 杰里 . x . - .

w Jer. x. 19。

[eks] [sɑːl] .
x Psal .
x 诗篇 .

x 诗篇。

[sevntɪ'fɔː] . - .
lxxiv . **22** .
七十四 . - .

lxxiv.22.

[waɪ] [sɑːl] .
y **Psal** .
是 诗篇 .

诗篇。

[ˌɛks'ɛks'naɪn] . [naɪn] .
xxxix . **9** .
xxxix . 9 .

xxxix.9.

[zed][wʌn][sæm] . [θriː] . - .
z **1** **Sam** . **iii** . **18** .
z 1 山姆 . 三、 . - .

z 1 Sam. iii. 18.

[ə; eɪ] [rɒm] . [ɪks] . - .
a **Rom** . **ix** . **20** .
一个 只读存储器 . 九 . - .

罗马书 9. 20。

[biː] [sɑːl] [ˌsiː'aɪ'aɪ'aɪ] . - .
b **Psal** **ciii** . **19** .
b 诗篇 ciii . - .

b 诗篇 ciii. 19.

[siː] [mæt] .
c **Matt** .
c 马特 .

c 马特。

[eks] . - , - .
x . **29** , **30** .
x . - , - .

x. 29，30。

[diː] [sɑːl] . - . [fɔːr] .
d **Psal** . **cxxi** . **4** .
d 诗篇 . - . 4 .

d 诗篇 cxxi.4。

[iː][dʒɜr] .
e **Jer** .
e 杰里 .

e Jer。

['ɛks'viː] . ['sɛvən] .
xv . **7** .
十五 . 7 .

十五、7.

[ef]['iːzɛk] .
f **Ezek** .
f 以西结 .

f 以西结书。

[ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] . - .
xxiv . **16** .
二十四 . - .

xxiv.16.

[dʒiː][dʒɒb][ˌɛksˌaɪˈviː] . - .
g **Job** **xiv** . **20** .
克 工作 十四 . - .

约伯记 14. 20.

[eɪtʃ] [sɑːl] .
h **Psal** .
h 诗篇 .

h 诗篇。

[ˌɛksˈsiː] . [θriː] .
xc . **3** .
xc . 3 .

xc.3.

[ai][dʒɒb][ˌɛksˈɛksˈaɪ] . - .
i **Job** **xxi** . **22** .
我 工作 二十一 . - .

i Job xxi.22。

[keɪ][dʒɒb] . [ˌaɪ ˈaɪ] . [faɪv] .
k **Job** . **ii** . **5** .
k 工作 . 二、 . 5 .

约伯记 ii.5。

[el] [sɑːl] .
l **Psal** .
我 诗篇 .

诗篇。

- . [ˌtuːˈtuː] .
xcvii . **2** .
- . 2 .

xcvii.2.

[em] [hɛb] . [eɪtθ] . - .
m **Heb** . **viii** . **10** .
米 希伯来书 . 八 . - .

m 希伯来书 8.10。

[en][ˈɪbɪd] .
n **Ibid** .
n 同上 .

同上。

[ˌɛksˌaɪˈaɪ] . [naɪn] .
xii . **9** .
十二 . 9 .

十二、9.

[əʊ][ˌtuːˈtuː][kɔː(r)] .
o **2** **Cor** .
o 2 科尔 .

o 2 Cor.

[ai] . [θriː] .
i . **3** .
我 . 3 .

一、3.

[piː][dʒɒn][ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] . - .
p **John** **xviii** . **11** .
p 约翰 十八 . - .

p 约翰福音 xviii.11。

[kjuː] ['eklz] .
q **Eccles** **.**
q 传道书 .

q 埃克尔斯。

[viː] . [ˌtuː'tuː] .
v **.** **2** **.**
v . 2 .

v. 2.

[ɑː(r)] [mæt] . [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] . - .
r **Matt** **.** **xxvi** **.** **39** **.**
r 马特 . 26 . - .

r Matt. xxvi.39。

[es][ˌtuː'tuː][sæm] .
s **2** **Sam** **.**
s 2 山姆 .

s 2 Sam。

['ɛks'viː] . - .
xv **.** **26** **.**
十五 . - .

十五、26。

[tiː] [rɒm] . [eɪtθ] . - .
t **Rom** **.** **viii** **.** **28** **.**
t 只读存储器 . 八 . - .

t 罗马书 8. 28。

[juː] [rɒm] . [ˌaɪ 'viː] . - , - .
u **Rom** **.** **iv** **.** **18** **,** **20** **.**
你 只读存储器 . 四 . - , - .

u 罗马书 4:18, 20。

['dʌbljuː]['ɪbɪd] .
w **Ibid** **.**
西 同上 .

同上。

[eɪtθ] . - .
viii **.** **32** **.**
八 . - .

viii.32.

[eks][ˌtuː'tuː][sæm] . [ˌɛksˌaɪ'ɛks] . - .
x **2** **Sam** **.** **xix** **.** **28** **.**
x 2 山姆 . 十九 . - .

x 2 Sam. xix.28.

[waɪ][dʒɜr] .
y **Jer** **.**
是 杰里 .

y Jer。

[ˌɛks'ɛks'aɪ] . - .
xxxi **.** **15** **.**
xxxi . - .

xxxi.15.

[zed][prɑːv] . [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] . - .
z **Prov** **.** **xxix** **.** **15** **.**
z 省 . 二十九 . - .

z Prov. xxix.15.

[ə; eɪ] [mɪʃ] . ['sɪksθ] . [naɪn] .
a Mich . vi . 9 .
一个 密歇根州 . 六 . 9 .

密歇根州第六章第9节

[biː] [hɛb] . [ˌɛksˌaɪ'aɪ] . - .
b Heb . xii . 10 .
b 希伯来书 . 十二 . - .

希伯来书 12.10。

[siː][dʒen] . [viː] . - .
c Gen . v . 29 .
c Gen . v . - .

c Gen. v. 29。

[diː][dʒɜr] . [ˌaɪ 'aɪ] . - .
d Jer . ii . 13 .
d 杰里 . 二、 . - .

d 耶利米书 2.13。

[iː] [sɑːl] .
e Psal .
e 诗篇 .

e 诗篇。

[ˌɛks'ɛks'naɪn] . ['sɛvən] .
xxxix . 7 .
xxxix . 7 .

xxxix.7.

[ef]['ɪbɪd] .
f Ibid .
f 同上 .

f 同上。

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] . - .
xviii . 46 .
十八 . - .

xviii.46.

[dʒiː][wʌn][pet] .
g 1 Pet .
克 1 宠物 .

g 1 Pet。

[ai] . - .
i . 24 .
我 . - .

一、24.

[eɪtʃ][dʒɒb][ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] . [wʌn] .
h Job xvii . 1 .
h 工作 十七 . 1 .

h 工作十七.1。

[dʒeɪ] ['eklz] .
j Eccles .
j 传道书 .

j 埃克尔斯。

[ɪks] . - .
ix . 10 .
九 . - .

九、10。

[keɪ] [ækts] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] . - .
k Acts xxiv . 25 .
k 使徒行传 二十四 . - .

k 使徒行传 24.25。

[el][diː'juː] . ['sɪksθ] . ['sɛvən] .
l Deu . vi . 7 .
我 德乌 . 六 . 7 .

申命记 6:7。

[em] [mæt] . - . - .
m Matth . 21 . 16 .
米 马修 . - . - .

马太福音 21. 16。

---

* ['tɛmpəlz] ['eseɪz; e'seɪz] , [vɒl] . [ai] . [piː] . - .
*** Temple's Essays , Vol . I . p . 178 .**
* 寺庙的 散文 , 沃尔 . 我 . p . - .

* Temple 的论文集，第一卷，第 178 页。

[en] [rɒm] . [viː] . [θriː] — [faɪv] .
n Rom . v . 3 — 5 .
n 只读存储器 . v . 3 — 5 .

n 罗马书 5:3-5。

[əʊ][hæb] . [θriː] . - , - .
o Hab . iii . 17 , 18 .
o 哈布 . 三、 . - , - .

o 哈巴谷书 iii. 17, 18。

[piː]['dʒəʊnə][ˌaɪ 'viː] .
p Jonah iv .
p 约拿 四 .

p 约拿书 4.

['ʌlt] .
ult .
终极 .

终极。

[kjuː][wʌn][kɔː(r)] .
q 1 Cor .
q 1 科尔 .

q 1 Cor.

['ɛks'viː] . - .
xv . 22 .
十五 . - .

xv.22.

[ɑː(r)][gæl] . [θriː] . - .
r Gal . iii . 14 .
r 加尔 . 三、 . - .

r Gal. iii. 14.

[es][wʌn][sæm] .
s 1 Sam .
s 1 山姆 .

s 1 Sam。

[ˌɛks'ɛks'viː] . - .
xxv . 29 .
25 . - .

25. 29.

[tiː] [rɒm] . [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . - .
t Rom . xi . 28 .
t 只读存储器 . 十一 . - .

t Rom. xi. 28.

[tiː] [sɑːl] .
t Psal .
t 诗篇 .

t 诗篇。

[sːkslv] . [naɪn] .
cxlv . 9 .
CXLV . 9 .

cxlv.9。

[juː]['aɪsə] . [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ] . - .
u Isa . xxviii . 21 .
你 伊萨 . 二十八 . - .

u Isa. xxviii.21.

['dʌbljuː][dʒeɪmz][viː] . - .
w James v . 11 .
西 詹姆斯 v . - .

w James v. 11。

[eks] [sɑːl] .
x Psal .
x 诗篇 .

x 诗篇。

[ˌsiː'ɛks'aɪ] . [fɔːr] .
cxi . 4 .
cxi . 4 .

cxi. 4.

[waɪ]['maikə][sevn] . - .
y Micah vii . 18 .
是 米迦 七 . - .

弥迦书 7:18。

[zed]['aɪsə] .
z Isa .
z 伊萨 .

z Isa。

[ˌʔɛks.ʔɛks'ʔɛks] . - .
xxx . 18 .
xxx . - .

xxx. 18.

[ə; eɪ] [rɒm] . [ɪks] . - .
a Rom . ix . 22 .
一个 只读存储器 . 九 . - .

罗马书 9. 22。

[biː] [sɑːl] . [ˌsiː'aɪ'aɪ'aɪ] . - .
b Psal . ciii . 14 .
b 诗篇 . ciii . - .

b 诗篇 103.14。

[siː][dʒɒb][ˌɛksˌaɪ'viː] . [θriː] .
c Job xiv . 3 .
c 工作 十四 . 3 .

c 约伯记 xiv.3。

[diː] [mɑːk] [eks] . - , — - .
d Mark x . 13 , — 16 .
d 标记 x . - , — - .

d 马克 x. 13, —16。

[iː][mæt] . [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] . [ˌtuːˈtuː] , [θriː] .
e Mat . xviii . 2 , 3 .
e 垫 . 十八 . 2 , 3 .

e Mat. xviii.2, 3.

[ef] [rɒm] . [eɪtθ] . - .
f Rom . viii . 23 .
f 只读存储器 . 八 . - .

f 罗马书 8. 23。

[dʒiː][wʌn][kɔː(r)] . [ˌɛksˌaɪˈaɪ] . [sɪks] .
g 1 Cor . xii . 6 .
克 1 科尔 . 十二 . 6 .

g 1 哥林多前书 12.6。

† [ai] [bles] [gɒd] , [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈveri] [ˈevɪdənt] [ɪn] [ðæt] [dɪə(r)] [tʃaɪld] ,
† I bless God , all these Things were very evident in that dear Child ,
† 我 保佑 上帝 , 全部 这些 事物 是 非常 明显 在 那 亲爱的 孩子 ,

† 我感谢上帝，所有这些特质在那位可爱的孩子身上都显而易见。

[huːz] [deθ] [əˈkeɪʒnd] [ðɪs] [ˈdɪskɔːs] .
whose Death occasioned this Discourse .
谁 死亡 引发 这 话语 .

他的去世引发了这次演讲。

[eɪtʃ][wʌn][kɔː(r)] .
h 1 Cor .
h 1 科尔 .

h 1 哥林多前书

[ˈɛksˈviː] . - .
xv . 18 .
十五 . - .

xv.18.

[ai][dʒɒn][ˌɛksˌaɪˈviː] . - .
i John xiv . 28 .
我 约翰 十四 . - .

约翰一书 14:28。

* [haʊz] [laɪf] , [ˌpiːˌeɪˈdʒiː] . - .
*** Howe's Life , pag . 32 .**
* 豪氏 生活 , 页 . - .

* Howe 的《生活》，第 32 页。

[fæl] .
Fal .
法尔 .

秋季。

[ˈedɪt] .
Edit .
编辑 .

编辑。

[keɪ][ˈaɪsə] . [ˌɛksˌɛlˈaɪˈɛks] . - .
k Isa . xlix . 21 .
k 伊萨 . xlix . - .

k Isa. xlix.21。

[el] ['fɪlɛm] .
I Philem .
我 菲勒姆 .

菲勒姆。

[vɜː] . - .
ver . 13 .
版本 . - .

版本13。

[em][ˌtuː'tuː][sæm] . [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] . - .
m 2 Sam . xviii . 33 .
米 2 山姆 . 十八 . - .

m 2 Sam. xviii.33.

[en] [lef] .
n Lev .
n 列夫 .

n 列维

[eks] . [θriː] .
x . 3 .
x . 3 .

x. 3.

* [ɪn][ðə; ði][sɪksθ][ɒv; əv][maɪ] ['sɜːrmən] [tuː; tə] [jʌŋ] [p'ɜːsənz] , [ɪn'taɪtl] ,
*** In the Sixth of my Sermons to young Persons , intitled ,**
* 在 这 第六 的 我的 布道 到 年轻的 人 , 标题 ,

* 在我第六篇面向年轻人的讲道中，题为：

[ðə; ði] [rɪ'flekʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['paɪəs]['peərənt][ɒn][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wɪkɪd] [tʃaɪld] .
The Reflections of a pious Parent on the Death of a wicked Child .
这 反思 的 一个 虔诚的 父母 在 这 死亡 的 一个 邪恶 孩子 .

一位虔诚的家长对一个不义之子之死的反思。

[piː][wʌn] [θɛs] .
p 1 Thess .
p 1 帖撒罗尼迦 .

帖撒罗尼迦前书 1 章

[ˌaɪ 'viː] . - .
iv . 13 .
四 . - .

iv.13.

[kjuː][dʒɒb][ˌɛks'ɛks'naɪn] . - , - .
q Job xxxix . 16 , 17 .
q 工作 xxxix . - , - .

q 约伯记 xxxix.16, 17。

[ɑː(r)][wʌn] [kɪŋz] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] . - .
r 1 Kings xvii . 18 .
r 1 国王 十七 . - .

列王纪上 17.18。

[es][læm] .
s Lam .
s 拉姆 .

s Lam。

[θriː] . - .
iii . 22 .
三、 . - .

iii. 22.

[tiː]['ezrə][ɪks] . - .
t Ezra ix . 13 .
t 以斯拉 九 . - .
以斯拉记 9.13。

[juː][dʒɒb][viː] . - .
u Job v . 24 .
你 工作 v . - .
u Job v. 24。

['dʌbljuː]['ɪbɪd] .
w Ibid .
西 同上 .
同上。

[ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] . [faɪv] .
xxix . 5 .
二十九 . 5 .
xxix.5.

[eks][læm] .
x Lam .
x 拉姆 .
x 羊。

[θriː] . - , - .
iii . 19 , 20 .
三、 . - , - .
iii. 19、20。

[waɪ] [hɛb] . [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] . - .
y Heb . xiii . 22 .
是 希伯来书 . 十三 . - .
希伯来书 13:22。

[zed][læm] .
z Lam .
z 拉姆 .
z Lam。

[θriː] . - .
iii . 40 .
三、 . - .
iii. 40.

[ə; eɪ][wʌn][sæm] . [ai] . [eit] .
a 1 Sam . i . 8 .
一个 1 山姆 . 我 . 8 .
撒母耳记上 1:8

[biː]['aɪsə] . [ˌɛl'viː'aɪ] . [faɪv] .
b Isa . lvi . 5 .
b 伊萨 . lvi . 5 .
b 以赛亚书 56:5。

* [en] . [biː] .
* N . B .
* N . B .
* 注意

[ðɪs] ['sɜːmən] [wɒz; wəz] [priːtʃ] [ɒk'təʊbə(r)][θriː] , - .
This Sermon was preached October 3 , 1736 .
这 讲道 曾是 布道 十月 3 , - .
这篇布道词发表于1736年10月3日。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] ['sækrəmənt] [deɪ] .
it being Sacrament Day .
它 存在 圣餐 天 .

今天是圣餐日。

[ðə; ði] [tʃaɪld] [daɪd] [ɒk'təʊbə(r)] [wʌn] .
The Child died October 1 .
这 孩子 死亡 十月 1 .

孩子于10月1日去世。

[siː] [zɛk] . [ˌɛksˌaɪ'aɪ] . - .
c Zech . xii . 10 .
c 泽克 . 十二 . - .

c 撒迦利亚书 12.10。

[diː][ˌtuː'tuː][sæm] . [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] . [faɪv] .
d 2 Sam . xxiii . 5 .
d 2 山姆 . 二十三 . 5 .

d 2 Sam. xxiii.5.

[iː] [rev] . [ˌɛks'ɛks'aɪ] . [fɔːr] .
e Rev . xxi . 4 .
e 牧师 . 二十一 . 4 .

e Rev. xxi.4。

[ef][wʌn][kɔː(r)] .
f 1 Cor .
f 1 科尔 .

f 1 Cor.

['ɛks'viː] . - .
xv . 54 .
十五 . - .

xv. 54.

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神